

9(38)

Д-30



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ СОБРАНИЕ  
ГРЕЧЕСКИХЪ И РИМСКИХЪ КЛАССИКОВЪ  
СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ  
ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ  
ЛВЪА ГЕОРГІЕВСКАГО И СЕРГѢЯ МАНЦТЕЙНА.

ДЕМОСФЕНЪ.

ИЗБРАННЫЯ РѢЧИ

(Три Олиноскія рѣчи и  
третья Филиппика).

ОБЪЯСНИЛЪ

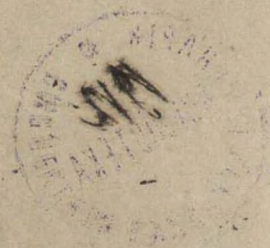
К. В. ГИБЕЛЬ.

Часть I: Текстъ.



Цена за обѣ части 80 коп.





280.28



48607st  
484

9438  
Д30

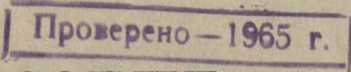
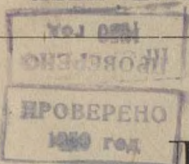
86.089-р.  
Цена за обѣ части 80 коп.

ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ СОБРАНИЕ

ГРЕЧЕСКИХЪ И РИМСКИХЪ КЛАССИКОВЪ  
СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ,

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

ЛЬВА ГЕОРГІЕВСКАГО и СЕРГѢЯ МАНШТЕЙНА.



ДЕМОСΘЕНЪ.

ИЗБРАННЫЯ РѢЧИ.

(Три Олинескія рѣчи и третья Филиппика).



СЪ ВВЕДЕНІЕМЪ, ПРИМѢЧАНІЯМИ, 1 РИСУНКОМЪ

И

КАРТОЮ ЭЛЛАДЫ.

ОБЪЯСНИЛЪ

К. В. ГИБЕЛЬ,

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ С.-ПЕТЕРБУРГСКОЙ 7-й ГИМНАЗІИ.

Часть I: Текстъ.

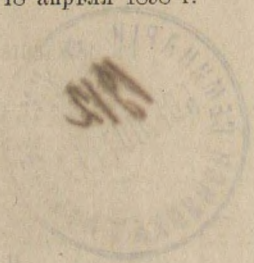
С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1898.



1898 г.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 18 апрѣля 1898 г.



1-08038

# ΔΕΜΟΣΘΕΝΉ. ΙΖΒΡΑΝΝΗЯ РѢЧИ.

Первая Олинѣская рѣчь.

Вступленіе.

Ἀντὶ πολλῶν ἄν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, χρημάτων ὑμᾶς <sup>1</sup>  
ἐλέσθαι νομίζω, εἰ φανερόν γένοιτο τὸ μέλλον συνοίσειν τῇ  
πόλει περὶ ὧν νυνὶ σκοπεῖτε. ὅτε τοίνυν τοῦθ' οὕτως ἔχει,  
προσῆκει προθύμως ἐθέλειν ἀκούειν τῶν βουλευμένων συμβου-  
λεύειν· οὐ γὰρ μόνον εἴ τι χρήσιμον ἐσκεμμένος ἦκει τις, τοῦτ'  
ἂν ἀκούσαντες λάβοιτε, ἀλλὰ καὶ τῆς ὑμετέρας τύχης ὑπολαμ-  
βάνω πολλὰ τῶν δεόντων ἐκ τοῦ παραχρῆμ' ἐνίοις ἂν ἐπελθεῖν  
εἰπεῖν, ὥστ' ἐξ ἀπάντων ῥαδίαν τὴν τοῦ συμφέροντος ὑμῖν αἴ-  
ρεσιν γενέσθαι.

Первая главная часть.

Ὁ μὲν οὖν παρὼν καιρὸς, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, μόνον οὐχὶ <sup>2</sup>  
λέγει φωνὴν ἀφιεῖς, ὅτι τῶν πραγμάτων ὑμῖν ἐκείνων αὐτοῖς  
ἀντιληπτέον ἐστίν, εἴπερ ὑπὲρ σωτηρίας αὐτῶν φροντίζετε·  
ἡμεῖς δ', οὐκ οἶδ', ὅτινά μοι δοκοῦμεν ἔχειν τρόπον πρὸς αὐτά.  
ἔστι δὴ τά γ' ἐμοὶ δοκοῦντα, ψηφίσασθαι μὲν ἤδη τὴν βοή-  
θειαν, καὶ παρασκευάσασθαι τὴν ταχίστην, ὅπως ἐνθὲνδε βοή-  
θήσετε καὶ μὴ πάθῃτε ταυτόν, ὅπερ καὶ πρότερον, πρεσβεῖαν  
δὲ πέμπειν, ἣτις ταῦτ' ἐρεῖ καὶ παρέσται τοῖς πράγμασιν ὥς <sup>3</sup>



- ἔστι μάλιστα τοῦτο δέος, μή, πανοῦργος ὢν καὶ δεινὸς ἄνθρωπος πράγμασι χρῆσθαι, τὰ μὲν εἰκῶν, ἡνίκ' ἂν τύχῃ, τὰ δ' ἀπειλῶν (ἀξιώπιστος δ' ἂν εἰκότως φαίνοιτο), τὰ δ' ἡμᾶς διαβάλλων καὶ τὴν ἀπουσίαν τὴν ἡμετέραν, καταστρέφεται καὶ
- 4 παρασπάσθαι τι τῶν ὄλων πραγμάτων. οὐ μὴν ἀλλ' ἐπεικῶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦθ', ὃ δυσμαχώτατόν ἐστι τῶν Φιλίππου πραγμάτων, καὶ βέλτιστον ὑμῖν· τὸ γὰρ εἶναι πάντων ἐκεῖνον ἐν' ὄντα κύριον, καὶ ῥητῶν καὶ ἀπορρητῶν, καὶ ἅμα στρατηγὸν καὶ δεσπότην καὶ ταμίαν, καὶ πανταχοῦ αὐτὸν παρεῖναι τῷ στρατεύματι, πρὸς μὲν τὸ τὰ τοῦ πολέμου ταχὺ καὶ κατὰ καιρὸν πράττεσθαι πολλῶ προέχει, πρὸς δὲ τὰς καταλλαγάς, ὥς ἂν
- 5 ἐκεῖνος ποιήσαιτ' ἄσμενος πρὸς Ὀλυνθίους, ἐναντίως ἔχει. δῆλον γάρ ἐστι τοῖς Ὀλυνθίοις, ὅτι νῦν οὐ περὶ δόξης, οὐδ' ὑπὲρ μέρους χώρας πολεμοῦσιν, ἀλλ' ἀναστάσεως κἀνδραποδισμοῦ τῆς πατρίδος, καὶ ἴσασιν, ἃ τ' Ἀμφιπολιτῶν ἐποίησε τοὺς παραδόντας αὐτῷ τὴν πόλιν, καὶ Πυθναίων τοὺς ὑποδεξαμένους· καὶ ὅλως ἄπιστον, οἶμαι, ταῖς πολιτείαις ἢ τυρανίς, ἄλλως τε κἄν
- 6 ὁμορον χώραν ἔχωσιν. ταῦτ' οὖν ἐγνωκότες ὑμᾶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ τᾶλλ', ἃ προσήκει, πάντ' ἐνθυμουμένους, φημί δεῖν ἐθελῆσαι καὶ παροξυνθῆναι, καὶ τῷ πολέμῳ προσέχειν, εἴτερ ποτὲ καὶ νῦν, χρήματ' εἰσφέροντας προθύμως, καὶ αὐτοὺς ἐξιόντας καὶ μηδὲν ἐλλείποντας. οὐδὲ γὰρ λόγος οὐδὲ σκῆψις
- 7 ἔθ' ὑμῖν τοῦ μὴ τὰ δέοντα ποιεῖν ἐθέλειν ὑπολείπεται. νυνὶ γάρ, ὃ πάντες ἐθρῦλουν τέως, Ὀλυνθίους ἐκπολεμῆσαι δεῖν Φιλίππῳ, γέγον' αὐτόματον, καὶ ταῦθ' ὥς ἂν ὑμῖν μάλιστα συμφέροι. εἰ μὲν γὰρ ὑφ' ὑμῶν πεισθέντες ἀνείλοντο τὸν πόλεμον, σφαλεροὶ σύμμαχοι καὶ μέχρι του ταῦτ' ἂν ἐγνωκότες ἦσαν ἴσως· ἐπειδὴ δ' ἐκ τῶν πρὸς αὐτοὺς ἐγκλημάτων μισοῦσι, βεβαίαν εἰκὸς τὴν ἔχθραν αὐτοὺς ὑπὲρ ὧν φοβεῦνται καὶ
- 8 πεπόνθασιν ἔχειν. οὐ δεῖ δὴ τοιοῦτον, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, παραπεπτωκότα καιρὸν ἀφεῖναι, οὐδὲ παθεῖν ταῦτόν, ὅπερ ἤδη πολλάκις πρότερον πεπόνθατε. εἰ γάρ, ὅθ' ἤκομεν Εὐ-



βοεῦσιν βεβοηθηκότες, καὶ παρῆσαν Ἀμφιπολιτῶν Ἰέραξ καὶ  
 Στρατοκλῆς ἐπὶ τούτῳ τὸ βῆμα, κελεύοντες ἡμᾶς πλεῖν καὶ  
 παραλαμβάνειν τὴν πόλιν, τὴν αὐτὴν παρειχόμεθ' ἡμεῖς ὑπὲρ  
 ἡμῶν αὐτῶν προθυμίαν, ἥνπερ ὑπὲρ τῆς Εὐβοέων σωτηρίας,  
 εἶχετ' ἂν Ἀμφίπολιν τότε, καὶ πάντων τῶν μετὰ ταῦτ' ἂν ἦτ'  
 ἀπηλλαγμένοι πραγμάτων. καὶ πάλιν ἡνίκα Πύδνα, Ποτεΐδαia, 9  
 Μεθώνη, Παγασαί, τᾶλλ', ἵνα μὴ καθ' ἕκαστα λέγων διατρίβω,  
 πολιορκούμεν' ἀπηγγέλλετο, εἰ τότε τούτων ἐνὶ τῷ πρώτῳ  
 προθύμῳ καὶ ὡς προσῆκ' ἐβοηθήσαμεν αὐτοί, ῥάσῃ καὶ πολὺ  
 ταπεινότερῳ νῦν ἂν ἐχρώμεθα τῷ Φιλίππῳ. νῦν δέ, τὸ μὲν  
 παρὸν αἰεὶ προΐεμενοι, τὰ δὲ μέλλοντ' αὐτόματ' οἰόμενοι σχήσειν  
 καλῶς, ἠρξάμεθα, ὧς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, Φίλιππον ἡμεῖς καὶ κατε-  
 στήσαμεν τηλικούτον, ἡλίκος οὐδεὶς πῶ βασιλεὺς γέγονε  
 Μακεδονίας. νυνὶ δὲ δὴ καιρὸς ἥκει τις οὗτος ὁ τῶν Ὀλυνθίων  
 αὐτόματος τῇ πόλει, ὃς οὐδενός ἐστιν ἐλάττω τῶν προτέρων  
 ἐκείνων. καὶ ἔμοιγε δοκεῖ τις ἂν, ὧς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δίκαιος 10  
 λογιστὴς τῶν παρὰ τῶν θεῶν ἡμῖν ὑπεργμένων καταστάς, καί-  
 περ οὐκ ἐχόντων, ὡς δεῖ, πολλῶν, ὅμως μεγάλην ἂν ἔχειν αὐτοῖς  
 χάριν εἰκότως· τὸ μὲν γὰρ πόλλ' ἀπολωλεκέναι κατὰ τὸν πόλε-  
 μον τῆς ἡμετέρας ἀμελείας ἂν τις θεῖνῃ δικαίως, τὸ δὲ μήτε πά-  
 λαι τοῦτο πεπονθέναι, πεφηγῆναι τέ τιν' ἡμῖν συμμαχίαν τού-  
 των ἀντίρροπον, ἂν βουλόμεθα χρῆσθαι, τῆς παρ' ἐκείνων  
 εὐνοίας· εὐεργέτημ' ἂν ἔγωγε θείην. ἀλλ', οἶμαι, παρόμοιόν 11  
 ἐστίν, ὅπερ καὶ περὶ τῆς τῶν χρημάτων κτήσεως ἂν μὲν γάρ,  
 ὅς' ἂν τις λάβῃ, καὶ σώσῃ, μεγάλην ἔχει τῇ τύχῃ τὴν χάριν,  
 ἂν δ' ἀναλώσας λάθῃ, συνανήλωσε καὶ τὸ μεμνησθαι τὴν  
 χάριν· καὶ περὶ τῶν πραγμάτων οὕτως· οἱ μὴ χρησάμενοι τοῖς  
 καιροῖς ὀρθῶς, οὐδ' εἰ συνέβῃ τι χρηστόν, μνημονεύουσι  
 πρὸς γὰρ τὸ τελευταῖον ἐκβάν ἕκαστον τῶν πρὶν ὑπαρξάντων  
 κρήνεται. διὸ καὶ σφόδρα δεῖ τῶν λοιπῶν ἡμᾶς, ὧς ἄνδρες  
 Ἀθηναῖοι, φροντίσαι, ἵνα, ταῦτ' ἐπανορθώσαμενοι, τὴν ἐπὶ τοῖς  
 πεπονημένοις ἀδοξίαν ἀποτριψώμεθα. εἰ δὲ προησόμεθ', ὧς 12



ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ τούτους τοὺς ἀνθρώπους, εἴτ' Ὀλυνθὸν ἐκεῖνος καταστρέφεται, φρασάτω τις ἐμοί, τί τὸ κωλύον εἴτ' αὐτὸν ἔσται βαδίζειν, ὅποι βούλεται. ἄρα λογίζεται τις ὕμῶν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ θεωρεῖ τὸν τρόπον, δι' ὃν μέγας γέγον', ἀσθενῆς ὢν τὸ κατ' ἀρχάς, Φίλιππος; τὸ πρῶτον Ἀμφίπολιν λαβὼν, μετὰ ταῦτα Πύδναν, πάλιν Ποτεídaian, Μεθώνην αὐθις, 13 εἶτα Θετταλίας ἐπέβη· μετὰ ταῦτα Φεράς, Παγασάς, Μαγνησίαν πάντα ὃν ἐβούλετ' εὐτρεπίσας τρόπον, ὥχεται εἰς Θράκην· εἴτ' ἔχει τοὺς μὲν ἐκβαλὼν, τοὺς δὲ καταστήσας τῶν βασιλέων, ἡσθένευσεν· πάλιν ῥάσας οὐκ ἐπὶ τὸ ῥαθυμεῖν ἀπέκλινεν, ἀλλ' εὐθὺς Ὀλυνθίοις ἐπεχείρησεν. τὰς δ' ἐπ' Ἑλληριοὺς καὶ Παίονας αὐτοῦ καὶ πρὸς Ἀρύρββαν καί, ὅποι τις ἂν εἴποι, παραλείπω στρατείας.

14 «Τί οὖν», ἂν τις εἴποι, «ταῦτα λέγεις ἡμῖν νῦν;» ἵνα γνῶτ', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ αἰσθησθ' ἀμφοτέρω, καὶ τὸ προῖεσθαι καθ' ἕκαστον αἰεὶ τι τῶν πραγμάτων ὡς ἀλυσσιτελές, καὶ τὴν φιλοπραγμοσύνην, ἣ χρῆται καὶ συζῇ Φίλιππος, ὑφ' ἧς οὐκ ἔστιν ὅπως, ἀγαπήσας τοῖς πεπραγμένοις, ἡσυχίαν σχήσει. εἰ δ' ὁ μὲν, ὡς αἰεὶ τι μεῖζον τῶν ὑπαρχόντων δεῖ πράττειν, ἐγνωκὼς ἔσται, ὅμοις δ', ὡς οὐδενὸς ἀντιληπτέον ἐρωμένως τῶν πραγ- 15 μάτων, σκοπεῖσθ', εἰς τί ποτ' ἐλπίς ταῦτα τελευτῆσαι. | πρὸς θεῶν, τίς οὕτως εὐήθης ὕμῶν, ὅστις ἀγνωεῖ τὸν ἐκεῖθεν πόλεμον δεῦρ' ἤξοντ', ἂν ἀμελήσωμεν; ἀλλὰ μὴν εἰ τοῦτο γενήσεται, δέδοικ', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, μὴ τὸν αὐτὸν τρόπον, ὥσπερ οἱ δανειζόμενοι ῥαδίως, ἐπὶ μεγάλοις τόκοις μικρὸν εὐπορήσαντες χρόνον, ὕστερον καὶ τῶν ἀρχαίων ἀπέστησαν, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐπὶ πολλῷ φανῶμεν ἐρραθυμικότες, καὶ ἅπαντα πρὸς ἡδονὴν ζητοῦντες, πολλὰ καὶ χαλεπὰ ὧν οὐκ ἐβουλόμεθα ὕστερον εἰς ἀνάγκην ἔλθωμεν ποιεῖν, καὶ κινδυνεύωμεν περὶ τῶν ἐν αὐτῇ τῇ χώρᾳ.

### Вторая главная часть.

16 Τὸ μὲν οὖν ἐπιτιμᾷν, ὥς φησὶ τις ἂν, ῥάδιον καὶ παντὸς



εἶναι, τὸ δ' ὑπὲρ τῶν παρόντων ὃ τι δεῖ πράττειν ἀποφαίνεσθαι, τοῦτ' εἶναι συμβούλου. ἐγὼ δ' οὐκ ἀγνοῶ μὲν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο, ὅτι πολλάκις ὑμεῖς οὐ τοὺς αἰτίους, ἀλλὰ τοὺς ὑστάτους περὶ τῶν πραγμάτων εἰπόντας ἐν ὀργῇ ποιεῖσθ', ἂν τι μὴ κατὰ γνώμην ἐκβῇ· οὐ μὴν οἴομαι δεῖν, τὴν ἰδίαν ἀσφάλειαν σκοποῦνθ', ὑποστείλασθαι περὶ ὧν ὑμῶν συμφέρειν ἡγοῦμαι. φημὶ δὴ διχῇ βοηθητέον εἶναι τοῖς πράγμασιν 17 ὑμῖν, τῷ τε τὰς πόλεις τοῖς Ὀλυνθίοις σῶξεν, καὶ τοῦς τοῦτο ποιήσοντας στρατιώτας ἐκπέμπειν, καὶ τῷ τὴν ἐκείνου χώραν κακῶς ποιεῖν, καὶ τριήρεσιν καὶ στρατιώταις ἐτέροις· εἰ δὲ θατέρου τούτων ἐλιγωρήσετ', ὁκνῶ, μὴ μάταιος ἡμῖν ἡ στρατεία γένηται. εἴτε γάρ, ὑμῶν τὴν ἐκείνου κακῶς ποιοούντων, ὑπομεί- 18 νας τοῦτ', Ὀλυνθον παραστήσεται, ῥαδίως ἐπὶ τὴν οἰκείαν ἐλθὼν ἀμυνεῖται· εἴτε, βοηθησάντων μόνον ὑμῶν εἰς Ὀλυνθον, ἀκινδύνως ὁρῶν ἔχοντα τὰ οἴκοι προσηκαθεδεῖται καὶ προσεδρεύσει τοῖς πράγμασι, περιέσται τῷ χρόνῳ τῶν πολιορκουμένων. δεῖ δὴ πολλὴν καὶ διχῇ τὴν βοήθειαν εἶναι.

Καὶ περὶ μὲν τῆς βοηθείας ταῦτα γινώσκω· περὶ δὲ χρη- 19 μάτων πόρου· ἔστιν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, χρημάθ' ὑμῖν, ἔστιν ὅσα οὐδενὶ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων στρατιωτικά· ταῦτα δ' ὑμεῖς οὕτως, ὡς βούλεσθε, λαμβάνετε. εἰ μὲν οὖν ταῦτα τοῖς στρατευομένοις ἀποδώσετε, οὐδενὸς ὑμῖν προσοδεῖ πόρου, εἰ δὲ μή, προσοδεῖ, μᾶλλον δ' ἅπαντος ἐνδεῖ τοῦ πόρου. «τί οὖν;» ἂν τις εἴποι, «σὺ γράφεις ταῦτ' εἶναι στρατιωτικά;» μὰ Δί' οὐκ ἔγωγε. ἐγὼ μὲν γὰρ ἡγοῦμαι στρατιώτας δεῖν κατασκευασθῆναι, καὶ 20 εἶναι στρατιωτικά, καὶ μίαν σύνταξιν εἶναι τὴν αὐτὴν τοῦ τε λαμβάνειν καὶ τοῦ ποιεῖν τὰ δέοντα· ὑμεῖς δ' οὕτω πῶς ἄνευ πραγμάτων λαμβάνειν εἰς τὰς ἐσθλάς. ἔστι δὲ λοιπόν, οἶμαι, πάντας εἰσφέρειν, ἂν πολλῶν δέη, πολλά, ἂν ὀλίγων, ὀλίγα. δεῖ δὲ χρημάτων, καὶ ἄνευ τούτων οὐδέν ἐστι γενέσθαι τῶν δεόντων. λέγουσιν δὲ καὶ ἄλλους τινὰς ἄλλοι πόρους, ὧν ἔλασθ', ὅστις ὑμῖν συμφέρειν δοκεῖ· καὶ ἕως ἐστὶ καιρὸς, ἀντιλάβεσθε τῶν πραγμάτων.



## Третья главная часть.

- 21 Ἄξιον δ' ἐνθυμηθῆναι καὶ λογίσασθαι, τὰ πράγματ' ἐν ᾧ καθέστηκεν νυνὶ τὰ Φίλιππου. οὔτε γάρ, ὥς δοκεῖ καὶ φήσειέ τις ἄν, μὴ σκοπῶν ἀκριβῶς, εὐτρεπῶς οὐδ' ὥς ἂν κάλλιστ' αὐτῷ τὰ παρόντ' ἔχει, οὔτ' ἂν ἐξήνεγκε τὸν πόλεμόν ποτε τοῦτον ἐκεῖνος, εἰ πολεμεῖν ὤήθη δεήσειν αὐτόν, ἀλλ' ὥς ἐπιὼν ἅπαντα τότ' ἤλπιζε τὰ πράγματ' ἀναιρήσεσθαι, κατὰ διέφρευ-
- 22 σται. τοῦτο δὴ πρῶτον αὐτὸν ταράττει παρὰ γνώμην γεγονός, καὶ πολλὴν ἀθυμίαν αὐτῷ παρέχει· εἴτα τὰ τῶν Θετταλῶν. ταῦτα γὰρ ἅπιστα μὲν ἦν δῆπον φύσει καὶ ἀεὶ πᾶσιν ἀνθρώποις, κομιδῇ δ', ὥσπερ ἦν, καὶ ἔστι νῦν τούτῳ. καὶ γὰρ Παγασὰς ἀπαιτεῖν αὐτόν εἰσιν ἐψηφισμένοι, καὶ Μαγνησίαν κεκωλύκασιν τειχίζειν. ἤκουον δ' ἔγωγέ τινων, ὥς οὐδὲ τοὺς λιμένας καὶ τὰς ἀγοράς ἔτι δώσοιεν αὐτῷ καρποῦσθαι τὰ γὰρ κοινὰ τὰ Θετταλῶν ἀπὸ τούτων δέοι διοικεῖν, οὐ Φίλιππον λαμβάνειν. εἰ δὲ τούτων ἀποστερήσεται τῶν χρημάτων, εἰς στενὸν κο-
- 23 μιδῇ τὰ τῆς τροφῆς τοῖς ξένοις αὐτῷ καταστήσεται. ἀλλὰ μὴν τὸν γε Παίονα καὶ τὸν Ἰλλυριὸν καὶ ἀπλῶς τούτους ἅπαντας ἡγεῖσθαι χρὴ αὐτονόμους ἢ διον ἂν καὶ ἐλευθέρους ἢ δούλους εἶναι· καὶ γὰρ ἀήθεις τοῦ κατακοῦειν τινός εἰσι, καὶ ὁ ἀνθρώπος ὑβριστής, ὥς φασιν. καὶ μὰ Δί' οὐδὲν ἄπιστον ἴσως· τὸ γὰρ εὖ πράττειν παρὰ τὴν ἀξίαν ἀφορμὴ τοῦ κακῶς φρονεῖν τοῖς ἀνοήτοις γίνεται, διόπερ πολλάκις δοκεῖ τὸ φυλάξαι τὰ γαθὰ τοῦ
- 24 κτήσασθαι χαλεπώτερον εἶναι. δεῖ τοίνυν ὑμᾶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὴν ἀκαιρίαν τὴν ἐκείνου καιρὸν ὑμέτερον νομίσαντας, ἐτοίμως συνάρασθαι τὰ πράγματα, καὶ πρεσβενομένους, ἐφ' ᾧ δεῖ, καὶ στρατευομένους αὐτούς, καὶ παροξύνοντας τοὺς ἄλλους ἅπαντας, λογιζομένους, εἰ Φίλιππος λάβοι καθ' ἡμῶν τοιοῦτον καιρὸν, καὶ πόλεμος γένοιτο πρὸς τῇ χώρᾳ, πῶς ἂν αὐτὸν οἶσεθ' ἐτοίμως ἐφ' ὑμᾶς ἔλθειν. εἴτ' οὐκ αἰσχύνεσθ', εἰ μὴδ', ἃ πάθουτ' ἂν, εἰ δύναιτ' ἐκεῖνος, ταῦτα ποιῆσαι, καιρὸν ἔχοντες, οὐ τολμήσετε;



Ἔτι τοίνυν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, μηδὲ τοῦθ' ὑμᾶς λαν- 25  
θανέτω, ὅτι νῦν αἰρεσίς ἐσθ' ὑμῖν, πότερ' ὑμᾶς ἐκεῖ χρὴ πολε-  
μεῖν ἢ παρ' ὑμῖν ἐκεῖνον. ἐὰν μὲν γὰρ ἀντέχη τὰ τῶν Ὀλυν-  
θίων, ὑμεῖς ἐκεῖ πολεμήσετε καὶ τὴν ἐκείνου κακῶς ποιήσετε,  
τὴν ὑπάρχουσαν καὶ τὴν οἰκείαν ταύτην ἀδεῶς καρπούμενοι  
ἂν δ' ἐκεῖνα Φίλιππος λάβῃ, τίς αὐτὸν κωλύσει δεῦρο βαδίζειν; 26  
Θηβαῖοι; μὴ λίαν πικρὸν εἰπεῖν ἦ, καὶ συνεισβαλοῦσιν ἐτρώμεως.  
ἀλλὰ Φωκεῖς; οἱ τὴν οἰκείαν οὐχ οἷοί τ' ὄντες φυλάττειν, ἐὰν  
μὴ βοηθήσῃθ' ὑμεῖς ἢ ἄλλος τις. ἀλλ', ὦ τᾶν, οὐχὶ βουλήσε-  
ται. τῶν ἀτοπωτάτων μεντὰν εἴη, εἰ, ἃ νῦν, ἄνθρωποι ἐφελισκά-  
νων, ὅμως ἐκλαλεῖ, ταῦτα, δυνηθεῖς, μὴ πράξεω· ἀλλὰ μὴν ἡλικία 27  
γ' ἐστὶν τὰ διάφορ' ἐνθάδ' ἢ κεί πολεμεῖν, οὐδὲ λόγου προσ-  
δεῖν ἡγοῦμαι. εἰ γὰρ ὑμᾶς δεήσειεν αὐτοὺς τριάκονθ' ἡμέρας  
μόνας ἔξω γενέσθαι, καί, ὅς' ἀνάγκη στρατοπέδῳ χρωμένους,  
τῶν ἐκ τῆς χώρας λαμβάνειν, μηδεὶς ὄντος ἐν αὐτῇ πολεμίου  
λέγω, πλείον' ἂν, οἶμαι, ζημιωθῆναι τοὺς γεωργοῦντας ὑμῶν, ἢ  
ὅς' εἰς ἅπαντα τὸν πρὸ τοῦ πόλεμον δεδαπάνησθε. εἰ δὲ δὴ  
πόλεμός τις ἦξει, πόσα χρὴ νομίσαι ζημιώσεσθαι; καὶ πρόσσεσθ'  
ἢ ὕβρις καὶ ἐθ' ἢ τῶν πραγμάτων αἰσχύνῃ, οὐδεμιᾶς ἐλάττων  
ζημίας τοῖς γε σώφροσιν.

### Заключеніе.

Πάντα δὴ ταῦτα δεῖ συνιδόντας ἅπαντας βοηθεῖν, καὶ 28  
ἀπαυθεῖν ἐκεῖσε τὸν πόλεμον, τοὺς μὲν εὐπόρους, ἢν' ὑπὲρ τῶν  
πολλῶν ὦν, καλῶς ποιοῦντες, ἔχουσι, μίκρ' ἀναλίσκοντες τὰ  
λοιπ' ἀδεῶς καρπῶνται, τοὺς δ' ἐν ἡλικίᾳ, ἵνα, τὴν τοῦ πολε-  
μεῖν ἐμπειρίαν ἐν τῇ Φιλίππου κτησάμενοι χώρα, φοβεροὶ φύ-  
λακες τῆς οἰκείας ἀκραιῶν γένωνται, τοὺς δὲ λέγοντας, ἢν' αἱ  
τῶν πεπολιτευμένων αὐτοῖς εὐθυναὶ ῥάδιαι γένωνται, ὥς, ὅποῦ  
ἂν ὑμᾶς περιστῇ τὰ πράγματα, τοιοῦτοι κριταὶ καὶ τῶν  
πεπραγμένων αὐτοῖς ἔσεσθε. χρηστὰ δ' εἴη παντὸς εἵνεκα.



## Вторая Олиноская рѣчь.

## Вступленіе.

- 15 <sup>1</sup> **Λ**Ἐπὶ πολλῶν μὲν ἄν τις ἰδεῖν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δοκεῖ μοι τὴν παρὰ τῶν θεῶν εὐνοίαν φανεράν γιγνομένην τῇ πόλει, οὐχ ἥκιστα δ' ἐν τοῖς παροῦσι πράγμασιν· τὸ γὰρ τοὺς πολεμήσοντας Φιλίππῳ γεγενῆσθαι καὶ χώραν ὁμορον καὶ δύναμιν τινα κεκτημένους, καὶ τὸ μέγιστον ἀπάντων, τὴν ὑπὲρ τοῦ πολέμου γνώμην τοιαύτην ἔχοντας, ὥστε τὰς πρὸς ἐκείνους διαλλαγὰς, πρῶτον μὲν ἀπίστους, εἴτα τῆς ἑαυτῶν πατρίδος νομίζειν ἀνάστασιν, δαιμονία τινὶ καὶ θεία παντάπασιν ἔοικεν εὐεργε-  
<sup>2</sup> σία. δεῖ τοίνυν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτ' ἤδη σκοπεῖν αὐτούς, ὅπως μὴ χείρους περὶ ἡμᾶς αὐτοὺς εἶναι δόξωμεν τῶν ὑπαρχόντων, ὥς ἔστι τῶν αἰσχυρῶν, μᾶλλον δὲ τῶν αἰσχίστων, μὴ μόνον πόλεων καὶ τόπων, ὧν ἡμὲν ποτε κύριοι, φαίνεσθαι προῖεμένους, ἀλλὰ καὶ τῶν ὑπὸ τῆς τύχης παρασκευασθέντων συμμάχων καὶ καιρῶν.

## Изложение темы.

- 25 <sup>3</sup> Τὸ μὲν οὖν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὴν Φιλίππου ῥώμην διεξιέναι, καὶ διὰ τούτων τῶν λόγων προτρέπειν τὰ δέοντα ποιεῖν ὑμᾶς, οὐχὶ καλῶς ἔχειν ἡγοῦμαι. διὰ τί; ὅτι μοι δοκεῖ πάνθ', ὅς' ἂν εἴποι τις ὑπὲρ τούτων, ἐκείνῳ μὲν ἔχειν φιλοτιμίαν, ἡμῖν δ' οὐχὶ καλῶς πεπραχθαι. ὁ μὲν γάρ, ὅσω πλείον' ὑπὲρ τὴν ἀξίαν πεποίηκε τὴν αὐτοῦ, τοσούτῳ θαυμαστότερος παρὰ πᾶσι νομίζεται ὑμεῖς δ' ὅσω χείρον ἢ προσήκεν κέχρησθε τοῖς πράγμασιν, τοσούτῳ πλείον' αἰσχύνην ὠφλήκατε. ταῦτα  
<sup>4</sup> μὲν οὖν παραλείψω. καὶ γὰρ εἰ μετ' ἀληθείας τις, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, σκοποῖτο, ἐνθένδ' ἂν αὐτὸν ἴδοι μέγαν γεγενημένον, οὐχὶ παρ' αὐτοῦ. ὧν οὖν ἐκεῖνος μὲν ὀφείλει τοῖς ὑπὲρ αὐτοῦ πεπολιτευμένοις χάριν, ὑμῖν δὲ δίκην προσήκει λαβεῖν, τούτων οὐχὶ νῦν ὀρῶ τὸν καιρὸν τοῦ λέγειν ἃ δὲ καὶ χωρὶς τούτων



ἐνι, καὶ βέλτιόν ἐστιν ἀκηκοέναι πάντας ὑμᾶς, καὶ μεγάλ', ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατ' ἐκείνου φαίνοιτ' ἂν ὀνειδίη βουλομένοις ὀρθῶς δοκιμάζειν, ταῦτ' εἰπεῖν πειράσομαι.

Τὸ μὲν οὖν ἐπίορκον καὶ ἄπιστον καλεῖν, ἄνευ τοῦ τὰ 5 *50* πεπραγμένα δεικνύναι, λοιδορίαν εἶναι τις ἂν φήσῃ κενήν δικαίως· τὸ δὲ πάνθ', ὅσα πόποτ' ἔπραξε, διεξιόντα ἐφ' ἅπασι τούτοις ἐλέγχειν, καὶ βραχέος λόγου συμβαίνει δεῖσθαι, καὶ δυοῖν ἔνεχ' ἡγοῦμαι συμφέρειν εἰρηῇσθαι, τοῦ τ' ἐκείνον, ὅπερ καὶ ἀληθὲς ὑπάρχει, φαῦλον φαίνεσθαι, καὶ τοὺς ὑπερεκπεπληγμένους ὡς ἄμαχόν τινα τὸν Φίλιππον, ἰδεῖν, ὅτι πάντα διεξελέλυνθεν, οἷς πρότερον παρακρουόμενος μέγας ἠϋξήθη, καὶ πρὸς αὐτὴν ἦκει τὴν τελευταίην τὰ πράγματ' αὐτῷ.

### Первая главная часть.

Ἐγὼ γάρ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, σφόδρ' ἂν ἡγούμην καὶ 6 *45* αὐτὸς φοβερόν τὸν Φίλιππον καὶ θαυμαστόν, εἰ, τὰ δίκαια πράττονθ', ἐώρων ἠϋξημένον νῦν δέ, θεωρῶν καὶ σκοπῶν, εὐρίσκω, τὴν μὲν ἡμετέραν εὐήθειαν τὸ κατ' ἀρχάς, ὅτ' Ὀλυνθίους ἀπήλαντόν τινες ἐνθένδε, βουλομένους ὑμῖν διαλεχθῆναι, τῷ τὴν Ἀμφίπολιν φάσκειν παραδώσειν, καὶ τὸ θρυλούμενόν ποτ' ἀπόρρητον ἐκείνο κατασκευάσαι, τούτῳ προσαγαγόμενον, τὴν δ' Ὀλυνθίων φιλίαν μετὰ ταῦτα, τῷ Ποτειδαίαν 7 οὖσαν ὑμετέραν ἐξελεῖν, καὶ τοὺς μὲν πρότερον συμμάχους ὑμᾶς ἀδικῆσαι, παραδοῦναι δ' ἐκείνοις, Θετταλοὺς δὲ νῦν τὰ τελευταῖα, τῷ Μαγνησίαν παραδώσειν ὑποσχέσθαι, καὶ τὸν Φωκικὸν πόλεμον πολεμήσειν ὑπὲρ αὐτῶν ἀναδέξασθαι. ὅλως 5 *50* δ' οὐδεὶς ἔστιν, ὅστιν' οὐ πεφενάκι' ἐκείνος τῶν αὐτῷ χρησάμενων τὴν γὰρ ἐκάστων ἄνοιαν αἰετῶν ἀγνοούντων αὐτὸν ἐξαπατῶν καὶ προσλαμβάνων, οὕτως ἠϋξήθη. ὥσπερ οὖν διὰ 8 τούτων ἦρθη μέγας, ἡνίχ' ἕκαστοι συμφέρον αὐτὸν ἑαυτοῖς ᾧοντό τι πράξειν, οὕτως ὀφείλει διὰ τῶν αὐτῶν τούτων καὶ καθαιρεθῆναι πάλιν, ἐπειδὴ πάνθ' ἔνεχ' ἑαυτοῦ ποιῶν ἐξελέλγεται.



καιροῦ μὲν δὴ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς τοῦτο πάρεστι Φιλίππῳ τὰ πράγματα ἢ παρελθόν τις ἐμοί, μᾶλλον δ' ὑμῖν, δειξάτω, ἢ ὡς οὐκ ἀληθῆ ταῦτ' ἐγὼ λέγω, ἢ ὡς οἱ τὰ πρῶτ' ἐξηπατημένοι τὰ λοιπὰ πιστεύουσιν, ἢ ὡς οἱ παρὰ τὴν αὐτῶν ἀξίαν δεδουλωμένοι Θετταλοὶ νῦν οὐκ ἂν ἐλεύθεροι γένοιτ' ἄσμενοι.

- 968 **Κ**αὶ μὴν εἴ τις ὑμῶν ταῦτα μὲν οὕτως ἔχειν ἡγεῖται, οἶεται δὲ βία καθέξειν αὐτὸν τὰ πράγματα, τῷ τὰ χωρία καὶ λιμένας καὶ τὰ τοιαῦτα προειληφέναι, οὐκ ὀρθῶς οἶεται. ὅταν μὲν γὰρ ὑπ' εὐνοίας τὰ πράγματα συστῇ, καὶ πᾶσι ταῦτά συμφέρη τοῖς μετέχουσι τοῦ πολέμου, καὶ συμπονεῖν καὶ φέρειν τὰς συμφορὰς καὶ μένειν ἐθέλουσιν οἱ ἄνθρωποι ὅταν δ' ἐκ πλεονεξίας καὶ πονηρίας τις, ὥσπερ οὗτος, ἰσχύσῃ, ἢ πρώτη πρόφασις καὶ 10 μικρὸν παῖσμ' ἅπαντ' ἀνεχαίτισεν καὶ διέλυσεν, οὐ γὰρ ἔστιν, οὐκ ἔστιν, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀδικοῦντα καὶ ἐπιорκοῦντα καὶ ψευδοῦμενον δύναμιν βεβαίαν κτήσασθαι, ἀλλὰ τὰ τοιαῦτ' εἰς μὲν ἅπαξ καὶ βραχὺν χρόνον ἀντέχει, καὶ σφόδρα γ' ἡνθησ' ἐπὶ ταῖς ἐλπίσιν, ἂν τύχῃ, τῷ χρόνῳ δὲ φωρᾶται καὶ περὶ αὐτὰ καταρρεῖ. ὥσπερ γὰρ οἰκίας, οἶμαι, καὶ πλοίου καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων τὰ κάτωθεν ἰσχυρότατ' εἶναι δεῖ, οὕτω καὶ τῶν πράξεων τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ὑποθέσεις ἀληθεῖς καὶ δικαίας. τοῦτο δ' οὐκ ἔνι νῦν ἐν τοῖς πεπραγμένοις Φιλίππῳ.

## Вторая главная часть.

- 8511 **Φ**ημὶ δὴ δεῖν ἡμᾶς τοῖς μὲν Ὀλυνθίοις βοηθεῖν, καὶ ὅπως τις λέγει κάλλιστα καὶ τάχισθ', οὕτως ἀρέσκει μοι πρὸς δὲ Θετταλοὺς πρεσβείαν πέμπειν, ἢ τοὺς μὲν διδάξει ταῦτα, τοὺς δὲ παροξυνεῖ καὶ γὰρ νῦν εἰσιν ἐψηφισμένοι Παρασᾶς ἀπαι- 12 τεῖν καὶ περὶ Μαγνησίας λόγους ποιεῖσθαι. σκοπεῖσθε μέντοι τοῦτ', ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὅπως μὴ λόγους ἐροῦσιν μόνον οἱ παρ' ἡμῶν πρέσβεις, ἀλλὰ καὶ ἔργον τι δεικνύειν ἔξουσιν, ἐξ-εληλνθότων ὑμῶν ἀξίως τῆς πόλεως καὶ ὄντων ἐπὶ τοῖς πράγ-



μασιν· ὥς ἅπας μὲν λόγος, ἂν ἀπὴ τὰ πράγματα, μάταιόν τι φαίνεται καὶ κενόν, μάλιστα δ' ὁ παρὰ τῆς ἡμετέρας πόλεως· ὅσῳ γὰρ ἐτοιμότατ' αὐτῷ δοκοῦμεν χρῆσθαι, τοσούτῳ μᾶλλον ἀπιστοῦσι πάντες αὐτῷ· πολλὴν δὴ τὴν μετάστασιν καὶ μεγάλην 13 *98* δεικτέον τὴν μεταβολήν, εἰσφέροντας ἐξιόντας ἅπαντα ποιοῦντας ἐτοιμῶς, εἴπερ τις ὑμῖν προσέξει τὸν νοῦν· καὶ ἂν ταῦτ' ἐθελήσῃθ', ὥς προσήκει καὶ δεῖ, περαίνειν, οὐ μόνον, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὰ συμμαχικὰ ἀσθενῶς καὶ ἀπίστως ἔχοντα φανήσεται Φιλίππῳ, ἀλλὰ καὶ τὰ τῆς οἰκείας ἀρχῆς καὶ δυνάμεως κακῶς ἔχοντ' ἐξελεγχθήσεται.

### Третья главная часть.

Ὅλως μὲν γὰρ ἡ Μακεδονικὴ δύναμις καὶ ἀρχή, ἐν μὲν 14 προσοθήκῃ μερίς ἐστίν τις οὐ μικρά. οἷον ὑπῆρξέ ποθ' ὑμῖν ἐπὶ Τιμοθέου πρὸς Ὀλυνθίους· πάλιν αὖ πρὸς Ποτεídaιαν Ὀλυνθίοις ἐφάνη τι τοῦτο συναμφοτέρον· νυνὶ Θετταλοῖς στασιάζουσιν ἐπὶ τὴν τυραννικὴν οἰκίαν ἐβροήθησεν· καὶ ὅποι τις ἄν, οἷμαι, προσθῇ καὶ μικρὰν δύναμιν, πάντ' ὠφελεῖ· αὐτὴ δὲ καθ' αὐτὴν ἀσθενὴς καὶ πολλῶν κακῶν ἐστὶ μεσθίη. *the common opinion that Philip* καὶ γὰρ οὗτος ἅπασιν τούτοις, οἷς ἂν τις μέγαν αὐτὸν ἡγή- 15 *05* σαιτο, τοῖς πολέμοις καὶ ταῖς στρατείαις, ἔτ' ἐπισφαλεστέραν ἢ ὑπῆρχεν φύσει κατεσκεύακεν αὐτῷ. μὴ γὰρ οἶεσθ', ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῖς αὐτοῖς Φίλιππόν τε χαίρειν καὶ τοὺς ἀρχομένους, ἀλλ' ὁ μὲν δόξης ἐπιθυμεῖ καὶ τοῦτ' ἐζήλωκεν, καὶ προήρηται πρᾶττων καὶ κινδυνεύων, ἂν συμβῇ τι, παθεῖν, τὴν τοῦ διαπράξασθαι ταῦθ', ἃ μηδεὶς πρόποιτ' ἄλλος Μακεδόνων βασιλεύς, δόξαν ἀντὶ τοῦ ζῆν ἀσφαλῶς ἡρημένος· τοῖς δὲ 16 τῆς μὲν φιλοτιμίας τῆς ἀπὸ τούτων οὐ μέτεστι, κοπτόμενοι δ' αἰεὶ ταῖς στρατείαις ταύταις ταῖς ἄνω κάτω λυποῦνται καὶ συνεχῶς ταλαιπωροῦσιν, οὔτ' ἐπὶ τοῖς ἔργοις οὔτ' ἐπὶ τοῖς αὐτῶν ἰδίοις ἐώμενοι διατρίβειν, οὔθ', ὅς' ἂν ποιήσωσιν οὔτως, ὅπως ἂν δύνωνται, ταῦτ' ἔχοντες διαθέσθαι, κεκλημένων τῶν ἐμπο-



17. ρίων τῶν ἐν τῇ χώρᾳ διὰ τὸν πόλεμον. οἱ μὲν οὖν πολλοὶ Μακεδόνων πῶς ἔχουσι Φιλίππῳ, ἐκ τούτων ἂν τις σκέψαιτ' οὐ χαλεπῶς· οἱ δὲ δὴ περὶ αὐτὸν ξένοι καὶ πεζέταιροι δόξαν μὲν ἔχουσιν, ὥς εἰσὶ θαυμαστοὶ καὶ συγκεκροτημένοι τὰ τοῦ πολέμου, ὥς δ' ἐγὼ τῶν ἐν αὐτῇ τῇ χώρᾳ γεγεννημένων τινὸς ἤκουον, ἀνδρὸς οὐδαμῶς οἴου τε ψεύδεσθαι, οὐδένων
- 18 εἰσὶν βελτίους. εἰ μὲν γάρ τις ἀνὴρ ἔστιν ἐν αὐτοῖς, οἷος ἔμπειρος πολέμου καὶ ἀγώνων, τούτους μὲν φιλοτιμίᾳ πάντας ἀπωθεῖν αὐτὸν ἔφη, βουλούμενον πάνθ' αὐτοῦ δοκεῖν εἶναι τᾶργα πρὸς γὰρ αὐ τοῖς ἄλλοις καὶ τὴν φιλοτιμίαν ἀνυπερβλητον εἶναι· εἰ δέ τις σώφρων ἢ δίκαιος ἄλλως, τὴν καθ' ἡμέραν ἀκρασίαν τοῦ βίου καὶ μέθην καὶ κορδακισμοὺς οὐ δυνάμενος φέρειν, παρεῶσθαι καὶ ἐν οὐδενὸς εἶναι μέρει τὸν τοιοῦτον.
- 19 λοιποὺς δὴ περὶ αὐτὸν εἶναι ληστὰς καὶ κόλακας καὶ τοιούτους ἀνθρώπους, οἷους μεθυσθέντας ὀρχεῖσθαι τοιαῦτα, οἷ' ἐγὼ νῦν ὁκνῶ πρὸς ὑμᾶς ὀνομάσαι. δῆλον δ' ὅτι ταῦτ' ἔστιν ἀληθῆ· καὶ γὰρ οὓς ἐνθένδε πάντες ἀπήλυνον, ὥς πολὺ τῶν θαυματοποιῶν ἀσελγαστέρους ὄντας, Καλλιαν ἐκείνον τὸν δημόσιον καὶ τοιούτους ἀνθρώπους, μίμους γελοίων καὶ ποιητὰς αἰσχροῶν ᾄσμάτων, ὧν εἰς τοὺς συνόντας ποιοῦσιν εἵνεκα τοῦ γελασθῆναι,
- 20 τούτους ἀγαπᾷ καὶ περὶ αὐτὸν ἔχει. καίτοι ταῦτα, καὶ εἰ μικρά τις ἡγεῖται, μεγάλ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δείγματα τῆς ἐκείνου γνώμης καὶ κακοδαιμονίας ἔστι τοῖς εὖ φρονοῦσιν. ἀλλ', οἶμαι, νῦν μὲν ἐπισκοτεῖ τούτοις τὸ κατορθοῦν· αἱ γὰρ εὐπραξίαι δεινὰ συγκροῦναι τὰ τοιαῦτ' ὀνειδῆ· εἰ δέ τι πταίσει, τότε ἀκριβῶς αὐτοῦ πάντ' ἐξετασθήσεται. δοκεῖ δ' ἔμοιγ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δεῖξιν οὐκ εἰς μακράν, ἂν οἱ τε θεοὶ θέλωσι καὶ
- 21 ὑμεῖς βούλησθε. ὥσπερ γὰρ ἐν τοῖς σώμασιν, τέως μὲν ἂν ἐρρωμένος ἢ τις, οὐδὲν ἐπαισθάνεται, ἐπὰν δ' ἀρρώστημά τι συμβῇ, κἂν ῥῆγμα κἂν στρέμμα κἂν ἄλλο τι τῶν ὑπαρχόντων σαθρῶν ἢ, πάντα κινεῖται, οὕτω καὶ τῶν πόλεων καὶ τῶν τυράννων, ἕως μὲν ἂν ἔξω πολεμῶς, ἀφανῇ τοῖς πολλοῖς



τὰ κάκ' ἐστίν, ἐπειδὴν δ' ὁμορος πόλεμος συμπλακῇ, πάντ' ἐποίησεν ἔκδηλα.

Четвертая главная часть.

Εἰ δέ τις ὑμῶν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸν Φίλιππον εὖν- 22 /48  
 χοῦνθ' ὁρῶν, ταύτῃ φοβερόν προσπολεμῆσαι νομίζει, σὺ φρονος  
 μὲν ἀνθρώπου λογισμῷ χρῆται, μεγάλη γὰρ ῥοπή, μᾶλλον δ'  
 ὅλον ἢ τύχῃ παρὰ πάντ' ἐστὶ τὰ τῶν ἀνθρώπων πράγματα· οὐ  
 μὴν ἀλλ' ἔγωγ', εἴ τις αἰρεσὶν μοι δοίῃ, τὴν τῆς ἡμετέρας πόλεως  
 τύχην ἂν ἐλοίμην, ἐθελόντων, ἃ προσήκει, ποιεῖν ὑμῶν αὐτῶν  
 καὶ κατὰ μικρόν, ἢ τὴν ἐκείνου· πολὺ γὰρ πλείους ἀφορμὰς  
 εἰς τὸ τὴν παρὰ τῶν θεῶν εὐνοίαν ἔχειν ὁρῶ ὑμῖν ἐνούσας  
 ἢ κείνῳ. ἀλλ', οἶμαι, καθήμεθ' οὐδὲν ποιοῦντες· οὐκ ἔνι δ' 23  
 αὐτὸν ἀργοῦντ' οὐδὲ φίλοις ἐπιτάττειν ὑπὲρ αὐτοῦ τι ποιεῖν,  
 μὴ τί γε δὴ τοῖς θεοῖς, οὐ δὴ θαυμαστόν ἐστιν, εἰ στρατευόμενος 155  
 καὶ πονῶν ἐκεῖνος καὶ παρῶν ἐφ' ἅπασι, καὶ μήτε καιρὸν μήθ'  
 ὥραν παραλείπων, ἡμῶν μελλόντων καὶ ψηφισομένων καὶ πυν-  
 θανομένων περιγίγνεται. οὐδὲ θαυμάζω τοῦτ' ἐγὼ· τοῦναντίον  
 γὰρ ἂν ἦν θαυμαστόν, εἰ μηδὲν ποιοῦντες ἡμεῖς ὦν τοῖς πο-  
 λεμοῦσι προσήκει, τοῦ πάντα ποιοῦντος, ἃ δεῖ, περιῆμεν· ἀλλ' 24  
 ἐκεῖνο θαυμάζω, εἰ Λακεδαιμονίοις μὲν ποτ', ὦ ἄνδρες Ἀθη-  
 ναῖοι, ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν δικαίων ἀντήρατε, καί, πόλλ' ἰδίᾳ  
 πλεονεκτῆσαι πολλάκις ὑμῖν ἐξόν, οὐκ ἠθελήσατε, ἀλλ' ἐν' οἷ  
 ἄλλοι τύχῳσι τῶν δικαίων, τὰ ὑμέτερόν αὐτῶν ἀνῆλίσκετ' εἰσφέ-  
 ροντες, καὶ προεκινδυνεύετε στρατευόμενοι, νυνὶ δ' ὀκνεῖτ' ἐξιέναι  
 καὶ μέλλετ' εἰσφέρειν ὑπὲρ τῶν ὑμετέρων αὐτῶν κτημάτων, καὶ  
 τοὺς μὲν ἄλλους σεσώκατε πολλάκις πάντας καὶ καθ' ἐν' αὐτῶν  
 ἐν μέρει, τὰ δ' ὑμέτερόν αὐτῶν ἀπολωλεκότες κάθησθε. ταῦτα 25 /66  
 θαυμάζω, καὶ ἔτι πρὸς τούτοις, εἰ μηδὲ εἰς ὑμῶν, ὦ ἄνδρες Ἀθη-  
 ναῖοι, δύναται λογίσασθαι, πόσον πολεμεῖτε χρόνον Φιλίππῳ,  
 καὶ τί ποιοῦντων ὑμῶν ὁ χρόνος διελήλυθεν οὗτος. ἴστε γὰρ  
 δήπου τοῦθ', ὅτι μελλόντων αὐτῶν, ἐτέρους τινὰς ἐλπίζόντων



πράξειν, αἰτιωμένων ἀλλήλους, κρινόντων, πάλιν ἐλπίζόντων, σχεδὸν τὰ αὐτὰ ἅπερ νυνὶ ποιούντων, ἅπας ὁ χρόνος διελήλυθεν.  
 26 εἴθ' οὕτως ἀγνωμόνως ἔχει, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὥστε, δι' ὧν ἐκ χρηστῶν φαῦλα τὰ πράγματα τῆς πόλεως γέγονεν, διὰ τούτων ἐλπίζετε τῶν αὐτῶν ἐκ φαύλων αὐτὰ χρηστὰ γενήσεσθαι; ἀλλ' οὐτ' εὐλογον οὐτ' ἔχον ἐστὶ φύσει τοῦτό γε· πολὺ γὰρ ῥᾶν ἔχοντας φυλάττειν ἢ κτήσασθαι πάντα πέφυκεν. νῦν δ' ὁ τι μὲν φυλάζομεν, οὐδὲν ἐσθ' ὑπὸ τοῦ πολέμου λοιπὸν τῶν πρότερον, κτήσασθαι δὲ δεῖ. αὐτῶν οὖν ἡμῶν ἔργον τοῦτ' ἦδη.

## Заключение.

27 Φημί δὴ δεῖν εἰσφέρειν χρήματα, αὐτοὺς ἐξιέναι προθύμως, μηδέν αἰτιᾶσθαι, πρὶν ἢ τῶν πραγμάτων κρατήσῃτε, τηνικαῦτα δ' ἀπ' αὐτῶν τῶν ἔργων κρίναντας, τοὺς μὲν ἀξίους ἐπαίνου τιμᾶν, τοὺς δ' ἀδικοῦντας κολάζειν, τὰς προφάσεις δ' ἀφελεῖν καὶ τὰ καθ' ὑμᾶς ἐλλείμματα· οὐ γὰρ ἔστι πικρῶς ἐξετάσαι, τί πέπρακται τοῖς ἄλλοις, ἢ μὴ παρ' ὑμῶν αὐτῶν προ-  
 18 28 τον ὑπάρξῃ τὰ δεόντα. τίνος γὰρ εἵνεκ', ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, νομίζετε τοῦτον μὲν φεύγειν τὸν πόλεμον πάντας, ὅσους ἂν ἐκπέμπῃτε, στρατηγούς, ἰδίους δ' εὐρίσκειν πολέμους, εἰ δεῖ τι τῶν ὄντων καὶ περὶ τῶν στρατηγῶν εἰπεῖν; ὅτι ἐνταῦθα μὲν ἐστὶ τὰ ἀθλ', ὑπὲρ ὧν ἐστὶν ὁ πόλεμος, ὑμέτερα, Ἀμφίπολις καὶ ληφθῇ, παραχρῆμ' ὑμεῖς κομιεῖσθε· οἱ δὲ κίνδυνοι τῶν ἐφεσθηκότων ἴδιοι, μισθὸς δ' οὐκ ἔστιν ἐκεῖ δὲ κίνδυνοι μὲν ἐλάττους, τὰ δὲ λήμματα τῶν ἐφεσθηκότων καὶ τῶν στρατιω-  
 29 τῶν, Λάμψακος, Σίγειον, τὰ πλοῖ', ἃ σὺλῶσιν. ἐπ' οὖν τὸ λυσιτελοῦν αὐτοῖς ἕκαστοι χωροῦσιν. ὑμεῖς δ', ὅταν μὲν εἰς τὰ πράγματ' ἀποβλέψῃτε φαύλως ἔχοντα, τοὺς ἐφεσθηκότας κρίνετε, ὅταν δέ, δόντες λόγον, τὰς ἀνάγκας ἀκούσῃτε ταύτας, ἀφίετε. περίεστι τοίνυν ὑμῖν ἀλλήλοις ἐρίζειν καὶ διεστάναι, τοῖς μὲν ταῦτα πεπεισμένοις, τοῖς δὲ ταῦτα, τὰ κοινὰ δ' ἔχειν φαύλως. πρότερον μὲν γάρ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰσεφέρετε



κατὰ συμμορίας, νυνὶ δὲ πολιτεύεσθε κατὰ συμμορίας. ὁ γὰρ ἡγεμῶν ἑκατέρων, καὶ στρατηγὸς ὑπὸ τούτῳ, καὶ οἱ βοηθούμενοι τριακόσιοι, οἱ δ' ἄλλοι προσενέμησθε, οἱ μὲν ὡς τούτους, οἱ δ' ὡς ἐκείνους. δεῖ δὴ ταῦτ' ἐπανέντας καὶ ὑμῶν αὐτῶν ἔτι 30 καὶ νῦν γενομένους, κοινὸν καὶ τὸ λέγειν καὶ τὸ βουλευέσθαι καὶ τὸ πράττειν ποιῆσαι. εἰ δὲ τοῖς μὲν, ὥσπερ ἐκ τυραννίδος ὑμῶν, ἐπιτάττειν ἀποδώσετε, τοῖς δ' ἀναγκάζεσθαι τριηραρχεῖν, εἰσφέρειν, στρατεύεσθαι, τοῖς δὲ ψηφίζεσθαι κατὰ τούτων μόνον, ἄλλο δὲ μηδ' ὅτιοῦν συμπονεῖν, οὐχὶ γενήσεται τῶν δεόντων ὑμῖν οὐδὲν ἐν καιρῷ· τὸ γὰρ ἡδίκημένον αἰεὶ μέρος ἐλλείψει· εἰδ' ὑμῖν τούτους κολάζειν ἀντὶ τῶν ἐχθρῶν ἐξέσται.

Λέγω δὴ κεφάλαιον, πάντας εἰσφέρειν, ἀφ' ὅσων ἕκαστος 31 ἔχει τὸ ἴσον· πάντας ἐξιέναι κατὰ μέρος, ἕως ἄν ἅπαντες στρατεύσῃσθε· πᾶσι τοῖς παριοῦσι λόγον διδόναι, καὶ τὰ βέλτιον ὧν ἄν ἀκούσῃσθε· αἰρεῖσθαι, μὴ ἄν ὁ δεῖν' ἢ ὁ δεῖν' εἴπῃ. κἄν ταῦτα ποιῇτε, οὐ τὸν εἰπόντα μόνον παραχρημ' ἐπαινέσεσθε, ἀλλὰ καὶ ὑμᾶς αὐτοὺς ὕστερον, βέλτιον τῶν ὄλων πραγμάτων ὑμῖν ἐχόντων.

## Третья Олинθская рѣчь.

### Первое вступление.

Οὐχὶ ταῦτα παρίσταται μοι γινώσκειν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, 1 ὅταν τ' εἰς τὰ πράγματ' ἀποβλέψω, καὶ ὅταν πρὸς τοὺς λόγους, οὓς ἀκούω· τοὺς μὲν γὰρ λόγους περὶ τοῦ τιμωρῆσασθαι Φίλιππον ὁρῶ γιγνομένους, τὰ δὲ πράγματ' εἰς τοῦτο προήκοντα, ὥσθ', ὅπως μὴ πεισόμεθ' αὐτοὶ πρότερον κακῶς, σκέψασθαι δεόν. οὐδὲν οὖν ἄλλο μοι δοκοῦσιν οἱ τὰ τοιαῦτα λέγοντες, ἢ τὴν ὑπόθεσιν, περὶ ἧς βουλευέσθε, οὐχὶ τὴν οὖσαν παριστά- 2 ντες ὑμῖν, ἀμαρτάνειν. ἐγὼ δ', ὅτι μὲν ποτ' ἐξῆν τῇ πόλει καὶ τὰ αὐτῆς ἔχειν ἀσφαλῶς καὶ Φίλιππον τιμωρῆσασθαι, καὶ μάλ' ἀκριβῶς οἶδα· ἐπ' ἐμοῦ γάρ, οὐ πάλα, γέγονεν ταῦτ' ἀμφό-



τερα· νῦν μέντοι πέπεισμαι τοῦθ' ἱκανὸν προλαβεῖν ἡμῖν εἶναι τὴν πρώτην, ὅπως τοὺς συμμάχους σώσομεν. ἐὰν γὰρ τοῦτο βεβαίως ὑπάρξῃ, τότε καὶ περὶ τοῦ τίνα τιμωρήσεται τις καὶ ὃν τρόπον ἐξέσται σκοπεῖν· πρὶν δὲ τὴν ἀρχὴν ὀρθῶς ὑποθέσθαι, μάταιον ἡγοῦμαι περὶ τῆς τελευτῆς ὀντινοῦν ποιεῖσθαι λόγον.

### Второе вступление.

- 3 Ὁ μὲν οὖν παρὼν καιρός, εἴπερ ποτέ, πολλῆς φροντίδος καὶ βουλῆς δεῖται· ἐγὼ δ' οὐχ, ὃ τι χρὴ περὶ τῶν παρόντων συμβουλευσαι, χαλεπώτατον ἡγοῦμαι, ἀλλ' ἐκεῖν' ἀπορῶ, τίνα χρὴ τρόπον, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς ὑμᾶς περὶ αὐτῶν εἰπεῖν. πέπεισμαι γὰρ ἐξ ὧν καὶ παρὼν καὶ ἀκούων σύννομα, τὰ πλείω τῶν πραγμάτων ἡμᾶς ἐκπεφευγέειν τῷ μὴ βούλεσθαι τὰ δέοντα ποιεῖν, ἢ τῷ μὴ συνιέναι. ἀξιώ δ' ὑμᾶς, ἂν μετὰ παρορησίας ποιῶμαι τοὺς λόγους, ὑπομένειν, τοῦτο θεωροῦντας, εἰ τὰληθῆ λέγω, καὶ διὰ τοῦθ', ἵνα τὰ λοιπὰ βελτίω γένηται· ὁράτε γάρ, ὥς ἐκ τοῦ πρὸς χάριν δημηγορεῖν ἐνίου, εἰς πᾶν προελήλυθεν μοχθηρίας τὰ παρόντα.

### Первая главная часть.

- 4 Ἀναγκαῖον δ' ὑπολαμβάνω μικρὰ τῶν γεγενημένων πρώτον ὑμᾶς ὑπομνήσαι. μέμνησθ', ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὅτ' ἀπηγγέλη Φίλιππος ὑμῖν ἐν Θράκῃ, τρίτον ἢ τέταρτον ἔτος τουτί, Ἡραῖον τεῖχος πολλορκῶν. τότε τοίνυν μὴν μὲν ἦν μαυμακτηριῶν πολλῶν δὲ λόγων καὶ θορόβου γιγνομένου παρ' ὑμῖν, ἐψηφίσασθε τετταράκοντα τριῆρεις καθέλκειν, καὶ τοὺς μέχρι πέντε καὶ τετταράκοντ' ἐτῶν αὐτοὺς ἐμβαίνειν, καὶ τάλανθ' ἐξή-  
5 κοντ' εἰσφέρειν. καὶ μετὰ ταῦτα διελθόντος τοῦ ἐνιαυτοῦ τούτου, ἑκατομβαιῶν, μεταγεινιῶν, βοηδρομιῶν· τούτου τοῦ μηνὸς μόγισ μετὰ τὰ μυστήρια, δέκα ναὺς ἀπεστείλαι· ἔχοντα κενὰς Χαρίδημον καὶ πέντε τάλαντ' ἀργυρίου· ὥς γὰρ ἡγγέλη Φίλιπ-



πὸς ἀσθενῶν ἢ τεθνεώσ (ἦλθε γὰρ ἀμφοτέρω), οὐκέτι καιρὸν οὐδένα τοῦ βοηθεῖν νομίσαντες, ἀφεῖτ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸν ἀπόστολον. ἦν δ' οὗτος ὁ καιρὸς αὐτός· εἰ γὰρ τότε ἐκεῖσ' ἐβοηθήσαμεν, ὥσπερ ἐψηφισάμεθα, προθυμῶς, οὐκ ἂν ἐνώχλει νῦν ἡμῖν ὁ Φίλιππος σωθεῖς.

Τὰ μὲν δὴ τότε πραχθέντ' οὐκ ἂν ἄλλως ἔχοι νῦν δ' ἐτέ- 6  
ρου πολέμου καιρὸς ἦκει τις, δι' ὃν καὶ περὶ τούτων ἐμνήσθην, ἵνα μὴ ταῦτά πάθητε. τί δὴ χρησόμεθ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τούτῳ; εἰ γὰρ μὴ βοηθήσετε παντὶ σθένει κατὰ τὸ δυνατόν, θεάσασθε, ὃν τρόπον ὑμεῖς ἐστρατηγηκότες πάντ' ἔσεσθ' ὑπὲρ Φιλίππου. ὑπῆρχον Ὀλύνθιοι δυνάμιν τινα κεκτημένοι, καὶ 7  
διέκειθ' οὕτω τὰ πράγματα· οὔτε Φίλιππος ἐθάρρει τούτους οὐθ' οὗτοι Φίλιππον. ἐπράξαμεν ἡμεῖς κἀκεῖνοι πρὸς ἡμᾶς εἰρήνην ἦν τοῦθ' ὥσπερ ἐμπόδισμά τι τῷ Φιλίππῳ, καὶ δυσχερές, πόλιν μεγάλην ἐφορμεῖν τοῖς ἑαυτοῦ καιροῖς, διηλλαγμένην πρὸς ἡμᾶς. ἐκπολεμῆσαι δεῖν φόμεθα τοὺς ἀνθρώπους ἐκ παντὸς τρόπου, καὶ ὁ πάντες ἐθρύλουν, πέπρακται νυνὶ τοῦθ' ὅπως δὴ-  
ποτε. τί οὖν ὑπόλοιπον, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πλὴν βοηθεῖν ἐρ- 8  
ρωμένως καὶ προθυμῶς; ἐγὼ μὲν οὐχ ὀρῶ· χωρὶς γὰρ τῆς περι-  
στάσης ἂν ἡμᾶς αἰσχύνῃς, εἰ καθυφείμεθά τι τῶν πραγμάτων, οὐδὲ τὸν φόβον, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, μικρὸν ὀρῶ τὸν τῶν μετὰ ταῦτα, ἐχόντων μὲν, ὡς ἔχουσι, Θηβαίων ἡμῖν, ἀπειρηκό-  
των δὲ χρήμασιν Φωκέων, μηδενὸς δ' ἐμποδῶν ὄντος Φιλίππου, τὰ παρόντα καταστρεψαμένῳ, πρὸς ταῦτ' ἐπικλῖναι τὰ πράγ-  
ματα. ἀλλὰ μὴν εἴ τις ὑμῶν εἰς τοῦτ' ἀναβάλλεται ποιήσῃν 9  
τὰ δεόντα, ἰδεῖν ἐγγύθεν βούλεται τὰ δεινά, ἐξὸν ἀκούειν ἄλ-  
λοθι γιγνόμενα, καὶ βοηθοὺς ἑαυτῷ ζητεῖν, ἐξὸν νῦν ἐτέροις αὐτὸν βοηθεῖν· ὅτι γὰρ εἰς τοῦτο περιστήσεται τὰ πράγματ', ἂν τὰ παρόντα προώμεθα, σχεδὸν ἴσμεν ἅπαντες δῆπου.

Ἄλλ' ὅτι μὲν δὴ δεῖ βοηθεῖν, εἴποι τις ἂν, πάντες ἐγνώκα- 10  
μεν, καὶ βοηθήσομεν τὸ δ' ὅπως, τοῦτο λέγε. μὴ τοίνυν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, θαυμάσητε, ἂν παρὰδοξον εἶπω τι τοῖς πολ-



- λοῖς. νομοθέτας καθίστατε. ἐν δὲ τούτοις τοῖς νομοθέταις μὴ  
 11 θῆσθε νόμον μηδένα (εἰσὶ γὰρ ὑμῖν ἱκανοί), ἀλλὰ τοὺς εἰς τὸ  
 παρὸν βλάπτοντας ὑμᾶς λύσατε. λέγω δὲ τοὺς περὶ τῶν θεωρι-  
 κῶν, σαφῶς οὕτως, καὶ τοὺς περὶ τῶν στρατευομένων ἐνίους,  
 ὧν οἱ μὲν τὰ στρατιωτικὰ τοῖς οἴκοι μένουσι διανέμουσι θεω-  
 ρικά, οἱ δὲ τοὺς ἀτακτοῦντας ἀθρόους καθιστᾶσιν, εἴτα καὶ τοὺς  
 τὰ δέοντα ποιεῖν βουλομένους ἀθυμοτέρους ποιοῦσιν. ἐπειδὴν  
 δὲ ταῦτα λύσητε καὶ τὴν τοῦ τὰ βέλτιστα λέγειν ὁδὸν παρὰσχητ'  
 ἀσφαλῆ, τηνικαῦτα τὸν γράψονθ', ἃ πάντες ἴσθ' ὅτι συμφέρει,  
 12 ζητεῖτε. πρὶν δὲ ταῦτα πράξαι, μὴ σκοπεῖτε, τίς, εἰπὼν τὰ βέλ-  
 τισθ' ὑπὲρ ὑμῶν, ὑφ' ὑμῶν ἀπολέσθαι βουλήσεται· οὐ γὰρ εὖ-  
 ρήσετε, ἄλλως τε καὶ τούτου, μόνον περιγίγνεσθαι μέλλοντος,  
 παθεῖν ἀδίκως τι κακὸν τὸν ταῦτ' εἰπόντα καὶ γράψαντα, μηδὲν  
 δ' ὠφελῆσαι τὰ πράγματα, ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ λοιπὸν μᾶλλον ἔτ' ἢ  
 νῦν τὸ τὰ βέλτιστα λέγειν φοβερώτερον ποιῆσαι. καὶ λύειν γ',  
 ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοὺς νόμους δεῖ τούτους τοὺς αὐτοὺς ἀξιῶν,  
 13 οἵπερ καὶ τεθῆκασιν οὐ γὰρ ἔστι δίκαιον, τὴν μὲν χάριν, ἣ  
 πᾶσαν ἔβλαπτε τὴν πόλιν, τοῖς τότε θεῖσιν ὑπάρχειν, τὴν δ'  
 ἀπέχθειαν, δι' ἧς ἂν ἅπαντες ἄμεινον πράξαμεν, τῷ νῦν τὰ  
 βέλτιστ' εἰπόντι γενέσθαι. πρὶν δὲ ταῦτ' εὐτρεπίσαι, μηδα-  
 μῶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, μηδέν' ἀξιοῦτε τηλικούτον εἶναι  
 παρ' ὑμῖν, ὥστε, τοὺς νόμους τούτους παραβάντα, μὴ δοῦναι  
 δίκην, μηδ' οὕτως ἀνόητον, ὥστ' εἰς προὔπτον κακὸν αὐτὸν  
 ἐμβαλεῖν.

### Вторая главная часть.

- 14 Οὐ μὴν οὐδ' ἐκεῖνό γ' ὑμᾶς ἀγνοεῖν δεῖ, ὧ ἄνδρες Ἀθη-  
 ναῖοι, ὅτι ψήφισμ' οὐδενὸς ἀξιὸν ἔστιν, ἂν μὴ προσγένηται  
 τὸ ποιεῖν ἐθέλειν τὰ γε δόξαντα προθύμως ὑμᾶς. εἰ γὰρ αὐ-  
 τάρκη τὰ ψηφίσματ' ἦν, ἢ ὑμᾶς ἀναγκάζειν, ἢ προσήκει, πράτ-  
 τειν, ἢ περὶ ὧν γραφεῖη διαπράξασθαι, οὐτ' ἂν ὑμεῖς, πολλὰ  
 ψηφίζόμενοι, μικρά, μᾶλλον δ' οὐδέν, ἐπράττετε τούτων, οὔτε



Φίλιππος τοσοῦτον ὑβρίζει χρόνον· πάλαι γὰρ ἂν εἵνεκά γε  
 ψηφισμάτων ἐδεδώκει δίκην. ἀλλ' οὐχ οὕτω ταῦτ' ἔχει τὸ 15  
 γὰρ πρᾶττειν τοῦ λέγειν καὶ χειροτονεῖν ὕστερον ὢν τῇ τάξει,  
 πρότερον τῇ δυνάμει καὶ κρείττον ἐστίν. τοῦτ' οὖν δεῖ προσεῖναι,  
 τὰ δ' ἄλλ' ὑπάρχει καὶ γὰρ εἰπεῖν τὰ δέοντα παρ' ὑμῖν, ὧ  
 ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δυνάμενοι, καὶ γινῶναι πάντων ὑμεῖς ὀξύτατοι  
 τὰ ῥηθέντα καὶ πρᾶξαι δὲ δυνήσεσθε νῦν, ἂν ὀρθῶς ποιῇτε.  
 τίνα γὰρ χρόνον ἢ τίνα καιρόν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦ παρόντος 16  
 βελτίω ζητεῖτε; ἢ πόθ', ἃ δεῖ, πράττει, εἰ μὴ νῦν; οὐχ ἅπαντα μὲν  
 ἡμῶν προεῖλφε τὰ χωρὶς ὁ ἀνθρώπος, εἰ δὲ καὶ ταύτης κύριος  
 τῆς χώρας γενήσεται, πάντων ἀσχετὰ πεισόμεθα; οὐχ οὖς, εἰ  
 πολεμήσαιεν, ἐτοίμως σῶσαι ὑποσχοόμεθα, οὗτοι νῦν πολε-  
 μοῦσιν; οὐκ ἐχθρός; οὐκ ἔχων τὰ ἡμέτερά, οὐ βάρβαρος; οὐχ  
 ὃ τι ἂν εἴποι τις; ἀλλὰ πρὸς θεῶν, παρ' ἑάσαντες, καὶ μόνον 17  
 οὐχὶ συγκατασκευάσαντες αὐτοῖς, τότε τοὺς αἰτίους οἵτινές εἰσι  
 τούτων ζητήσομεν; οὐ γὰρ αὐτοὶ γ' αἴτιοι φήσομεν εἶναι,  
 σαφῶς οἶδα τοῦτ' ἐγώ. οὐδὲ γὰρ ἐν τοῖς τοῦ πολέμου κινδύνοις  
 τῶν φυγόντων οὐδεὶς ἑαυτοῦ κατηγορεῖ, ἀλλὰ καὶ τοῦ στρατηγοῦ  
 καὶ τῶν πλησίων, καὶ πάντων μᾶλλον, ἡτηνται δ' ὁμως διὰ  
 πάντας τοὺς φυγόντας δήπου· μένειν γὰρ ἐξῆν τῷ κατηγοροῦντι  
 τῶν ἄλλων, εἰ δὲ τοῦτ' ἐποίει ἕκαστος, ἐνίκων ἂν. καὶ νῦν 18  
 οὐ λέγει τις τὰ βέλτιστα ἀναστὰς ἄλλος εἰπάτω, μὴ τοῦτον  
 αἰτιάσθω. ἕτερος λέγει τις βελτίω· ταῦτα ποιεῖτ' ἀγαθῇ τύχῃ.  
 ἀλλ' οὐχ ἡδέα ταῦτα· οὐκέτι τοῦθ' ὁ λέγων ἀδικεῖ, πλήν εἰ,  
 δέον εὖξασθαι, παραλείπει. εὖξασθαι μὲν γάρ, ὧ ἄνδρες Ἀθη-  
 ναῖοι, ῥάδιον, εἰς ταὐτὸ πάνθ', ὅσα βούλεται τις, ἀθροίσαντ'  
 ἐν ὀλίγῳ· ἐλέσθαι δ', ὅταν περὶ πραγμάτων προτεθῇ σκοπεῖν,  
 οὐκέθ' ὁμοίως εὐπορον, ἀλλὰ δεῖ τὰ βέλτιστ' ἀντὶ τῶν ἡδέων,  
 ἂν μὴ συναμφοτέρ' ἐξῆν, λαμβάνειν. «εἰ δέ τις ἡμῖν ἔχει καὶ 19  
 τὰ θεωρικὰ ἔαν καὶ πόρους ἐτέρους λέγειν στρατιωτικούς, οὐχ  
 οὗτος κρείττων;» εἴποι τις ἂν. φήμ' ἐγώ γ', εἴπερ ἔστιν, ὧ ἄνδρες  
 Ἀθηναῖοι. ἀλλὰ θαυμάζω, εἴ τῷ ποτ' ἀνθρώπων ἢ γέγον' ἢ



γενήσεται, ἂν τὰ παρόντι' ἀναλώσῃ πρὸς ἃ μὴ δεῖ, τῶν ἀπόντων  
 εὐπορῆσαι πρὸς ἃ δεῖ. ἀλλ', οἶμαι, μέγα τοῖς τοιούτοις ὑπάρχει  
 λόγοις ἢ παρ' ἐκάστου βούλῃσι· διόπερ ῥᾶστον ἀπάντων ἐστὶ  
 αὐτὸν ἐξαπατῆσαι. ὁ γὰρ βούλεται, τοῦθ' ἕκαστος καὶ οἶεται,  
 20 τὰ δὲ πράγματα πολλάκις οὐχ οὕτω πέφυκεν. ὁρᾷτ' οὖν, ὦ  
 ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ταῦθ' οὕτως, ὅπως καὶ τὰ πράγματ' ἐνδέχεται,  
 καὶ δυνήσεσθ' ἐξίναи καὶ μισθὸν ἔξετε. οὗ τοι σωφρόνων  
 οὐδὲ γενναίων ἐστὶν ἀνθρώπων, ἐλλείποντάς τι δι' ἔνδειαν  
 χρημάτων τῶν τοῦ πολέμου, εὐχερῶς τὰ τοιαῦτ' ὀνειδῆ φέρειν,  
 οὐδ' ἐπὶ μὲν Κορινθίους καὶ Μεγαρέας ἀρπάσαντας τὰ ὅπλα  
 πορεύεσθαι, Φίλιππον δ' ἔαν πόλεις Ἑλληνίδας ἀνδραποδίζεσθαι  
 δι' ἀπορίαν ἐφοδίων τοῖς στρατευομένοις.

### Третья главная часть.

21 Καὶ ταῦτ', οὐχ ἢν' ἀπέχθωμαί τισιν ὑμῶν, τὴν ἄλλως  
 προήρημαι λέγειν οὐ γὰρ οὕτως ἄφρων οὐδ' ἀνυχής εἰμ' ἐγώ,  
 ὥστ' ἀπεχθάνεσθαι βούλεσθαι, μηδὲν ὠφελεῖν νομίζων· ἀλλὰ  
 δικαίου πολίτου κρίνω τὴν τῶν πραγμάτων σωτηρίαν ἀντὶ τῆς  
 ἐν τῷ λέγειν χάριτος αἰρεῖσθαι. καὶ τοὺς ἐπὶ τῶν προγόνων  
 ἡμῶν λέγοντας ἀκούω, ὥσπερ ἴσως καὶ ὑμεῖς, οὓς ἐπαινοῦ-  
 σιν μὲν οἱ παριόντες ἅπαντες, μιμοῦνται δ' οὐ πάννυ, τούτῳ  
 τῷ ἔθει καὶ τῷ τρόπῳ τῆς πολιτείας χρῆσθαι, τὸν Ἀριστείδην  
 ἐκεῖνον, τὸν Νικίαν, τὸν ὁμώνυμον τὸν ἐμῆς, τὸν Περικλέα.  
 22 ἔξ οὗ δ' οἱ διερωτῶντες ὑμᾶς οὗτοι πεφῆνασι ῥήτορες· «τί  
 «βούλεσθε; τί γράφω; τί ὑμῖν χαρίσωμαι;», προπέποται τῆς  
 παραντίκα χάριτος τὰ τῆς πόλεως πράγματα, καὶ τοιαυτὴ  
 συμβαίνει, καὶ τὰ μὲν τούτων πάντα καλῶς ἔχει, τὰ δ' ὑμέ-  
 23 τερ' αἰσχροῦς. καίτοι σκέψασθ', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἃ τις  
 ἂν κεφάλαι' εἰπεῖν ἔχοι τῶν τ' ἐπὶ τῶν προγόνων ἔργων καὶ  
 τῶν ἐφ' ὑμῶν. ἔστι δὲ βραχὺς καὶ γνώριμος ὑμῖν ὁ λόγος·  
 οὐ γὰρ ἀλλοτριῶς ὑμῖν χρωμένοις παραδείγμασιν, ἀλλ' οἰκεῖοις,  
 24 ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εὐδαίμοσιν ἔξεστιν γενέσθαι. ἐκεῖνοι τοί-



νυν, οἷς οὐκ ἐχαρίζονθ' οἱ λέγοντες, οὐδ' ἐφίλουν αὐτούς,  
 ὥσπερ ὑμᾶς οὗτοι νῦν, πέντε μὲν καὶ τετταράκοντ' ἔτη τῶν  
 Ἑλλήνων ἤρξαν ἐκόντων, πλείω δ' ἢ μύρια τάλαντ' εἰς τὴν  
 ἀκρόπολιν ἀνήγαγον, ὑπήκουεν δ' ὁ αὐτήν τὴν χώραν ἔχων  
 αὐτοῖς βασιλεύς, ὥσπερ ἐστὶ προσῆκον βάροβαρον Ἑλλήσι, πολλὰ  
 δὲ καὶ καλὰ καὶ περὶ καὶ ναυμαχοῦντες ἔστησαν τρόπαι' αὐτοὶ  
 στρατευόμενοι, μόνοι δ' ἀνθρώπων κρείττω τὴν ἐπὶ τοῖς ἔργοις  
 δόξαν τῶν φθονούντων κατέλιπον. ἐπὶ μὲν δὴ τῶν Ἑλληνικῶν 25  
 ἦσαν τοιοῦτοι ἐν δὲ τοῖς κατὰ τὴν πόλιν αὐτὴν θεάσασθ',  
 ὅποιοι, ἐν τε τοῖς κοινοῖς καὶ ἐν τοῖς ἰδίοις. δημοσίᾳ μὲν  
 τοίνυν οἰκοδομήματα καὶ κάλλη τοιαῦτα καὶ τοσαῦτα κατ-  
 εσκεύασαν ἡμῖν ἱερῶν καὶ τῶν ἐν τούτοις ἀναθημάτων, ὥστε  
 μηδενὶ τῶν ἐπιγιννομένων ὑπερβολὴν λελεῖφθαι· ἰδία δ' οὕτω 26  
 σῶφρονες ἦσαν, καὶ σφόδρ' ἐν τῷ τῆς πολιτείας ἦθει μένοντες,  
 ὥστε τὴν Ἀριστείδου καὶ τὴν Μιλτιάδου καὶ τῶν τότε λαμ-  
 πρῶν οἰκίαν, εἴ τις ἄρ' οἶδεν ὑμῶν, ὁποία ποτ' ἐστίν, ὁρᾷ τῆς  
 τοῦ γείτονος οὐδὲν σεμνοτέραν οὔσαν οὐ γὰρ εἰς περιουσίαν  
 ἐπράττει αὐτοῖς τὰ τῆς πόλεως, ἀλλὰ τὸ κοινὸν αὔξειν ἕκαστος  
 ὥετο δεῖν. ἐκ δὲ τοῦ τὰ μὲν Ἑλληνικὰ πιστῶς, τὰ δὲ πρὸς  
 τοὺς θεοὺς εὐσεβῶς, τὰ δ' ἐν αὐτοῖς ἴσως διοικεῖν, μεγάλην  
 εἰκότως ἐκτήσαντ' εὐδαιμονίαν. τότε μὲν δὴ τοῦτον τὸν τρόπον 27  
 εἶχε τὰ πράγματ' ἐκείνοις, χρωμένοις οἷς εἶπον προστάταις·  
 νυνὶ δὲ πῶς ἡμῖν ὑπὸ τῶν χρηστῶν τῶν νῦν τὰ πράγματ' ἔχει;  
 ἄρα γ' ὁμοίως ἢ παραπλησίως; τὰ μὲν ἄλλα σιωπῶ, πόλλ'  
 ἂν ἔχων εἰπεῖν, ἀλλ' ὅσης ἅπαντες ὁρᾷτ' ἐρημίας ἐπει-  
 λημένοι, Λακεδαιμονίων μὲν ἀπολωλότων, Θηβαίων δ' ἀσχό-  
 λων ὄντων, τῶν δ' ἄλλων οὐδενὸς ὄντος ἀξιόχρεω περὶ τῶν  
 πρωτείων ἡμῖν ἀντιτάξασθαι, ἐξὸν ἡμῖν καὶ τὰ ἡμέτερ' αὐτῶν  
 ἀσφαλῶς ἔχειν, καὶ τὰ τῶν ἄλλων δίκαια βραβεύειν, ἀπ-  
 εστερήμεθα μὲν χώρας οἰκείας, πλείω δ' ἢ χίλια καὶ πεντα- 28  
 κόσια τάλαντ' ἀνηλώκαμεν εἰς οὐδὲν δέον, οὓς δ' ἐν τῷ πολέμῳ  
 συμμάχους ἐκτησάμεθα, εἰρήνης οὔσης ἀπολωλέκασιν οὗτοι,



ἐχθρὸν δ' ἐφ' ἡμᾶς αὐτοὺς τηλικούτον ἡσκήκαμεν. ἢ φρασάτω  
 τις ἐμοὶ παρελθὼν, πόθεν ἄλλοθεν ἰσχυρὸς γέγον' ἢ παρ'  
 29 ἡμῶν αὐτῶν Φίλιππος. «ἀλλ', ὦ τᾶν, εἰ ταῦτα φανύλως, τὰ γ'  
 ἐν αὐτῇ τῇ πόλει νῦν ἄμεινον ἔχει.» καὶ τί ἂν εἴπειν τις ἔχει;  
 τὰς ἐπάλξεις, ἃς κοινῶμεν, καὶ τὰς ὁδοὺς, ἃς ἐπισκευάζομεν, καὶ  
 κρήνας, καὶ λήρους; ἀποβλέψατε δὴ πρὸς τοὺς ταῦτα πολιτευ-  
 ομένους, ὧν οἱ μὲν ἐκ πτωχῶν πλούσιοι γεγόνασιν, οἱ δ' ἐξ  
 ἀδόξων ἔντιμοι, ἔνιοι δὲ τὰς ἰδίας οἰκίας τῶν δημοσίων οἰκο-  
 δομημάτων σεμινοτέρας εἰσὶ κατεσκευασμένοι· ὅσῳ δὲ τὰ τῆς  
 πόλεως ἐλάττω γέγονεν, τοσοῦτω τὰ τούτων ἠϋξῆται.

30 Τί δὴ τὸ πάντων αἴτιον τούτων, καὶ τί δὴ ποθ' ἅπαντ'  
 εἶχεν καλῶς τότε καὶ νῦν οὐκ ὀρθῶς; ὅτι τότε μὲν πράττειν  
 καὶ στρατεύεσθαι τολμῶν αὐτὸς ὁ δῆμος, δεσπότης τῶν πολιτευ-  
 ομένων ἦν καὶ κύριος αὐτὸς ἀπάντων τῶν ἀγαθῶν, καὶ ἀγαπητὸν  
 ἦν παρὰ τοῦ δήμου τῶν ἄλλων ἐκάστω καὶ τιμῆς καὶ ἀρχῆς  
 31 καὶ ἀγαθοῦ τινος μεταλαμβάνειν· νῦν δὲ τοῦναντίον, κύριοι  
 μὲν οἱ πολιτευόμενοι τῶν ἀγαθῶν, καὶ διὰ τούτων ἅπαντα  
 πράττεται, ὑμεῖς δ' ὁ δῆμος ἐκνενευρισμένοι, καὶ περιηρημένοι  
 χρήματα συμμάχους, ἐν ὑπηρέτῳ καὶ προσδήκῃς μέρει γεγέ-  
 νησθε, ἀγαπῶντες, ἂν μεταδιδῶσιν θεωρικῶν ὑμῖν, ἢ Βοηδρομία  
 πέμψωσιν οὗτοι, καὶ τὸ πάντων ἀνδρειότατον, τῶν ὑμετέρων  
 αὐτῶν χάριν προσοφείλετε. οἱ δ' ἐν αὐτῇ τῇ πόλει καθείρ-  
 ξαντες ὑμᾶς, ἐπάγουσ' ἐπὶ ταῦτα καὶ τιθασεύουσι χειροήθεις  
 32 αὐτοῖς ποιοῦντες. ἔστι δ' οὐδέποτε, οἶμαι, μέγα καὶ νεανικὸν  
 φρόνημα λαβεῖν μικρὰ καὶ φανῶλα πράττοντας· ὅποι' ἅττα γὰρ  
 ἂν τάπυιθεύματα τῶν ἀνθρώπων ἦ, τοιοῦτον ἀνάγκη καὶ τὸ  
 φρόνημ' ἔχειν. ταῦτα, μὰ τὴν Δήμητρ', οὐκ ἂν θαυμάσαιμ', εἰ  
 μεῖζων εἰπόντι μοι γένοιτο παρ' ὑμῶν βλάβη τῶν πεποιηκότων  
 αὐτὰ γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ παρρησία περὶ πάντων ἀεὶ παρ' ὑμῖν  
 ἐστίν, ἀλλ' ἔγωγ', ὅτι καὶ νῦν γέγονεν, θαυμάζω.

33 Ἐὰν οὖν ἄλλὰ νῦν γ' ἔτ' ἀπαλλαγέντες τούτων τῶν ἐθῶν,  
 ἐθελήσῃτε στρατεύεσθαι καὶ πράττειν ἀξίως ὑμῶν αὐτῶν, καὶ



ταῖς περιουσίαις ταῖς οἰκοὶ ταύταις ἀφορμαῖς ἐπὶ τὰ ἔξω τῶν ἀγαθῶν χρῆσησθε, ἴσως ἂν, ἴσως, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τέλειόν τι καὶ μέγα κτήσασθ' ἀγαθόν, καὶ τῶν τοιούτων λημμάτων ἀπαλλαγείητε, ἃ τοῖς ἀσθενοῦσιν παρὰ τῶν ἱατρῶν σιτίσις διδομένοις ἔοικε. καὶ γὰρ ἐκεῖν' οὐτ' ἰσχὺν ἐντίθησιν οὐτ' ἀποθνήσκειν ἐᾷ καὶ ταῦθ', ἃ νέμεσθε νῦν ὑμεῖς, οὔτε τοσαῦτ' ἐστίν, ὥστ' ὠφέλειαν ἔχειν τινὰ διαρκῆ, οὐτ' ἀπογνόντας ἄλλο τι πράττειν ἐᾷ, ἀλλ' ἔστι ταῦτα τὴν ἐκάστου ῥαθυμίαν ὑμῶν ἐπανξάνοντα. «οὐκοῦν σὺ μισθοφορὰν λέγεις;» φήσει τις. καὶ 34 παραχρημὰ γε τὴν αὐτὴν σύνταξιν ἀπάντων, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἵνα, τῶν κοινῶν ἕκαστος τὸ μέρος λαμβάνων, οὗτου δέοιθ' ἢ πόλις, τοῦθ' ὑπάρχοι. ἔξεστιν ἄγειν ἡσυχίαν· οἴκοι μένων, βελτίων, τοῦ δι' ἐνδειαν ἀνάγκη τι ποιεῖν αἰσχροὺν ἀπηλλαγμένος. συμβαίνει τι τοιοῦτον, οἶον καὶ τὰ νῦν στρατιώτης αὐτὸς ὑπάρχων ἀπὸ τῶν αὐτῶν τούτων λημμάτων, ὥσπερ ἐστὶ δίκαιον ὑπὲρ τῆς πατρίδος. ἔστι τις ἔξω τῆς ἡλικίας ὑμῶν· ὅς οὗτος ἀτάκτως νῦν λαμβάνων οὐκ ὠφελεῖ, ταῦτ' ἐν ἴσῃ τάξει λαμβάνων πάντ' ἐφορῶν καὶ διοικῶν, ἃ χρὴ πράττεσθαι. ὅλως δ' οὐτ' ἀφελὼν 35 οὔτε προσθεῖς, πλὴν μικρῶν τὴν ἀταξίαν ἀνελών, εἰς τάξιν ἡγαγον τὴν πόλιν, τὴν αὐτὴν τοῦ λαβεῖν, τοῦ στρατεύεσθαι, τοῦ δικάζειν, τοῦ ποιεῖν τοῦθ', ὃ τι καθ' ἡλικίαν ἕκαστος ἔχει καὶ οὗτου καιρὸς εἴη, τάξιν ποιήσας. οὐκ ἔστιν ὅπου μηδὲν ἐγὼ ποιοῦσιν τὰ τῶν ποιοούντων εἶπον ὥς δεῖ νέμειν, οὐδ' αὐτοὺς μὲν ἀργεῖν καὶ σχολάζειν καὶ ἀπορεῖν, ὅτι δ' οἱ τοῦ δεῖνος νικῶσι ξένοι, ταῦτα πυνθάνεσθαι· ταῦτα γὰρ νυνὶ γίγνεται. καὶ οὐχὶ μέφομαι τὸν ποιοῦντά τι τῶν δεόντων ὑπὲρ ὑμῶν, 36 ἀλλὰ καὶ ὑμᾶς ὑπὲρ ὑμῶν αὐτῶν ἀξιῶ πράττειν ταῦτ', ἐφ' οἷς ἐτέροους τιμᾶτε, καὶ μὴ παραχωρεῖν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῆς τάξεως, ἣν ὑμῖν οἱ πρόγονοι τῆς ἀρετῆς, μετὰ πολλῶν καὶ καλῶν κινδύνων κτησάμενοι, κατέλιπον.

Σχεδὸν εἰρηχ', ἃ νομίζω συμφέρειν ὑμεῖς δ' ἐλοισθε, ὃ τι καὶ τῇ πόλει καὶ ἅπασι συνόισειν ὑμῖν μέλλει.



## Третья рѣчь противъ Филиппа.

## Вступление.

- 1 Πολλῶν, ὧς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, λόγων γιγνομένων ὀλίγου δεῖν καθ' ἐκάστην ἐκκλησίαν, περὶ ὧν Φίλιππος, ἀφ' οὗ τὴν εἰρήνην ἐποιήσατο, οὐ μόνον ὑμᾶς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἄλλους ἀδικεῖ, καὶ πάντων, οἷδ' ὅτι, φησάντων γ' ἂν, εἰ καὶ μὴ ποιῶσι τοῦτο, καὶ λέγειν δεῖν καὶ πράττειν, ὅπως ἐκεῖνος παύσεται τῆς ὕβρεως καὶ δίκην δώσει εἰς τοῦθ' ὑπηγμένα πάντα τὰ πράγματα καὶ προειμέν' ὄρω, ὥστε δέδοικα, μὴ βλάσφημον μὲν εἶπεῖν, ἀληθὲς δ' ἦ· εἰ καὶ λέγειν ἅπαντες ἐβούλονθ' οἱ παριόντες καὶ χειροτονεῖν ὑμεῖς, ἐξ ὧν ὡς φανλότατ' ἤμελλε τὰ πράγμαθ' ἔξειν, οὐκ ἂν ἡγοῦμαι δύνασθαι
- 2 χειρὸν ἢ νῦν διατεθῆναι. πολλὰ μὲν οὖν ἴσως ἐστὶν αἷτια τούτων καὶ οὐ παρ' ἐν οὐδὲ δὴ εἰς τοῦτο τὰ πράγματ' ἀφίεται, μάλιστα δ', ἅνπερ ἐξετάζητ' ὀρθῶς, εὐρήσετε, διὰ τοὺς χαρίζεσθαι μᾶλλον ἢ τὰ βέλτιστα λέγειν προαιρουμένους, ὧν τινὲς μὲν, ὧς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐν οἷς εὐδοκιμοῦσιν αὐτοὶ καὶ δύνανται ταῦτα φυλάττοντες, οὐδεμίαν περὶ τῶν μελλόντων πρόνοιαν ἔχουσιν, ἕτεροι δὲ τοὺς ἐπὶ τοῖς πράγμασιν ὄντας αἰτιώμενοι καὶ διαβάλλοντες, οὐδὲν ἄλλο ποιῶσιν, ἢ ὅπως ἡ πόλις παρ' αὐτῆς δίκην λήψεται καὶ περὶ τοῦτ' ἔσται, Φιλίππῳ δ' ἐξέσται καὶ
- 3 πράττειν καὶ ποιεῖν, ὃ τι βούλεται. αἱ δὲ τοιαῦται πολιτεῖαι συνήθεις μὲν εἰσιν ὑμῖν, αἷτια δὲ τῶν κακῶν. ἀξιῶ δ', ὧς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἂν τι τῶν ἀληθῶν μετὰ παρορησίας λέγω, μηδεμίαν μοι διὰ τοῦτο παρ' ὑμῶν ὀργὴν γενέσθαι. σκοπεῖτε γάρ ὡδί. ὑμεῖς τὴν παρορησίαν ἐπὶ μὲν τῶν ἄλλων οὕτω κοινὴν οἴεσθε δεῖν εἶναι πᾶσι τοῖς ἐν τῇ πόλει, ὥστε καὶ τοῖς ξένοις καὶ τοῖς δούλοις αὐτῆς μεταδεδώκατε, καὶ πολλοὺς ἂν τις οἰκέτας ἴδοι παρ' ἡμῖν μετὰ πλείονος ἐξουσίας, ὃ τι βούλονται, λέγοντας, ἢ πολίτας ἐν ἐνίαις τῶν ἄλλων πόλεων, ἐκ δὲ



τοῦ συμβουλευεῖν παντάπασιν ἐξεληλάκατε. εἰδ' ὑμῶν συμβέ- 4  
 βηκεν ἐκ τούτου, ἐν μὲν ταῖς ἐκκλησίαις τρυφᾶν καὶ κολακεύ-  
 εσθαι πάντα πρὸς ἡδονὴν ἀκούουσιν, ἐν δὲ τοῖς πράγμασι  
 καὶ τοῖς γιγνομένοις περὶ τῶν ἐσχάτων ἤδη κινδυνεύειν. εἰ  
 μὲν οὖν καὶ νῦν οὕτω διάκεισθε, οὐκ ἔχω, τί λέγω εἰ δ', ἃ  
 συμφέρει χωρὶς κολακείας, ἐδελήσεται ἀκούειν, ἔτοιμος λέγειν.  
 καὶ γὰρ εἰ πάνν φαύλως τὰ πράγματ' ἔχει καὶ πολλὰ προσῆ-  
 ται, ὅμως ἔστιν, ἐὰν ὑμεῖς τὰ δέοντα ποιεῖν βούλησθε, ἔτι  
 πάντα ταῦτ' ἐπανορθώσασθαι. καὶ παράδοξον μὲν ἴσως ἐστίν, 5  
 ὃ μέλλω λέγειν, ἀληθὲς δέ· τὸ χεῖριστον ἐν τοῖς παρεληλυθόσι,  
 τοῦτο πρὸς τὰ μέλλοντα βέλτιστον ὑπάρχει. τί οὖν ἐστὶ τοῦτο;  
 ὅτι οὔτε μικρὸν οὔτε μέγ' οὐδὲν τῶν δεόντων ποιούντων  
 ὑμῶν κακῶς τὰ πράγματ' ἔχει, ἐπεὶ τοι, εἰ, πάνθ', ἃ προσῆκε,  
 πραττόντων, οὕτω διέκειτο, οὐδ' ἂν ἐλπίς ἦν αὐτὰ γενέσθαι  
 βελτίω. νῦν δὲ τῆς ῥαθυμίας τῆς ὑμετέρας καὶ τῆς ἀμελείας  
 κεκράτηκε Φίλιππος, τῆς πόλεως δ' οὐ κεκράτηκεν οὐδ'  
 ἥτιησθ' ὑμεῖς, ἀλλ' οὐδὲ κενήνησθε.

### Изложение темы.

Εἰ μὲν οὖν ἅπαντες ὡμολογοῦμεν Φίλιππον τῇ πόλει πο- 6  
 λεμεῖν καὶ τὴν εἰρήνην παραβαίνειν, οὐδὲν ἄλλ' ἔδει τὸν παρ-  
 ιόντα λέγειν καὶ συμβουλευεῖν, ἢ ὅπως ἀσφαλέστατα καὶ ῥᾷστ'  
 ἀμυνόμεθα ἐπειδὴ δ' οὕτως ἀτόπως ἔνιοι διάκεινται, ὥστε,  
 πόλεις καταλαμβάνοντος ἐκείνου καὶ πολλὰ τῶν ὑμετέρων ἔχον-  
 τος καὶ πάντας ἀνθρώπους ἀδικοῦντος, ἀνέχεσθαι τινων ἐν  
 ταῖς ἐκκλησίαις λεγόντων πολλάκις, ὡς ἡμῶν τινὲς εἰσιν οἱ ποι-  
 οῦντες τὸν πόλεμον, ἀνάγκη φυλάττεσθαι καὶ διορθοῦσθαι περὶ  
 τούτων· ἔστι γὰρ δέος, μήποθ', ὡς ἀμυνόμεθα, γράψας τις καὶ 7  
 συμβουλεύσας, εἰς τὴν αἰτίαν ἐμπέσῃ τοῦ πεποιηκέναι τὸν πόλε-  
 μον. ἐγὼ δὲ τοῦτο πρῶτον ἀπάντων λέγω καὶ διορίζομαι, εἰ  
 ἐφ' ἡμῶν ἐστὶ τὸ βουλευέσθαι περὶ τοῦ πότερ' εἰρήνην ἄγειν  
 ἢ πολεμεῖν δεῖ.



## Первая главная часть.

- 8 Εἰ μὲν οὖν ἔξεστιν εἰρήνην ἄγειν τῇ πόλει καὶ ἡμῖν  
 ἔστι τοῦθ', ἢν' ἐντεῦθεν ἄρξωμαι, φήμ' ἔγωγ' ἄγειν ἡμᾶς  
 δεῖν, καὶ τὸν ταῦτα λέγοντα γράφειν καὶ πράττειν καὶ μὴ  
 φενακίζειν ἀξιῶν εἰ δ' ἕτερος, τὰ ὅπλ' ἐν ταῖς χερσὶν ἔχων καὶ  
 δύναμιν πολλήν περὶ αὐτόν, τοῦνομα μὲν τὸ τῆς εἰρήνης ὑμῖν  
 προβάλλει, τοῖς δ' ἔργοις αὐτὸς τοῖς τοῦ πολέμου χρήται, τί  
 λοιπὸν ἄλλο πλὴν ἀμύνεσθαι; φάσκειν δ' εἰρήνην ἄγειν εἰ  
 9 βούλεσθ', ὥσπερ ἐκεῖνος, οὐ διαφέρομαι. εἰ δέ τις ταύτην  
 εἰρήνην ὑπολαμβάνει, ἐξ ἧς ἐκεῖνος, πάντα τὰλλα λαβὼν, ἐφ'  
 ἡμᾶς ἤξει, πρῶτον μὲν μαίνεται, ἔπειτ' ἐκείνῳ παρ' ὑμῶν,  
 οὐχ ὑμῖν παρ' ἐκείνου τὴν εἰρήνην λέγει τοῦτο δ' ἐστίν, ὃ  
 τῶν ἀναλισκομένων χρημάτων πάντων Φίλιππος ὠνεῖται, αὐτὸς  
 μὲν πολεμεῖν ὑμῖν, ὑφ' ὑμῶν δὲ μὴ πολεμεῖσθαι.
- 10 Καὶ μὴν εἰ μέχρι τούτου περιμενοῦμεν, ἕως ἂν ἡμῖν ὁμο-  
 λογήσῃ πολεμεῖν, πάντων ἐσμὲν εὐηθέστατοι· οὐδὲ γὰρ ἂν  
 ἐπὶ τὴν Ἀττικὴν αὐτὴν βαδίζῃ καὶ τὸν Πειραιᾶ, τοῦτ' ἔρεῖ,
- 11 εἴπερ οἷς πρὸς τοὺς ἄλλους πεποίηκε δεῖ τεκμαίρεσθαι. τοῦτο  
 μὲν γὰρ Ὀλυνθίοις, τετταράκοντ' ἀπέχων τῆς πόλεως στάδι,  
 εἶπεν, ὅτι δεῖ δυοῖν θάτερον, ἢ κείνους ἐν Ὀλύνθῳ μὴ οἰκεῖν,  
 ἢ αὐτὸν ἐν Μακεδονίᾳ, πάντα τὸν ἄλλον χρόνον, εἴ τις αὐτὸν  
 αἰτιάσαιτό τι τοιοῦτ', ἀγανακτῶν καὶ πρέσβεις πέμπων τοὺς  
 ἀπολογησομένους· τοῦτο δ' εἰς Φωκέας ὡς πρὸς συμμάχους  
 ἐπορεύετο, καὶ πρέσβεις Φωκέων ἦσαν, οἱ παρηκολούθουν αὐτῷ  
 πορευομένῳ, καὶ παρ' ἡμῖν ἤριζον οἱ πολλοί, Θηβαίοις οὐ
- 12 λυσιτελήσειν τὴν ἐκείνου πάροδον. καὶ μὴν καὶ Φερὰς πρόην  
 ὡς φίλος καὶ σύμμαχος εἰς Θετταλίαν ἐλθὼν ἔχει καταλαβὼν,  
 καὶ τὰ τελευταῖα τοῖς ταλαιπώροις Ὠρεῖταις τουτοισί, ἐπισκεψο-  
 μένους ἔφη τοὺς στρατιώτας πεπομφέναι κατ' εὐνοίαν· πυν-  
 θάνεσθαι γὰρ αὐτοὺς ὡς νοσοῦσι καὶ στασιάζουσιν, συμμάχων  
 δ' εἶναι καὶ φίλων ἀληθινῶν ἐν τοῖς τοιούτοις καιροῖς παρεῖναι.



εἰτ' οἷσθ' αὐτόν, οἳ ἐποίησαν μὲν οὐδὲν ἄν κακόν, μὴ πα- 13  
 θεῖν δ' ἐφυλάξαντ' ἄν ἴσως, τούτους μὲν ἐξαπατᾶν αἰρεῖσθαι  
 μᾶλλον ἢ προλέγοντα βιάζεσθαι, ὑμῖν δ' ἐκ προορρήσεως πολε-  
 μήσειν, καὶ ταῦθ', ἕως ἄν ἐκόντες ἐξαπαταῖσθε; οὐκ ἔστι ταῦτα.  
 καὶ γὰρ ἄν ἀβελτερώτατος εἴη πάντων ἀνθρώπων, εἰ, τῶν ἀδι- 14  
 κουμένων ὑμῶν μηδὲν ἐγκαλούντων αὐτῷ, ἀλλ' ὑμῶν αὐτῶν  
 τινὰς αἰτιωμένων, ἐκεῖνος, ἐκλύσας τὴν πρὸς ἀλλήλους ἔριν  
 ὑμῶν καὶ φιλονικίαν, ἐφ' ἑαυτὸν προείποι τρέπεσθαι, καὶ τῶν  
 παρ' ἑαυτοῦ μισθοφορούντων τοὺς λόγους ἀφέλοιθ', οἷς ἀνα-  
 βάλλουσιν ὑμᾶς, λέγοντες, ὡς ἐκεῖνός γ' οὐ πολεμεῖ τῇ πόλει.

Ἄλλ' ἔστιν, ὃ πρὸς τοῦ Διός, ὅστις εὖ φρονῶν ἐκ τῶν 15  
 ὀνομάτων μᾶλλον, ἢ τῶν πραγμάτων, τὸν ἄγοντ' εἰρήνην ἢ  
 πολεμοῦνθ' αὐτῷ σκέψαιτ' ἄν; οὐδεὶς δῆπου. ὁ τοίνυν Φί-  
 λιππος ἐξ ἀρχῆς, ἄρτι τῆς εἰρήνης γεγωνίας, οὐπω Διοπεί-  
 θους στρατηγούντος, οὐδὲ τῶν ὄντων ἐν Χερρονήσῳ νῦν ἀπ-  
 εσταλμένων, Δορίσκον ἐλάμβανε καὶ τοὺς ἐκ Σερρείου τείχους  
 καὶ Ἱεροῦ ὄρους στρατιώτας ἐξέβαλλεν, οὓς ὁ ὑμέτερος στρα-  
 τηγὸς κατέστησεν. καίτοι, ταῦτα πράττων, τί ἐποίει; εἰρήνην  
 μὲν γὰρ ὤμωμόκει. καὶ μηδεὶς εἴπη, τί δὲ ταῦτ' ἐστίν, ἢ τί 16  
 τούτων μέλει τῇ πόλει; εἰ μὲν γὰρ μικρὰ ταῦτα, ἢ μηδὲν  
 ὑμῖν αὐτῶν ἔμελεν, ἄλλος ἄν εἴη λόγος οὗτος, τὸ δ' εὐσεβὲς  
 καὶ τὸ δίκαιον, ἄν τ' ἐπὶ μικροῦ τις ἄν τ' ἐπὶ μείζονος πα-  
 ραβαίνη, τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμιν. φέρε δὴ νῦν, ἡνίκ' εἰς  
 Χερρόνησον, ἣν βασιλεὺς καὶ πάντες οἱ Ἕλληνες ὑμετέραν  
 ἐγνώκασιν εἶναι, ξένους εἰσπέμπει καὶ βοηθεῖν ὁμολογεῖ κἀ-  
 πιστέλλει ταῦτα, τί ποιεῖ; φησὶ μὲν γὰρ οὐ πολεμεῖν, ἐγὼ δὲ 17  
 τοσούτου δέω ταῦτα ποιοῦντ' ἐκεῖνον ἄγειν ὁμολογεῖν τὴν  
 πρὸς ὑμᾶς εἰρήνην, ὥστε καὶ Μεγάρων ἀπτόμενον κἂν  
 Εὐβοία τυραννίδας κατασκευάζοντα καὶ νῦν ἐπὶ Θράκην παρ-  
 ιόντα καὶ τὰν Πελοποννήσῳ σκευωρούμενον, καὶ πάνθ', ὅσα  
 πράττει, μετὰ τῆς δυνάμεως ποιοῦντα, λῦειν φημὶ τὴν εἰρήνην  
 καὶ πολεμεῖν ὑμῖν, εἰ μὴ καὶ τοὺς τὰ μηχανήματ' ἐφιστάντας



εἰρήνην ἄγειν φήσετε, ἕως ἂν αὐτὰ τοῖς τείχεσιν προσαγά-  
 γωσιν. ἀλλ' οὐ φήσετε· ὁ γάρ, οἷς ἂν ἐγὼ ληφθείην, ταῦτα  
 πράττων καὶ κατασκευαζόμενος, οὗτος ἐμοὶ πολεμεῖ, κἂν μήπω  
 18 βάλλῃ μηδὲ τοξεύῃ. τίσιν οὖν ὑμεῖς κινδυνεύσαίτ' ἂν, εἴ τι  
 γένοιτο; τῷ τὸν Ἑλλήσποντον ἀλλοτριωθῆναι, τῷ Μεγάρων  
 καὶ τῆς Εὐβοίας τὸν πολεμοῦνθ' ὑμῖν γενέσθαι κύριον, τῷ  
 Πελοποννησίους τὰκείνου φρονῆσαι. εἴτα τὸν τοῦτο τὸ μη-  
 χάνημ' ἐπὶ τὴν πόλιν ἰστάντα, τοῦτον εἰρήνην ἄγειν ἐγὼ  
 19 φῶ πρὸς ὑμᾶς; πολλοῦ γε καὶ δέω· ἀλλ' ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνεῖλε  
 Φωκέας, ἀπὸ ταύτης ἔγωγ' αὐτὸν πολεμεῖν ὀρίζομαι. ὑμᾶς  
 δ', εἰ μὴ ἀμύνησθ' ἤδη, σωφρονήσῃν φημί, εἰ δ' ἐάσητε,  
 20 οὐδὲ τοῦθ', ὅταν βούλησθε, δυνήσεσθαι ποιῆσαι. καὶ τοσοῦτόν  
 γ' ἀφέστηκα τῶν ἄλλων, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῶν συμβου-  
 λευόντων, ὥστ' οὐδὲ δοκεῖ μοι περὶ Χερρονήσου νῦν σκοπεῖν  
 οὐδὲ Βυζαντίου, ἀλλ' ἐπαμῦναι μὲν τούτοις, καὶ διατηρῆσαι,  
 μή τι πάθωσιν, βουλεύεσθαι μέντοι περὶ πάντων τῶν Ἑλλή-  
 νων ὡς ἐν κινδύνῳ μεγάλῳ καθεστώτων. βούλομαι δ' εἰπεῖν  
 πρὸς ὑμᾶς, ἐξ ὧν ὑπὲρ τῶν πραγμάτων οὕτω φοβοῦμαι, ἢν',  
 εἰ μὲν ὀρθῶς λογίζομαι, μετάσχητε τῶν λογισμῶν καὶ πρό-  
 νοιάν τιν' ὑμῶν γ' αὐτῶν, εἰ μὴ καὶ τῶν ἄλλων ἄρα βούλεσθε,  
 ποιήσῃσθε, ἂν δὲ ληρεῖν καὶ τετυφῶσθαι δοκῶ, μήτε νῦν μήτ'  
 αὐθις ὡς ὑγιαίνοντί μοι προσέχητε.

### Вторая главная часть.

21 "Οτι μὲν δὴ μέγας ἐκ μικροῦ καὶ ταπεινοῦ τὸ κατ' ἀρχὰς  
 Φίλιππος ἠϋξῆται, καὶ ἀπίστως καὶ στασιαστικῶς ἔχουσι πρὸς  
 αὐτοὺς οἱ Ἕλληνες, καὶ ὅτι πολλῷ παραδοξότερον τοσοῦτον  
 αὐτὸν ἐξ ἐκείνου γενέσθαι, ἢ νῦν, ὅθ' οὕτω πολλὰ προέβλεψε,  
 καὶ τὰ λοιπὰ ὑφ' αὐτῷ ποιήσασθαι, καὶ πάνθ', ὅσα τοιαῦτ'  
 22 ἂν ἔχοιμι διεξιελθεῖν, παραλείψω. ἀλλ' ὁρῶ συγκεχωρηκότας  
 πάντας ἀνθρώπους, ἀφ' ὑμῶν ἀρξαμένους, αὐτῷ, ὑπὲρ οὗ  
 τὸν ἄλλον ἅπαντα χρόνον πάντες οἱ πόλεμοι γερόνασιν οἱ



Ἑλληνικοί. τί οὖν ἐστὶ τοῦτο; τὸ ποιεῖν, ὃ τι βούλεται, καὶ καθ' ἓν' οὕτως περικόπτειν καὶ λωποδυτεῖν τῶν Ἑλλήνων, καὶ καταδουλοῦσθαι τὰς πόλεις ἐπιόντα. καίτοι προστάται 23 μὲν ὑμεῖς ἐβδομήκοντ' ἔτη καὶ τρία τῶν Ἑλλήνων ἐγένεσθε, προστάται δὲ τριάκονθ' ἐνὸς δέοντα Λακεδαιμόνιοι ἴσχυσαν δέ τι καὶ Θηβαῖοι τουτουσι τοὺς τελευταίους χρόνους μετὰ τὴν ἐν Δεύκτροις μάχην. ἀλλ' ὅμως οὐχ ὑμῖν, οὐ Θηβαίοις, οὐ Λακεδαιμονίοις οὐδεπώποτ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, συν-εχωρήθη τοῦθ' ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, ποιεῖν, ὃ τι βούλοισθε, οὐδὲ πολλοῦ δεῖ ἀλλὰ τοῦτο μὲν ὑμῖν, μᾶλλον δὲ τοῖς τότ' 24 οὖσιν Ἀθηναίοις, ἐπειδὴ τισιν οὐ μετρίως ἐδόκουν προσφέρεσθαι, πάντες ᾤοντο δεῖν, καὶ οἱ μὴδὲν ἐγκαλεῖν ἔχοντες, μετὰ τῶν ἡδίκημένων πολεμεῖν, καὶ πάλιν Λακεδαιμονίοις ἄρξαι καὶ παρελθοῦσιν εἰς τὴν αὐτὴν δυναστείαν ὑμῖν, ἐπειδὴ πλεονάζειν ἐπεχείρουν καὶ πέρα τοῦ μετρίου τὰ καθεστηκότ' ἐκίνουν, πάντες εἰς πόλεμον κατέστησαν, καὶ οἱ μὴδὲν ἐγκαλοῦντες αὐτοῖς. καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους λέγειν; ἀλλ' ἡμεῖς 25 αὐτοὶ καὶ Λακεδαιμόνιοι, οὐδὲν ἂν εἰπεῖν ἔχοντες ἐξ ἀρχῆς, ὃ τι ἡδικούμεθ' ὑπ' ἀλλήλων, ὅμως ὑπὲρ ὧν τοὺς ἄλλους ἀδικουμένους ἑωρῶμεν, πολεμεῖν ᾤμεθα δεῖν. καίτοι πάνθ', ὅσ' ἐξημάρτηται καὶ Λακεδαιμονίοις ἐν τοῖς τριάκοντ' ἐκείνοις ἔτεσιν καὶ τοῖς ἡμετέροις προγόνοις ἐν τοῖς ἐβδομήκοντα, ἐλάττον' ἐστίν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὧν Φίλιππος ἐν τριοὶ καὶ δέκ' οὐχ ὅλοις ἔτεσιν, οἷς ἐπιπολάζει, ἡδίκηκε τοὺς Ἑλληνας, μᾶλλον δ' οὐδὲ μέρος τούτων ἐκεῖνα. Ὀλυνθον μὲν δὴ καὶ 26 Μεθώνην καὶ Ἀπολλωνίαν καὶ δύο καὶ τριάκοντα πόλεις ἐπὶ Θράκης ἔω, αἷς ἀπάσας οὕτως ὡμῶς ἀνήρηκεν, ὥστε μὴδ', εἰ πώποτ' ᾤκῆθησαν, προσελθόντ' εἶναι ῥάδιον εἰπεῖν καὶ τὸ Φωκέων ἔθνος τοσοῦτον ἀνηρημένον σιωπᾷ. ἀλλὰ Θετταλία πῶς ἔχει; οὐχὶ τὰς πολιτείας καὶ τὰς πόλεις αὐτῶν παρήρηται, καὶ τετραρχίας κατέστησεν, ἵνα μὴ μόνον κατὰ πόλεις, ἀλλὰ καὶ κατ' ἔθνη δουλεύουσιν; αἱ δ' ἐν Εὐβοίᾳ πόλεις οὐκ 27



- ἤδη τυραννοῦνται, καὶ ταῦτ' ἐν νήσῳ πλησίον Θηβῶν καὶ Ἀθηνῶν; οὐ διαρρήδην εἰς τὰς ἐπιστολάς γράφει „ἐμοὶ δ' ἐστὶν εἰρήνη πρὸς τοὺς ἀκούειν ἐμοῦ βουλομένους“; κοῦ γράφει μὲν ταῦτα, τοῖς δ' ἔργοις οὐ ποιεῖ, ἀλλ' ἐφ' Ἑλλήσποντον οἴχεται, ἦκεν ἐπ' Ἀμβρακίαν, Ἦλιν ἔχει τηλικαύτην πόλιν ἐν Πελοποννήσῳ, Μεγάροις ἐπεβούλευσεν, οὐθ' ἡ Ἑλλάς οὐθ' ἡ βάρβαρος τὴν πλεονεξίαν χωρεῖ τάνθρωπον.
- 28 καὶ ταῦθ' ὁρῶντες οἱ Ἕλληνες ἅπαντες καὶ ἀκούοντες, οὐ πέμπομεν πρέσβεις περὶ τούτων πρὸς ἀλλήλους κάγανακτοῦμεν, οὕτω δὲ κακῶς διακείμεθα καὶ διορωρύγμεθα κατὰ πόλεις, ὥστ' ἄχρι τῆς τήμερον ἡμέρας οὐδὲν οὔτε τῶν συμφερόντων οὔτε τῶν δεόντων πράττειν δυνάμεθα, οὐδὲ συστήναι, οὐδὲ κοινωνίαν βοηθείας καὶ φιλίας οὐδεμίαν ποιήσασθαι,
- 29 ἀλλὰ μεῖζω γιγνόμενον τὸν ἄνθρωπον περιορῶμεν, τὸν χρόνον κερδαίνει τοῦτον, ὃν ἄλλος ἀπόλλυται, ἕκαστος ἐγνωκώς, ὥς γ' ἐμοὶ δοκεῖ, οὐχ ὅπως σωθήσεται τὰ τῶν Ἑλλήνων σκοπῶν οὐδὲ πράττων, ἐπεὶ, ὅτι γ' ὥσπερ περίοδος, ἢ καταβολὴ πυρετοῦ, ἢ ἄλλου τινὸς κακοῦ, καὶ τῷ πάνυ πόρρω
- 30 δοκοῦντι νῦν ἀφ'esτάναι προσέρχεται, οὐδεὶς ἀγνοεῖ. καὶ μὴν κάκεῖνό γ' ἴσθ', ὅτι, ὅσα μὲν ὑπὸ Λακεδαιμονίων ἢ ὑφ' ἡμῶν ἐπασχον οἱ Ἕλληνες, ἀλλ' οὐκ ὑπὸ γνησίων γ' ὄντων τῆς Ἑλλάδος ἡδικοῦντο, καὶ τὸν αὐτὸν τρόπον ἂν τις ὑπέλαβεν τοῦθ', ὥσπερ ἂν εἰ υἱός, ἐν οὐσίᾳ πολλῇ γεγονώς γνήσιος, διάκει τι μὴ καλῶς μὴδ' ὀρθῶς, αὐτὸ μὲν τοῦτ' ἄξιον μέμψεως εἶναι καὶ κατηγορίας, ὥς δ' οὐ προσήκων ἢ ὥς οὐ
- 31 κληρονόμος τούτων ὢν ταῦτ' ἐποίει, οὐκ ἐνεῖναι λέγειν. εἰ δέ γε δοῦλος ὑποβολιμαῖος τὰ μὴ προσήκοντ' ἀπόλλυε κάλυμαίνετο, Ἡράκλεις, ὅσῳ μᾶλλον δεινὸν καὶ ὀργῆς ἄξιον πάντες ἂν ἔφησαν εἶναι. ἀλλ' οὐχ ὑπὲρ Φιλίππου καὶ ὢν ἐκεῖνος πράττει νῦν, οὐχ οὕτως ἔχουσιν, οὐ μόνον οὐχ Ἕλληνας ὄντος οὐδὲ προσήκοντος οὐδὲν τοῖς Ἕλλησιν, ἀλλ' οὐδὲ βαρβάρων ἐντεῦθεν, οὐδὲν καλὸν εἰπεῖν, ἀλλ' ὀλέθρου Μακεδόνας,



ὁθεν οὐδ' ἀνδράποδον πρίαιτό τις ἂν σπονδαῖον· καίτοι τί τῆς 32  
 ἐσχάτης ὕβρεως ἀπολείπει; οὐ πρὸς τῷ πόλεις ἀνηρηκέναι,  
 τίθησι μὲν τὰ Πύθια, τὸν κοινὸν τῶν Ἑλλήνων ἀγῶνα, κἂν  
 αὐτὸς μὴ παρῇ, τοὺς δούλους ἀγωνοθετήσοντας πέμπει; κύριος  
 δὲ Πυλῶν καὶ τῶν ἐπὶ τοὺς Ἑλληνας παρόδων ἐστί, καὶ φρου-  
 ραῖς καὶ ξένοις τοὺς τόπους τούτους κατέχει; ἔχει δὲ καὶ τὴν  
 προμαντείαν τοῦ θεοῦ, παρώσας ἡμᾶς καὶ Θετταλοὺς καὶ Δωριέας  
 καὶ τοὺς ἄλλους Ἀμφικτυόνας, ἧς οὐδὲ τοῖς Ἑλλήσιν ἅπασι  
 μέτεστιν; γράφει δὲ Θετταλοῖς, ὃν χρὴ τρόπον πολιτεύεσθαι; 33  
 πέμπει δὲ ξένους τοὺς μὲν εἰς Πορθμόν, τὸν δῆμον ἐκβαλοῦν-  
 τας τὸν Ἐρετριέων, τοὺς δ' ἐπ' Ὀρεόν, τύραννον Φιλισιδίην  
 καταστήσοντας; ἀλλ' ὅμως ταῦθ' ὀρῶντες οἱ Ἕλληνες ἀνέχον-  
 ται, καὶ τὸν αὐτὸν τρόπον ὥσπερ τὴν χάλαζαν ἔμοιγε δοκοῦσι  
 θεωρεῖν, εὐχόμενοι μὴ καθ' ἑαυτοὺς ἕκαστοι γενέσθαι, κωλύειν  
 δ' οὐδεὶς ἐπιχειρῶν. οὐ μόνον δ', ἐφ' οἷς ἡ Ἑλλάς ὑβρίζεται 34  
 ὑπ' αὐτοῦ, οὐδεὶς ἀμύνεται, ἀλλ' οὐδ' ὑπὲρ ὧν αὐτὸς ἕκαστος  
 ἀδικεῖται· τοῦτο γὰρ ἤδη τοῦσχατόν ἐστιν. οὐ Κορινθίων  
 ἐπ' Ἀμβρακίαν ἐλήλυθε καὶ Δευκάδα; οὐκ Ἀχαιῶν Ναύπακτον  
 ὁμόμοκεν Αἰτωλοῖς παραδώσειν; οὐχὶ Θηβαίων Ἐχῆνον ἀφῆρη-  
 ται, καὶ νῦν ἐπὶ Βυζαντίους πορεύεται συμμάχους ὄντας; οὐχ 35  
 ἡμῶν, ἐὼ τᾶλλ', ἀλλὰ Χερρονήσου τὴν μεγίστην ἔχει πόλιν  
 Καρδίαν; ταῦτα τοίνυν πάσχοντες ἅπαντες, μέλλομεν καὶ μαλ-  
 κίομεν καὶ πρὸς τοὺς πλησίον βλέπομεν, ἀπιστοῦντες ἀλλήλοις,  
 οὐ τῷ πάντας ἡμᾶς ἀδικοῦντι. καίτοι τὸν ἅπασιν ἀσελγῶς  
 οὕτω χρώμενον, τί οἶσθ', ἐπειδὴν καθ' ἑν' ἡμῶν ἑκάστου  
 κύριος γένηται, τί ποιήσιν;

Τί οὖν αἴτιον τουτωνί; οὐ γὰρ ἄνευ λόγου καὶ δικαίας 36  
 αἰτίας, οὔτε τόθ' οὕτως εἶχον ἐτοίμως πρὸς ἐλευθερίαν οἱ  
 Ἕλληνες, οὔτε νῦν πρὸς τὸ δουλεύειν. ἦν τι τότ', ἦν, ὧ ἄνδρες  
 Ἀθηναῖοι, ἐν ταῖς τῶν πολλῶν διανοαῖς, ὃ νῦν οὐκ ἔστιν, ὃ  
 καὶ τοῦ Περσῶν ἐκράτησε πλούτου, κάλευθέραν ἤγε τὴν  
 Ἑλλάδα, καὶ οὔτε ναυμαχίας οὔτε πεζῆς μάχης οὐδεμιᾶς



- 37 ἥτις αὐτοῖς, νῦν δ' ἀπολωλὸς ἅπαντα λελύμανται καὶ ἄνω καὶ κάτω  
 πεποίηκε τὰ πράγματα. τί οὖν ἦν τοῦτο; τοὺς παρὰ τῶν  
 ἄρχων βουλομένων ἢ διαφθεῖρειν τὴν Ἑλλάδα χρήματα λαμβά-  
 νοντας ἅπαντες ἐμίσουν, καὶ χαλεπώτατον ἦν τὸ δωροδοκοῦντ'  
 38 ἐλεγχθῆναι, καὶ τιμωρία μεγίστη τοῦτον ἐκόλαζον. τὸν οὖν  
 καιρὸν ἐκάστου τῶν πραγμάτων, ὃν ἡ τύχη καὶ τοῖς ἀμελοῦσιν  
 κατὰ τῶν προσεχόντων πολλάκις παρασκευάζει, οὐκ ἦν πρία-  
 σθαι παρὰ τῶν λεγόντων οὐδὲ τῶν στρατηγούντων, οὐδὲ τὴν  
 39 πρὸς ἀλλήλους ὁμόνοιαν, οὐδὲ τὴν πρὸς τοὺς τυράννους καὶ  
 τοὺς βαρβάρους ἀπιστίαν, οὐδ' ὅλως τοιοῦτον οὐδέν. νῦν δ'  
 ἅπανθ' ὥσπερ ἐξ ἀγορᾶς ἐκπέπραται ταῦτα, ἀντεισῆκται δ'  
 ὑφ' ὧν ἀπόλωλε καὶ νενόσηκεν ἡ Ἑλλάς. ταῦτα δ' ἐστὶ τί;  
 ζῆλος, εἴ τις εἴληφέ τι γέλως, ἂν ὁμολογῇ μῖσος, ἂν τούτοις  
 τις ἐπιτιμᾷ· τᾶλλα πάνθ', ὅσ' ἐκ τοῦ δωροδοκεῖν ἤρτηται.  
 40 ἐπεὶ τριῆρεις γε καὶ σωμάτων πλῆθος, καὶ χρημάτων καὶ τῆς  
 ἄλλης κατασκευῆς ἀφθονία, καὶ τᾶλλ', οἷς ἂν τις ἰσχύειν τὰς πό-  
 λεις κρίνοι, νῦν ἅπασι καὶ πλείω καὶ μεῖζω ἐστὶ τῶν τότε  
 πολλῶ. ἀλλὰ ταῦτα πάντα ἄχρηστ' ἀπρακτ' ἀνόνητα ὑπὸ τῶν  
 πωλούντων γίγνεται.  
 41 Ὅτι δ' οὕτω ταῦτ' ἔχει, τὰ μὲν νῦν ὁρᾶτε δήπου καὶ  
 οὐδὲν ἐμοῦ προσδεῖσθε μάρτυρος· τὰ δ' ἐν τοῖς ἀνωθεν χρό-  
 νοις, ὅτι τὰναντί' εἶχεν, ἐγὼ δηλώσω, οὐ λόγους ἐμαιοῦ λέγων,  
 ἀλλὰ γράμματα τῶν ὑμετέρων προγόνων, ἃ κείνοι κατέθεντ'  
 εἰς στήλην χαλκὴν γράψαντες εἰς ἀκρόπολιν, οὐχ ἔν' αὐτοῖς  
 ἢ χρήσιμα (καὶ γὰρ ἄνευ τούτων τῶν γραμμάτων τὰ δέοντ'  
 ἐφρόνουν), ἀλλ' ἔν' ὑμεῖς ἔχηθ' ὑπομνήματα καὶ παραδείγματα,  
 42 ὥς ὑπὲρ τῶν τοιούτων σπουδάζειν προσήκει. τί οὖν λέγει τὰ  
 γράμματα; „Ἀρθμιος“, φησὶν, „Πυθώνακτος Ζελεΐτης ἀτιμος  
 καὶ πολέμιος τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων καὶ τῶν συμμάχων  
 αὐτοῦ καὶ γένος.“ εἰδ' ἡ αἰτία γέγραπται, δι' ἣν ταῦτ' ἐγέ-  
 νετο· „ὅτι τὸν χρυσὸν τὸν ἐκ Μήδων εἰς Πελοπόννησον  
 43 ἤγαγεν.“ ταῦτ' ἐστὶ τὰ γράμματα. λογίσεσθε δὴ, πρὸς θεῶν,



τίς ἦν ποθ' ἡ διάνοια τῶν Ἀθηναίων τῶν ταῦτα ποιούντων, ἢ τί τάξιωμα. ἐκεῖνοι Ζελεΐτην τινά, Ἀρθμιον, δοῦλον βασιλέως (ἡ γὰρ Ζελεΐα ἐστὶν τῆς Ἀσίας), οὗ τῷ δεσπότη διακονῶν χρυσίον ἤγαγεν εἰς Πελοπόννησον, οὐκ Ἀθήναζε, ἐχθρὸν αὐτῶν ἀνέγραψαν καὶ τῶν συμμάχων αὐτὸν καὶ γένος κατίμους. τοῦτο δ' ἐστ' οὐχ ἦν οὕτως τις ἂν φήσειεν ἀτιμίαν 44 τί γὰρ τῷ Ζελεΐτῃ, τῶν Ἀθηναίων κοινῶν εἰ μὴ μεθέξειν ἔμελλεν; ἀλλ' ἐν τοῖς φονικοῖς γέγραπται νόμοις, ὑπὲρ ὧν ἂν μὴ διδῶ δίκας φόνου δικάσασθαι, καὶ „ἄτιμος“, φησὶν, „τεθνάτω“. τοῦτο δὴ λέγει, καθαρόν τὸν τούτων τιν' ἀποκτείναντ' εἶναι. οὐκοῦν ἐνόμιζον ἐκεῖνοι τῆς πάντων τῶν Ἑλλή- 45 νων σωτηρίας ἑαυτοῖς ἐπιμελητέον εἶναι· οὐ γὰρ ἂν αὐτοῖς ἔμελ', εἴ τις ἐν Πελοποννήσῳ τινὰς ὠνεῖται καὶ διαφθείρει, μὴ τοῦθ' ὑπολαμβάνουσιν ἐκόλαζον δ' οὕτω καὶ ἐτιμωροῦνθ', οὓς αἰσθονται, ὥστε καὶ στηλῖτας ποιεῖν. ἐκ δὲ τούτων εἰκό- 46 τως τὰ τῶν Ἑλλήνων ἦν τῷ βαρβάρῳ φοβερά, οὐχ ὁ βάρβαρος τοῖς Ἕλλησιν. ἀλλ' οὐ νῦν οὐ γὰρ οὕτως ἔχει· ὑμεῖς οὔτε πρὸς τὰ τοιαῦτ' οὔτε πρὸς τᾶλλα, ἀλλὰ πῶς; εἴπω κελεύετε, καὶ οὐκ ὀργεῖσθε;

### [ΕΚ ΤΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΟΥ ΑΝΑΓΙΓΝΩΣΚΕΙ]

#### Третья главная часть.

Ἔστι τοίνυν τις εὐήθης λόγος παρὰ τῶν παραμυθεῖσθαι 47 βουλομένων τὴν πόλιν, ὡς ἄρ' οὕτω Φίλιππος ἐστὶν οἰοί ποτ' ἦσαν Λακεδαιμόνιοι, οἱ θαλάττης μὲν ἦρχον καὶ γῆς ἀπάσης, βασιλεία δὲ σύμμαχον εἶχον, ὑφίστατο δ' οὐδὲν αὐτούς· ἀλλ' ὅμως ἡμύνατο καὶ κείνους ἡ πόλις καὶ οὐκ ἀνηρπάσθη. ἐγὼ δ' ἀπάντων ὡς ἔπος εἰπεῖν πολλὴν εἰληφόντων ἐπίδοσιν, καὶ οὐδὲν ὁμοίων ὄντων τῶν νῦν τοῖς πρότερον, οὐδὲν ἡγοῦμαι πλέον ἢ τὰ τοῦ πολέμου κεκινήσθαι καὶ πιδεδωκέναι. πρῶτον 48



- μὲν γὰρ ἀκούω Λακεδαιμονίους τότε καὶ πάντας τοὺς ἄλλους,  
 τέτταρας μῆνας ἢ πέντε, τὴν ὥραιαν αὐτὴν, ἐμβαλόντας ἂν  
 καὶ κακώσαντας τὴν χώραν ὀπλίταις καὶ πολιτικοῖς στρατεύ-  
 μασιν, ἀναχωρεῖν ἐπ' οἶκον πάλιν οὕτω δ' ἀρχαίως εἶχον,  
 μᾶλλον δὲ πολιτικῶς, ὥστ' οὐδὲ χρημάτων ὠνεῖσθαι παρ'  
 οὐδενὸς οὐδέν, ἀλλ' εἶναι νόμιμόν τινα καὶ προφανῆ τὸν πόλε-  
 49 μον. νυνὶ δ' ὁρᾶτε μὲν δήπου, τὰ πλεῖστα τοὺς προδότας  
 ἀπολωλεκότας, οὐδὲν δ' ἐκ παρατάξεως οὐδὲ μάχης γιγνώ-  
 μενον ἀκούετε δέ, Φίλιππον οὐχὶ τῷ φάλαγγ' ὀπλιτῶν ἄγειν  
 βαδίζονθ', ὅποι βούλεται, ἀλλὰ τῷ ψιλοὺς ἱππέας τοξότας  
 50 ξένους τοιοῦτον ἐξηρτῦσθαι στρατόπεδον. ἐπειδὴν δὲ τούτοις  
 πρὸς νοσοῦντας ἐν αὐτοῖς προσπέσῃ, καὶ μηδεὶς ὑπὲρ τῆς  
 χώρας δι' ἀπιστίαν ἐξίῃ, μηχανήματ' ἐπιστήσας πολιορκεῖ.  
 καὶ σιωπῶ θέρος καὶ χειμῶν' ὥς οὐδὲν διαφέρει, οὐδ' ἔστ'  
 51 ἐξαίρετος ὥρα τις, ἣν διαλείπει. ταῦτα μέντοι πάντα εἰδότας  
 καὶ λογιζομένους, οὐ δεῖ προσέσθαι τὸν πόλεμον εἰς τὴν  
 χώραν, οὐδ' εἰς τὴν εὐήθειαν τὴν τοῦ τότε πρὸς Λακεδαι-  
 μονίους πολέμον βλέποντας ἐκτραχηλισθῆναι, ἀλλ' ὥς ἐκ πλεί-  
 στου φυλάττεσθαι τοῖς πράγμασιν καὶ ταῖς παρασκευαῖς, ὅπως  
 οἰκοθεν μὴ κινήσεται, σκοποῦντας, οὐχὶ συμπλακέντας δι-  
 52 αγωνίζεσθαι. πρὸς μὲν γὰρ πόλεμον πολλὰ φύσει πλεονεκτή-  
 μαθ' ἡμῖν ὑπάρχει, ἄνπερ, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ποιεῖν ἐθέ-  
 λωμεν, ἃ δεῖ, ἢ φύσις τῆς ἐκείνου χώρας, ἥς ἄγειν καὶ φέρειν  
 ἔστιν πολλὴν καὶ κακῶς ποιεῖν, ἅλλα μυρία εἰς δ' ἀγῶν'  
 ἄμεινον ἡμῶν ἐκεῖνος ἥσκηται.  
 53 Οὐ μόνον δὲ δεῖ ταῦτα γιννώσκειν, οὐδὲ τοῖς ἔργοις  
 ἐκεῖνον ἀμύνεσθαι τοῖς τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ τῷ λογισμῷ  
 καὶ τῇ διανοίᾳ τοὺς παρ' ὑμῖν ὑπὲρ αὐτοῦ λέγοντας μισῆ-  
 σαι, ἐνθυμουμένους, ὅτι οὐκ ἔνεστι τῶν τῆς πόλεως ἐχθρῶν  
 κρατῆσαι, πρὶν ἂν τοὺς ἐν αὐτῇ τῇ πόλει κολάσῃθ' ὑπηρε-  
 54 τοῦντας ἐκεῖνοις. ὁ, μὰ τὸν Δία καὶ τοὺς ἄλλους θεούς, οὐ  
 δυνήσεσθ' ὑμεῖς ποιῆσαι, ἀλλ' εἰς τοῦτ' ἀφίχθε μωρίας ἢ



παρανοίας ἦ — οὐκ ἔχω, τί λέγω· πολλάκις γάρ ἔμοιγ' ἐπελήλυθε καὶ τοῦτο φοβεῖσθαι, μή τι δαιμόνιον τὰ πράγματ' ἐλαύνῃ — ὥστε λοιδορίας, φθόνου, σκώμματος, ἡστίνος ἂν τύχηθ' ἔνεκ' αἰτίας, ἀνθρώπους μισθωτούς, ὧν οὐδ' ἂν ἀρνηθεῖεν ἔνιοι, ὡς οὐκ εἰσὶν τοιοῦτοι, λέγειν κελεύετε, καὶ γελᾶτ', ἂν τισιν λοιδορηθῶσιν. καὶ οὐχί πω τοῦτο δεινόν, καίπερ 55 ὃν δεινόν ἀλλὰ καὶ μετὰ πλείονος ἀσφαλείας πολιτεύεσθαι δεδώκατε τούτοις, ἢ τοῖς ὑπὲρ ὑμῶν λέγουσιν. καίτοι θεάσασθ', ὅσας συμφορὰς παρασκευάζει τὸ τῶν τοιούτων ἐθέλειν ἀκροῶσθαι. λέξω δ' ἔργα, ἃ πάντες εἴσεσθε.

Ἦσαν ἐν Ὀλύνθῳ τῶν ἐν τοῖς πράγμασιν τινὲς μὲν Φιλίππου καὶ πάνθ' ὑπηρετοῦντες ἐκείνῳ, τινὲς δὲ τοῦ βελτίστου καί, ὅπως μὴ δουλεύουσιν οἱ πολῖται, πράττοντες. πότεροι δὴ τὴν πατρίδ' ἐξώλεσαν; ἢ πότεροι τοὺς ἱππέας προῦδοσαν, ὧν προδοθέντων Ὀλυνθος ἀπώλετο; οἱ τὰ Φιλίππου φρονοῦντες, καί, ὅτ' ἦν ἡ πόλις, τοὺς τὰ βέλτιστα λέγοντας συκοφαντοῦντες καὶ διαβάλλοντες οὕτως, ὥστε τὸν γ' Ἀπολλωνίδην καὶ ἐκβαλεῖν ὁ δῆμος ὁ τῶν Ὀλυνθίων ἐπέσθη.

Οὐ τοίνυν παρὰ τούτοις μόνον τὸ ἔθος τοῦτο πάντα κακ' εἰργάσατο, ἄλλοθι δ' οὐδαμοῦ ἀλλ' ἐν Ἐρετρίᾳ, ἐπειδὴ, ἀπαλλαγέντος Πλουτάρχου καὶ τῶν ξένων, ὁ δῆμος εἶχε τὴν πόλιν καὶ τὸν Πορθμόν, οἱ μὲν ἐφ' ὑμᾶς ἦγον τὰ πράγματα, οἱ δ' ἐπὶ Φίλιππον. ἀκούοντες δὲ τούτων τὰ πολλὰ μᾶλλον οἱ ταλαίπωροι καὶ δυστυχεῖς Ἐρετρίεῖς, τελευτῶντες ἐπέσθησαν τοὺς ὑπὲρ αὐτῶν λέγοντας ἐκβαλεῖν. καὶ γάρ τοι πέμψας 58 Ἰππόνικον ὁ σύμμαχος αὐτοῖς Φίλιππος καὶ ξένους χιλίους, τὰ τεῖχη περιεῖλε τοῦ Πορθμοῦ καὶ τρεῖς κατέστησε τυράννους, Ἰππαρχον Αὐτομέδοντα Κλείταρχον, καὶ μετὰ ταῦτ' ἐξεληλάκεν ἐκ τῆς χώρας, δις ἤδη βουλομένους σφῆζεσθαι.

Καὶ τί δεῖ τὰ πολλὰ λέγειν; ἀλλ' ἐν Ὁρεῶι Φιλισιτίδης μὲν ἔπραττε Φιλίππῳ καὶ Μένιππος καὶ Σωκράτης καὶ Θόας καὶ Ἀγαπαῖος, οἵπερ νῦν ἔχουσι τὴν πόλιν (καὶ ταῦτ' ἤδεσαν



πάντες), Εὐφραῖος δέ τις, ἄνθρωπος καὶ παρ' ἡμῖν ποτ' ἐνθάδ' οἰκήσας, ὅπως ἐλεύθεροι καὶ μηδεὶς δοῦλοι ἔσονται. 60 οὗτος τὰ μὲν ἄλλ' ὥς ὑβρίζετο καὶ προὔπηλακίζετο, πόλλ' ἂν εἴη λέγειν ἐνιαυτῷ δὲ πρότερον τῆς ἀλώσεως ἐνέδειξεν ὥς προδότην τὸν Φιλιστίδην καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, αἰσθόμενος, ἃ πράττουσιν. συστραφέντες δ' ἄνθρωποι πολλοὶ καὶ χορηγὸν ἔχοντες Φίλιππον καὶ πρυτανεύοντες, ἀπάγουσι τὸν Εὐφραῖον 61 εἰς τὸ δεσμωτήριον, ὥς συνταράττοντα τὴν πόλιν. ὁρῶν δὲ ταῦθ' ὁ δῆμος ὁ τῶν Ὀρειτῶν, ἀντὶ τοῦ τῷ μὲν βοηθεῖν, τοὺς δ' ἀποτυμπανίσαι, τοῖς μὲν οὐκ ὠργίζετο, τὸν δ' ἐπιτήδειον ταῦτα παθεῖν ἔφη κατέχαιρεν. μετὰ ταῦθ' οἱ μὲν ἐπ' ἐξουσίας ὁπόσης ἡβούλοντ' ἔπραττον, ὅπως ἡ πόλις ληφθῇσεται, καὶ κατεσκευάζοντο τὴν προᾶξιν τῶν δὲ πολλῶν εἴ τις αἰσθοῖτ', εἰοῖγα καὶ κατεπέπληκτο, τὸν Εὐφραῖον οἱ ἔπαθεν μεμνημένοι. οὕτω δ' ἀθλίως διέκειντο, ὥστ' οὐ πρότερον ἐτόλμησεν οὐδεὶς, τοιούτου κακοῦ προσιόντος, ῥῆξαι φωνήν, 62 πρὶν διασκευασάμενοι πρὸς τὰ τεῖχη προσήεσαν οἱ πολέμιοι. 63 τῇνικαῦτα δ' οἱ μὲν ἡμύνοντο, οἱ δὲ προὔδιδον. τῆς πόλεως δ' οὕτως ἀλούσης αἰσχυρῶς καὶ κακῶς, οἱ μὲν ἄρχουσι καὶ τυραννοῦσι, τοὺς τότε σφίζοντας ἑαυτοὺς καὶ τὸν Εὐφραῖον ἐτοίμους ὅτιον ποιεῖν ὄντας, τοὺς μὲν ἐκβαλόντες, τοὺς δ' ἀποκτείναντες, ὁ δ' Εὐφραῖος ἐκεῖνος ἀπέσφαξεν ἑαυτόν, ἔργῳ μαρτυρήσας, ὅτι καὶ δικαίως καὶ καθαρῶς ὑπὲρ τῶν πολιτῶν ἀνδραίστηκε Φιλίππῳ. 64 Τί οὖν ποτ' αἴτιον, θανάμáζειτ' ἴσως, τὸ καὶ τοὺς Ὀλυνθίους καὶ τοὺς Ἐρετριεῖς καὶ τοὺς Ὀρειεῖς ἡδὶον πρὸς τοὺς ὑπὲρ Φιλίππου λέγοντας ἔχειν, ἢ τοὺς ὑπὲρ αὐτῶν; ὅπερ καὶ παρ' ὑμῖν, ὅτι τοῖς μὲν ὑπὲρ τοῦ βελτίστου λέγουσιν οὐδὲ βουλομένοις ἔνεστιν ἐνίστε πρὸς χάριν οὐδὲν εἰπεῖν· τὰ γὰρ πράγματ' ἀνάγκη σκοπεῖν ὅπως σωθήσεται· οἱ δ' ἐν αὐτοῖς, οἷς 64 χαρίζονται, Φιλίππῳ συμπράττουσιν. εἰσφέρειν ἐκέλευον, οἱ δ' οὐδὲν δεῖν ἔφασαν· πολεμεῖν καὶ μὴ πιστεύειν, οἱ δ' ἄγε



εἰρήνην — ἕως ἐγκατελήφθησαν. τὰλλα τὸν αὐτὸν τρόπον, οἶμαι, πάνθ', ἵνα μὴ καθ' ἕκαστα λέγων οἱ μὲν, ἐφ' οἷς χαρι-  
οῦνται, ταῦτ' ἔλεγον, οἱ δ', ἐξ ὧν ἔμελλον σωθήσεσθαι. πολλὰ  
δὲ καὶ τὰ τελευταῖα οὐχ οὕτως πρὸς χάριν οὐδὲ δι' ἄγνοιαν  
οἱ πολλοὶ προσίεντο, ἀλλ' ὑποκατακλινόμενοι, ἐπειδὴ τοῖς  
ὅλοις ἠττάσθαι ἐνόμιζον. ὃ, νῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω, 65  
δέδοικ' ἐγὼ, μὴ πάθηθ' ὑμεῖς, ἐπειδὴν εἰδῆτ', ἐκλογιζόμενοι,  
μηδὲν ὑμῖν ἐνόν. καίτοι μὴ γένοιτο μὲν, ὧ ἄνδρες Ἀθη-  
ναῖοι, τὰ πράγματ' ἐν τούτῳ τεθνάναι δὲ μυριάκις κρεῖττον  
ἢ κολακεία τι ποιῆσαι Φιλίππου. καλήν γ' οἱ πολλοὶ νῦν 66  
ἀπειλήφασιν Ὀρειτῶν χάριν, ὅτι τοῖς Φιλίππου φίλοις ἐπ-  
έτρεψαν ἑαυτούς, τὸν δ' Εὐφραῖον ἐώθουν· καλήν γ' ὁ δῆμος ὁ  
Ἐρετριέων, ὅτι τοὺς ὑμετέρους πρέσβεις ἀπήλασεν, Κλει-  
τάρχῳ δ' ἐνέδωκεν αὐτόν· δουλεύουσί γε, μαστιγούμενοι καὶ  
σφατιτόμενοι. καλῶς Ὀλυνθίων ἐφείσατο, τῶν τὸν μὲν Λα-  
σθένην ἱπαρχον χειροτονησάντων, τὸν δ' Ἀπολλωνίδην  
ἐκβαλόντων. μωρία καὶ κακία ταῦτ' ἐλπίζειν, καὶ κακῶς βου- 67  
λευομένους καὶ μηδὲν ὧν προσήκει ποιεῖν ἐθέλοντας, ἀλλὰ  
τῶν ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν λεγόντων ἀκροωμένους, τηλικαύτην  
ἡγεῖσθαι πόλιν οἰκεῖν τὸ μέγεθος, ὥστε μὴδ' ἂν ὀτιοῦν ἢ  
δεινὸν πείσεσθαι. καὶ μὴν ἐκεῖνό γ' αἰσχρὸν ὑστερόν ποτ' 68  
εἰπεῖν „τίς γὰρ ἂν ὥγήθη ταῦτα γενέσθαι; νῆ τὸν Δί', ἔδει  
γὰρ τὸ καὶ τὸ ποιῆσαι, καὶ τὸ μὴ ποιῆσαι.“ πόλλ' ἂν εἰπεῖν  
ἔχοιεν Ὀλύνθιοι νῦν, ἃ τότε εἰ προείδοντ', οὐκ ἂν ἀπώ-  
λοντο· πόλλ' ἂν Ὀρεῖται, πολλὰ Φωκεῖς, πολλὰ τῶν ἀπ-  
ολωλότων ἕκαστοι. ἀλλὰ τί τοῦτων ὄφελος; ἕως ἂν σώζῃται 69  
τὸ σκάφος, ἂν τε μεῖζον ἂν τ' ἔλαττον ἢ, τότε χρὴ καὶ ναύτην  
καὶ κυβερνήτην· καὶ πάντ' ἄνδρ' ἐξῆς προθύμους εἶναι, καὶ  
ὅπως μῆθ' ἐκὼν μῆτ' ἄκων μηδεὶς ἀνατρέψει, τοῦτο σκοπεῖ-  
σθαι ἐπειδὴν δ' ἡ θάλαττα ὑπέροσχη, μάταιος ἢ σπουδῇ. καὶ 70  
ἡμεῖς τοίνυν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἕως ἐσμέν σῶοι, πόλιν  
μεγίστην ἔχοντες, ἀφορμὰς πλείστας, ἀξίωμα κάλλιστον, — τί



ποιῶμεν; πάλαι τις ἡδέως ἂν ἴσως ἐρωτήσας κἀνθῆται. ἐγὼ, νῆ Δί', ἐρῶ, καὶ γράψω δέ, ὥστ', ἂν βούλησθε, χειροτονήσετε. αὐτοὶ πρῶτον ἀμυνόμενοι καὶ παρασκευαζόμενοι, τριήρεσι καὶ χρήμασι καὶ στρατιώταις λέγω (καὶ γὰρ ἂν ἅπαντες δήπου δουλεύειν συγχωρήσωσιν οἱ ἄλλοι, ἡμῖν γ' ὑπὲρ τῆς ἐλευθε-  
71 ρίας ἀγωνιστέον) ταῦτα δὴ πάντ' αὐτοὶ παρεσκευασμένοι καὶ ποιήσαντες φανερά, τοὺς ἄλλους ἤδη παρακαλῶμεν, καὶ τοὺς ταῦτα διδάξοντας ἐκπέμπωμεν πρέσβεις πανταχοῦ, εἰς Πελοπόννησον, εἰς Ῥόδον, εἰς Χίον, ὡς βασιλέα λέγω (οὐδὲ γὰρ τῶν ἐκεῖνῳ συμφερόντων ἀφέστηκε τὸ μὴ τοῦτον εἶσαι πάντα καταστρέφασθαι), ἵν' ἂν μὲν πείσητε, κοινωνοὺς ἔχητε καὶ τῶν κινδύνων καὶ τῶν ἀναλωμάτων, ἂν τι δέη, εἰ δὲ μὴ, χρό-  
72 νους γ' ἐμποιῆτε τοῖς πράγμασιν. ἐπεὶ δὲ γὰρ ἐστὶ πρὸς ἄνδρα κοῦχλιν συνεστώσης πόλεως ἰσχὺν ὁ πόλεμος, οὐδὲ τοῦτ' ἀχρηστον, οὐδ' αἱ πέρυσι πρεσβεῖαι περὶ τὴν Πελοπόννησον ἐκεῖναι καὶ κατηγορεῖαι, ἃς ἐγὼ καὶ Πολύενκτος ὁ βέλτιστος ἐκείνοσι καὶ Ἡγήσιππος καὶ οἱ ἄλλοι πρέσβεις περιήλθομεν, καὶ ἐποιήσαμεν ἐπισχεῖν ἐκεῖνον καὶ μήτ' ἐπ' Ἀμβρακίαν ἐλθεῖν μήτ' εἰς  
73 Πελοπόννησον ὁρμῆσαι. οὐ μέντοι λέγω, μηδὲν αὐτοὺς ὑπὲρ αὐτῶν ἀναγκαῖον θέλοντας ποιεῖν, τοὺς ἄλλους παρακαλεῖν. καὶ γὰρ εὖηθες, τὰ οἰκεῖα προῖεμένους, τῶν ἀλλοτρίων φάσκειν κήδεσθαι, καὶ τὰ παρόντα περιορῶντας, ὑπὲρ τῶν μελόντων τοὺς ἄλλους φοβεῖν οὐ λέγω ταῦτα, ἀλλὰ τοῖς μὲν ἐν Χερρονήσῳ χρήματ' ἀποστελλεῖν φημί δεῖν καὶ τᾶλλ', ὅσ' ἀξιοῦσι, ποιεῖν, αὐτοὺς δὲ παρασκευάζεσθαι, τοὺς δ' ἄλλους Ἑλλήνας συγκαλεῖν συνάγειν διδάσκειν νουνθετεῖν ταῦτ' ἐστὶ  
74 πόλεως ἀξίωμ' ἐχούσης, ἡλίκον ὑμῖν ὑπάρχει. εἰ δ' οἴεσθε Χαλκιδέας τὴν Ἑλλάδα σώσειν ἢ Μεγαρέας, ὑμεῖς δ' ἀποδράσεσθαι τὰ πράγματ', οὐκ ὀρθῶς οἴεσθε ἀγαπητὸν γάρ, εἰάν αὐτοὶ σφίζονται τούτων ἕκαστοι. ἀλλ' ὑμῖν τοῦτο πρακτέον ὑμῖν οἱ πρόγονοι τοῦτο τὸ γέρας ἐκτήσαντο καὶ κατέλιπον  
75 μετὰ πολλῶν καὶ μεγάλων κινδύνων. εἰ δ' ὁ βούλεται ζητῶν



καστος καθεδεῖται, καὶ ὅπως μηδὲν αὐτὸς ποιήσει σκοπῶν,  
πρῶτον μὲν οὐδὲ μήποθ' εὖρη τοὺς ποιήσοντας, ἔπειτα δέδοιχ',  
ὅπως μὴ πάνθ' ἅμ', ὅσ' οὐ βουλόμεθα, ποιεῖν ἡμῖν ἀνάγκη  
γένηται.

### Заключеніе.

Ἐγὼ μὲν δὴ ταῦτα λέγω, ταῦτα γράφω καὶ οἶμαι καὶ 76  
νῦν ἔτι ἐπανορθωθῆναι ἂν τὰ πράγματα, τούτων γιγνομένων.  
εἰ δ' ἔχει τις τούτων βέλτιον, λεγέτω καὶ συμβουλευέτω. ὃ  
τι δ' ὑμῖν δόξει, τοῦτ', ὃ πάντες θεοί, συνενέγκοι.



## ΠΟΠΡΑΒΚΗ.

---

Напечатано:

Должно быть:

I. 15

*τις*

*τις*

—

*ἤξοντ,*

*ἤξοντ,*

III. 24

*Ελλήνων*

*Ἑλλήνων*

---



# Указатель географических именъ,

встрѣчающихся на картѣ.

|                       |                        |                        |
|-----------------------|------------------------|------------------------|
| Абдера Е 2.           | Гелось Г 6.            | Киклады ЕЖ 5. 6.       |
| Абидось З 2.          | Гергнѣъ И 2.           | Кима Е 4.              |
| Адрамитскій зал. З 3. | Герейская крѣпостца    | Киера ГД 6.            |
| Аканѣъ Д 2.           | И 1.                   | Киеронъ Д 4.           |
| Акарнанія ВВ 4.       | Герестъ (гор.) Е 5.    | Клазомены З 4.         |
| Актѣ Е 2.             | Герестъ (м.) Е 5.      | Книдь И 6.             |
| Алфей В 5.            | Гермейскій зал. ЗИ 4.  | Колофонъ И 4.          |
| Амбракія Б 3.         | Гермъ И 4.             | Копайдское оз. Д 4.    |
| Амиклы Г 5.           | Гиней Г 6.             | Коринескій зал. ВГД 4. |
| Амфиполь Д 2.         | Даскилей К 2.          | Коринѣъ Г 5.           |
| Амфисса Г 4.          | Делось Ж 5.            | Коронея Г 4.           |
| Андрось Е 5.          | Дельфиній З 4.         | Кось (гор.) И 6.       |
| Анеэмунтъ Д 2.        | Дельфы Г 4.            | Кось (остр.) И 6.      |
| Аполлонія Д 2.        | Дорида Г 4.            | Краннонъ Г 3.          |
| Аполлонія Е 2.        | Дорида З 6.            | Лаконика Г 6.          |
| Аргинусскіе острова З | Дорискъ Ж 2.           | Лаконскій зал. Г 6.    |
| 3. 4.                 | Закинѣъ В 5.           | Ламія Г 4.             |
| Арголида ГД 5.        | Зелія И 2.             | Лампсакъ З 2.          |
| Арголидскій зал. Г 5. | Ида ЗИ 3.              | Ларисса Г 3.           |
| Аргось Г 5.           | Иліонъ З 3.            | Левкада Б 4.           |
| Аркадія ВГ 5.         | Иллирія АВ 2.          | Левктры Д 4.           |
| Асопъ Д 4.            | Имбросъ Ж 2.           | Лемносъ Ж 3.           |
| Атарней З 3.          | Иоака Б 4.             | Лесбось З 3.           |
| Аттика Д 4. 5.        | Іоническое море А 3.   | Лидія ИК 4.            |
| Ахаія ВГ 4.           | Іонія ЗИ 4.5.          | Локрида ВГ 4.          |
| Ахелой В 4.           | Каикъ И 3.             | Локрида ГД 4.          |
| Аѳины Д 5.            | Каистрійскій зал. И 5. | Магнесія И 4.          |
| Аѳонскій м. Е 2       | Каистръ И 4.           | Магнесія ГД 3.         |
| Бебейское оз. Г 3.    | Калаврія Д 5.          | Македонія ВГ 2.        |
| Беотія Д 4.           | Кардія З 2.            | Малейскій м. З 4.      |
| Большѣ (оз.) Д 2.     | Каристъ Е 4.           | Малея (м.) Д 6.        |
| Византія К 1.         | Карія ИК 5.            | Малійскій зал. Г 4.    |
| Галикарнасъ И 5.      | Кастоль К 4.           | Малійцы Г 4.           |
| Галиартъ Д 4.         | Кедриі К 6.            | Мантинія Г 5.          |
| Галии Д 5.            | Кеось Е 5.             | Мараѳонъ Д 4.          |
| Галоннесъ ЕЖ 3.       | Керамійскій зал. ИК 6. | Маронея Ж 2.           |
| Гебръ З 2.            | Керкира А 3.           | Мегалополь Г 5.        |
| Геликонъ Г 4.         | Кефалленія Б 4.        | Мегара Д 5.            |
| Геллеспонтъ З 2.      | Кизикъ И 2.            | Мегарида Д 4.          |



# УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ИМЕНЪ.

|                        |                        |                      |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| Мелось Е 6.            | Поремъ Е 4.            | Троада З 3.          |
| Меналь Г 5.            | Потидея Д 2.           | Троя З 3.            |
| Мессена В 5.           | Приена И 5.            | Трэзень Д 5.         |
| Мессенія В 5.          | Проконнесь И 2.        | Фарсаль Г 3.         |
| Мессенскій зал. Г 6.   | Пропонтида ИК 2.       | Феры Г 3.            |
| Меѳимна З 3.           | Пэонія ВГ 1.           | Фокея З 4.           |
| Меѳона Г 2.            | Ретей З 2.             | Фокида Г 4.          |
| Милеть И 5.            | Рійскій м. В 4.        | Фригія ИК 2.         |
| Мисія ИК 3.            | Родось (гор.) К 6.     | Феія Г 4.            |
| Митилена З 3.          | Родось (остр.) ИК 6.   | Халкида Д 4.         |
| Мэандръ ИК 5.          | Саламинъ Д 5.          | Халкидика Д 2.       |
| Навпактъ В 4.          | Самось (гор.) З 5.     | Херонея Г 4.         |
| Наксось (гор.) Ж 5.    | Самось (остр.) З 5.    | Херсонесь Орак. З 2  |
| Наксось (остр.) Ж 5.   | Самоѳракія Ж 2.        | Хіось (гор.) З 4.    |
| Никея Г 4.             | Сарды К 4.             | Хіось (остр.) З 4.   |
| Нотіонъ И 4.           | Сароническій зал. Д 5. | Эвбея ДЕ 4.          |
| Олимпія В 5.           | Св. Гора И 2.          | Эвротъ Г 5. 6.       |
| Олимпъ Г 2.            | Селимбрія К 1.         | Эгейское море Е 3.   |
| Олинеъ Д 2.            | Серрейскій м. Ж 2.     | Эги Г 2.             |
| Ореось Д 4.            | Сестъ З 2.             | Эгина Д 5.           |
| Оропъ Д 4.             | Сигей З 3.             | Эгоспотамы З 2.      |
| Орхомень Г 4.          | Сингитскій зал. Д 2.   | Элатея Г 4.          |
| Осса Г 3.              | Сиѳонія Д 2.           | Элевсинъ Д 4.        |
| Оѳрисъ Г 3.            | Скамандръ З 3.         | Элида (гор.) В 5.    |
| Пагасейскій зал. ГД 3. | Скиросъ Е 4.           | Элида (обл.) В 5.    |
| Пагасы Г 3.            | Скіаѳъ Д 3.            | Эллада ВГД 4.        |
| Пактоль К 4.           | Скіона Д 3.            | Эніаны ВГ 4.         |
| Паллена Д 2.3.         | Смирна И 4.            | Эолида З 3. 4.       |
| Пангей Е 2.            | Спарта Г 5.            | Эпиръ АВВ 2.3.       |
| Парій И 2.             | Сперхей ВГ 4.          | Эретрія Д 4.         |
| Парнассъ Г 4.          | Спорады ЗИ 5.6.        | Эриѳеры З 4.         |
| Парнесъ Д 4.           | Стагира Д 2.           | Эта Г 4.             |
| Парось Ж 5.            | Стримонскій зал. Д 2.  | Этолія В 4.          |
| Пеліонъ Д 3.           | Стримонъ Д 1.          | Эфесъ И 5.           |
| Пелла Г 2.             | Суній (м.) Е 5.        | Эхинъ Г 4.           |
| Пелопоннесъ ВГД 5.     | Тайгетъ Г 5. 6.        | Ѳасось (гор.) Е 2.   |
| Пеней В 5.             | Тевѳеранія ЗИ 3.       | Ѳасоть (остр.) Е 2.  |
| р. Пеней ВГ 3.         | Тенаръ (м.) Г 6.       | Ѳермейскій зал. Г 2. |
| Пергамъ И 3.           | Тенедось З 3.          | Ѳермопила Г 4.       |
| Перинеъ И 2.           | Тенось Ж 5.            | Ѳермы Г 2.           |
| Пидна Г 2.             | Теосъ З 4.             | Ѳессалія ВГ 3.       |
| Пилось В 6.            | Торона Д 3.            | Ѳивы Д 4.            |
| Пиндъ В 3.             | Торонейскій зал. Д 2.  | Ѳракія ЕЖЗ 1.        |
| Пирей Д 5.             | Траллы И 5.            |                      |
| Платей Д 4.            | Трифилія В 5.          |                      |







1/10/10



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ СОБРАНИЕ  
ГРЕЧЕСКИХЪ И РИМСКИХЪ КЛАССИКОВЪ  
СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ,  
ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ  
ЛЬВА ГЕОРГІЕВСКАГО И СЕРГѢЯ МАНШТЕЙНА.

---

ДЕМОСΘΕΝΉ.  
ИЗБРАННЫЯ РѢЧИ.

(Три Олинескія рѣчи и третья Филиппика).

СЪ ВВЕДЕНІЕМЪ, ПРИМѢЧАНІЯМИ, 1 РИСУНКОМЪ

И  
КАРТОЮ ЭЛЛАДЫ.

ОБЪЯСНИЛЪ

К. В. Г И Б Е Л Ъ,

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ С.-ПЕТЕРБУРГСКОЙ 7-й ГИМНАЗИИ.

*Часть II: Комментарій.*

Цѣна за обѣ части 80 коп.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1898.



Дозволено цензурою С.-Петербургъ, 23 Августа 1898 г.



## ВВЕДЕНИЕ.

### I. Краткій очеркъ исторіи краснорѣчія у грековъ.

Уже въ героическій періодъ, обрисованный Гомеромъ, краснорѣчіе играло немаловажную роль: этимъ даромъ должны были обладать, по преимуществу, лица, призванныя быть правителями, *πολιμῆνες λαῶν*. Извѣстно, какъ рѣшаль Несторъ возникавшія среди вождей греческихъ разногласія одною силою своего краснорѣчія, Несторъ, этотъ *ῥήτορς, λιγὺς Πολίων ἀγορητής* (привѣтнорѣчивый, звонкоголосый витія пилосцевъ), *τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέειν αὐδῇ* (изъ устъ котораго лилась рѣчь, слаще меда). Не менѣе его славился, какъ мастеръ слова, и Одиссей, какъ видно изъ Иліады III, 216 слл.

Аѣнияне начинали свою исторію краснорѣчія съ Солона, Писистрата и Ѳемистокла, которые обладали замѣчательнымъ умѣньемъ подчинять своему авторитету народныя массы. Но краснорѣчіе этихъ государственныхъ дѣятелей было чисто-природнымъ, ихъ рѣчи были импровизациями для достиженія опредѣленныхъ практическихъ цѣлей, ихъ способъ выраженія — простой и безыскусственный.

Высшей степени такого природнаго краснорѣчія достигъ Перикль, на устахъ котораго возсѣдала *Περσών*, какъ говорили про него аѣнияне, любившіе сравнивать его съ Зевсомъ-Олимпійцемъ, и избрѣтшіе для него особое прозвище, *κεφαληγερέτης* (собиратель головъ, или умовъ) по аналогіи съ гомеровскимъ *κεφαληγερέτης*: до того онъ плѣнялъ ихъ своимъ спокойнымъ величіемъ.

Хотя мы встрѣчаемъ краснорѣчіе у всѣхъ вообще греческихъ



племенъ (отчасти можно отнести сюда и известную *βραχυλογία Λακωνική*, искусство сказать многое въ возможно сжатой формѣ), но, конечно, въ государствахъ съ аристократическимъ образомъ правленія оно не могло привиться такъ прочно, какъ въ демократіяхъ, особенно же въ Аѣинахъ.

Аѣиняне, какъ всѣ іоняне вообще, были народъ словоохотливый: ничто не доставляло имъ такого удовольствія, какъ участвовать, или, по крайней мѣрѣ, присутствовать при оживленномъ словопреніи и обмѣниваться другъ съ другомъ мыслями; они были страстные охотники до суждговоренія и любили слушать другихъ не меньше, чѣмъ самихъ себя.

- 4 Однако теорія краснорѣчія — происхожденія дорическаго: первая попытка установить известныя правила краснорѣчія, возвести его на степень искусства и разработать его теорію была сдѣлана въ Сициліи въ первую половину V вѣка, послѣ изгнанія тирана Орасибула. Правосудіе, бывшее при тиранахъ въ загонѣ, съ водвореніемъ въ Сиракузахъ демократіи отвоевало себѣ мѣсто, и множество гражданъ, имущество которыхъ было конфисковано тиранами, или же перепродано послѣдними въ третьи руки, предъявляли къ новому правительству иски о возвращеніи имъ ихъ добра. Для того чтобы неопровержимо доказать законность своихъ притязаній на спорное имущество, въ виду запутанности иного дѣла, требовалось не малое искусство; вскорѣ нашлись люди, сдѣлавшіе своей профессіей веденіе подобныхъ тяжбъ для другихъ; достаточно напрактиковавшись въ нихъ, они должны были прійти къ сознанію, что въ искусствѣ краснорѣчія, какъ и во всякомъ другомъ, есть известная техника, опредѣленные правила, отъ знанія которыхъ зависитъ успѣшное веденіе дѣла. Такимъ образомъ судъ сдѣлался колыбелью краснорѣчія. Первымъ искуснымъ адвокатомъ въ Сиракузахъ былъ нѣкій Корахъ (*Κόραξ*), составившій первую теорію реторики подъ заглавіемъ *τέχνη ῥητορικὴ*, или, просто, *τέχνη*. Велѣдъ за нимъ выступилъ въ качествѣ учителя реторики его ученикъ, Тисій (*Τισίας*), также написавшій учебникъ своего искусства подъ тѣмъ же названіемъ, но труды ихъ не дошли до насъ.

- 5 Горгій, одинъ изъ четырехъ великихъ софистовъ, распространилъ теорію ихъ въ Элладѣ. Въ 427 году, т. е. въ четвертый годъ Пелопоннесской войны, онъ прибылъ въ Аѣины вмѣстѣ съ



Тисіемъ, чтобы отъ имени своихъ согражданъ, леонтицевъ, просить у аѳинянъ помощи противъ могущественныхъ Сиракузъ. По этому поводу онъ произнесъ въ народномъ собраніи рѣчь, имѣвшую необычайный успѣхъ и вызвавшую извѣстную экспедицію аѳинянъ на Сицилію. Краснорѣчіе сицилійское было совершенно незнакомо тогдашнимъ аѳинянамъ: они пришли въ восторгъ столько же отъ искуснаго построенія періодовъ и ослѣпительнаго фейерверка риторическихъ фигуръ (*Γοργίου σχήματα*), сколько отъ самоувѣреннаго тона, статной наружности и роскошнаго облаченія оратора. Для Горгія реторика была высшимъ изъ всѣхъ искусствъ, такъ какъ она-де давала возможность обладавшему ею говорить красно и убѣдительно о любомъ предметѣ, хотя бы и безъ достаточнаго знакомства съ нимъ, и, такимъ образомъ, легко доставляла побѣду одному, физически слабому, надъ множествомъ сильнѣйшихъ. Горгію имѣлъ много послѣдователей и учениковъ, да и прочіе софисты, какъ-то Протагоръ, Продикъ и Гиппій, много способствовали дальнѣйшему развитію краснорѣчія своей діалектикой и эристикой.

Отнынѣ въ Аѳинахъ повсемѣстно стали открываться школы философовъ и реторовъ, и реторика стала необходимымъ предметомъ обученія для всѣхъ, стремившихся къ вліянію на толпу.

Такимъ образомъ и краснорѣчіе, подобно многимъ другимъ отраслямъ словесности, достигло своего совершенства въ Аѳинахъ, что подтверждается уже свидѣтельствомъ Цицерона (*Brutus, de claris oratoribus* 13, 50): *hoc studium (eloquentiae) non erat commune Graeciae, sed proprium Athenarum; quis enim aut Argivum oratorem, aut Corinthium, aut Thebanum scit fuisse temporibus illis? Lacedaemonium vero usque ad hoc tempus audiui fuisse neminem.*

Среди множества аѳинскихъ ораторовъ V, IV и, отчасти, III вѣка до Р. Х. ученые александрійскіе, хранители бібліотеки Птолемея, выдѣлили, какъ самыхъ выдающихся, десятирехъ, такъ называемую *δεκάς ῥητόρων*. Первое, по времени, мѣсто среди нихъ занимаетъ Антифонъ (*Ἀντιφῶν*), а по значенію — Демосѳенъ (см. рис. 1, на стр. 6) и его соперникъ Эсхинъ (*Ἀισκίνης*). Изъ семи остальныхъ такъ или иначе прикосновенны къ жизни нашего оратора Исей (*Ἰσαῖος*), Исократъ (*Ἰσοκράτης*), Ликургъ (*Λυκοῦργος*) и Гиперидъ (*ὑπερίδης*). О нихъ будетъ рѣчь ниже.



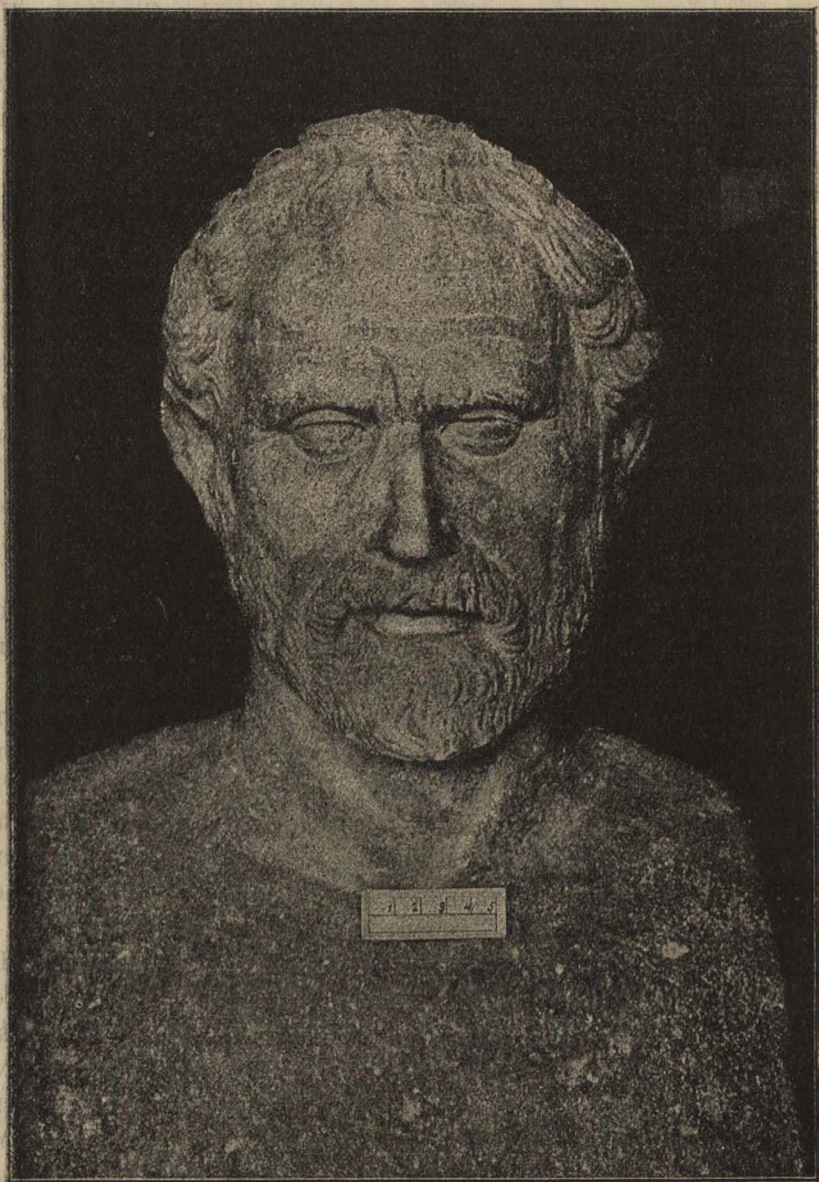


Рис. 1. Демосокенъ.



## II. Біографія Демосθєна.

### 1. Юность оратора.

Демосθєвъ (*Δημοσθένης*), сынъ Демосθєна и Клеобулы (*Κλεοβούλη*), 8 родился въ 384 году въ аттическомъ домѣ *Παιανία* Пандіонской филы (*Πανδιονίς*), почему и титуловали его въ официальныхъ актахъ: *Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεύς* (τάδ' εἶπεν) \*).

Отецъ оратора былъ *μαχιροποιός*, т. е. владѣлъ оружейнымъ заводомъ, отъ котораго получалъ значительные доходы, и, состоя по своему имущественному цензу въ первомъ классѣ гражданъ, всегда являлъ себя хорошимъ патріотомъ и добросовѣстно исполнялъ всѣ повинности, возлагаемыя на болѣе состоятельныхъ гражданъ (такъ называемыя *leitourgiai*; см. § 122).

На восьмомъ году жизни Д. лишился отца, который однако за-благовременно учредилъ опеку надъ малолѣтнимъ сыномъ, возложивъ завѣдываніе имуществомъ, оцѣненнымъ въ 14 талантовъ (около 21.000 р. золотомъ), на двухъ племянниковъ своихъ, Афоба и Демофонта, и одного близкаго друга, Θερσιππίδα. Названныя лица немедленно вступили въ права опекуновъ, а воспитаніемъ Д.—а стала руководить его мать.

### 2. Борьба съ опекунами.—Исей.

Опекуны не оправдали возложеннаго на нихъ довѣрія и растра-

\*) Съ этихъ словъ начинается множество постановленій аѣниакого народнаго собранія, состоявшихся по предложенію Д.—а, между прочими и относящееся къ 340 году, чрезъ которое Филиппу была объявлена война. Два года спустя, когда Ф. праздновалъ побѣду на усѣянныхъ трупами аѣнианъ херонейскихъ поляхъ, побѣду, сдѣлавшую его господиномъ Греціи, онъ декламировалъ по стопамъ тѣхъ же слова.

*Δημοσθένης Δημοσθένους Παιανιεύς* τάδ' εἶπεν.

Дѣлалъ онъ это не только изъ чувства досады по поводу того, что Д. заставилъ его поставить заразъ на карту всѣ пріобрѣтенныя за тридцатилѣтнее царствованіе выгоды, но и изъ злорадства, какъ бы желая сказать: вотъ чего добился и для себя и для земляковъ своихъ громившій меня Д.



тили весь капиталъ, который въ рукахъ честнаго человѣка, благодаря высокимъ процентамъ того времени (отъ 10 — 12), въ десять лѣтъ легко могъ бы удвоиться. По достиженіи совершеннѣйшаго, на 18-мъ году жизни, Д. сначала пытался уговорить опекуновъ вернуть ему наслѣдство добромъ, но, не добившись ничего, былъ вынужденъ предъявить къ нимъ искъ. Для успѣшнаго веденія дѣла, однако, ему понадобилось искусство краснорѣчія и основательное знакомство съ аттическими законами о наслѣдственныхъ дѣлахъ. Въ руководители онъ избралъ Исея, одного изъ 10-ти великихъ ораторовъ, лучшаго адвоката того времени по дѣламъ о наслѣдствахъ, который, однако, ничѣмъ другимъ такъ не прославился, какъ именно тѣмъ, что сдѣлался учителемъ величайшаго изъ ораторовъ. Для Д—а Исей, говорятъ, закрылъ свою школу реторики, переселился въ домъ Д—а и въ теченіе 4 лѣтъ посвящалъ свои труды исключительно ему одному (впрочемъ, за порядочное вознагражденіе въ 10.000 драхмъ = 2.500 р.).

Пѣлыхъ пять лѣтъ Д. тягался со своими опекунами. Послѣдніе приняли всѣ мѣры, чтобы такъ или иначе избавиться отъ своихъ обязательствъ и, между прочимъ, уничтожили самое завѣщаніе и другіе важнѣйшіе документы. Но, несмотря на всѣ эти продѣлки, Д—у удалось уличить ихъ, опредѣлить въ точности вѣренныи имъ на храненіе капиталъ и показать, до чего возросли за то же время состоявшіе подъ опекой капиталы другихъ. По основному наслѣдству своему онъ-де принадлежитъ къ первому классу гражданъ, обложенному высшими податями, а теперь онъ лишился всего. Сохраненіе же въ цѣлости имущества состоятельныхъ гражданъ — въ интересахъ самого государства, такъ какъ оно въ критическія минуты нерѣдко прибѣгаетъ къ ихъ услугамъ.

Опекуны были осуждены, но при помощи разныхъ увертокъ сумѣли обойти приговоръ, и Д. долженъ былъ довольствоваться незначительной долей отцовскаго наслѣдства.

### 3. Значеніе процесса для Демосфена и дальнѣйшій ходъ его ораторскаго образованія.

Процессъ съ опекунами продолжался пять лѣтъ и какъ нельзя лучше подготовилъ Д—а къ его будущему призванію: онъ успѣлъ



примѣнить къ дѣлу то, чему научился у Исея; онъ позналъ жизнь съ ея серьезной стороны, находясь еще въ томъ возрастѣ, когда молодежь вообще, а тогдашняя аѳинская въ особенности, вкушала почти однѣ сладости ея; онъ съ самаго начала вступилъ въ борьбу съ пороками того времени, когда аѳиняне изъ-за личной выгоды, ради удовольствій, не задумывались жертвовать честью, справедливостью и всѣмъ, чѣмъ угодно; а то обстоятельство, что его дѣло было выиграно, внушило ему вѣру къ лучшей части согражданъ, которая никогда болѣе его не покидала.

На дальнѣйшее образованіе оратора, безспорно, оказали вліяніе 11 его старшіе современники, Платонъ, и, особенно, Исократъ, славнѣйшій ораторъ до-демосѳеновскаго періода. Хотя онъ и не пользовался ихъ непосредственнымъ руководствомъ, но оба они какъ разъ въ это время достигли апогея своей славы, первый, какъ глава основанной имъ академической философской школы, второй, какъ искуснѣйшій учитель реторики, и поэтому ихъ обаянію волей-неволей должны были поддаваться всѣ одаренные воспріимчивымъ духомъ юноши, а тѣмъ болѣе Д. По направленію своему, однако, Д. рѣзко отличался отъ Исократы: послѣдній берегъ свою личность и никогда не выступалъ передъ народомъ, предназначая свои рѣчи для чтенія; Д., наоборотъ, смѣло шелъ навстрѣчу опасностямъ и искалъ борьбы. Исократъ, пессимистически отчаиваясь въ возможности для Аѳинъ сохранить за собою преобладающую въ Греціи роль, ратовалъ за объединеніе всѣхъ эллиновъ подъ верховной властью Македоніи и за всеобщій походъ противъ отечественнаго врага — персовъ, а политическая программа Д.—а гласила: предотвратить отъ Эллады иго македонское.

Наконецъ, Д. многимъ обязанъ Фукидиду, написавшему въ восьми 12 книгахъ исторію Пелопоннесской войны и удѣлившему значительную часть своего труда воспроизведенію рѣчей тогдашнихъ государственныхъ людей и полководцевъ, между прочими и Перикла. По преданію, Д. зналъ весь трудъ Фукидида (а онъ объемистѣе «Анабасиса» Ксенофонта) наизусть, и однажды, когда пожаромъ былъ уничтоженъ хранившійся на акрополѣ текстъ историка, онъ возстановилъ его на память. Какъ бы то ни было, но между Фукидидомъ и Д.—омъ, несомнѣнно, замѣчается своего рода духовное родство: Д. не только черпалъ изъ него обширное знакомство съ



описываемой имъ эпохой славнаго прошлаго Аѳинъ (вѣкъ Персидскихъ войнъ и Перикла), но и вдохновлялся ясностью въ изложеніи фактовъ, красотою ораторскаго слога и замѣчательнымъ искусствомъ историка въ очерчиваніи какъ племенныхъ особенностей, такъ и личнаго характера каждаго изъ выводимыхъ въ его сочиненіи ораторовъ.

#### 4. Демосѳенъ — *λογογράφος*, характеръ его первыхъ рѣчей.

- 13 По окончаніи процесса съ опекунами, Д., слѣдуя примѣру своего наставника, Исея, сдѣлался логографомъ, т. е. сталъ писать для другихъ судебныя рѣчи (*λόγοι δικαστικοί*) въ качествѣ ихъ повѣреннаго, лишь изрѣдка выступая передъ судомъ лично, какъ *συνήγορος* (адвокатъ-защитникъ) потерпѣвшаго. Такая дѣятельность оплачивалась въ Аѳинахъ довольно хорошо и давала Д.—у возможность, благодаря умѣлому его хозяйничанью, не только прокормить свою семью (мать и сестру), но и сдѣлать нѣкоторыя сбереженія, такъ что уже въ 359 году онъ вновь взялъ на себя обязанность триарха, т. е. снарядилъ на свой счетъ военное судно.

Что касается характера его первыхъ рѣчей, въ томъ числѣ и пяти рѣчей, произнесенныхъ по собственному дѣлу, то онѣ, понятно, носятъ отпечатокъ Исеева краснорѣчія: Д. заимствовалъ у своего наставника не только нѣкоторые отдѣльные обороты, но и цѣлыя мѣста, такъ какъ зналъ наизусть множество его рѣчей.

- 14 Сначала Д. былъ повѣреннымъ лишь въ частныхъ дѣлахъ, а съ 355 года и въ государственныхъ. Изъ рѣчей послѣдняго разряда (*λόγοι δικαστικοί δημόσιοι*), числомъ до 12, особеннаго вниманія заслуживаютъ:

а) *Περὶ τῆς ἀτελείας πρὸς Λεπτίνην*, первая изъ произнесенныхъ самимъ Д.—омъ въ 355 году «противъ Лептина по дѣлу объ освобожденіи отъ государственныхъ повинностей». Дѣло въ томъ, что въ этомъ году Лептиномъ былъ предложенъ на обсужденіе народнаго собранія законопроектъ, по которому, во-первыхъ, всѣ лица, освобожденные за какія-нибудь заслуги отъ отбыванія очередныхъ литургій (*ἐξυμνήσιοι λειτουργίαι*, какъ-то *χορηγία*, *λαμπάδαρχία* и т. д.),



должны были лишиться этой льготы, а во-вторыхъ, подъ страхомъ строгихъ наказаній возбранялось впредь удостоивать кого бы то ни было подобныхъ преимуществъ. Исключеніе Лептинъ допускалъ только въ пользу потомковъ Гармодія и Аристокитона, освободившихъ Аѳины отъ тирановъ.

Такая мѣра могла показаться чрезвычайно своевременной и цѣлесообразной въ виду того, что 1) какъ разъ въ это время вслѣдствіе неблагопріятнаго исхода Союзнической войны (см. ниже, гл. 7) сильно сократились доходы аѳинской казны, а 2) обремененные уже безъ того непосильными налогами богатые граждане слишкомъ часто привлекались къ отбыванію литургій, отъ чего могло пострадать не только ихъ собственное благосостояніе, но и благолѣпіе торжествъ, устраиваемыхъ ими въ честь боговъ. Такимъ образомъ Лептинъ, предлагая отмѣнить *ἀτέλεια*, оберегалъ интересы капиталистовъ, и предложеніе его, поддерживаемое многими вліятельными людьми, было одобрено. Но противъ него немедленно былъ заявленъ протестъ однимъ изъ освобожденныхъ отъ литургій, сыномъ аѳинскаго полководца Хабрія, Ктесиппомъ, который и поручилъ веденіе дѣла Демосѳену.

Д. въ своей рѣчи доказывалъ, что лишеніе благодѣтелей родины подобныхъ льготъ, дарованныхъ имъ по народному постановленію, не вяжется съ честью и славою государства, которыя должны стоять выше всѣхъ другихъ соображеній; да и на будущее время было бы неразумно ставить преграды признательности аѳинскаго народа, всегда отзывчиваго на всякое проявленіе патріотизма.

Законъ Лептина, не успѣвъ еще вступить въ силу, приговоромъ судей былъ отвергнутъ.

б) рѣчь *περὶ τῆς παραπρεσβείας* противъ Эсхина въ 343 году.

в) *ἐπὶ Κτησιφάντος περὶ τοῦ στεφάνου* въ 330 году.

Объ этихъ рѣчахъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ (см. §§ 92 и 109 сл.).

Почти всѣ судебныя рѣчи Д.—а по дѣламъ государственнымъ — 15 обвинительныя. Онъ является въ нихъ поборникомъ законоположеній Солона, отстаивая ихъ отъ своекорыстныхъ посягательствъ демагоговъ и руководимыхъ ими партій. Стоя на почвѣ консервативной, онъ оберегаетъ интересы отечества и не ищетъ популярности.



## 5. Демосеенъ на ораторской каедрѣ въ народномъ собраніи. Неудача его первыхъ дебютовъ. Недостатки его.

16 Дѣятельность логографа не могла удовлетворить Д—а надолго; по-видимому, онъ и самъ смотрѣлъ на нее, какъ на переходную ступень къ высшему призванію: будучи исполненъ пламенной любви къ отечеству, онъ жаждалъ болѣе широкой дѣятельности политическаго оратора, чтобы вывести наружу общественныя недуги, бороться съ корыстолюбіемъ, охватившимъ всѣ слои современнаго ему аеинскаго общества, и съ злоупотребленіями, которыя по винѣ беззастѣнчивыхъ демагоговъ успѣли вкратиться въ управление государственными дѣлами. Конечно, онъ вполнѣ сознавалъ, съ какими трудностями ему придется имѣть дѣло на этомъ пути, главнымъ образомъ, съ равнодушіемъ народа, привыкшаго къ жизни праздно и беззаботной, поддающагося такъ легко вліянію ораторовъ, лишь бы они льстили его самодержавію и не требовали отъ него личныхъ усилій и жертвъ.

17 Но, несмотря на богатые природныя дарованія и на всестороннее изученіе образцовыхъ ораторовъ, Д—у пока еще недоставало многого, чтобы быть выдающимся ораторомъ: онъ держался того мнѣнія, что справедливое дѣло всегда должно восторжествовать, и совершенно пренебрегалъ внѣшними мелочами, которыми, однако, такъ часто обусловливается весь успѣхъ у публики. Въ этомъ отношеніи общество Исея не могло ему принести никакой пользы, потому что Исей никогда не выступалъ предъ народомъ лично (какъ иностранецъ, уроженецъ Халкиды на островѣ Эвбеѣ, онъ не имѣлъ на то права), а лишь составлялъ рѣчи для другихъ.

Д. былъ отъ природы застѣнчивъ и неуклюжъ; его голосъ — слабъ, часто обрывался, вслѣдствіе чего паосъ рѣчи нерѣдко становился смѣшнымъ, произношеніе было нечистое (напр. звукъ ρ), наружность не видная. Такимъ образомъ ему при первыхъ же попыткахъ выступить на ораторскую каедру приходилось испытывать горькія разочарованія, когда пустые болтуны, благодаря одной подкупающей внѣшности своей, встрѣчали общее одобреніе, а онъ долженъ былъ сходиться съ каедрой среди шума и шиканья, несмотря на правоту дѣла.



Ораторы временъ Ѳемистокла и Перикла брезгали мимикой, 18 жестикуляціей и прочими приёмами, способными придавать рѣчи большую выразительность; да и никто изъ слушателей не требовалъ отъ нихъ ничего подобнаго. Но аѳиняне временъ Д—а были народомъ, избалованнымъ первоклассными ораторами и актерами, знавшимъ толкъ въ изящномъ и привыкшимъ на собраніяхъ не только думать думы и совѣщаться о дѣлахъ общественныхъ, но и предаваться эстетическимъ наслажденіямъ. Вотъ почему ораторы, желавшіе плѣнить толпу, должны были учиться у актеровъ.

Такъ случилось и съ Д—омъ: на внѣшніе недостатки, мѣшавшіе ему добиться успѣха, неоднократно указывали ему доброжелательные друзья, а главнымъ образомъ — актеръ Сатиръ (*Σάτυρος*), и Д., благодаря желѣзной волѣ и неусыпному прилежанію, сумѣлъ вполне отдѣлаться отъ нихъ: онъ выучился держаться, какъ слѣдуетъ, усвоилъ изящныя манеры, приучился произносить длинные періоды, не переводя духа, и сталъ выдѣлять въ рѣчи повышеніемъ голоса главное передъ второстепеннымъ.

Какими средствами Д. достигъ такого совершенства, объ этомъ сохранилось у древнихъ писателей множество общезвѣстныхъ анекдотовъ, и, хотя въ нихъ, быть можетъ, многое преувеличено, но, во всякомъ случаѣ, они свидѣлствуютъ о неимоверныхъ усиліяхъ, употребленныхъ ораторомъ въ этой борьбѣ съ самимъ собою.

Впослѣдствіи, когда однажды спросили Д—а, чтò, по его мнѣ- 19 нію, самое главное для оратора, онъ отвѣтилъ: *ὑπόκρισις, καὶ τὶ δέυτερον, ὑπόκρισις, καὶ τὶ τρίτον, ὑπόκρισις.* — *ὑπόκρισις* (у римлянъ *actio*) есть способъ изложенія съ сопряженной съ нимъ мимикой и модуляціей голоса.

Еще въ зрѣлыхъ лѣтахъ, ставъ первымъ мастеромъ слова, Д. неустанно трудился надъ своимъ самосовершенствованіемъ: по ночамъ, при свѣтѣ лампы, онъ вырабатывалъ свои рѣчи и зрѣло обдумывалъ каждое слово. Вотъ на чемъ основывается упрекъ, который дѣлали ему нѣкоторые современники, будто его рѣчи отзываются свѣтильникомъ. Какъ бы то ни было, но Д. никогда не прибѣгалъ къ импровизаціямъ, подобно многимъ другимъ изъ тогдашнихъ ораторовъ, хотя такая осторожность и могла быть истолковываема какъ неумѣстная робость. Но Д. смотрѣлъ на дѣло иначе: если онъ избѣгалъ говорить, не подготовившись, и являлся въ народное собра-



ніе лишь со всесторонне обдуманными предложеніями, онъ дѣйствовалъ въ томъ убѣжденіи, что принесетъ больше пользы дѣлу и воздастъ должную дань уваженія своимъ согражданамъ.

## 6. Краткій очеркъ исторіи Греціи со времени Пелопоннеской войны. Возвышеніе Аѳинъ и возникновеніе второго морского союза подъ главенствомъ Аѳинъ.

20 Послѣ битвы при Эгоспотамахъ (въ 405 г.) и взятія Аѳинъ Лисандромъ (404 г.) лакедемоняне стали во главѣ всей Греціи, но ихъ господство было непродолжительно: жестокость, съ которой они во всѣхъ почти покоренныхъ городахъ учреждали олигархическое правленіе, отмѣняя власть дема, и рядъ насилій, учиненныхъ ихъ ставленниками во главѣ съ намѣстниками (*архонтаи*), вызвали смуты, и аѳиняне первые, подъ предводительствомъ Эрасибула, низвергли у себя тирановъ и возстановили демократію въ 403 году.

21 Немного спустя, въ такъ называемую Коринескую войну (395—387) преобладанію спартанцевъ на морѣ былъ нанесенъ чувствительный ударъ аѳинскимъ полководцемъ Конномъ, который при помощи персовъ разбилъ ихъ флотъ при Книдѣ въ 394 году, а затѣмъ возстановилъ длинныя стѣны Аѳинъ, соединявшія городъ съ Пиреемъ.

22 Гегемонію на материкѣ, однако, спартанцы отстояли, благодаря заключенному съ Персіей въ 387 году Анталкидову миру, въ силу котораго греческіе города въ Малой Азіи отошли къ Персіи, а всѣ прочія государства греческія были провозглашены автономными, на самомъ же дѣлѣ были отданы въ жертву Спартѣ. Одинъ только городъ Олинеъ на полуостровѣ Халкидикѣ, стоявшій во главѣ союза халкидскихъ городовъ, отказался признать ихъ владычество и былъ принужденъ къ этому лишь послѣ упорнаго трехлѣтняго сопротивленія въ 379 году.

23 Во время этой войны спартанскій отрядъ, предводительствуемый Фебидомъ, завладѣлъ измѣнническимъ образомъ кремлемъ еиванскимъ, такъ называемой Кадмеей, и этотъ захватъ послужилъ сигналомъ къ возстанію еивянъ, руководимыхъ Эпаминондомъ и Пелопидомъ. Немного спустя (въ 379 г.) спартанскимъ полководцемъ, Сфодріемъ, среди мира, была сдѣлана подобная попытка занять Пи-



рейскую гавань, но замысел его не удался, и, возмущенные его вѣроломствомъ, аѣиняне тотчасъ заключили съ ѡвьянами наступательный и оборонительный союзъ, приступили къ увеличенію флота и задались мыслью возстановить прежнюю гегемонію на морѣ, но на болѣе справедливыхъ, чѣмъ тогда, основаніяхъ. Учрежденіе второго морского союза относится къ 378 году; условія его заключались въ слѣдующемъ.

Признавая, согласно съ требованіями Анталкидова мира, полную независимость всѣхъ членовъ союза, аѣиняне, во-первыхъ, отказались отъ принадлежавшихъ имъ во владѣніяхъ союзниковъ земельныхъ участковъ, какъ казенныхъ, такъ и частныхъ, во-вторыхъ, обязались впредь нигдѣ не пріобрѣтать таковыхъ и не высылать изъ Аѣинъ поселенцевъ (*κληροῦχοι*) и, въ-третьихъ, гарантировали союзникамъ свободу и безопасность со стороны лакедемонянъ. Союзники же, въ свою очередь, обѣщали оказывать другъ другу помощь въ случаѣ нападенія и объявлять войну и заключать миръ не иначе, какъ по взаимному соглашенію. Союзническій советъ засѣдалъ въ Аѣинахъ, какъ центръ союза, и состоялъ изъ депутатовъ отъ всѣхъ государствъ, по одному отъ каждого.

Въ силу этихъ условій союзные города должны были на случай войны или поставлять военные корабли, или вносить въ союзническую кассу деньги такъ же, какъ и во время перваго морского союза, основаннаго еще Аристидомъ, съ той лишь разницей, что эти взносы, прежде называвшіеся *φόροι* (данью), отнынѣ получили менѣе обидное для союзниковъ наименованіе *συντάξεις* (взносы въ общую кассу).

Первыми членами союза сдѣлались острова Хиосъ и Родосъ и 25 городъ Византія, но мало-по-малу къ нему стали примыкать и другія общины, между прочими почти всѣ города на Эвбей (Халкида, Эретрія, Каристъ), и въ періодъ высшаго своего процвѣтанія союзъ насчитывалъ до 75 членовъ, разбѣянныхъ по Эгейскому, Мраморному и Ионическому морямъ.

Воскресшее такимъ образомъ могущество аѣинянъ на морѣ вскорѣ дало себя почувствовать спартанцамъ: флотъ ихъ былъ разбитъ въ 376 году при Наксосѣ аѣинскими полководцами Хабріемъ и Фокіономъ, а въ слѣдующемъ, 375 году, вторично около Левкады сыномъ Конона, Тимоѣемъ.



26 Съ епьянами однако, присоединившимися на первыхъ порахъ къ союзу, вскорѣ произошелъ разладъ по слѣдующему поводу: освободившись отъ ига спартанскаго при помощи аѳинянъ, они принялись за покореніе Беотіи, но, встрѣтивъ сопротивленіе со стороны платейцевъ, разрушили городъ Платей до основанія (въ 373 г.), а жителей заставили бѣжать въ Аѳины. Аѳиняне, покровительствовавшіе платейцамъ со дня Мараѳонской битвы, въ которой они сражались бокъ-о-бокъ съ ними, тотчасъ расторгнули союзъ съ епьянами и заключили миръ со Спартой, которая согласилась признать всѣ государства внѣ Пелопоннеса автономными и отозвать изъ нихъ своихъ намѣстниковъ (гармоствоу).

27 Тѣмъ временемъ Эпаминондъ уже успѣлъ положить конецъ гегемоніи спартанцевъ битвою при Левктрахъ (въ 371 г.), а затѣмъ перенесъ войну въ самый Пелопоннесъ съ цѣлью возвратитъ свободу государствамъ этого полуострова, искони поработленнымъ Спартою.

Въ этотъ критическій моментъ спартанцы обратились за помощью въ Аѳины, и послѣднія были настолько великодушны, что, забывъ объ обидахъ, нанесенныхъ имъ давнишними соперниками, послали въ Пелопоннесъ отрядъ въ 12.000 чел. подъ начальствомъ Ификрата, который и принудилъ Эпаминонда отступить въ Беотію.

28 Тогда епьяне, по совѣту Эпаминонда, рѣшили подрвать вліяніе аѳинянъ на морѣ: они наскоро снарядили сильный флотъ въ 100 триэръ, и самъ Эпаминондъ отправился въ морской походъ на Оракійскій Херсонесъ (въ 364 г.), опустошивъ по пути Эвбею. Но предпріятіе его не увѣнчалось успѣхомъ: аѳиняне, предводительствуемые опытными полководцами, распространяли свою власть все дальше по сѣвернымъ берегамъ Эгейскаго моря, но при этомъ уже не соблюдали той умѣренности, которая въ первые годы существованія союза такъ благопріятствовала ихъ успѣхамъ. Такъ, напр., ихъ стратегъ, Тимоеей, завоевалъ островъ Самосъ въ 365 году, и, вопреки условіямъ договора съ союзниками, аѳиняне отправили туда колонистовъ. Затѣмъ Тимоеей же овладѣлъ городомъ Сестомъ на Геллеспонтѣ и принудилъ въ 364 году города Меоону и Пидну (на границѣ Македоніи и Тессаліи) присоединиться къ морскому союзу; наконецъ, онъ завоевалъ Торону и Потидею на полуостровѣ Халкидикѣ, при чемъ въ послѣднюю также былъ посланъ отрядъ



клеруховъ. Нападеніе, сдѣланное имъ на Амфиполь, самый важный изъ принадлежавшихъ нѣкогда (см. § 40) аѳинянамъ на этомъ побережьи пунктовъ, было отбито.

Всѣ эти экспедиціи предпринимались Тимоѳеемъ на собствен- 29 ный страхъ, а расходы покрывались изъ *συντάξεις* аѳинскихъ союзниковъ во Фракіи, которыя взыскивалъ съ нихъ самъ Тимоѳей. Его успѣхи ознаменовали собою самый блестящій періодъ возродившагося на морѣ аѳинскаго могущества, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, въ допущенныхъ имъ насиліяхъ коренятся причины, поведшія къ столь быстрому распаденію союза. И какъ ни признательны должны были быть аѳиняне своему славному полководцу за успѣхи, достигнутые имъ на чужія деньги, и не аѳинскими, а наемными войсками, но они сами все болѣе стали отвыкать отъ военной службы и находить удовольствіе въ праздности.

Между тѣмъ на материкѣ упрочивалась попрежнему гегемонія 30 ѳивянъ: Пелопидъ подчинилъ ихъ вліянію почти всю Ѳессалію и успѣшнымъ вмѣшательствомъ во внутреннія дѣла Македоніи, гдѣ тогда происходили смуты изъ-за престолонаслѣдія, превратилъ ее въ государство вассальное, а Эпаминондъ окончательно подрывалъ могущество спартанцевъ въ самомъ Пелопоннесѣ, учредивъ союзъ аркадскихъ городовъ, центромъ котораго долженъ былъ служить основанный имъ городъ Мегалополь, и даровавъ независимость изнывавшимъ подъ игомъ Спарты мессенянамъ.

Аѳиняне не могли оставаться равнодушными свидѣтелями возрастанія ѳивъ на счетъ спарты: они открыто перешли на сторону послѣдней и въ битвѣ при Мантиней (въ 362 г.) сражались бокъ-о-бокъ съ лакедемонянами. Сраженіе окончилось, какъ извѣстно, пораженіемъ союзниковъ, но и ѳиванцы не имѣли повода радоваться своей побѣдѣ: они лишились своего вождя, Эпаминонда, и вмѣстѣ съ нимъ той преобладающей роли, которою они были обязаны исключительно его генію.

## 7. Союзническая война.

Въ 357 году на островѣ Эвбеѣ, сосѣднемъ съ Атикой, проис- 31 ходили смуты, искусственно поддерживаемыя ѳивянами. Тѣсными ими общины, между прочими Эретріа, призвали на помощь аѳинянъ, и по совѣту Тимоѳея рѣшено было приложить всѣ усилія къ



тому, чтобы не дать ненавистнымъ соперникамъ утвердиться на островѣ. Сильное войско подъ начальствомъ Діокла переправилось черезъ проливъ и вскорѣ принудило афинянъ возвратиться домой. Вернулись и афиняне, не посягнувъ на независимость тамошнихъ городскихъ общинъ.

- 32 Въ это время прибыло въ Афины посольство отъ амфиполитянъ, во главѣ котораго были Іеракъ и Стратоклъ, съ просьбой о помощи противъ Филиппа Македонскаго, при чемъ они соглашались, въ случаѣ удовлетворенія ихъ ходатайства, отдаться подъ власть Афинъ. Но афиняне, обмороченные обманчивымъ общаніемъ царя выдать Амфиполь имъ, какъ исконнымъ владѣльцамъ этого города, отдали амфиполитянъ на жертву судьбѣ и отправили своего стратега, Харета, во главѣ наемныхъ войскъ на Эракійскій Херсонесъ, оспариваемый у нихъ въ то время эракійскимъ царькомъ Керсоблептомъ. Харетъ принудилъ его отказаться отъ его притязаній, и весь полуостровъ остался въ рукахъ афинянъ, за исключеніемъ лежащаго на перешейкѣ города Кардіи.

Тѣмъ временемъ Ф. завладѣлъ Амфиполемъ, и Харетъ уже готовился, по полученному изъ Афинъ приказанію, отплыть туда, какъ вспыхнула Союзническая война, отвлекшая на время вниманіе афинянъ отъ Ф—а и въ конецъ подорвавшая ихъ могущество.

- 33 Цѣль, ради которой города и острова, разбросанные по Эгейскому морю, нѣкогда заключили союзъ съ Афинами, давно была достигнута: военные корабли спартанцевъ уже не разѣзжали по Архипелагу, и союзники могли считать себя вполне обезпеченными отъ ихъ владычества. Между тѣмъ, однако, афинскіе стратеги по-прежнему взыскивали съ нихъ ежегодную дань, прибѣгая при этомъ иногда къ насильственнымъ мѣрамъ, что, разумѣется, должно было вызывать неудовольствіе. Съ другой стороны, какъ мы видѣли, сами афиняне нарушали условія договора (занявъ Самосъ и Потидею и заселивъ ихъ колонистами), и въ 357 году возстали наиболѣе могущественные изъ союзниковъ, Родосъ, Хіосъ и Византія.

- 34 Война велась афинянами довольно вяло, отчасти за неимѣніемъ средствъ, отчасти вслѣдствіе несогласія среди вождей, Харета съ одной стороны, Ификрата и Тимофея — съ другой. Во время нападенія, произведеннаго Харетомъ на островъ Хіосъ, былъ убитъ Хабрій, который участвовалъ въ этомъ бою въ качествѣ тріарарха.



Смерть этого испытаннаго вождя, храбрости и осмотрительности котораго аѳиняне были обязаны множествомъ славныхъ побѣдъ, была весьма чувствительнымъ для нихъ ударомъ. Нѣсколько времени спустя послѣ этой неудачи, аѳиняне встрѣтились съ непріятельскимъ флотомъ въ проливѣ, отдѣляющемъ Хіосъ отъ материка. На созванномъ немедленно военномъ совѣтѣ Ификратъ и Тимоѳей высказались противъ сраженія въ виду поднявшейся бури, а Харетъ рѣшилъ попытать счастье одинъ и, потерявъ нѣсколько кораблей, долженъ былъ обратиться въ бѣгство. Въ доставленномъ въ Аѳины донесеніи онъ вваливалъ всю вину на своихъ товарищей, которые дѣйствительно были отозваны, а главнокомандующимъ былъ назначенъ Харетъ.

Этотъ послѣдній, однако, вмѣсто того чтобы броситься всей силой на союзнической флотъ, поступилъ, съ согласія аѳинянъ, на службу къ фригійскому сатрапу Артабазу, поднявшему въ то время возстаніе противъ царя. Харета прельщали хорошее жалованье, обѣщанное богатымъ сатрапомъ, и надежда поживиться чужимъ добромъ безъ необходимости давать аѳинянамъ отчетъ въ употребленіи его. Расчеты его оправдались: онъ прибралъ къ рукамъ города Сигей и Лампсакъ на Геллеспонтѣ и за оказанную Артабазу помощь былъ вознагражденъ такъ щедро, что не только могъ расплатиться съ наемниками, но и устроилъ даровое угощеніе всему аѳинскому народу.

Вскорѣ, однако, дѣло приняло неблагопріятный оборотъ: въ Аѳины прибыло посольство отъ великаго царя съ жалобой на Харета за оказанную имъ взбунтовавшемуся сатрапу поддержку, и съ угрозой пристать съ 300 кораблей къ врагамъ аѳинянъ. Тогда послѣдніе успѣли заключить миръ и, по предложенію Эмбула, была возвращена полная автономія всѣмъ отпавшимъ союзникамъ.

Затѣянное Харетомъ по окончаніи войны дѣло противъ бывшихъ его сотоварищей, Тимоѳея и Ификрата, было разобрано въ 354 году и окончилось присужденіемъ перваго къ денежному штрафу въ 100 талантовъ. Такъ какъ Тимоѳей не пожелалъ уплатить его, то отправился въ добровольное изгнаніе. Ификратъ же, хотя и былъ оправданъ, но впредь уже не принималъ участія въ дѣлахъ своей родины.

Съ уходомъ со сцены Хабріа, Тимоѳея и Ификрата не для од-



нѣхъ Аѳинъ только, но и для всей Греціи миновала пора блестящихъ военныхъ талантовъ, а одновременно съ этимъ Ф. Македонскій созидаль усовершенствованную военную тактику, благодаря которой онъ уже успѣлъ одержать рядъ побѣдъ и расширить границы Македоніи въ ущербъ, главнымъ образомъ, аѳинянамъ.

## 8. Положеніе дѣлъ въ Македоніи и въ пограничныхъ съ нею греческихъ городахъ. Царствованіе Филиппа съ 359—350 годъ.

- 39 Македонія при царѣ Ф—ѣ возросла изъ государства ничтожнаго до степени великой державы, представлявшей серьезную опасность для всего греческаго міра. Самъ Ф. въ молодости своей провелъ три года въ качествѣ заложника въ Оивахъ. Тутъ онъ получилъ свое первое военное образованіе, ежедневно имѣя передъ собою то превосходное войско, которое сломило могущество спартанцевъ при Левктрахъ, организованную великимъ стратегомъ Эпаминондомъ фалангу. Тутъ же, въ Оивахъ, Ф. основательно ознакомился съ греческой культурой, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, имѣлъ возможность вникнуть въ разрозненность греческихъ племенъ, такъ какъ въ Оивахъ, какъ преобладавшемъ въ то время государствѣ, сходились всѣ нити греческой политики.

Не въ примѣръ своимъ соотечественникамъ, считавшимся до тѣхъ поръ полнѣйшими варварами, Ф. сдѣлался истиннымъ грекомъ и любилъ, если его принимали за такового. Съ особенною благосклонностью онъ всегда относился къ Аѳинамъ, какъ центру греческой образованности, и, въ послѣдствіи, какъ извѣстно, ввѣрилъ воспитаніе своего сына и преемника, Александра, великому греческому философу, Аристотелю.

- 40 До Ф—а Македонія не владѣла ни однимъ приморскимъ городомъ: узкая полоса земли между ней и Эгейскимъ моремъ была усѣяна множествомъ цвѣтущихъ греческихъ колоній, частью подвластныхъ аѳинянамъ, или союзныхъ съ ними, частью самостоятельныхъ и сплотившихся между собою въ федерацію. Важнѣйшія изъ нихъ были слѣдующія:

Пидна и Меёона, принужденныя въ 364 году Тимоооомъ примкнуть къ морскому союзу (см. § 28).



Торона, на полуостровѣ Халкидикѣ, покоренная Тимофеемъ въ томъ же году (см. тамъ же).

Потидея, къ югу отъ Олінеа, также покоренная и заселенная аѳинскими клерухами.

Амфиполь, на берегахъ Стримона, въ восточной Македоніи, бывшій въ рукахъ аѳинянъ съ 437—422 г.

Олінеъ, на Халкидикѣ, который успѣлъ оправиться отъ нанесеннаго ему спартанцами въ 379 году удара (см. § 22) и вновь стать во главѣ союза изъ 32 халкидскихъ городовъ, въ томъ числѣ Стагиры (родины Аристотеля). Олінеъ былъ самымъ могущественнымъ городомъ всего побережья, располагавшимъ арміей въ 1.000 всадниковъ и свыше 10.000 тяжеловооруженныхъ.

Предпріимчивый Ф., одинаково искусный полководецъ, какъ 41 дальновидный дипломатъ, сумѣлъ воспользоваться безпомощностью греческихъ государствъ, истощившихъ въ истекшій періодъ свои силы въ борьбѣ за гегемонію. Политическое и нравственное разложение Греціи какъ нельзя болѣе способствовало ему въ достиженіи намѣченныхъ имъ плановъ, а добивался онъ 1) расширенія границъ Македоніи, главнымъ образомъ, въ сторону моря, 2) соединенія подъ своей верховною властью всей Греціи, чтобы 3) уничтожить царство персидское.

Для аѳинянъ, имѣвшихъ по берегамъ Македоніи и Фракіи обширныя владѣнія, представлялось дѣломъ высшей важности, чтобы на престолѣ Македоніи возсѣдалъ человекъ, выполняющій ихъ интересамъ. Вотъ почему они, въ надеждѣ возвратить себѣ наконецъ Амфиполь, этотъ важный въ торговомъ и стратегическомъ отношеніи портъ, оказали поддержку одному сопернику Ф.—а, Аргею, оспаривавшему у него престолъ. Ф. безъ особеннаго труда одолѣлъ этого претендента, а попавшимся при этомъ въ плѣнъ аѳинскимъ воинамъ немедленно же возвратилъ свободу и отослалъ ихъ въ Аѳины. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ изъявилъ готовность не только отказаться навсегда отъ своихъ правъ на Амфиполь (бывшій одно время во власти македонянъ), но даже завоевать его для аѳинянъ, и заключилъ миръ съ ними. Аѳинскіе послы, ведшіе съ нимъ переговоры по этому дѣлу, обѣщали уступить ему взаменъ Амфиполя городъ Пидну, но, чтобы скрыть отъ пиднейцевъ эту позорную сдѣлку, по возвращеніи своемъ въ Аѳины довели о результатахъ



переговоровъ до свѣдѣнія лишь совѣта, а не народнаго собранія.

43 Затѣмъ Ф. двинулся противъ сосѣднихъ съ Македоніей племенъ, пэонянъ (на сѣверѣ) и иллирійцевъ (на западѣ), подчинившихъ себя при предшественникѣ его большую часть страны. Разбивши ихъ на голову и обезопасивъ Македонію съ этой стороны, онъ вдругъ напалъ на Амфиполь (см. § 32). Завоевавъ его (въ 357 г.), онъ, понятно, и не думалъ сдержать данное аѳинянамъ обѣщаніе, но присоединилъ богатый портовый городъ къ своимъ владѣніямъ. Вслѣдъ за тѣмъ онъ уже сбросилъ маску и, пользуясь затруднительнымъ положеніемъ аѳинянъ въ Союзническую войну (357—355), началъ съ ними войну, которая длилась по 346 годъ.

44 Въ короткій періодъ времени (въ 356 г.) онъ овладѣлъ Пидной и Потидеей, при чемъ жившіе въ этомъ послѣднемъ городѣ аѳинскіе клерухи были отпущены имъ на волю безъ выкупа. Но, опасаясь вооруженнаго вмѣшательства олинѳянъ, еще слишкомъ сильныхъ для него, онъ поспѣшилъ задобрить ихъ и для этого добровольно уступилъ имъ часть своихъ завоеваній, между прочимъ, Потидею. Уступка именно этого города можетъ служить доказательствомъ дальновидности царя: съ одной стороны онъ этимъ привлекъ олинѳянъ на свою сторону, съ другой устранилъ надолго возможность соглашенія между Олинѳомъ и Аѳинами.

45 На слѣдующее затѣмъ трехлѣтіе (съ 356—354 годъ) Ф. пріостановилъ свое наступательное движеніе, вынужденный къ этому совмѣстнымъ нападеніемъ на Македонію царей иллирійцевъ, пэонянъ и еракійцевъ. Кромѣ того онъ въ этотъ же періодъ времени былъ занятъ сооруженіемъ флота для болѣе успѣшнаго веденія войны съ аѳинянами. Въ 353 году онъ покорилъ союзные съ аѳинянами города Абдеру и Маронею во Фракіи, а затѣмъ двинулся на Меоноу, послѣдній изъ принадлежавшихъ аѳинянамъ на границахъ Македоніи пунктовъ. Несмотря на храброе сопротивленіе, Меоона должна была сдаться на капитуляцію, такъ какъ ожидавшійся изъ Аѳинъ вспомогательный отрядъ опоздалъ прибытіемъ. Городъ былъ разрушенъ, и область его отошла къ Македоніи. Теперь Ф. стоялъ на границѣ Фессаліи, и ничто уже не препятствовало ему вмѣшаться во внутреннія дѣла Греціи, сначала, конечно, сѣверной. Случай къ этому скоро представился.



Въ 353 году, осенью, цари Θессаліи изъ рода Алевадовъ при- 46 звали его на помощь противъ тирановъ Ликофрона и Писеолая, захватившихъ уже задолго передъ тѣмъ власть въ городѣ Ферахъ и сильно подорвавшихъ вліяніе Алевадовъ и аристократической партіи въ Θессаліи, особенно съ тѣхъ поръ, какъ тираны нашли себѣ могущественныхъ союзниковъ въ лицѣ фокейцевъ, подъ предводительствомъ Ономарха.

Дѣло въ томъ, что уже за два года передъ этими событіями въ 47 самой Элладѣ возгорѣлась война, извѣстная въ исторіи подъ названіемъ «Священной». Фокейцы оспаривали у властолюбивыхъ эввлянъ гегемонію надъ средней Греціей. Чтобы избавиться отъ своихъ соперниковъ, эввляне обвинили ихъ на сеймѣ амфиктіоновъ \*) въ святотатственномъ присвоеніи посвященнаго дельфійскому божеству участка земли, и по ихъ требованію судъ амфиктіоновъ наложилъ на фокейцевъ большой денежный штрафъ въ пользу святилища. Когда фокейцы отказались уплатить его, рѣшено было употребить противъ нихъ силу, и соединенныя войска эввлянъ и эессалійцевъ принялись опустошать Фокиду. Война велась съ обѣихъ сторонъ съ крайнимъ ожесточеніемъ, но, въ виду неравенства силъ, можно было ожидать, что фокейцы скоро сложатъ оружіе и подчинятся приговору амфиктіоновъ. Между тѣмъ, однако, они нашли себѣ нравственную поддержку со стороны нѣкоторыхъ членовъ амфиктіоніи, эввлянъ и спартанцевъ, а въ матеріальномъ отношеніи обезпечили себя тѣмъ, что заняли дельфійское святилище и употребили несмѣтныя сокровища его на содержаніе сильнаго наемнаго войска. Благодаря этому, вожди фокейцевъ, Филомелъ, Ономархъ и Фаиллъ, не только успѣшно оборонялись отъ своихъ враговъ, но даже подчинили своей власти часть Беотіи и заключили союзъ съ тиранами ферскими, обезпечившій ихъ отъ нападений

\*) Амфиктіонами (*Ἀμφικτιῶνες* = живущіе вокругъ) назывались племена, жившія по сосѣдству съ какимъ-нибудь религіознымъ центромъ и образовавшія между собою союзъ не съ политической цѣлью, а лишь для поддержанія общаго религіознаго культа и празднованія народныхъ торжествъ. Такъ сплотились въ амфиктіонію 12 жившихъ вокругъ древняго дельфійскаго святилища народовъ, въ томъ числѣ эессалійцы, беотійцы, фокейцы, локряне и іоняне (Энины и Эвбея). Совѣтъ амфиктіоновъ, на которомъ каждое племя имѣло по два голоса, собирался ежегодно два раза, осенью и весною, около Θермопилъ, для совѣщанія о дѣлахъ союза



- оессалийцевъ. О дальнѣйшемъ ходѣ Священной войны, длившейся 10 лѣтъ, сказано будетъ ниже (см. § 84).
- 48 Первое вторженіе Ф—а въ Оессалию окончилось полной неудачей: разбитый Ономархомъ въ двухъ сраженіяхъ, онъ долженъ былъ отступить въ Македонію. Въ слѣдующемъ (352) году, однако, онъ вторично появился въ Оессалии во главѣ болѣе многочисленной арміи и нанесъ соединеннымъ силамъ тирановъ и Ономарха рѣшительное пораженіе. Самъ Ономархъ былъ убитъ, а городъ Феры, его гавань Пагасы, и вся береговая полоса, Магнезія, перешли въ руки Ф—а. Послѣдній уже собирался окончательно уничтожить фокейцевъ путемъ вторженія чрезъ Оермопилы въ самую Фокиду, но осуществленію такого замысла помѣшали аѣніяне, заблаговременно занявшіе проходъ значительными боевыми силами.
- 49 На этотъ разъ Ф. отказался отъ своихъ завоевательныхъ плановъ, довольный тѣмъ, что своей побѣдой надъ фокейцами онъ привлекъ на свою сторону ярыхъ противниковъ этихъ послѣднихъ, аѣнянъ. Онъ повелъ свои войска во Оракію, къ берегамъ Пропонтиды (Мраморнаго моря), вступилъ въ союзъ съ Византіей, бывшей союзницей Аѣинъ, и Перинеомъ и произвелъ штурмъ на Герейскую крѣпость (*Ἡραίων τεῖχος*), близъ Перинеа. Встревоженные его быстрыми успѣхами, аѣніяне рѣшили отправить на Херсонесъ флотъ изъ 40 тріаръ, поставить на ноги ополченіе изъ 27 призывовъ и внести 60 талантовъ. Но тутъ Ф. впалъ въ тяжкую болѣзнь, заставившую его снять осаду, и аѣніяне, полагая, что опасность навсегда миновала, выслали лишь въ концѣ 351 года Харидема съ 10 кораблями и неполнымъ экипажемъ.
- 50 Такимъ образомъ въ теченіе первыхъ семи лѣтъ своего царствованія Ф—у удалось подчинить своему вліянію все побережье, начиная съ Босфора вплоть до Оермопилъ и стать твердой ногой на трехъ пунктахъ Эгейскаго моря, въ Амфиполѣ, Мевонѣ и Пагасахъ. Столь быстрые успѣхи его, понятно, должны были беспокоить не однихъ аѣнянъ, но вызвали опасенія и въ олинѣянахъ, которыхъ Ф., какъ мы видѣли въ § 44, сумѣлъ склонить на свою сторону. Между обоими городами велись усиленные переговоры о мирѣ, при чемъ аѣніяне предлагали заключить оборонительный союзъ для совместнаго противодѣйствія дальнѣйшимъ захватамъ македонскаго царя.



## 9. Политика Эвбула.

Въ главѣ 7-ой было сказано, что Союзническая война окончилась 51 возвращеніемъ независимости всѣмъ отпавшимъ отъ аѣинянъ союзникамъ. Аѣиняне согласились на столь позорное признаніе собственного безсилія, по предложенію Эвбула, въ виду полного истощенія казны.

Эвбулъ былъ главою одной партіи въ Аѣинахъ, поставившей себѣ цѣлью сохраненіе мира во что бы то ни стало, и вскорѣ сдѣлался самымъ вліятельнымъ лицомъ въ Аѣинахъ и самымъ опаснымъ противникомъ начинавшаго въ это время свою политическую карьеру Д—а.

Съ 354 по 350 годъ Эвбулъ занималъ должность завѣдующаго государственною казною (*ὁ ἐπὶ τῇ διοικήσει*) и, благодаря умѣлому хозяйничанью, сумѣлъ привести въ порядокъ распатанные продолжительными войнами аѣинскіе финансы. Но, упуская изъ виду болѣе важные государственные интересы и потворствуя низменнымъ и мелочнымъ прихотямъ своихъ согражданъ, онъ этимъ самымъ сдѣлался виновникомъ паденія Аѣинъ.

Его финансовая система привела къ тому, что, въ то время 52 какъ возрастало благосостояніе каждого гражданина въ отдѣльности, въ казнѣ никогда не оказывалось на лицо суммъ, когда представлялась настоятельная потребность въ немедленномъ снаряженіи флота или въ вооруженіи сухопутной арміи. Дѣло въ томъ, что Эвбулъ значительно увеличилъ сумму, отпускаемую государствомъ на устройство народныхъ празднествъ. Весь излишекъ въ годовомъ бюджетѣ, т. е. всѣ деньги, остававшіяся въ казнѣ по покрытіи текущихъ государственныхъ расходовъ, должны были, по закону, поступать въ резервный фондъ на случай войны (*χορηγία στρατιωτική*). Но уже со времени Перикла, по почину послѣдняго, часть этихъ суммъ стала употребляться на возвращеніе бѣднѣйшему люду аѣинскому тѣхъ денегъ, которыя онъ уплачивалъ за входъ въ театръ (*χορηγία θεωρικά*). Впослѣдствіи подобныя пособія стали выдаваться и на другія потребности, и въ размѣрахъ, постоянно возрастающихъ, а распредѣленіе пособій возлагалось на особую комиссію изъ 10 чело-  
вѣкъ, *οἱ ἐπὶ τὸ θεωρικόν*. Въ періодъ времени, предшествовавшій правленію Эвбула, пришлось, по случаю сократившихся доходовъ



казны, уменьшить и *θεωρίαι*, но при Эвбулѣ большая часть казенныхъ доходовъ тратилась на выдачу гражданамъ всевозможныхъ пособій.

- 53 Заручившись, благодаря такой системѣ, любовью афинскаго народа, Эвбулѣ приступилъ къ преобразованію финансовыхъ учреждений, чтобы упрочить свое вліяніе навсегда: онъ подчинилъ вѣдѣнію вышеозначенныхъ чиновниковъ всѣ доходныя статьи афинскаго государства, такъ что отъ нихъ не могъ ускользнуть ни малѣйшій излишекъ, а такъ какъ *οἱ ἐπὶ τὸ θεωροῦν* ежегодно могли избираться вновь на занимаемую ими должность, то Эвбулѣ, какъ постоянный членъ этой комиссіи и предсѣдатель ея, до 338 года дѣйствительно управлялъ всѣмъ государствомъ.

Заодно съ Эвбуломъ дѣйствовали его клеветы, главнымъ образомъ ораторъ Эскинъ, занимавшій у него должность секретаря, и братъ его, Афобетъ, который благодаря покровительству Эвбула сдѣлался его преемникомъ въ управленіи финансами на четырехлѣтіе съ 350—346 годъ.

- 54 Конечно, находились среди афинскихъ патріотовъ люди, которые ясно сознавали, къ чему со временемъ должна привести политика, въ корень подтачивавшая въ афинянахъ послѣдній остатокъ энергіи и заглушавшая въ нихъ самоотверженную любовь къ родинѣ. Такъ, напр., въ 348 году, вскорѣ послѣ паденія Олинеа, нѣкій Аполлодоръ, членъ совѣта 500, предложилъ отмѣнить изданный Эвбуломъ объ употребленіи *στρατιωτικῆς* законъ и возратить этимъ деньгамъ прежнее ихъ назначеніе. Хотя народное собраніе и высказалось въ его пользу, но проектъ былъ тотчасъ обжалованъ, и Аполлодора, за внесеніе противозаконнаго предложенія, присудили къ уплатѣ одного таланта. Чтобы пресѣчь разъ навсегда подобныя попытки, Эвбулѣ уговорилъ народъ издать постановленіе, въ силу котораго подъ страхомъ смертнаго наказанія запрещалось впредь поднимать вопросъ объ упраздненіи *θεωρίαι*.

- 55 Но самую упорную борьбу противъ политики Эвбула и его партіи велъ, конечно, Д. Своимъ проникательнымъ умомъ онъ раньше всѣхъ постигъ, что конечною цѣлью всей неутомимой дѣятельности Ф—а была гегемонія надъ Греціей, для чего онъ и выбралъ самый надежный путь, искусственно поддерживая рознь между греческими государствами и стараясь изолировать Аѣины, какъ самаго опаснаго



для себя противника. Такимъ образомъ политика Эвбула какъ нельзя болѣе благоприятствовала планамъ македонянина, и Д. въ своихъ рѣчахъ неоднократно указываетъ на необходимость порвать съ нимъ и съ его системой, какъ на единственное средство предотвратить надвигающуюся на Грецію съ сѣвера грозу.

Впрочемъ, слѣдуетъ замѣтить, что Эвбулъ въ началѣ своей политической карьеры былъ далекъ отъ того, чтобы непосредственно и сознательно дѣйствовать въ руку Ф—у; напротивъ, онъ придерживался принципа противодѣйствовать всякому посягательству его на аѣнскія владѣнія и, согласно съ этимъ, издалъ нѣсколько многовѣщательныхъ и грозныхъ по тону постановленій, направленныхъ противъ македонскаго царя. Но вслѣдъ за принятіемъ подобнаго рѣшенія въ народномъ собраніи принимались спорить о томъ, какъ дать отпоръ Ф—у и откуда взять средства. Этимъ и ограничивался патріотизмъ Эвбула, а о томъ, чтобы осуществить состоявшіеся рѣшенія, не заботились ни онъ, ни руководимая имъ толпа.

## 10. Первая государственная рѣчь Демосѳена *περὶ τῶν συμμοριῶν* (354 г.). Характеръ Филиппа. Первая Филиппика (351 г.).

Выше, въ § 36, было сказано, что по случаю предпринятой стратегомъ Харетомъ въ 355 году экспедиціи въ Малую Азію аѣнины чуть не были вовлечены въ войну съ царемъ персидскимъ, Артаксерксомъ III. Слухи о производимыхъ имъ по всей Персіи вооруженіяхъ вызвали въ Аѣинахъ переполохъ, подъ вліяніемъ котораго ораторы, въ порывѣ патріотизма, стали распространяться на излюбленную тему о походѣ эллиновъ на отечественнаго врага, воскрешая въ памяти слушателей славные подвиги при Марафонѣ и Саламинѣ. Противъ этого несвоевременнаго воодушевленія и возсталъ Д. въ первой своей государственной рѣчи (*λόγος συμβουλευτικός* или *δημηγορία*) *περὶ τῶν συμμοριῶν*, предостерегая своихъ согражданъ пускаться въ необдуманное и рискованное предпріятіе: прославлять дѣянія предковъ, говорить онъ, не трудно, а что аѣнины всегда и вездѣ призваны защищать общеэллинскіе интересы, это не подлежитъ сомнѣнію; но, такъ какъ на всѣхъ грековъ положиться нельзя (напр., на ѳивянъ), то покуда слѣдуетъ воздержаться отъ агрессив-



ныхъ дѣйствій и стать въ положеніе выжидательное, хотя и не мѣшаетъ готовиться на всякій случай, тѣмъ болѣе, что у аѳинянъ есть и другіе враги. Дѣйствительная же задача оратора-патріота состоитъ въ томъ, чтобы указать средства, какъ увеличить боевыя силы государства, и такое средство Д. усматриваетъ въ коренномъ преобразованіи симморій (см. § 127).

58 Хотя самое предложеніе Д—а и не было принято, тѣмъ не менѣе ему удалось вразумить аѳинянъ, успокоить ихъ насчетъ завоевательныхъ плановъ Артаксеркса и обратить ихъ вниманіе на дѣйствительно опаснаго непріятеля, Ф—а. Какъ разъ въ это время каперы македонскіе уже стали показываться на берегахъ Эвбеи и даже Аттики, и торговому флоту аѳинянъ пришлось не мало потерпѣть отъ нихъ.

59 Блестящіе успѣхи, которыхъ достигъ Ф. за первыя 8 лѣтъ своего царствованія, не могли не вызывать удивленія у всѣхъ современниковъ. Да и самъ Д., при своей ненависти къ царю македонскому, неоднократно долженъ былъ, къ стыду аѳинянъ, выставлять неутомимую дѣятельность его въ примѣръ своимъ согражданамъ какъ, напр., ОI. I, 12—14 и Phil. III, 21.

И дѣйствительно, возвышеніе Македоніи было дѣломъ Ф—а: хотя онъ, несомнѣнно, многимъ былъ обязанъ и обстоятельствамъ, благоприятно для него сложившимся, и ошибкамъ своихъ противниковъ, но и себя онъ не щадилъ и никогда не уклонялся отъ опасностей и трудовъ. Его примѣръ дѣйствовалъ заразительно на македонянъ: въ выносливости и военной выправкѣ они не имѣли равныхъ себѣ и за своимъ вождемъ они слѣдовали охотно, куда угодно. Утомительные переходы и продолжительныя осады производились съ одинаковой стойкостью и въ зимнюю пору, совершенно въ разрѣзъ съ принятымъ у грековъ способомъ совершать кампаніи только въ хорошее время года.

60 Въ частной жизни Ф. отличался обворожительной любезностью, а на пиршествахъ, въ кругу своихъ приближенныхъ, предавался беззавѣтному веселію, не стѣсня ни себя ни другихъ, и не слишкомъ дорожа своимъ царскимъ достоинствомъ.

Признавая вполнѣ превосходство греческой культуры, онъ привлекалъ къ своему двору въ столицѣ Македоніи, Пеллѣ, множество аѳинскихъ художниковъ и актеровъ и вознаграждалъ ихъ по-царски.



Знатная македонская молодежь воспитывалась при дворѣ, подъ руководствомъ Аристотеля, совмѣстно съ юнымъ Александромъ, и изъ этого скромнаго разсадника суждено было эллинизму проложить себѣ побѣдоносною дорогу по всему Востоку.

Какъ дипломатъ, Ф. едва ли не стоитъ еще выше, чѣмъ какъ полководецъ: за оружіе онъ брался лишь тогда, когда переговоры не приводили къ цѣли, а это случалось рѣдко. Никто не умѣлъ, какъ онъ, улавливать слабыя стороны противниковъ и привлекать ихъ на свою сторону путемъ обещаній и разныхъ мелкихъ услугъ, или сѣять вражду среди тѣхъ государствъ, союзъ которыхъ могъ быть ему опасенъ, или, наконецъ, вербовать себѣ всюду ходатаевъ и приверженцевъ. Такъ онъ подготовлялъ себѣ заблаговременно почву, и арміи приходилось лишь пожинать плоды его хитрой и дальновидной политики. Если обстоятельства не позволяли ему немедленно привести въ исполненіе задуманный планъ, онъ спокойно выжидалъ момента болѣе удобнаго и, въ случаѣ неудачи, ни разу не отказывался отъ своихъ замысловъ, а лишь отсрочивалъ ихъ.

Такимъ искуснымъ политикомъ Ф. сдѣлался благодаря глубокому пониманію отношеній другъ къ другу эллиновъ и умѣнію пользоваться царившимъ между ними духомъ обособленія. Всѣхъ, съ кѣмъ бы онъ ни вступалъ въ борьбу, ранѣе этого онъ взыскивалъ своими щедротами и обольщалъ увѣреніемъ въ своей искренней и беззаветной дружбѣ. Но онъ смотрѣлъ на людей свысока и цѣнилъ ихъ лишь настолько, насколько они могли служить ему орудіемъ при достиженіи его честолюбивыхъ плановъ; а потому онъ не останавливался ни предъ вѣроломствомъ, ни предъ клятвопреступленіемъ. Вполнѣ естественно, что люди, къ услугамъ которыхъ Ф. прибѣгалъ, не были изъ лучшихъ, но, отдавшись ему, они оказывались еще болѣе испорченными, чѣмъ онъ самъ ожидалъ. Измѣнникамъ онъ платилъ большія деньги, но въ душѣ презиралъ ихъ и, когда надобность въ нихъ миновала, расплачивался съ ними иначе (см. Phil. III, 66).

Если греки хотѣли отстоять свою независимость противъ такого человека, имъ необходимо было устранить всѣ благопріятствовавшія его успѣхамъ условія, т. е. превозмочь свою любовь къ праздности, воспрянуть духомъ и сплотиться воедино, а дѣломъ государственнаго человека, взявшаго на себя задачу пріохотить своихъ согражданъ



къ энергичному веденію съ нимъ войны, было стараться о возстановленіи у нихъ чувства долга передъ родиной, дабы они, жертвуя собою и своими личными выгодами, могли отдать себя на служеніе отечеству. Къ этой высокой цѣли и была направлена дѣятельность Д—а.

64 Мы прослѣдили періодъ постепеннаго возрастанія Македоніи до похода Ф—а на Оракію (см. гл. 8). Въ этой области онъ смѣщаль царьковъ, не желавшихъ подчиниться ему, и ставилъ на ихъ мѣсто другихъ, болѣе покорныхъ, а затѣмъ, вступивши въ союзъ съ Византіей и Перинеемъ, сталъ угрожать аѣинскимъ владѣніямъ на Херсонесѣ. Удержаніе за собою проливовъ (Босфора и Геллеспонта) было для аѣинянъ жизненнымъ вопросомъ, въ виду важныхъ торговыхъ интересовъ, связывавшихъ ихъ съ берегами Понта, особенно съ Таврическимъ Херсонесомъ (Крымомъ), откуда вся Эллада снабжалась хлѣбомъ.

65 Въ 351 году Д. произнесъ свою первую Филиппику (*κατὰ Φιλίππον Α*). Въ началѣ ея онъ старался пріободрить аѣинянъ: имъ де нечего падать духомъ, такъ какъ они не только не истощили своихъ силъ, но даже еще и не пробовали ихъ вовсе, а на примѣрѣ Ф—а они могутъ убѣдиться, что побѣда достается въ удѣлъ людямъ, не боящимся лично нести труды. Далѣе Д. предлагаетъ отправить на сѣверъ флотъ и армію, которые бы постоянно оставались на театрѣ войны, нанося вредъ непріятелю въ его же странѣ. Эта армія, однако, не должна состоять изъ однихъ наемниковъ, ибо, куда отправляются аѣинскіе граждане, туда слѣдуютъ за ними и отечественные боги; «не медлите снаряженіемъ флота», восклицаетъ онъ: «пока вы сидите, сложа руки, Ф., подобно охотнику, разставляетъ вокругъ васъ свои сѣти.»

Результатомъ этой рѣчи было отправленіе въ македонскія воды незначительнаго флота подъ начальствомъ Харета, но безъ аѣинскихъ гоплитовъ. Тѣмъ не менѣе каперы македонскіе уже не смѣли показываться на морѣ, а торговлѣ Македоніи былъ нанесенъ большой ущербъ, благодаря блокадѣ ея гаваней.

## 11. Война Филиппа съ Олинеомъ. Три рѣчи Демосоеена за Олинею (*λόγοι Ὀλυνδιακοί*) 349 г.

66 Въ 350 году Ф. вдругъ напалъ на находившіеся подъ властью



Олинеа города Халкидики. Между Олинеомъ и Аѣинами уже нѣсколько лѣтъ предъ этимъ состоялось сближеніе, поведшее къ заключенію мира между обоими государствами. Тѣмъ не менѣе, благодаря проискамъ Ф—а, не только въ самомъ Олинеѣ, но и во многихъ другихъ халкидскихъ городахъ, сторонники царя были довольно многочисленны, при чемъ вліяніе ихъ въ Олинеѣ доходило до того, что по ихъ наущенію народъ изгналъ главу патріотической партіи, Аполлонида (см. Phil. III, 56). Теперь Олинеяне, въ полномъ сознаніи опасности своего положенія, отправили въ Аѣины посольство, прося помощи и предлагая оборонительный союзъ противъ Ф—а.

Предложеніе олинеянъ какъ нельзя болѣе пришлось на руку 67 аѣинянамъ: соглашенія съ ними они добивались издавна, раньше, чтобы утвердить свое господство на морѣ, а теперь, чтобы имѣть на границахъ Македоніи надежнаго союзника. Вотъ почему ходатайство олинеянъ, навѣрное, было встрѣчено сочувственно; но не такъ легко поддавался рѣшенію вопросъ о томъ, какъ помочь и на какія средства, ибо помощь требовалась сильная. При антипатіи аѣинянъ къ военной службѣ можно было предвидѣть, что они прибѣгнутъ къ услугамъ наемниковъ, содержаніе которыхъ обходилось не дешево. Народу аѣинскому надлежало стряхнуть съ себя спячку, освободиться отъ вліянія всемогущаго Эвбула и принести въ жертву свои личные интересы благу родины. Чтобы побудить къ этому своихъ согражданъ, Д. трижды поднималъ свой голосъ: съ возрастающей каждый разъ страстностью онъ взываетъ къ ихъ патріотическому чувству и, рискуя собою, подвергаетъ самому безпощадному осужденію растлѣвающую систему Эвбула, низведшую народъ, нѣкогда самодержавный, до степени какого-то слѣпого орудія въ его рукахъ.

Первая Олинеская рѣчь произнесена съ цѣлью поддержать просьбу 68 олинеянъ. Д. настаиваетъ на немедленномъ заключеніи союза и совѣтуетъ отправить на сѣверъ два аѣинскихъ войска, одно въ Олинеѣ, другое въ самую Македонію. Что же касается средствъ, необходимыхъ на снаряженіе такой экспедиціи, то въ нихъ недостатка не будетъ, если аѣиняне откажутся отъ тѣхъ денегъ, которые имъ выдаются изъ казны не за какія-нибудь заслуги, а на удовольствія. Въ противномъ случаѣ понадобится чрезвычайный налогъ съ имущества, такъ какъ безъ денегъ ничего сдѣлать нельзя. Въ Халкидикѣ, говоритъ Д. въ заключеніе, вы защищаете Аттику.



69 Во второй Олиноской рѣчи характеризуется политика Ф—а. Д. исходитъ изъ той мысли, что въ Аѳинахъ многіе боятся его, какъ царя сильнаго и баловня счастья; но это могущество лишь кажущееся: рано или поздно оно должно рухнуть, такъ какъ обманомъ и лукавствомъ не создается прочная власть. Что Ф. возвысился именно такими средствами, въ этомъ теперь успѣли убѣдиться всѣ, имѣвшіе съ нимъ дѣло, и не только на союзниковъ своихъ онъ не можетъ болѣе полагаться, но и среди его собственныхъ подданныхъ многіе имъ недовольны. Что же касается счастья Ф—а, то аѳиняне скоро убѣдятся, что не имъ обуславливаются успѣхи царя, а ихъ собственнымъ нерадѣніемъ. Если они, вмѣсто того чтобы доискиваться виновниковъ своихъ неудачъ, примутся за дѣло энергично, не щадя ни денегъ, ни личныхъ трудовъ, то все измѣнится къ лучшему.

70 Аѳиняне отрядили въ Олинеъ сперва Харета съ 2000 наемниковъ и 30 триерами, а затѣмъ, послѣ вторичной просьбы о помощи, приказали Харидему, который въ то время находился на Херсонесѣ, отправиться на театръ войны съ имѣющимися въ его распоряженіи 4000 легковооруженныхъ и 150 всадниками. Благодаря этой поддержкѣ олинеяне могли перейти къ наступленію и стали опустошать пограничныя области Македоніи, но, когда Ф. въ слѣдующемъ, 349 году открылъ вторую кампанію на Халкидику во главѣ болѣе многочисленной арміи, дни Олинеа были сочтены. Сначала царь овладѣлъ при помощи измѣнны мелкихъ городами полуострова, а затѣмъ разбилъ на голову олинеянъ и ихъ вспомогательныя войска. Въ эту критическую минуту олинеяне попытались вступить въ переговоры съ Ф—омъ, но получили въ отвѣтъ, что или они должны покинуть Олинеъ, или онъ — очистить Македонію. Грозный ультиматумъ заставилъ олинеянъ въ третій разъ обратиться къ аѳинянамъ съ убѣдительною просьбой не предавать ихъ гибели, а ускорить по возможности отправленіе отряда гражданскихъ войскъ, и Д., несмотря на явное отсутствіе у аѳинянъ охоты напрягать свои силы, рѣшилъ еще разъ поднять голосъ въ пользу несчастнаго города.

71 Въ произнесенной имъ по этому поводу третьей Олиноской рѣчи онъ рекомендуетъ аѳинянамъ немедленное учрежденіе законодательной комиссіи, которая отмѣнила бы законы о *Θεωρίαι*, парализующіе



ихъ энергію. Инициативу же въ этомъ дѣлѣ должны взять на себя тѣ самыя лица, которыя нѣкогда издали ихъ. Указавъ имъ съ такою безстрашною откровенностью на самое больное мѣсто въ тогдашнемъ государственномъ устройствѣ Аѣинъ, Д. выставляетъ аѣинянамъ на видъ, до чего они сами дошли, отдавъ себя въ руки государственнымъ людямъ, ищущимъ популярности и личной наживы, и рисуетъ имъ контрастъ между настоящимъ упадкомъ Аѣинъ и прежнимъ ихъ величіемъ, когда правители не лстили гражданамъ, а говорили имъ одну правду, и когда тѣ и другіе безкорыстно служили благу отчизны.

Но и эта, столь страстная и высоко-патріотическая рѣчь не 72 произвела на аѣинянъ желаемого воздѣйствія: вліяніе Эвбула на народъ было слишкомъ сильно, и пресловутый законъ о *θεοφιλία*, обрекавшій Аѣины на медленную, но неминуемую смерть, не только оставался нетронутымъ на этотъ разъ, но, какъ мы видѣли въ § 54, вскорѣ получилъ еще новую санкцію, обезпечивавшую его на долгіе годы отъ всякаго обжалованія. Все же Д. добился одного: отпращиванія 2000 аѣинскихъ гоппитовъ съ 300 всадниковъ и флотомъ въ 17 триеръ подъ начальствомъ Харета. Но сѣверные вѣгры, дующіе на Эгейскомъ морѣ въ продолженіе 40 дней со дня лѣтняго солнцестоянія, не дали этому отряду прибыть во-время на выручку союзнаго города. Олинеъ былъ взятъ измѣною (измѣнникомъ явился начальникъ олинеской конницы, Ласеенъ, Phil. III, 66) и разрушенъ до основанія лѣтомъ 348 года.

Подобнымъ образомъ Ф. овладѣлъ и всѣми прочими городами 73 Халкидскаго союза, которые также были стерты съ лица земли. Большинство жителей было продано въ рабство, а немногихъ спасшихся аѣиняне приняли подъ свое покровительство, даровавъ имъ право гражданства. Въ рѣчи *πρὸ τῆς παραπλοσθείας*, о которой будетъ сказано въ § 92, Д. говорить такъ объ успѣхахъ македонскаго царя Въ теченіе одного года измѣна открыла Ф—у ворота всѣхъ городовъ на Халкидикѣ; предложенія измѣнниковъ о сдачѣ слѣдовали одно за другимъ съ такою быстротою, что самъ Ф. не зналъ, *ὅ τι πρόβον λαβῆν* (которое принять первымъ). А о безпощадной жестокости, проявленной царемъ при разрушеніи цвѣтущихъ городовъ полуострова, мы читаемъ въ Phil. III, 26: «странникъ, попадающій въ тѣ мѣста, затрудняется сказать, были ли они когда-нибудь заселены.»



- 74 Что касается порядка, въ которомъ были произнесены три Олине-  
скихъ рѣчи, то по нѣкоторымъ признакамъ слѣдуетъ признать тако-  
вымъ II, I, III. *Итакъ въ рѣчи, это были именно два  
слова, которые указываютъ его и Эвбулу.*
- 75 Страшная участь Олинеа и подвластныхъ ему 32 городов про-  
извела на аѳинянъ удручающее впечатлѣніе: могущество Ф—а, въ  
которое до Халкидской войны многие не хотѣли вѣрить, теперь рас-  
крылось воочию во всей своей силѣ. *Все остальное, что  
рассказано, полагается*

Опомнился и Эвбулъ и сталъ дѣйствовать заодно съ Д—омъ, предсказанія котораго насчетъ Ф—а оправдались столь блистательно: хотя паденіе Олинеа ускорилося по винѣ измѣнниковъ, дѣйствовавшихъ царю въ руку, но и граждане аѳинскіе и руководившіе ими демагоги не могли не сознаться, что дѣло врядъ ли дошло бы до этого, если бы они вняли совѣту своего оратора-патріота. По порученію Эвбула сталъ громить Ф—а и Эсхинъ, человѣкъ, не уступавшій Д—у силою краснорѣчія и далеко превосходившій его внѣшностью. Въ торжественной рѣчи — точно онъ первый изъ аѳинянъ замѣтилъ это — Эсхинъ сталъ доказывать народу, что Ф. строить козни эллинамъ, привлекая на свою сторону Элладу и Пелопоннесъ. Такому посягательству на свободу Греціи слѣдуетъ дать самый рѣшительный отпоръ, и аѳиняне, явившіеся уже разъ спасителями своихъ соплеменниковъ отъ варваровъ, должны и нынѣ отстаивать независимость Греціи. Предложеніе оратора сводилось къ созыву въ Аѳины депутацій отъ всѣхъ греческихъ государствъ для совмѣстнаго обсужденія оборонительныхъ мѣръ. Согласно съ предложеніемъ Эвбула, дѣйствительно, были разосланы посольства во всѣ концы Греціи, но безуспѣшно: никто не отозвался на воззваніе аѳинянъ, и, при полномъ отсутствіи у нихъ самихъ желанія воспрянуть духомъ и принести личныя жертвы, достаточно было одного маловажнаго обстоятельства, чтобы успокоить ихъ встревоженные умы.

## 12. Плѣнъ Фринона; обмѣнъ посольствъ между Филиппомъ и аѳинянами. Филократовъ миръ (346 г.). Рѣчь *περί τῆς εἰρήνης.*

- 76 Во время Олимпійскихъ празднествъ въ 348 году македонскіе каперы перехватили аѳинское купеческое судно, и капитанъ его, Фрионъ, былъ отпущенъ на волю лишь за большой выкупъ. Вер-



нувшись въ Аѣины, онъ настоялъ на томъ, чтобы оскорбленное въ своемъ достоинствѣ государство потребовало удовлетворенія, и рѣшено было отправить по этому дѣлу посла, нѣкоего Ктесифонта, ко двору Ф—а, въ сопровожденіи самого Фринона. Царь очень обрадовался этому случаю: ему было лестно, что греческое государство вступило съ нимъ въ переговоры по общеэллинскому обычаю, и онъ сдѣлалъ все, чтобы задобрить аѣинянъ. По возвращеніи своемъ посолье стало превозносить Ф—а до небесъ, говоря, что онъ вовсе не суровый дикарь, какимъ его рисуютъ съ каеэды ораторы, но обходителенъ и ласковъ и почитатель греческой образованности; онъ-де нехотя вступилъ въ войну съ аѣинянами и расположенъ къ нимъ самымъ дружескимъ образомъ.

Это донесеніе человѣка, лично познакомившагося съ царемъ, 77 не могло не повліять на настроеніе умовъ, тѣмъ болѣе, что попавшіе при взятіи Оливна въ плѣнъ аѣиняне, отпущенные царемъ домой безъ выкупа, могли лишь подтвердить рассказъ Ктесифонта. Въ виду всего этого внесенное Филократомъ предложеніе начать съ царемъ переговоры о мирѣ было встрѣчено общимъ сочувствіемъ и поддержано самимъ Эвбуломъ. Не противился ему и Д., который понималъ, что аѣинянамъ, лишившимся почти всѣхъ союзниковъ и потерпѣвшимъ за послѣдніе годы столько неудачъ, невозможно было бы совладать съ Ф—омъ. Въ надеждѣ на скорое заключеніе мира они вовсе пріостановили вооруженіе, тогда какъ царь, ни минуты не медля, принималъ свои мѣры для дальнѣйшихъ военныхъ операцій.

Въ 346 году посольство аѣинское въ составѣ 10 человѣкъ, среди 78 которыхъ были Эсхинъ, Демосѣенъ, Филократъ, Фриносъ и Ктесифонтъ, отправилось въ путь. Ф—у любо было смотрѣть на отъявленныхъ враговъ своихъ, согласившихся посѣтить его въ столицѣ Македоніи, Пеллѣ. Онъ ласково выслушалъ рѣчи всѣхъ пословъ по очереди (Д., какъ самый младшій, говорилъ послѣднимъ), но рѣшительно отвергъ условія мира, ими предъявленныя — выдать Амфиполь и Потидею. Онъ съ своей стороны предлагалъ заключить не только миръ, но и союзъ на основаніи status quo, т. е. чтобы каждый удержалъ то, чѣмъ въ данный моментъ владѣетъ. Готовясь въ эту пору къ походу на Фракію, онъ обѣщалъ не трогать Херсонеса, пока будутъ вестись съ нимъ переговоры. Аѣинскихъ пословъ



онъ осыпалъ милостями и на всѣхъ произвелъ самое выгодное впечатлѣніе: самъ Д. былъ тогда вполне увѣренъ, что царь добивается соглашенія съ аѳинянами безъ задней мысли.

- 79 Послы вернулись въ Аѳины съ полнымъ любезностей посланіемъ царя. Въ немъ, между прочимъ, значилось, что онъ давно уже собирался было написать аѳинянамъ, какія благодѣянія онъ имѣетъ въ виду оказать имъ, если бы онъ зналъ навѣрно, что они не откажутся вступить съ нимъ въ союзъ. Филократъ и Эсхинъ, подкупленные царскимъ золотомъ, превратились въ ярыхъ поклонниковъ Ф—а. Въ своемъ отчетѣ они выставили царя въ такомъ свѣтѣ, что аѳиняне должны были видѣть въ немъ не отечественнаго врага, а безкорыстнаго друга и благодѣтеля.

Вслѣдъ за послами прибыли въ Аѳины и уполномоченные Ф—а, два знатныхъ сановника, Антипатръ и Парменіонъ, съ цѣлью окончательно уговориться объ условіяхъ договора и привести аѳиняны къ присягѣ въ точномъ исполненіи его.

- 80 Въ основаніе договора было положено признаніе status quo (аѳиняне, слѣдовательно, отказались навсегда отъ своихъ правъ на Амфиполь); далѣе, обѣ стороны обязывались оказывать другъ другу помощь въ случаѣ нападенія на собственные или союзническія владѣнія, аѳинянамъ была предоставлена охрана моря, а государствамъ, которыя пріютятъ у себя морскихъ разбойниковъ, объявлялась война. Совѣтъ аѳинскихъ союзниковъ (*συνέδριον*), засѣдавшій въ Аѳинахъ, потребовалъ еще трехмѣсячнаго срока, чтобы дать возможность прочимъ греческимъ государствамъ присоединиться къ той или другой изъ сторонъ (главнымъ образомъ, имѣлись въ виду фокейцы, которыхъ аѳиняне поддерживали противъ ѳивянъ), но послы македонскіе отвергли это требованіе, ссылаясь на то, что они не получили на это полномочія отъ царя. Ихъ сторону приняли Эсхинъ и Эвбулъ: они доказывали аѳинянамъ, что имъ теперь предоставляется или принять миръ, или тотчасъ сѣсть на тріэры и внести чрезвычайный военный налогъ (*εἰσφορά*). Волеяневолей собраніе рѣшило одобрить условія царя, и такимъ образомъ весною 346 года былъ заключенъ такъ называемый Филократовъ миръ, который положилъ конецъ длившейся 11 лѣтъ войнѣ Ф—а съ аѳинянами изъ-за обладанія Амфиполемъ.

- 81 Затѣмъ надлежало привести къ присягѣ и Ф—а и его союзни-



ковъ, и Д. настоятельно совѣтовалъ не медлить отправленіемъ по этому дѣлу посольства прямо въ лагерь Ф—а, чтобы не дать царю времени для дальнѣйшихъ завоеваній. Составъ посольства былъ прежній, но Д. участвовалъ въ немъ нехотя. Вмѣсто того, чтобы итти къ Ф—у кратчайшимъ, морскимъ, путемъ въ его лагерь, послы отправились окружнымъ путемъ, чрезъ Эвбею и Θессалію, въ столицу Македоніи, Пеллу, и тамъ стали дожидаться возвращенія царя, который дѣйствительно, какъ предполагалъ Д., не терялъ времени и покорялъ тогда Θракію. Между прочимъ онъ завладѣлъ городами *Σερρεῖον*, *Δορίσκος* и *Ἰερὸν Ὀρος*, занятыми аѳинскими гарнизонами, а съ Кардіей на Херсонесѣ вступилъ въ союзъ. Дѣло, которое могло быть сдѣлано въ 7—10 дней, по винѣ товарищей Д—а затянулось на столько же недѣль.

Въ Вернувшись изъ похода въ свою столицу, Ф. засталъ въ ней 82 кромѣ аѳинскаго посольства также депутаціи отъ ѳивянъ, ѳессалійцевъ, спартанцевъ и фокейцевъ. Обнадеживъ послѣднихъ, онъ въ то же время вступилъ въ соглашеніе съ ѳессалійцами и ѳивянами и общалъ имъ покончить съ фокейцами. Д. тщетно добивался включенія въ число аѳинскихъ союзниковъ фокейцевъ и возвращенія только-что захваченныхъ Ф—омъ ѳракійскихъ городовъ, а Эсхинъ въ торжественной рѣчи приглашалъ царя взять на себя роль посредника между ѳивями и Фокидой въ ихъ борьбѣ за обладаніе Дельфійскимъ святилищемъ. Затѣмъ Ф. далъ аѳинскимъ посламъ требуемую клятву и предложилъ имъ сопутствовать ему въ Θессалію, чтобы принять присягу отъ его тамошнихъ союзниковъ. Для Д—а уже не оставалось сомнѣнія въ томъ, что царь задался планомъ вторгнуться чрезъ Θермопилы въ Фокиду, и умышленно удерживаетъ пословъ, дабы въ Аѳинахъ не узнали о его замыслѣ. Д. хотѣлъ было возвратиться домой одинъ и съ этой цѣлью уже снарядилъ судно, но Ф. не далъ ему отплыть. Лишь въ Ферахъ посольство было отпушено и всѣ члены его, кромѣ одного Д—а, вернулись щедро одаренными. И въ этотъ разъ они привезли отъ Ф—а чрезвычайно любезное письмо.

Въ отчетѣ своемъ, доставленномъ совѣту тотчасъ по возвращеніи, 83 Д. представилъ все дѣло такъ, какъ оно было, обнаружилъ проделки своихъ товарищей и, въ заключеніе, предложилъ принять мѣры къ обезпеченію того, что еще не потеряно, разумѣя Θермо-



пильскій проходъ и Фокиду. Но на состоявшемся немного спустя народномъ собраніи Эсхинъ сталъ увѣрять гражданъ въ миролюбивыхъ и выгодныхъ для аѳинянъ намѣреніяхъ царя: «онъ идетъ походомъ не на фокейцевъ, а на ѳивянъ, давнишнихъ враговъ нашихъ, и возстановитъ Платенъ» (см. § 26). Аѳиняне приняли на вѣру столь пріятныя вѣсти и, точно усыпленные ими, отказались выслушать возраженія Д—а, а по предложенію Филократа рѣшили потребовать отъ фокейцевъ выдачи амфиктіонамъ Дельфійскаго храма. Благодаря такому нелѣпому постановленію фокейцы были отданы въ руки злѣйшимъ врагамъ своимъ, ѳивянамъ и Ф—у, а послѣднему былъ открытъ безпрепятственный доступъ въ Элладу. Онъ воспользовался этимъ и во главѣ македонянъ и ѳессалійцевъ двинулся къ Термопиламъ.

- 84 Стоявшія у прохода фокейскія войска, узнавъ о принятомъ аѳинянами рѣшеніи, тотчасъ сдались на капитуляцію македонянамъ, и Ф. вступилъ въ Фокиду, гдѣ къ нему немедленно присоединилось ополченіе ѳивянъ. На созванномъ Ф—омъ общемъ собраніи амфиктіоновъ (отсутствовали одни аѳиняне и спартанцы) фокейцы были исключены изъ союза 12 государствъ, а два голоса, дотолѣ принадлежавшіе имъ на сеймѣ амфиктіоновъ (см. § 47 пр.), получилъ Ф. Всѣ города ихъ, числомъ до 22, рѣшено было предать разрушенію, предѣлательство на Пелопоннѣскихъ играхъ перешло къ Ф—у и ему же было предоставлено право вопрошать оракулъ первымъ (такъ называемая *προαρτία*), каковой льготой до тѣхъ поръ пользовались аѳиняне. Союзниковъ своихъ, ѳивянъ и ѳессалійцевъ, царь награждалъ съ обычною щедростью: первые получили гегемонію надъ всей Беотіей и часть Фокиды, а вторымъ была возвращена Магнезія.

- 85 Въ Аѳинахъ тѣмъ временемъ настроеніе умовъ, раньше благоприятное Ф—у, совершенно измѣнилось: ожиданія, возлагавшіяся на царя, не оправдались, а насчетъ его ближайшихъ плановъ въ всѣхъ пребывали въ невѣдѣніи и, въ виду постигшей фокейцевъ жестокой участи, не безъ основанія опасались нашествія его на Аѳины, оказывавшія фокейцамъ въ продолженіе столькихъ лѣтъ и нравственную и матеріальную поддержку. Поэтому они стали приводить свою страну въ оборонительное положеніе, какъ уже явились въ Аѳины послы Ф—а и ѳессалійцевъ съ требованіемъ официально признать царя



членомъ союза амфиктіоновъ. Многіе ораторы, подлаживаясь подъ охватившее гражданъ воинственное настроеніе, необдуманно стали ихъ подстрекать къ сопротивленію, но Д., который сознавалъ, что афиняне менѣе, чѣмъ когда-либо, готовы къ войнѣ, рѣшилъ остановить ихъ несвоевременный пылъ и произнесъ рѣчь *περί τῆς εἰρήνης* (пятую Филиппику).

Онъ совѣтуетъ въ ней не нарушать только-что заключеннаго 86 мира и не накликать на страну войны съ царемъ и соединенными съ нимъ войсками амфиктіоновъ. «Если мы», говоритъ онъ, «проявляли столько разъ уступчивость въ вопросахъ, куда болѣе важныхъ, если мы на основаніи только-что заключеннаго съ Ф—омъ договора отказались, напр., отъ Амфиполя и Кардіи, въ томъ сознаніи, что жить въ мирѣ и спокойствіи для насъ выгоднѣе, то было бы безуміемъ и полнымъ сумасбродствомъ начать войну *περί τῆς ἐν Δελφοῖς οἰκίας*» (съ легкимъ измѣненіемъ ходячей поговорки *μάχεσθαι περί ὄνου οἰκίας*). *ради богов, кто изъ вас*

### 13. Дальнѣйшіе успѣхи Филиппа съ 345—342 годъ. Вто-

*мавъ, что* **рая Филиппика.** *важна проникающ*  
*оттуда сюда, если бы не было заботы*

Осенью 346 года Ф. торжественно справилъ Пнейскія игры, а 87 затѣмъ отправился обратно въ свое царство. Онъ довольствовался достигнутыми результатами и вообще не имѣлъ въ виду, подобно Ксерксу, покорить Грецію силою оружія, а добивался лишь признанія эллинами его гегемоніи. Наступившее мирное время онъ употребилъ на утвержденіе своей власти на морѣ и въ Ѳессаліи. Независимость, которою пользовалась эта область со времени перваго вторженія македонянъ въ 353 году, сдѣлалась призрачной уже тогда, когда ополченіе Ѳессалійцевъ принуждено было подъ знаменами Ф—а участвовать въ его походѣ на Фокиду, а теперь царь рѣшилъ соединить ее съ Македоніей еще болѣе тѣсными узами: въ Ферахъ и многихъ другихъ Ѳессалійскихъ городахъ *денги* съ македонскіе гарнизоны, а въ каждомъ изъ четырехъ кантоновъ, на которые издревле распадалась Ѳессалія, было учреждено по особому правительству (*тетραρχία*, Phil. III, 26) характера олигархическаго. *но если кто изъ сущихъ глупцовъ не обратитъ*

*но если кто изъ сущихъ глупцовъ не обратитъ свои взоры на Пелопоннесъ. Государства 88*  
*как много можно сделать и так*



этого полуострова, освобожденные Эпаминондомъ отъ ига спартанскаго, попрежнему враждовали со Спартой, но, предоставленные самимъ себѣ, врядъ ли сумѣли бы отстоять свою назависимость. Они ждали помощи отъ Ф—а, и этотъ послѣдній съ удовольствіемъ принялъ на себя роль третейскаго судьи. Сначала онъ потребовалъ отъ лакедемонянъ признанія автономіи Мессеніи и, получивъ отказъ, послалъ въ Аргосъ и Мессену отряды наемниковъ съ угрозою, что скоро явится туда лично. Тогда, по предложенію Д—а, изъ Аѳинъ было отправлено въ Пелопоннесъ посольство съ самимъ Д—омъ во главѣ для примиренія враждующихъ сторонъ. Но рѣчь его, произнесенная въ Мессеніѣ, не произвела особеннаго впечатлѣнія: близорукимъ мессенянамъ, трепетавшимъ передъ одной Спартой, не было дѣла до свободы остальной Греціи, а въ союзѣ съ Ф—омъ они усматривали единственное для себя спасеніе. Кромѣ Мессены примкнули къ Ф—у также Аркадія и Элида, тогда какъ Коринѣ вступилъ въ союзъ съ аѳинянами и его примѣру послѣдовала и Мегара на Коринескомъ перешейкѣ, подвергшаяся въ это время нападенію со стороны македонскихъ наемниковъ (Phil. III, 17). Державшія сторону Ф—а государства отправили, по наущенію его, въ Аѳины посольство, чтобъ заявить протестъ противъ вмѣшательства аѳинянъ въ пользу властолюбивой Спарты.

89 Вернувшійся къ этому времени изъ своей поѣздки Д. произнесъ по поводу предъявленныхъ послами претензій вторую Филиппику (въ 344 году). Содержаніе ея слѣдующее: мы разсуждаемъ, а Ф. дѣйствуетъ, и всѣ его мѣры направлены противъ насъ: такъ, въ дѣлѣ о фокейцахъ онъ принялъ сторону оивянъ, а не нашу, въ томъ расчетѣ, что они не откажутъ ему въ своемъ содѣйствіи при покореніи Греціи, тогда какъ мы на то не пойдемъ. Его ненасытное властолюбіе очевидно для всѣхъ, и я старался предостеречь отъ него мессенянъ, указавъ на участь Олинеа и Тессалии: если Ф. взыскиваетъ кого благодареніями, то у него на умѣ другое. Мессеняне не хотѣли слушаться меня, но вамъ слѣдуетъ быть умнѣе ихъ, и справедливость требовала бы теперь привлечь къ отвѣтственности тѣхъ, которые, внявъ общаніямъ царя, способствовали заключенію съ нимъ мира и не дали намъ отстоять Оермопилы и Фокиду.

90 Такимъ образомъ Д., готовясь выступить обвинителемъ противъ Эсхина (см. слѣдующую главу), старается напередъ возбудить про-



тивъ него общественное настроеніе. Если народъ проникнется недовѣріемъ къ Ф—у и придетъ къ убѣжденію, что заключенный въ 346 году позорный миръ, а также и послѣдствія его — дѣло подкупленныхъ македонскимъ золотомъ пословъ, Филократа и Эсхина, то эти послѣдніе погибли.

#### 14. Борьба партій въ Аѣинахъ. Рѣчь *περὶ τῆς παραπρεσβείας*.

Въ Аѣинахъ между тѣмъ завязалась борьба партій. Къ миро- 91  
любивой партіи, которая до 346 года безпрестанно противодѣйствовала всѣмъ усиліямъ Д—а, направленнымъ ко благу родины и, быть можетъ, безсознательно играла въ руку Ф—а, теперь примкнула партія македонская, съ Филократомъ и Эсхиномъ во главѣ. Со времени заключенія мира, Эсхинъ, ничуть не стѣняясь, сталъ хвастать своей дружбой съ царемъ и сдѣлался самымъ ожесточеннымъ противникомъ Д—а. Но, кто желаетъ себѣ составить ясное представленіе о величій духа этого патріота и оцѣнить по достоинству его героическую борьбу, долженъ помнить, что среди передовыхъ мужей въ тогдашнихъ Аѣинахъ находилось не мало вполне честныхъ и любящихъ свою родину, которые отчаивались въ возможности для Аѣинъ отстоять свою независимость. Къ нимъ принадлежали, напр., Фокіонъ, лучший въ то время полководецъ аѣинскій и, какъ человѣкъ, безкорыстный и добродѣтельный, и Исократъ (см. § 11). Вотъ почему борьба Д—а противъ Ф—а, въ которой всѣ преимущества оказывались на сторонѣ послѣдняго, является одной изъ самыхъ благородныхъ и славныхъ въ исторіи всѣхъ вѣковъ. Чрезъ всѣ препятствія, нагромождавшіяся ему на пути, оклеветываемый на каждомъ шагѣ вліятельными, и не хуже его владѣвшими словомъ, противниками, окруженный народомъ, избалованнымъ эгоистичными руководителями, Д. проложилъ себѣ дорогу одною силою краснорѣчія, вдохновляемого пламенной любовью къ отечеству. Естественно, что вокругъ Д—а группировалась партія патріотовъ, среди которой мы встрѣчаемъ и двухъ великихъ ораторовъ, Ликурга, человѣка строгихъ и честныхъ правилъ (см. ниже § 100), и Гиперида.

Мы видѣли (§ 83), что сейчасъ же послѣ второго аѣинскаго по- 92



сольства Д. подалъ жалобу на Эскина въ недобросовѣстномъ исполненіи обязанностей посла. Къ разбирательству этого дѣла приступлено было лишь въ 343 году. Въ произнесенной на судѣ рѣчи *περὶ τῆς παραπροσβείας* Д. уличалъ своего противника въ подкупъ и измѣнѣ и ставилъ ему въ вину всѣ невзгоды, постигшія Аѳины и Элладу со времени заключенія Филократова мира. Какъ ни старался Эскинъ выгородить себя въ своей блестящей оправдательной рѣчи, но онъ едва ли избѣгнулъ бы обвинительнаго приговора, если бы за него не заступились Фокіонъ и Эвбуль. Въ томъ же году Гиперидъ выступилъ противъ Филократа, самаго наглаго изъ сторонниковъ Ф—а, и, отчаявшись въ благоприятномъ для него исходѣ процесса, Филократъ отправился въ добровольное изгнаніе еще до произнесенія судьями приговора. *Этотъ же послѣдній отъписанъ по помощи; тогда же послѣдъ отъ денегъ. Звездъ 7*

**15. Покореніе Филиппомъ Θракіи. Діопейѣъ. Рѣчи *περὶ τῶν ἐν Χερσονήσῳ* и третья Филиппина. Объявленіе войны *υἱὰς αἰσῆς γεννητὴν* Филиппу.**

93 Въ 343 году аѳиняне отправили на Θракійскій Херсонесъ отрядъ переселенцевъ подъ предводительствомъ энергичнаго полководца, Діопейѣа. Цѣлью этой экспедиціи было обезпеченіе послѣдняго клочка аѳинскихъ владѣній на сѣверѣ отъ угрожавшей ему со стороны Ф—а опасности. И дѣйствительно, для осуществленія своего плана имѣющаго цѣлью уничтоженіе Персидскаго царства, царю необходимо было покорить Θракію и завладѣть проливами. Завоеваніе Θракіи, благодаря ожесточенному сопротивленію храбраго Керсоблепта, завершилось лишь въ 341 году. Тѣмъ временемъ Діопейѣъ, во главѣ наемнаго на собственный счетъ отряда наемниковъ, открылъ противъ Ф—а военныя дѣйствія, не получивъ на то согласія своего правительства, и сталъ опустошать берега Геллеспонта и Мраморнаго моря, давно отошедшіе въ руки македонянъ. Усматривая въ дѣйствіяхъ аѳинянъ нарушеніе мира, Ф. отправилъ въ Аѳины формальную жалобу, настаивая на отозваніи Діопейѣа изъ Херсонеса.

94 На созванномъ по этому поводу народномъ собраніи ораторы македонской партіи всячески поддерживали требованія царя, а Д. столь же рѣшительно принялъ сторону храбраго полководца. Въ защиту его



онъ произнесъ въ 341 году рѣчь *περὶ τῶν ἐν Χερρονήσῳ*, разсматривая образъ дѣйствій Діопейѣа съ единственно правильной точки зрѣнія: Ф., очевидно, добивается подчиненія Греціи своей власти, а для этого ему сперва нужно уничтожить могущество Аѣинъ, служащее главной помѣхой его плану. Такова конечная цѣль всѣхъ его предпріятій, а между прочимъ и похода, предпринятаго теперь на Θρακίю. Въ виду всего этого нанесеніе Ф—у вреда, кѣмъ бы и гдѣ бы то ни было,—въ интересахъ Аѣинъ, а слѣдовательно не только не надлежитъ отзываться Діопейѣа или распускать его войско, но, напротивъ, оказать ему всевозможное содѣйствіе. Утверждающіе же, что не Ф. затѣваетъ войну, а мы,—состоящіе на царской службѣ измѣнники. Діопейѣа остался аѣинскимъ намѣстникомъ во ввѣренной ему области, и Д. одержалъ блестящую побѣду надъ партіей мира. Теперь онъ дѣйствительно былъ главою аѣинскаго народа: на немъ сосредоточивались взоры всѣхъ, дорожившихъ славой и автономіей Эллады.

Нѣсколько мѣсяцевъ спустя онъ произнесъ послѣднюю изъ до- 95 шедшихъ до насъ государственныхъ рѣчей своихъ, которая, несомнѣнно, самая мощная изъ всѣхъ. Ф.—говорится въ ней—соблюдаетъ миръ съ аѣинянами лишь на словахъ, а не на дѣлѣ. Всякій здравомыслящій человѣкъ долженъ придавать больше вѣры фактамъ, чѣмъ словамъ, а факты показываютъ, что царь нарушилъ миръ непосредственно же за заключеніемъ его, т. е. въ тотъ самый день, когда онъ предалъ разоренію фокейцевъ. Наше дѣло обороняться отъ него всѣми силами, такъ какъ опасность грозитъ не одному Херсонесу, но столько же и Аѣинамъ и всей Греціи. Хотя опытъ долженъ былъ бы научить насъ этому — и тутъ Д. прослѣживаетъ шагъ за шагомъ постепенное возрастаніе Ф—а послѣ войны Олинской,—но мы, видя надвигающуюся на насъ грозу, остаемся равнодушны: что не проходило безнаказаннымъ ни одному греческому государству,—попытка угнетать другихъ эллиновъ,—то теперь дѣлаетъ варваръ, и все сходить ему съ рукъ. Причина такого вопіющаго явленія кроется въ нашей косности и испорченности нравовъ: изъ любви къ праздности мы довѣряемъ словамъ заведомо подкупленныхъ измѣнниковъ, вмѣсто того чтобы ненавидѣть ихъ отъ всей души. Вѣдь многимъ изъ нихъ уже удавалось погубить свою родную землю, но греки относятся такъ безучастно къ гибели своихъ



соотечественниковъ и до того разобщены, что не приступаютъ даже къ обмѣну другъ съ другомъ мнѣній. Мало и того, что мы уповаемъ на клеветовъ Ф—а: мы завидуемъ человѣку, сорвавшему взятку, смѣемся, когда онъ признается въ этомъ, и милуемъ уличеннаго во взяточничествѣ. Безразсудно видѣть въ историческомъ прошломъ нашего государства достаточную гарантію отъ гибели: мы должны вновь итти по стопамъ предковъ, завѣщавшихъ намъ свободу Эллады; если только мы сами выкажемъ рѣшительность и увѣренность въ собственныхъ силахъ, тогда за союзниками дѣло не станетъ. При такомъ предположеніи самъ Д. еще не теряетъ вѣры въ возможность спасенія для Греціи.

96 Третья Филиппика уже по мнѣнію древнихъ является *μεγίστη τῶν κατὰ Φίλιππον δημογορίων*. Въ ней высказываются изъ глубины души величайшаго оратора мысли, внушенныя ему горячей любовью не къ однѣмъ Аѣинамъ, его родинѣ въ тѣсномъ смыслѣ, но ко всей Греціи вообще. Если сопоставить эту рѣчь съ наступившимъ три года спустя (338) днемъ Херонейскаго погрома, когда Д., самъ участвовавшій въ бою, долженъ былъ проститься со своими надеждами на возрожденіе Аѣинъ, столько лѣтъ лелѣянными, и когда пошли прахомъ мечты всѣхъ патріотовъ о конечномъ торжествѣ греческаго гения надъ варварами, то мы поймемъ, насколько справедливо новѣйшіе ученые назвали третью Филиппику «лебединою пѣснью умирающей Эллады».

97 Въ 340 году Ф. двинулъ свои войска противъ Перинеа и Византіи. Мы видѣли въ § 49, что эти города, раньше принадлежавшіе къ морскому союзу, перешли на сторону Ф—а. Когда царь, при самомъ вторженіи своемъ во Фракію, пригласилъ византійцевъ пристать къ нему, послѣдніе наотрѣзъ отказали ему въ этомъ и, благодаря посредничеству Д—а, предпринявшаго въ 341 году поѣздку на Херсонесъ, вновь вступили въ соглашеніе съ аѣинянами. Сначала Ф. приступилъ къ осадѣ Перинеа, но, при поддержкѣ византійцевъ и отряда наемниковъ подъ начальствомъ аѣинянина Аполлодора, жители отбивались отъ всѣхъ нападеній съ геройствомъ, внушаемымъ чувствомъ самосохраненія. Ф. снялъ осаду и пошелъ на Византію, отправивъ въ то же время въ Аѣины письмо съ жалобой на то, что онъ нарушаютъ заключенный съ нимъ миръ, помогая его врагамъ. Тогда аѣинское народное собраніе, по предло-



женію Д—а, постановило низвергнуть воздвигнутый на *αγορά* въ 346 году каменный столбъ съ надписью о Филократовомъ мирѣ, объявить Ф—а нарушителемъ его и готовиться къ войнѣ. Такъ окончился семилѣтній мирный періодъ.

Вслѣдъ за объявленіемъ войны аѣiniaне, дѣйствительно, выка- 98  
зали необычайную энергію: въ Византію былъ посланъ сначала Ха-  
ретъ съ 40 кораблями и отрядомъ наемниковъ, который и разбилъ  
македонскій флотъ и обезпечилъ этимъ Византію со стороны моря.  
Затѣмъ прибылъ второй вспомогательный отрядъ подъ началь-  
ствомъ Фокіона, и всѣ приступы Ф—а оказались тщетными: онъ  
былъ вынужденъ и на этотъ разъ удалиться, не сдѣлавъ дѣла. Слѣ-  
дующій годъ онъ провелъ въ походахъ противъ скиѳовъ на ниж-  
немъ теченіи Дуная, а въ Македонію вернулся лишь въ 339 году,  
лѣтомъ. Ожесточенный столькими неудачами, онъ рѣшилъ попытать  
счастья войны въ самой Элладѣ, и случай къ этому не заставилъ  
долго ждать себя. *и сдѣлать то, чѣмъ не смѣлъ  
сдѣлать то, чѣмъ не смѣлъ*

*выборъ того, чѣмъ вамъ теперь предвидѣть*  
16. Аѣины подъ управленіемъ Демосѣена. Его реформы.

Вторая Священная война, союзъ Аѣинъ и Ѳивъ. Битва при  
*воасъ или ему* Херонее. *и воасъ и воасъ*

Послѣдствія рѣшительнаго образа дѣйствій аѣинянъ въ дѣлѣ спа- 99  
сенія Византіи сказались немедленно: однимъ изъ самыхъ важныхъ  
результатовъ предложенныхъ и проведенныхъ Д—омъ мѣропріятій было  
обезпеченіе привоза въ Аѣины хлѣба. Кромѣ того Д. былъ назна-  
ченъ въ это время завѣдующимъ морскимъ дѣломъ (*ἐπιστάτης τῶν ναυ-  
τικῶν*) и, какъ таковой, установилъ болѣе справедливое распредѣленіе  
повинностей триэархическихъ, основанное на имущественномъ цензѣ.

Такую реформу, намѣченную имъ уже 14 лѣтъ тому назадъ  
(см. § 57 рѣчь о симморіяхъ), теперь ему удалось провести, не-  
смотря на упорное сопротивление 300 крупныхъ капиталистовъ, за-  
вѣдывавшихъ всѣми дѣлами симморій.

Вмѣстѣ съ тѣмъ народъ добровольно отказался отъ тѣхъ пре- 100  
имуществъ своихъ, которыя онъ себѣ же во вредъ отстаивалъ столько  
времени, и то, чего добивался Д. со времени Олиноской войны,  
т. е. превращенія *θεωρικά* въ *στρατιωτικά*, достигнуто было теперь, по  
крайней мѣрѣ, на время войны. Намъ остается сожалѣть, что до



насть не дошла рѣчь Д—а, доставившая ему столь прекрасную побѣду надъ всемогущимъ вліяніемъ Эвбула. Финансами аѳинскими управлялъ съ 338 года единомышленникъ Д—а, ораторъ Ликургъ; онъ занималъ должность *ὁ ἐπὶ τῇ διοικήσει* цѣлыхъ 12 лѣтъ.

- 101 Въ 339 году въ Элладѣ вспыхнула новая Священная война по слѣдующему поводу: жители города Амфиссы въ области Локридѣ заняли Криссейское поле у подошвы Парнаса, которое было посвящено дельфійскому божеству и подъ угрозой страшныхъ наказаній не могло быть воздѣлываемо. *хотѣли ли разнуса вассалы, и заже или тамъ, в пола*

Когда весной 339 года собрался въ Дельфахъ судъ амфиктіоновъ, на которомъ представителемъ Аѳинъ былъ Эсхинъ, то этотъ послѣдній обратилъ вниманіе сейма на святотатственный поступокъ локрянъ, и судъ, по предложенію вессалійца Коттифа, одного изъ приверженцевъ Ф—а, постановилъ отнять у нихъ заповѣдную землю. Такъ какъ амфиссейцы воспротивились силою исполненію приговора, на слѣдующемъ, осеннемъ собраніи амфиктіоновъ, состоявшемся въ Пилахъ, рѣшено было призвать Ф—а, въ качествѣ главнокомандующаго войсками союза. Царь какъ разъ въ это время вернулся изъ Скиѳіи и былъ очень радъ случаю вмѣшаться вновь во внутреннія дѣла Греціи подъ столь благовиднымъ предлогомъ. Уже въ концѣ 339 года онъ выступилъ въ походъ съ частью своихъ войскъ, но, вмѣсто того чтобы итти на Амфиссу, занялъ укрѣпленную позицію въ Элатеѣ, городѣ Фокиды. Такой образъ дѣйствій царя сразу открылъ его непріязненные намѣренія и вызвалъ огромный переполохъ въ Оивахъ и Аѳинахъ. Оивяны царя пригласили немедленно пристать къ нему для войны съ аѳинянами.

- 102 Какъ растерялись эти послѣдніе при полученіи первой вѣсти о занятіи Элатеи, лучше всего видно по прекрасному описанію этихъ смутныхъ дней, сдѣланному самимъ Д—омъ въ рѣчи «о вѣнѣ» (см. § 109): на созванномъ тотчасъ же народномъ собраніи, несмотря на повторенный нѣсколько разъ вопросъ глашатая «кто желаетъ говорить?» никто не выступалъ впередъ, хотя были на лицо всѣ стратеги и ораторы. Наконецъ, взошелъ на кафедру Д., и его мощная рѣчь возвратила перепуганнымъ аѳинянамъ присутствіе духа. Онъ доказывалъ, что ближайшая опасность угрожаетъ оивянамъ, совладать съ которыми царь разсчитываетъ при помощи многочисленной македонской партіи въ Оивахъ. Если мы теперь



вспомнимъ о нашихъ старыхъ счетахъ съ еивянами и, попрежнему, отнесемъ къ нимъ съ недоумѣріемъ, мы сдѣлаемъ именно то, чего только и желаетъ Ф. Я же совѣтую, чтобы вы, позабывъ о прежнихъ обидахъ, дали мѣсто въ своихъ сердцахъ чувству состраданія къ вашимъ соотечественникамъ и немедленно поставили на ноги всю боевую силу, съ цѣлью пріободрить тѣхъ еивянъ, которые готовы сразиться за свободу своей родины. Затѣмъ отправьте въ Оивы посольство объявить о вашей готовности помочь имъ.

Всѣ предложенныя Д—омъ мѣры были тотчасъ одобрены, и онъ 103 самъ взялъ на себя труднѣйшую задачу—пойти въ Оивы и устранить существовавшій столько лѣтъ между обоими государствами антагонизмъ. Въ Оивахъ онъ встрѣтился лицомъ къ лицу съ царскими послами. Были выслушаны посольства обѣихъ сторонъ, но, несмотря на заманчивыя обѣщанія Ф—а и на угрозы его, еивяне приняли сторону Д—а, пламенная рѣчь котораго подавила въ нихъ и страхъ предъ близостью грознаго македонянина и расчеты на милости, которыя онъ сулилъ имъ. Они рѣшились принять столь великодушно предложенную имъ помощь, и такимъ образомъ, въ самую критическую минуту, два первенствующихъ въ Элладѣ государства протянули другъ другу руки, безповоротно рѣшивъ стать на стражѣ независимости Греціи. Этотъ подвигъ Д—а, безспорно, долженъ считаться однимъ изъ самыхъ блестящихъ. Его голосъ имѣлъ отнынѣ въ еиванскомъ народномъ собраніи такой же вѣсъ, какъ въ Аѣинахъ, и всѣ власти беотійскія добровольно подчинялись его авторитету. *И такъ должно думать, что всѣ, убѣжденные въ то, оказали помощь (Оивы) и еивянамъ въ*

Лѣтомъ 338 года произошло роковое сраженіе при Херонеѣ (5 104 августа). Македонскія войска, предводительствуемыя Ф—омъ, его юнымъ сыномъ, Александромъ, и опытнѣйшимъ изъ военачальниковъ македонскихъ, Антипатромъ, одержали полную побѣду, несмотря на отчаянное сопротивление аѣинскихъ гоплитовъ (въ ихъ рядахъ сражался и Д.) и неустрашимую храбрость еиванской фаланги, особенно такъ называемаго «священнаго» отряда въ 300 человѣкъ, которые были истреблены всѣ до единого. Аѣиняне потеряли 1000 человѣкъ убитыми и 2000 военноплѣнными.

Оивы заплатились жестоко за свое отпаденіе отъ Ф—а: знатнѣйшіе граждане, руководители антимакедонской партіи, были или казнены, или изгнаны, ихъ имущество конфисковано, а въ стѣнахъ *и туда:*



Кадмеи расположился македонскій гарнизонъ. Съ афинянами же, принявшими уже въ ожиданіи нашествія на Аттику всевозможныя оборонительныя мѣры, Ф. вступилъ въ переговоры, и съ изысканной любезностью принялъ прибывшее къ нему посольство, въ составъ котораго вошли Фокіонъ и Эсхинъ. Онъ отпустилъ на свободу всѣхъ плѣнныхъ безъ выкупа и предложилъ возобновить съ Афинами союзъ подъ условіемъ уступки Херсонеса и освобожденія союзниковъ афинянъ отъ дани. Македонской партіи, вновь поднявшей голову послѣ Херонейскаго сраженія, удалось безъ особаго труда (Д. еще не вернулся съ поля битвы) склонить народъ къ принятію условій, и миръ былъ заключенъ. Мало того, Ф.—а провозгласили благодѣтелемъ афинскаго народа и воздвигли ему на *ἀγορά* статую.

Царь вторгся затѣмъ черезъ Исмъ въ Пелопоннесъ, и въ Коринѣ, на созванномъ имъ сеймѣ греческихъ государствъ, былъ провозглашенъ гегемономъ всѣхъ грековъ противъ Персіи.

- 106 Когда Д. вернулся на родину, политическіе противники его, чувствуя себя хозяевами положенія, не преминули всячески оклеветать оратора. Но народъ не отшатнулся отъ своего славнаго патріота и зимою того же года (338/337) возложилъ на него почетное порученіе произнести надгробную рѣчь въ честь павшихъ подъ Херонеей афинскихъ гражданъ.

### 17. Процессъ Демосфена съ Эсхиномъ, рѣчь *περὶ τοῦ στεφάνου*. Смерть Филиппа и воцареніе Александра Великаго. По- пытка грековъ свергнуть македонское иго.

- 107 Въ 337 году, по предложенію Д.—а, приступили къ капитальному ремонту пришедшихъ въ ветхость городскихъ стѣнъ. На это была отпущена изъ казны значительная сумма денегъ, а завѣдываніе работами возложили на 10 строителей, по одному изъ каждой филы. Фила Пандіонская, на долю которой выпали стѣны, окружавшія Пирей, выбрала изъ своей среды Д.—а, и тотъ принялся за дѣло съ такимъ усердіемъ, что ассигнованной государствомъ суммы оказалось недостаточно, и онъ приплатилъ изъ собственныхъ средствъ около 100 минъ (=2500 р.). Одновременно Д. занималъ и другую отвѣтственную должность *ὁ ἐπὶ τῷ θεωρίῳ*.

- 108 Оказанныя Д.—омъ государству афинскому услуги побудили од-



ного изъ его приближенныхъ, по имени Ктесифонта, исходатайствовать ему передъ народнымъ собраніемъ присужденіе награды, обычной въ такихъ случаяхъ. Онъ предложилъ, въ знакъ признательности аѳинскаго народа, увѣнчать его золотымъ вѣнкомъ въ праздникъ Великихъ Діонисій, къ которому должны были собраться въ Аѳины депутаты отъ всѣхъ греческихъ племенъ. Эсхинъ однако опротестовалъ предложеніе Ктесифонта, объявивъ его противозаконнымъ на томъ основаніи, что Д. въ ту пору былъ еще *τεχνοποῖς*, а чиновника, во время исправленія должности, до представленія отчета и одобренія его народнымъ собраніемъ, нельзя было награждать. Судебное разбирательство этого дѣла, неизвѣстно по какимъ причинамъ, затянулось и, когда наконецъ, черезъ 6 лѣтъ, т. е. въ 330 году, было приступлено къ нему, Эсхинъ выступилъ обвинителемъ, вооружившись уже иными доводами: онъ старался доказать, что Д., какъ государственный дѣятель, не заслуживаетъ подобной награды, такъ какъ его политика привела Аѳины къ гибели. Понятно, что столь громкое дѣло не только двухъ величайшихъ ораторовъ, но и двухъ партій, должно было возбудить интересъ не у однихъ аѳинянъ, а и во всей Греціи, и обомъ противникамъ пришлось говорить *ἐν μέγεθος τῶν Ἑλλήνων*.

Д. произнесъ въ свое оправданіе рѣчь *περὶ τοῦ στεφάνου*, величайшее изъ его ораторскихъ произведеній. Онъ очерчиваетъ въ ней направленіе своей политики, начиная съ 346 года, т. е. съ Филократова мира, и доказываетъ, что не Ф. былъ виновенъ во всѣхъ обрушившихся на Элладу бѣдствіяхъ, а его агенты въ разныхъ греческихъ городахъ, въ Аѳинахъ же преимущественно Эсхинъ. Онъ — бичъ всѣхъ грековъ, онъ виновникъ пораженія Греціи, потому что сѣятель отвѣтственъ за жатву. Если же Эсхинъ хулить его политику, всегда преслѣдовавшую одну цѣль — предотвратить отъ Греціи македонское иго —, то любовь къ своему народу и ко всѣмъ эллинамъ никогда не вмѣнялась въ вину ни одному аѳинянину; наоборотъ, аѳиняне всегда умѣли воздавать должное своимъ патріотамъ. — Д. одержалъ полную побѣду: его противникъ не получилъ даже пятой части голосовъ, и его положеніе въ Аѳинахъ сдѣлалось невозможнымъ, такъ какъ весь греческій міръ былъ свидѣтелемъ его пораженія. Онъ добровольно отправился въ изгнаніе на островъ Родосъ, гдѣ открылъ школу реторики.



110 Въ 336 году Ф. палъ отъ руки убійцы и власть перешла къ Александру. Вѣсть о смерти грознаго царя послужила сигналомъ къ возстанію почти всей Греціи, съ Фивами и Аѣнами во главѣ. Однако, своимъ быстрымъ и рѣшительнымъ образомъ дѣйстви Александръ немедленно умирилъ возставшихъ и, когда въ слѣдующемъ, 335, году ѳивяне повторили свою попытку при поддержкѣ Аѣнъ, царь взялъ городъ приступомъ и стеръ его съ лица земли. Изъ жителей свыше 6000 было убито, около 30000 продано въ рабство. Аѣнны Александръ простилъ подъ условіемъ выдачи главарей антимакедонской партіи, главнымъ образомъ Д—а, Ликурга и полководца Харидема. Народъ воспротивился этому требованію, и Фокиону, отправившемуся въ лагерь царя, удалось умиловить его: одинъ лишь Харидемъ долженъ былъ покинуть Аѣны.

## 18. Процессъ Гарпала; изгнаніе и смерть Демосоена.

111 Предпринимая походъ на Индію, Александръ оставилъ въ Вавилонѣ одного изъ своихъ приближенныхъ, по имени Гарпала, для охраны собранной въ этомъ городѣ несмѣтной добычи. Гарпаль, однако, растратилъ часть ея и, при извѣстии о возвращеніи царя, убѣжалъ въ Грецію со всеми ввѣренными ему сокровищами, надѣясь при помощи ихъ побудить грековъ къ возстанію противъ македонскаго владычества. Онъ высадился въ Аѣнахъ и сталъ подкупать руководителей антимакедонской партіи. Тогда Д. распорядился посадить его подъ стражу, а имѣющіяся у него деньги (700 талантовъ по показаніямъ самого Гарпала) сдать на храненіе въ акрополь до тѣхъ поръ, пока отъ Александра не будетъ получено распоряженіе. Но Гарпалу удалось бѣжать, и когда приступили къ проверкѣ оставленныхъ имъ въ Аѣнахъ суммъ, оказалось только 350 талантовъ. Недостающія деньги, повидимому, пошли на подкупъ, и общественное мнѣніе указывало на Д—а, какъ на одного изъ подкупленныхъ. По предложенію его, изслѣдованіе дѣла было поручено ареопагу, и этотъ послѣдній призналъ виновнымъ въ присвоеніи денегъ, между прочими, и Д—а. Когда затѣмъ все дѣло было препровождено въ судъ присяжныхъ, то противъ Д—а высказались обѣ партіи, не только македонская, жаждавшая выместить на немъ свою злобу за пораженіе Эсхина, но и партія крайнихъ патріотовъ,



съ Гиперидомъ во главѣ, которая не могла простить Д—у, что онъ, арестовавъ Гарпала, упустилъ изъ рукъ благопріятнѣйшій, по ихъ мнѣнію, случай возвратить Аѣинамъ свободу.

Судьи вынесли ему обвинительный приговоръ и, такъ какъ онъ не могъ уплатить наложенной на него въ размѣрѣ 50 талантовъ пени, его бросили въ темницу зимою 324—323 года.

Хотя уже одинъ характеръ Д—а, насколько онъ сказывается 112 во всей его государственной дѣятельности, можетъ служить достаточнымъ основаніемъ для того, чтобы признать приговоръ несправедливымъ, но мы имѣемъ и другое свидѣтельство его невинности, это — списокъ всѣхъ подкупленныхъ Гарпаломъ аѣинянъ, составленный со словъ казначея Гарпала, съ обозначеніемъ суммы, полученной каждымъ, и въ этомъ спискѣ нѣтъ имени Д—а. Такимъ образомъ и обвиненіе и осужденіе его основывались на мотивахъ политическихъ. При помощи своихъ друзей Д. бѣжалъ изъ темницы и отправился въ изгнаніе въ Пелопоннесъ.

Когда, полгода спустя, въ Грецію прибыло извѣстіе о внезапной 113 смерти Александра, вновь вспыхнуло возстаніе, прежде всего въ Аѣинахъ: полководецъ аѣинскій, Леосеенъ, двинулся во главѣ 8000 наемниковъ въ Фессалію; на пути къ нему примкнули этоляне и фессалійцы, и въ двухъ сраженіяхъ ему удалось разбить намѣстника Македоніи Антипатра. Въ то же время изъ Аѣинъ отправилось посольство, чтобы пригласить пелопоннесцевъ взяться за оружіе для освобожденія Греціи, и къ нему присоединился по собственному влеченію Д., проживавшій въ то время въ Трезенѣ. Аргосъ, Элида и Мессена откликнулись на воззваніе аѣинянъ. Въ благодарность за столь ревностное служеніе родинѣ аѣиняне постановили возвратить Д—а домой: навстрѣчу ему была выслана тріера, и весь народъ, съ архонтами во главѣ, приготовилъ лучшему своему гражданину торжественный пріемъ, когда онъ вновь вступилъ на отечественную землю.

Возстаніе, начавшееся для Аѣинъ столь благопріятно, приняло 114 скорѣе неблагопріятный оборотъ: Леосеенъ, осаждавшій Антипатра въ Ламіи, былъ убитъ во время устроенной македонянами вылазки, а прибывшія тѣмъ временемъ изъ Азіи подкрѣпленія дали Антипатру возможность перейти къ наступленію и разбить эллиновъ на голову при Краннонѣ. Битва эта произошла 5 авг. 322 г., въ го-



довщину сраженія при Херонѣ. Послѣ побѣды Антипатръ разослалъ всюду гонцовъ съ общаніемъ милости и прощенія всѣмъ, кто добровольно подчинится ему. Города греческіе, участвовавшіе въ возстаніи, непрерывно сыщили изъявить ему свою покорность, и въ скоромъ времени аѳиняне, видя себя изолированными, принуждены были къ безусловной сдачѣ.

- 115 Антипатръ потребовалъ выдачи вождей патріотической партіи, въ томъ числѣ Д—а и Гиперида. Послѣдній былъ схваченъ и подвергнутъ самой жестокой казни, а Д., спасаясь отъ пущенныхъ въ погоню за нимъ македонскихъ сыщиковъ, бѣжалъ на островъ Калаврію (въ Сароническомъ заливѣ) въ храмъ Посейдона. Когда его настигли и здѣсь, онъ принялъ ядъ, давно уже имъ припасенный, и умеръ 62 лѣтъ отъ роду 12 октября 322 года, успѣвъ еще выйти изъ святилища, дабы не осквернить его.

- 116 Такъ погибъ Д., не пожелавъ пережить порабощенія Эллады, за свободу и независимость которой онъ боролся до послѣдняго издыханія во всеоружіи пламеннаго патріотизма и всепобѣждающаго краснорѣчія. Съ самаго начала своей государственной дѣятельности онъ не терялъ надежды побороть въ своихъ согражданахъ искусственно поддерживаемую въ нихъ любовь къ празднои жизни, возвести такимъ путемъ родной городъ на прежнюю высоту и сдѣлать изъ него державу, подъ покровомъ которой объединенныя между собою на равныхъ правахъ государства греческія могли бы дать дружный отпоръ Ф—у.

Въ 280 году аѳиняне воздвигли Д—у на ἀγορά статую, а на подножіи ея помѣстили надпись:

*Εἴπερ ἴσῃν ῥόμῃν γνῶμῃ, Δημοσθένης, εἶχε,  
οὐποτ' ἐν Ἑλλήνων ἥρξεν Ἀρῆς Μακεδόν.*

(«Если бѣ уму твоему, Демосѳенъ, равнялась и сила,  
То бѣ надъ Элладой не взялъ верхъ македонскій Аресъ.»)



## 1. Приложение антикварное.

## А. Совѣтъ пятисотъ.

Со времени Клизеена (507 г.) все населеніе Атики дѣлилось 117 на 10 филъ, изъ которыхъ каждая распадалась на столько же дѣмовъ. Прочія реформы Клизеена обуславливаются этимъ увеличеніемъ числа филъ вмѣсто учрежденныхъ Солономъ четырехъ: совѣтъ отнынѣ состоялъ изъ 500 членовъ, по 50 изъ каждой филы, откуда онъ и назывался *ἡ βουλὴ οἱ πεντακόσιοι*. На должность члена совѣта (*βουλευτής*) могъ быть избираемъ всякій полноправный (*ἐπίτιμος*) гражданинъ, достигшій тридцатилѣтняго возраста. Когда выборы были окончены, новые булевты подвергались со стороны стараго совѣта испытанію (*δοκιμασία*) насчетъ ихъ правъ на занятіе этой должности. Затѣмъ, по совершеніи торжественныхъ жертвоприношеній (*εὐαγγεῖα*), вновь избранные приводились къ присягѣ въ вѣрности существующему государственному устройству: они клялись *κατὰ τοὺς νόμους βουλευέσθαι, τοὺς Σόλωνος νόμους ἐμπεδῶσθαι, τῷ δήμῳ τὰ ἄριστα βουλευέσθαι*.

Льготы ихъ состояли въ освобожденіи отъ воинской повинности въ продолженіе всего года, въ почетномъ мѣстѣ въ театрѣ и ежедневномъ жалованьи въ размѣрѣ одной драхмы (25 коп.).

Такъ какъ невозможно было засѣдать непрерывно всему совѣту 118 въ полномъ составѣ, то обыкновенно присутствовала лишь десятая часть его, т. е. всѣ 50 представителей какой-нибудь одной филы, которые и завѣдывали текущими дѣлами въ теченіе десятой части афинскаго года (отъ 35—39 дней), чередуясь съ прочими филами въ порядкѣ, ежегодно устанавливаемомъ по жребію. Временно предсѣдательствующая фила называлась *φυλὴ προταγέουσα*, а періодъ времени, въ который она находилась у дѣлъ, *προταγεία*. Изъ 50 членовъ ея ежедневно избирался на однѣ сутки *ἐπιστάτης τῶν προτάγων*, на обязанности котораго лежало руководить засѣданіями и предлагать на баллотировку вновь внесенные законопроекты (*ἐπιψηφίζειν*). Если же онъ находилъ, что данное предложеніе противорѣчитъ существующимъ законамъ, то онъ могъ запретить подачу голосовъ.

Присутственнымъ мѣстомъ притановъ была *οικίς* или *θόλος*, гдѣ 119 они и столовались на казенный счетъ. Въ чрезвычайныхъ случаяхъ пританы, конечно, созывали весь совѣтъ, засѣданія котораго, назы-



ваемыя *ἔδραι*, происходили большею частью въ *βουλευτήριον*, рѣже на акрополѣ или въ театрѣ Діониса. Они были публичны.

Дѣятельность совѣта сосредоточивалась частію на предварительномъ обсужденіи (*προβουλευέιν*), тѣхъ вопросовъ окончательное рѣшеніе которыхъ зависѣло отъ народнаго собранія, частью же на завѣдываніи извѣстными очередными дѣлами. Онъ выслушивалъ доклады посланниковъ, давалъ аудіенціи чужестраннымъ посламъ, и вообще его вѣдѣнію подлежали вся вышнія политика и дѣла финансовыя.

## Б. Народное собраніе.

120 Высшая власть, какъ законодательная, такъ и исполнительная, была въ рукахъ народа. Онъ собирався въ каждую пританію по 4 раза на очередныя собранія (*τεταγμένη ἐκκλησία*), а въ чрезвычайныхъ случаяхъ созывались собранія и внѣ очереди (*ἐκκλησία ἀνέκλητος*), для чего разсылались нарочные по всей Атикѣ.

Собранія происходили обыкновенно на Пниксѣ и начинались около восьми часовъ утра. По совершеніи очистительной жертвы, председатель собранія (*ἐπιστάτης τῶν προέδρων*) прежде всего сообщалъ народу предметы, подлежащіе въ данный день обсужденію. Если таковыя сопровождались мнѣніемъ совѣта (*προβούλευμα*), то народъ или непосредственно рѣшалъ ихъ подачей голосовъ, или же подвергалъ вторичному обсужденію (*βουλευέσθαι περί τινος*). Глашатай обращался въ такомъ случаѣ ко всемъ присутствующимъ съ приглашеніемъ «*τίς ἀγορεύειν βούλεται*»; на которое откликались лишь немногіе, обладавшіе достаточной способностью и самоувѣренностью для того, чтобы подавать совѣтъ (*συμβουλευέιν*) самодержавному народу. Эти немногочисленные ораторы и называются *οἱ πολιτευόμενοι*, *οἱ λέγοντες* или *οἱ παρίοντες*. Кто выражалъ желаніе говорить, поднимался съ мѣста (*ἀνέστη*) и, вступивъ (*παρελθὼν* или *παρίων*) на ораторскую каѳедру (*βῆμα*), излагалъ свое мнѣніе (*γνώμην ἀπεφώνητο*). По выслушаніи вѣхъ рѣчей народъ приступалъ къ голосованію посредствомъ *χειροτονία*, и председатель, объявивъ во всеуслышаніе (*ἀναγορεύεται*) о принятомъ рѣшеніи (*ψήφισμα*), распускалъ собраніе.

121 Народныя собранія созывались пританами, а председательствовала на нихъ коммиссія изъ 9 человѣкъ, въ составъ которой входило по одному представителю отъ каждой филы, кромѣ *φυλὴ πρώτη*



μεύονσα. Изъ этой комиссіи избирался предъ началомъ каждого засѣданія предсѣдатель: *ὁ ἐκ τῶν προέδρων κληρούμενος ἐπιστάτης* или, проще, *ὁ ἐπιστάτης τῶν προέδρων*. За присутствованіе въ народномъ собраніи казна выдавала каждому вознагражденіе (*ἐκκλησιαστικόν*), сначала 1 оболъ, а позднѣе 3.

## В. Финансовое и военное дѣло въ Аѣинахъ.

Аѣины и въ пору Д—а еще были могущественной державой, 122 располагавшей внушительными и денежными и военными силами. Доходы аѣинскаго государства распадались на постоянные (прямые и косвенные) и чрезвычайные. Къ числу первыхъ относились главнымъ образомъ:

- 1) *συντάξεις*, поступавшія ежегодно отъ аѣинскихъ союзниковъ;
- 2) *τέλη*, т. е. либо подати, которыя платились метэками (т. наз. *μετοίκιον*), либо пошлины, взимавшіяся съ ввозимыхъ и вывозимыхъ товаровъ, или же съ кораблей за право стоянки въ аттическихъ гаваняхъ (т. н. *ἐλλιμένιον*);
- 3) *μέταλλα*, доходы отъ составлявшихъ государственную собственность рудниковъ, которые отдавались на откупъ по участкамъ;
- 4) *λειτονοργία* (отъ *λήιτον* = *λαός* и *ἐργάζομαι*), государственныя повинности, которыя налагались на наиболѣе зажиточныхъ гражданъ съ соблюденіемъ извѣстной очереди, такъ что никто не могъ быть привлекаемъ къ отбыванію ихъ чаще одного раза въ два года. Къ нимъ относятся *χορηγία*, *γυμνασιαρχία*, *ἐστίασις*.

Изъ чрезвычайныхъ доходовъ самымъ главнымъ является такъ 123 называемая *εἰσφορά*, налогъ, взимаемый съ имущества на военные надобности, но не иначе, какъ на основаніи *ψήφισμα*. При этомъ, чѣмъ больше было имущество, тѣмъ болѣе уплачивался налогъ, и освобождались отъ него лишь самые бѣдные, т. е. имѣвшіе менѣе 25 минъ. Всѣ граждане, обязанные платить этотъ военный налогъ, дѣлились на извѣстное число симморій (*συμμορίαι*), съ предсѣдателемъ во главѣ каждой (*ἡγεμόν*), на каковую должность обыкновенно избирался наиболѣе состоятельный. Всю сумму *εἰσφορά*, назначаемую въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ народнымъ собраніемъ, сначала распредѣляли равномѣрно между всѣми симморіями. Затѣмъ для каждой изъ нихъ составлялся списокъ съ точнымъ обозначеніемъ суммы, подлежащей



взысканію съ каждаго члена симморіи. Но, такъ какъ среди плательщиковъ находилось немало неаккуратныхъ, а отъ несвоевременнаго взноса *εφοράς* могли пострадать государственные интересы, то вскорѣ (около 361 года) установился обычай взыскивать всю сумму съ 300 наиболѣ состоятельныхъ членовъ симморій, по 15 на каждую, располагавшихъ достаточными средствами, чтобы сразу удовлетворить нужды государства. Эта предварительная уплата налога называлась *προεφορά*.

381 Деньги, внесенныя такимъ образомъ въ казну, крупные капиталисты взимали затѣмъ съ остальныхъ членовъ симморіи, за вычетомъ приходящейся на ихъ собственную долю суммы.

124 Въ 357 году порядокъ взиманія налога съ имущества былъ перенесенъ и на другую повинность, на такъ называемую тріархію.

Забота объ афинскомъ флотѣ первоначально лежала на обязанности тріарховъ, которые назначались стратегами изъ числа наиболѣ богатыхъ гражданъ, всякій разъ какъ народное собраніе постановляло снаряженіе морской экспедиціи (*ἀπόστολος*). Казна давала каждому тріарху судно и снасти, а онъ, имѣя главное начальство надъ кораблемъ, обязывался въ возможно скорый срокъ привести его въ исправность, т. е. оснастить, снабдить его экипажемъ изъ матросовъ и гребцовъ и, вообще, сдѣлать готовымъ къ отплытію.

131 Такъ какъ тріархія требовала весьма значительныхъ затратъ, то съ 411 года дозволялось отбывать эту повинность вдвоемъ (*συντριάρχεια*), а съ 357 года, когда вспыхнула Союзническая война, учрежденіе тріархій было преобразовано по образцу податныхъ симморій: снаряженіе военныхъ кораблей отнынѣ возлагалось на 1200 богатѣйшихъ афинянъ, распредѣлявшихся на 20 симморій, по 60 членовъ въ каждой. Каждая такая симморія обязывалась вооружить извѣстное количество кораблей, для чего она, въ свою очередь, подраздѣлялась на нѣсколько кружковъ (*συντέλειαι*), изъ которыхъ каждый бралъ на себя вооруженіе одного корабля. Благодаря такому порядку численность афинскаго флота въ военное время была доведена до 300 слишкомъ тріарь.

125 Но и послѣ этой реформы государству приходилось, во избѣжаніе нежелательныхъ замедленій, прибѣгать къ услугамъ тѣхъ же 300 крупныхъ капиталистовъ, а эти послѣдніе, пользуясь своимъ привилегированнымъ положеніемъ, при разверсткѣ платежей между своими



товарищами по симморіи, позволяли себѣ разныя несправедливости, стараясь свалить всю тяжесть повинности на нихъ. Возникавшіе по такому поводу многочисленныя тяжбы подлежали компетентности стратеговъ.

Въ 354 году Д. въ своей рѣчи *περὶ τῶν συμμοριῶν* (см. § 57) предложилъ, въ видахъ усиленія флота, увеличить число членовъ симморій до 2000, такъ какъ среди прежнихъ 1200 многіе освобождались на законномъ основаніи отъ отбыванія триэраρχіи, но, какъ было сказано въ своемъ мѣстѣ, предложеніе не было принято.

Что касается сухопутныхъ силъ аѳинскаго государства, то и онѣ 126 были весьма значительны: всякій аѳинянинъ съ 18 до 60 лѣтъ подлежалъ воинской повинности, такъ что все ополченіе дѣлилось на 42 призыва, называвшихся по имени архонта соотвѣтствующаго года. Но во времена Д—а, какъ мы видѣли, граждане аѳинскіе лишь въ исключительныхъ случаяхъ выступали въ походъ сами, и для веденія войны вербовались на казенный счетъ наемники, начальство надъ которыми возлагалось на стратеговъ. Само собою разумѣется, что, если даже государство и выполняло въ точности принятые на себя обязательства, аккуратно выплачивая наемникамъ жалованіе, то контроля надъ ними оно не имѣло никакого и, въ случаѣ упущеній съ ихъ стороны, могло привлекать къ отвѣтственности развѣ стратеговъ. Да и эти послѣдніе, часто не получая изъ Аѳинъ денегъ, не всегда могли блюсти интересы отечества, и, чтобы чѣмъ-нибудь вознаградить себя и своихъ наемниковъ, грабили города, не дѣлая различія между своими и чужими, или занимались морскимъ разбоемъ.

## 2. Приложение литературное.

### а. Роды краснорѣчія.

Древніе дѣлили рѣчи, смотря по предметамъ, въ нихъ разбирае- 127 мымъ, на три рода (*γένη*): судебныя, показныя и совѣщательныя.

І. Рѣчи, имѣющія сюжетомъ дѣло судебное, принадлежать къ *γένος δικασικόν*, и, въ зависимости отъ того, чьи интересы являются затронутыми, частныхъ ли лицъ, или государственные, различаются *λόγοι δικασικοὶ ἰδιωτικοὶ* и *λόγοι δικασικοὶ δημοτικοί*.

Тѣ и другія рѣчи могутъ быть по направленію своему либо обви-



нительныя — *κατηγορίαι*, либо защитительныя — *ἀπολογίαι*. Судебныя рѣчи, по Аристотелю, трактуютъ о прошломъ (*περὶ γεγενημένων*), которое разсматривается съ двухъ главныхъ точекъ зрѣнія: *τὸ δίκαιον* и *τὸ ἄδικον*.

128 II. Рѣчи, произносимыя при торжественныхъ случаяхъ, на праздничныхъ собраніяхъ, весьма разнообразны по содержанію и рассчитанныя только на эффектъ, принадлежатъ къ *γένος ἐπιδεικτικόν*. Онѣ по направленію своему могутъ заключать въ себѣ *ἔπαινος* (похвалу) или *ψόγος* (порицаніе) и трактуютъ о настоящемъ, *περὶ παρόντων*, съ точекъ зрѣнія *τὸ καλόν* и *τὸ αἰσχρόν*.

129 III. Рѣчи совѣщательныя по вопросамъ о внѣшней политикѣ, о финансахъ и о законодательствѣ, произносимыя въ народномъ собраніи, составляютъ *γένος συμβουλευτικόν* (иначе называются *δημηγορίαι*). Онѣ имѣютъ цѣлью или *προτροπή* — побуждать къ чему, или *ἀποτροπή* — предостерегать, и трактуютъ о будущемъ (*περὶ μελλόντων*), разсматривая, что полезно (*τὸ συμφέρον*) и что вредно (*τὸ βλαβερόν*).

Впрочемъ, слѣдуетъ замѣтить, что Д. въ своихъ демегоріяхъ не всегда довольствуется освѣщеніемъ предмета съ точки зрѣнія одного только *συμφέρον*, но очень часто разсматриваетъ его и со стороны *καλόν* и *δίκαιον*, т. е. со стороны требованій чести и справедливости.

## 6. Распределение рѣчей Демосфена по родамъ.

130 Всѣхъ рѣчей Д.—а до насъ дошло 60, но многія изъ нихъ, заподозрѣнныя насчетъ ихъ подлинности уже древними, должны быть исключены.

Къ *λόγοι δικανικοὶ ἰδιωτικοὶ* относится половина всѣхъ рѣчей, среди которыхъ числятся и 5 рѣчей, произнесенныхъ по собственному дѣлу о наслѣдствѣ противъ опекуновъ Афоба и Онетора.

Изъ *λόγοι δικανικοὶ δημόσιοι*, числомъ до 7, первая произнесена въ 355 году, а послѣдняя въ 330; это рѣчь *περὶ τοῦ στεφάνου*.

Всѣхъ *δημηγορίαι* въ нашихъ рукописяхъ — 18. Первая *περὶ τῶν συμμοριῶν* 354 г., а послѣдняя *κατὰ Φιλέππου Γ* 341 года.

Къ *γένος ἐπιδεικτικόν* мы могли бы отнести надгробную рѣчь, произнесенную зимою 338/337 года въ честь павшихъ подъ Херонеей афинянъ, но оригиналъ этой рѣчи до насъ не дошелъ, а числившійся въ спискѣ Демосфеновыхъ рѣчей *λόγος ἐπιτάφιος* — нелѣпное твореніе неиз-



вѣстнаго писателя, старавшагося скрыть отсутствіе мыслей высокопарнымъ слогомъ.

### В. Ораторское искусство Демосвена.

Если мы зададимъ себѣ вопросъ, что собственно создало Д—у 131 славу величайшаго оратора всѣхъ временъ, то прежде всего обращаетъ на себя вниманіе тщательная, доходящая до мельчайшихъ деталей, вышняя отдѣлка рѣчей его. Самъ Д., по свидѣтельству римскаго ретора Квинтилиана, жившаго во второй половинѣ I вѣка по Р. Х., говаривалъ, что рѣчь должна быть не только написана, но какъ бы выеѣчена. По совершенству вышней отдѣлки ему могли служить образцомъ рѣчи Исократы; но, трудясь надъ художественностью слога, Д. вовсе не имѣлъ въ виду, подобно Исократу, кругъ читателей, труднѣе удовлетворяемыхъ въ этомъ отношеніи, а преслѣдовалъ чисто практическую цѣль добиться возможно большаго успѣха у своихъ слушателей, которымъ отнюдь нельзя отказать въ чрезвычайной чуткости къ красотамъ изящной рѣчи: народъ афинскій, одаренный смѣтливостью и быстротою соображенія, присутствовалъ въ полномъ составѣ на сценическихъ представленіяхъ въ театрѣ, при словопреніяхъ по судебнымъ и государственнымъ дѣламъ въ народномъ собраніи, и проходилъ въ нихъ превосходную школу, развивавшую въ немъ вкусъ ко всему изящному.

Станнымъ можетъ показаться намъ, что какую-нибудь мысль, 132 высказанную въ одной рѣчи, Д. нерѣдко повторяетъ въ другой слово въ слово. Но и это явленіе вполне объясняется его тщательностью: если ораторъ разъ выразилъ извѣстную мысль особенно мѣтко, придавъ ей наиболѣе подходящую, по его мнѣнію, форму, то, при повтореніи ея, онъ не имѣлъ никакой причины облекать ее въ другую, т. е. худшую форму.

Слогъ Д—а въ рѣчахъ совѣщательныхъ находится въ строгомъ соотвѣтствіи съ важностью вопросовъ въ нихъ разбираемыхъ: онъ торжественный, но не столь выдержанный, какъ у Исократы. Подчасъ въ этихъ рѣчахъ попадаются слова, свойственные разговорной рѣчи, которыхъ Исократъ избѣгалъ.

Чрезвычайная красота и сила сообщается демергіямъ множествомъ метафоръ, перифразъ и другихъ троповъ, отличающихся, 133



непринужденностью, а если гдѣ и встрѣчаются образныя выраженія, менѣе естественныя, то ораторъ или предпосылаетъ имъ метафору, легче поддающуюся пониманію, какъ напр. Ol. II, 10 *τὰ τοιαῦτα εἰς μὲν ἀπαξ καὶ βραχὺν χρόνον ἀντέχει, καὶ σφόδρα ὃ ἦν θησ' ἐπὶ ταῖς ἐλλείον, ἂν τύχη, τῷ χρόνῳ δὲ φωράται καὶ περὶ αὐτὰ καταρρεῖ*, или, для смягченія прибавляетъ *ὥπερ* или *οἷον*, напр. Ol. III, 7 *ἦν τοῦθ' ὥπερ ἐμπόδιόν τι τῷ Φιλίππῳ, καὶ δυσχερές...*

- 134 Другая черта слога Д—а — краткость и сжатость, сближающая его съ Оукидидомъ. Это качество, однако, не всегда примѣнимо безъ ушерба для смысла, и поэтому ораторъ очень часто прибѣгаетъ къ соединенію синонимовъ (такъ называемой *amplificatio*), съ цѣлью долѣе остановить вниманіе слушателей на известной мысли и придать ей больше вѣсу. Такъ, напр., часто соединяются *verba sentiendi*: Ol. II, 6 *θεωρῶν καὶ σκοπῶν*, Ol. I, 12 *λογίζεται καὶ θεωρεῖ*; существительныя: Ol. III, 21 *τῷ ἔθει καὶ τῷ τρόπῳ*, Phil. III, 53 *τῷ λόγιον καὶ τῇ διανοίᾳ* и т. д. Весьма часто Д. не удовлетворяется однимъ какимъ-нибудь выраженіемъ по той причинѣ, что оно кажется ему или недостаточно нагляднымъ, или же тривиальнымъ, и ставитъ рядомъ съ нимъ, либо спереди, либо сзади, другое, тропическое выраженіе, придающее первому больше жизненности, напр. Ol. I, 14 *χεῖνται καὶ συζῇ* или Phil. III, 28 *διακείμεθα καὶ διορσούμεθα*. Иногда встрѣчается рядомъ и болѣе двухъ синонимовъ, напр. Phil. III, 40 *ἄπρακτα, ἄρηστα, ἀνόνητα*.

- 135 Другая особенность языка Д—а, бросающаяся въ глаза при чтеніи хотя бы 5—6 строкъ любой рѣчи, заключается въ соблюденіи известныхъ ритмическихъ законовъ, благодаря чему ораторская проза приближается къ языку поэтическому. Они состоятъ въ слѣдующемъ:

а) избѣгается зіяніе (*hiatus*);

б) избѣгается скопленіе болѣе двухъ краткихъ слоговъ подрядъ.

Исключеніе допускается лишь тогда, когда три краткихъ слога принадлежатъ одному и тому же слову, или при существительныхъ, сопровождаемыхъ предлогами или членомъ, такъ какъ въ этомъ случаѣ оба слова разсматриваются какъ одно цѣлое, напр., *κατὰ μέρος, ὁ πόλεμος*.

- 136 Замѣчательно искусственное размѣщеніе словъ, благодаря которому часто разобщаются понятія, находящіяся между собой въ тѣснѣйшей грамматической связи. Такой неестественный порядокъ словъ,



называемый *ὑπερβατον*, иногда затрудняетъ пониманіе мѣста читателямъ рѣчей, напр.: ОI. III, 5 *δέκα ναῦς ἀπεστέλλαι' ἔχοντα κενὰς Χαρίδημον*, но всегда вызванъ желаніемъ удѣлить самое видное мѣсто въ предложеніи (первое или послѣднее) тому слову, на которое падаетъ логическое удареніе.

Изъ остальныхъ грамматическихъ фигуръ заслуживаютъ вниманія:

1) *ἀσύνδετον*, когда рѣчь принимаетъ характеръ страстный, оживленный, а также въ объективномъ повѣствованіи, когда нужно отгнать поспѣшность, напр., ОI. I, 12;

2) *πολυσύνδετον*, при чемъ повтореніе одного и того же союза заставляетъ слушателя мысленно объединить все сказанное, напримѣръ, Phil. III, 26.

Важнѣйшія изъ фигуръ мысли (*σχήματα τῆς διανοίας*) слѣдующія: 137

1) антитезы, которыя, впрочемъ, не такъ строги, какъ у Исократы. Д., напротивъ, старается избѣгать слишкомъ точнаго соответствія (параллелизма) въ построеніи періодовъ. Для этого онъ или распространяетъ какую-нибудь одну мысль, или же нарочно перемѣщаетъ слова, такъ что соблюдается соответствіе въ цѣломъ, но не въ частностяхъ;

2) *παράλειψις* (или *ἀποσιώπησις*) напр., ОI. I, 13;

3) *διαπόρησις*, напр., Phil. III, 54.

Среди звуковыхъ фигуръ слѣдуетъ отмѣтить:

138

1) *παρονομασία*, эта фигура особенно примѣнима въ мѣстахъ съ отгнѣнкомъ ироническимъ, слегка насмѣшливымъ, напр., ОI. I, 19.

2) *ἀναφορά* ОI. II, 31 *πάντας... πάντας... πᾶσι...*

3) *ἀντιστροφή* ОI. I, 11... *χάριν... χάριν.*

4) *ἐπαναδίπλωσις* ОI. II, 10 *οὐ γὰρ ἔστιν, οὐκ ἔστιν.*

Ораторъ добивается того, чтобы слушатели слѣдили за каждымъ его словомъ съ неослабѣвающимъ вниманіемъ. Это достигается, между прочимъ:

1) часто прерывающими спокойный ходъ мыслей вопросами, съ которыми онъ обращается то къ самому себѣ, то къ слушателямъ, предвосхищая могущее ему быть сдѣланнымъ возраженіе (*ὑποφορά*), съ тѣмъ, чтобы тутъ же доказать его неосновательность, напримѣръ, ОI. III, 19;

2) неожиданными, противорѣчащими здравому мышленію сужденіями (*παράδοξον*), при чемъ обыкновенно ораторъ предупреждаетъ публику, что намѣренъ высказать мысль, способную вызвать въ нихъ



недоумѣніе. Слушатели заинтересованы и съ усиленнымъ вниманіемъ слѣдятъ за разъясненіемъ парадокса, послѣ чего ими овладѣваетъ пріятное чувство, опускаемое людьми, рѣшившими загадку. Ср. Phil. III, 5.

- 140 Неподражаемъ Д. въ примѣненіи къ дѣлу какъ тонкой ироніи, такъ и самаго ѣдкаго сарказма; но юмора въ его рѣчахъ вообще мало, а въ демагогіяхъ, въ виду важности затрогиваемыхъ въ нихъ вопросовъ, онъ вовсе отсутствуетъ. Примѣромъ ироніи можетъ служить Phil. III, 66, а сарказма Ol. III, 31.

- 141 О впечатлѣніи, производимомъ на читателей Д—а его рѣчами одинъ изъ древнихъ реторовъ, Діонисій, отзываясь слѣдующимъ образомъ: «Д. постоянно бросаетъ меня изъ одного ощущенія въ другое: то онъ возбуждаетъ подозрѣніе, то страхъ, то презрѣніе, ненависть, состраданіе; мною овладѣваютъ попеременно то благоволеніе, то гнѣвъ, то зависть.» И дѣйствительно, въ этомъ отношеніи рѣчи Д—а можно сравнить развѣ съ трагедіей, которая также постоянно волнуетъ нашу душу и, вызывая въ насъ то одно, то другое ощущеніе, овладѣваетъ всѣмъ нашимъ существомъ. «А если»—продолжается тотъ же реторъ—«уже мертвымъ письменамъ присуща такая сила, то въ устахъ Д—а тѣ же рѣчи должны были имѣть прямо, всесокрушающую мощь.»



## ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЯ ПРИМѢЧАНІЯ.

*напоминаніи удобнаго случая*

### Первая Олинѣская рѣчь.

#### § 1. Вступленіе (προοίμιον).

1. Ἀντὶ πολλῶν ἂν... χρημάτων ὑμᾶς ἐλέσθαι νομίζω = много (де- 1  
негъ), я думаю, вы дали бы. Эта мысль здѣсь особенно уместна въ виду  
того, что весь вопросъ сводится къ тому, согласятся ли афиняне пожерт-  
вовать θεωρικά въ угоду интересамъ отечества. — εἰ φανερόν γένοιτο  
τὸ μέλλον συνοίσειν *если бы обнаружилось, что можетъ послужить въ*  
*прокъ.* — περὶ ὧν νυνὶ σκοπεῖτε = περὶ τούτων, περὶ ὧν νυνὶ σκ. — ὅτε, по-  
добно лат. quando, въ смыслѣ причинномъ: разъ. — τοῦτο: дѣло. — τῶν  
βουλομένων *всѣхъ желающихъ*, а въ такихъ, въ виду опасности поло-  
женія, нѣтъ недостатка, при чемъ совѣты однихъ являются плодомъ зрѣ-  
лаго размышленія (ἐσχεμένης), и къ нимъ Д., повидимому, причисляетъ  
и самого себя, а многимъ дѣльная мысль приходитъ на умъ (ἂν ἐπελθεῖν)  
и вдругъ (ἐκ τοῦ παραχρήμα), т. е. безъ предварительной подготовки. — τῆς  
ὑμετέρας τύχης *ген. ross. съ опущенной связкой εἶναι.* Подлеж. заклю-  
чается въ слѣдующемъ неопр. (τὸ) πολλὰ τῶν δεόντων... ἂν ἐπελθεῖν.  
Этимъ противоположеніемъ ораторъ не желаетъ унизить въ глазахъ со-  
гражданъ ораторовъ-импровизаторовъ; для него выше собственной славы  
стоитъ благо отечества, и, поэтому, слова τῆς ὑμετέρας τύχης — вполне  
искренни. — ἀπάντων: подраз. τῶν λεχθέντων.

§§ 2—15. Первая часть рѣчи, заключающая въ себѣ въ общиxъ чер-  
тахъ совтѣ оратора и его обоснованіе.

2. Ὁ μὲν οὖν παρὼν καιρὸς... λέγει олицетвореніе (προσωπο- 2  
ποιία), нѣсколько смягченное чрезъ прибавленіе μόνον οὐχὶ φωνῇ ἀφ' ἑαυτοῦ  
(= *внятнымъ голосомъ*); *своб. перев.: самъ, такъ сказать, говорить за себя.* —  
τῶν πραγμάτων... ἐκείνων, т. е. τῶν Ὀλυνθίων. — ὑμῖν... αὐτοῖς: глав-



ное удареніе на *αὐτοῖς*, какъ видно уже по тому, что оно отдѣлено отъ *ἐμῖν*. Д. хочетъ сказать, что аѳиняне должны приняться за дѣло лично, не предоставляя его, по своему обыкновенію, наемникамъ.—*ὕπερ σωτηρίας αὐτῶν*, т. е. *τῶν πατριῶτων*.—*ἡμεῖς δ' οὐκ οἶδ' ὄντινα... ἔχειν τρόπον πρὸς αὐτά* сильнѣйшій упрекъ по адресу аѳинянъ: говоря, что онѣ затрудняется, какъ назвать ихъ отношеніе къ дѣлу спасенія олинѳянъ, Д. этимъ самымъ даетъ понять своимъ согражданамъ, что они относятся къ нему съ непростительнымъ равнодушіемъ, между тѣмъ какъ положеніе дѣла требуетъ твердой рѣшимости. Вотъ почему ораторъ, осудившій столь рѣзко поведеніе аѳинянъ, тутъ же указываетъ на мѣры, представляющіяся ему неотложными: *ἔστι δὲ τὰ γ' ἐμοὶ δοκοῦντα, ψηφισασθαι... παρασκευάσασθαι... πέμπειν*.—*ἤδη немедленно*.—*τὴν ταχίστην*=ὡς τάχιστα.—*ἐνθ' ἐνδε*, т. е. изъ Аѳинъ, при чемъ, естественно, вспомогательный отрядъ долженъ состоять изъ гражданъ.—*μὴ πάθῃτε ταῦτόν, ὅπερ καὶ πρότερον*: эти слова слѣдуетъ отнести ко всѣмъ вообще потерямъ и пораженіямъ, понесеннымъ аѳинянами вслѣдствіе ихъ оплошности и нерадѣнія. Они перечисляются ниже въ §§ 8—9.—*ἤτις ταῦτ' ἐρεῖ καὶ λαρεῖται τοῖς πράγμασιν*: посольство должно первымъ дѣломъ оповѣстить олинѳянъ о нашемъ рѣшеніи прійти на помощь имъ, а затѣмъ, оставаясь на театрѣ войны, лично слѣдить за ходомъ дѣла (*παρεῖναι τοῖς πράγμασιν*), т. е. противоудѣйствовать проискамъ Филиппа въ Олинѳѣ, которыхъ слѣдуетъ опасаться въ ближайшемъ будущемъ.

3. *ὡς=γάρ. — ἔστι... τοῦτο δέος*=слѣдуетъ опасаться того...: *δέος* сказуемое къ *τοῦτο*.—*πανούργος* называется человѣкъ, способный и готовый на все.—*ἀνθρωπος* (вмѣсто *Φίλλπος*) сказано такъ же неопредѣленно, какъ все начало рѣчи вообще. Д. преднамѣренно выражается такъ туманно, чтобы положеніе дѣла, дѣйствительно тревожное, и представлялось таковымъ воображенію слушателей: онъ нарочно хочетъ нагнать на нихъ страхъ.—*δεινός... πράγμασι χρῆσθαι* «умѣющій пользоваться обстоятельствами». Начатое съ *μὴ πανούργος*... предложеніе продолжается словами *καταστρέφεται καὶ... τὰ μὲν... τὰ δ'... τὰ δὲ* ли.. или... или (на-конецъ), а причастія при нихъ показываютъ средства, при помощи которыхъ Ф. можетъ *καταστρέφεται καὶ παραπλάσθαι τι*...: *путемъ ли уступокъ*.—*ἥνικ' ἂν τύχῃ*: безличное *τυγχάνει* значить «представляется случай»; слѣдовательно, когда обстоятельства складываются такъ, что отъ уступчивости можно ожидать большей выгоды. Прибавленіе словъ *ἥνικ' ἂν τύχῃ* къ прич. *εἰκων*, повидимому, показываетъ, что уступать вообще



не было въ обычаѣ Ф—а: онъ предпочиталъ ἀπειλῆν и διαβάλλειν.—ἀξιόπιστος δ' ἂν εἰκότως φαίνοιτο: а въ этомъ случаѣ ему нельзя не довѣрять, ибо, какъ показывается опытомъ, Ф. всегда приводитъ въ исполненіе свои угрозы.—ἡμᾶς διαβάλλον καὶ τὴν ἀπουσίαν τὴν ἡμετέραν своего рода σῆμα καὶ ὅλον καὶ κατὰ μέρος, такъ какъ второе дополненіе, τὴν ἀπουσίαν, служить ближайшимъ поясненіемъ перваго, болѣе общаго (ср. гомеровское τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν). Именно отсутствіе аеинянъ въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ имъ слѣдовало бы быть налицо и, притомъ, не случайное или единичное отсутствіе, а постоянно повторяющееся, даетъ Ф—у полное право клеветать на нихъ.—καταστρέψεται ποδῶν αὐτοῦ, παραβιάσεται обратитъ въ свою пользу.—τι τῶν ὅλων πραγμάτων тотъ или другой изъ (нашихъ) жизненныхъ интересовъ; τὰ ὅλα πράγματα, или просто τὰ ὅλα соответствуетъ лат. summa rerum, обозначая высшіе государственные интересы.

4. Связь мыслей слѣдующая: Ф. употребитъ всѣ средства, чтобы сдѣлаться хозяиномъ настоящаго положенія дѣлъ, мало выгоднаго для него, путемъ привлеченія вновь на свою сторону олинѣянъ. Но если только аеиняне исполнять свой долгъ, ему это не удастся по той причинѣ, что его положеніе, какъ монарха, ставящее его въ другихъ отношеніяхъ въ столь благоприятныя условія, въ этомъ случаѣ (т. е. въ попыткѣ его къ сближенію съ олинѣянами) оказывается серьезнымъ препятствіемъ.—οὐ μὴν ἄλλά сокращенный способъ соединенія предложений, при которомъ опущенъ относящійся къ отрицанію глаголѣ, или цѣлый оборотъ, въ родѣ οὐ μὴν τοῦτο ἐστὶ (ἐγένετο, γενήσεται)=этого, конечно, не будетъ, но (ἄλλά). Все выраженіе передать черезъ ὁμοίως, или τῆς αὐτῆς не менѣе.—ἐπεικῶς εἰς αὐτὸν мнѣ. Это слово относится къ βέλτιστον и должно смягчить высказываемую ораторомъ парадоксальную мысль.—τοῦθ', ὃ δομαχώτατόν ἐστι... καὶ βέλτιστον ὑμῖν собственно: «то, что самое непреодолимое въ положеніи Ф—а, является въ то же время (=καὶ) для васъ чуть ли не величайшей выгодой», или свободнѣе: въ томъ самомъ, благодаря чему такъ трудно побороть Ф—а, кроется едва ли не велич. выг. для васъ.—καὶ ῥητῶν καὶ ἀπορρήτων: ῥητῶν есть то, что можно сказать (=не утаиваемое); ему противоплагается ἀπόρρητον. По-русски ср. родъ прилаг. (и мѣстоим., см. τοῦτο въ § 1) слѣдуетъ передать какимъ-ниб. общимъ повятіемъ, тутъ, напр., «предпріятія», слѣдовательно: какъ получающія гласность предпріятія, такъ и сохраняемыя въ тайнѣ. Особенно насчетъ послѣднихъ аеиняне любили давать волю своему вообра-



женію, обмѣниваясь другъ съ другомъ глубокомысленными, но, конечно, безплодными догадками. — *καὶ ἄρα* и что онъ одновременно (въ одномъ лицѣ). — *στρατηγὸν καὶ θεσπότην καὶ ταμίαν*: какъ правитель неограниченный, Ф. соединяетъ въ своемъ лицѣ тройкую власть, главнокомандующаго, повелителя своихъ подданныхъ и завѣдывающаго казною (= въ его исключительномъ распоряженіи и войско, и народъ, и финансы). — *το τὰ τοῦ πολέμου... πράττεσθαι* перевести отглагольнымъ сущ., а *τὰ τοῦ πολέμου* = *τὸν πόλεμον*. Нарѣчія *ταχύ* и *κατὰ καιρόν* станутъ чрезъ это прилагательными: «быстрое и своевременное». — *πολλῷ προέχει*: подлежа. не Филиппъ, а цѣлое предложение *τὸ... εἶναι... ἐκείνον... καὶ... παρῆναι; προέχειν* собств. «имѣть преимущество, быть въ выигрышѣ», а здѣсь = «способствовать, содѣйствовать», при чемъ *πολλῷ* = въ значительной степени. — *πρὸς τὰς καταλλαγάς...*: соглашеніе Ф—а съ олигархами и мирное сожитіе ихъ бокъ-о-бокъ невозможно не только въ виду личныхъ качествъ царя, но и вслѣдствіе рѣзкой противоположности между монархіей и демократіей, принципиально не могущихъ ладить одна съ другой. — *προέχει... ἐναντίως ἔχει* риторическая фигура *ἀντιστροφή* (изъ разряда звуковыхъ, см. введ. § 138), т. е. повтореніе одного и того же слова въ концѣ двухъ смежныхъ предложений. Благодаря такому созвучію со стороны внѣшней, сильнѣе подчеркивается внутренняя противоположность мыслей.

- 5 **Д.** Отъ *ὑπέρ*, стоящаго передъ *μέρους*, зависятъ и дальнѣйшіе род. *ἀναστάσεως* и *ἀνδραποδιᾶς*, при чемъ, однако, значеніе предлога во второмъ случаѣ другое: «они воюютъ не ради клочка земли, но ради отъвращенія (=для того чтобы отвратить) отъ своей родины...», или свободнѣе: *но что дѣло идетъ объ...* — *Ἰσάβιν, ἅτ' Ἀμφιπολιτῶν ἐποίησε... καὶ Πυθναίων τοὺς ὑποδεξαμένους*: измѣнниковъ, сдавшихъ ему Амфиполь, Ф., по свидѣтельству схолиаста (древняго толкователя рѣчей Д—а), предалъ казни первыми, при самомъ своемъ вступленіи въ завоеванный городъ; сдѣлалъ онъ это въ томъ правильномъ соображеніи, что, если они не пожалѣли своихъ согражданъ, они не преминутъ при первомъ удобномъ случаѣ поступить такимъ же образомъ и съ нимъ. Въ Пиднѣ же измѣнники, не безъ основанія опасавшіеся за свою жизнь, скрылись въ храмѣ Аминта (отца Ф—а), который воздвигли пиднейцы изъ подобострастія къ этому послѣднему. Ф. обѣщалъ отпустить ихъ невредимыми, но какъ только они вышли изъ святилища, ихъ тутъ же перебили (см. введ. §§ 44 и 62). — *ἀνδρῶν... ταῖς πολιτείαις ἢ τυραννίς* = съ недовѣріемъ смо-



трать въ республикахъ на тирановъ (= монарховъ).—*ἄλλως τε καὶ* въ особенности, если. — *ὁμορον χώραν ἔχουσιν* = владѣнія обоихъ соприкасаются.

6. *ταῦτ' . . . ἐγνωκότας* = *прикинувшись такимъ убѣжденіемъ* (о возможности соглашенія между Ф—омъ и оливеянами).—*τᾶλλ'* (= *τὰ ἄλλα*), *ἃ προδίδει*: подраз. *ἐνθυμεῖσθαι*. Имѣть въ виду слѣдуетъ: уваженіе къ самимъ себѣ, честь государства и угрожающія этому послѣднему опасности. Д. попрежнему придерживается неопредѣленности въ своихъ выраженіяхъ (см. § 3, *ἄνθρωπος*), заставляя своихъ слушателей тѣмъ глубже вдумываться въ то, что онъ хочетъ сказать.—*ἐθελῆσαι* собственно «захотѣть» (аор. начинательный), а затѣмъ: *принять рѣшеніе, остановиться на какомъ-нибудь рѣшеніи* (отказываясь отъ прежней нерѣшительности).—*παροξυνθῆναι* = *встрепенуться отъ спячки*. Логическій порядокъ былъ бы *παροξυνθῆναι καὶ ἐθελῆσαι*, но послѣднее, какъ болѣе важное, поставлено на первомъ мѣстѣ.—*οὐδὲ γὰρ λόγος οὐδὲ σκῆψις*: *λόγος* (лат. *ratio*) означаетъ фактическое, разумное основаніе, *σκῆψις* (отъ *σκήπτομαι* опираюсь, ср. *σκήπτρον*) предлогъ, отговорка.—*μὴ . . . ἐθέλειν* отказываться, уклоняться отъ.

7. о поясняется слѣдующимъ ниже *Ὀλυνθίους ἐκπολεμῆσαι δεῖν Φιλίππῳ*. 7  
пр.—*ἐκπολεμῆσαι* вовлечь въ войну.—*καὶ ταῦθ'* и притомъ.—(*οὕτως*)  
*ὥς ἂν . . . μάλιστα συμφέροι* = *при самыхъ благоприятныхъ для васъ*  
*условіяхъ*.—*μέχρι του* (= *τινός*) *до поры до времени*.—*ταῦτ' ἂν ἐγνωκότας*  
*ἦσαν* были бы исполнены такой рѣшимости (подъ *ταῦτα* слѣдуетъ разу-  
мѣть *πολεμεῖν Φιλίππῳ*).—*ἐκ τῶν πρὸς αὐτοὺς ἐγκλημάτων μισοῦσι*: *μισῶ*  
*ἐκ τινος* ненавижу вслѣдствіе чего = «моя ненависть вызвана чѣмъ»;  
*ἐγκλημα* не только обвиненіе (*crimen*), но и предметъ обвиненія, т. е. на-  
несенная обида (*iniuria*); *τὰ πρὸς αὐτοὺς ἐγκλήματα* «обиды, имъ самимъ на-  
несенныя».—*βεβαίαν . . . τὴν ἔχθραν* . . . *ἔχειν* противопоставляется *μέ-*  
*χρι του*.—*εἰκός*, подраз. *ἔστι*.—*ἐπὲρ ὧν φοβοῦνται καὶ πεπόνθασι*: соот-  
вѣтственно тому, чего они опасаются (со стороны Ф—а въ будущемъ, а  
это *ἀνάστασις καὶ ἀνδραποδισμός τῆς πατρίδος*, см. § 5) и что они уже ис-  
пытывали (со стороны его же). На Оливѣ Ф. произвелъ нападеніе уже въ  
352 году, когда жители этого города, изъ недовѣрія къ царю, вступили  
въ переговоры съ аеинянами; Ол. I, § 13.

8. *οὐδὲ παθεῖν* сочиненіе вмѣсто подчиненія: *чтобы не потер-* 8  
*пѣть*.—*ἡγομεν* *вертумсь*.—*Εὐβοεῦσαι βεβοηθηκότες*: въ 357 году аеи-  
няне спасли отъ посягательствъ еивянъ островъ Эвбею, оказавъ быструю



и дѣятельную поддержку той партіи эвбейцевъ, которая тяготѣла къ Аеиннамъ (см. введ. § 31). Все предложеніе *ὅθ' ἵκουμεν... βεβοηθηκότες*, на первый взглядъ, не заключаетъ въ себѣ существеннаго момента, а лишь опредѣляетъ время затронутыхъ въ дальнѣйшемъ событій; на самомъ же дѣлѣ, оно должно напомнить аеинянамъ славную страницу изъ ихъ недавняго прошлаго и показать имъ, какого образа дѣйствиій они должны держаться и въ настоящемъ случаѣ. Эвбейцы, какъ и олионяне, первоначально находились во враждѣ съ аеинянами. Походъ совершили аеинскіе граждане, среди которыхъ находились многіе изъ настоящихъ слушателей Д—а и самъ ораторъ, и одного появленія аеинянъ на островѣ было достаточно, чтобы подавить возстаніе. — *παρήσαν... ἐπὶ τοῦτὶ τὸ βῆμα*: *παρήσαν* равносильно *plusqupf.* глаг. *παρέρχομαι* — *παρεληλύθεσαν*, чѣмъ и объясняется *ἐπὶ* с. асс. — *Ἀμφιπολιτῶν*: по-русски им. пад. — *κελεύοντες... παραλαμβάνειν τὴν πόλιν*, т. е. *Ἀμφίπολιν*. Слѣдовательно, предложеніе амфиполитянъ приходилось, какъ нельзя болѣе, на руку аеинянамъ: они могли занять городъ безъ труда и ничѣмъ не рискуя (см. введ. § 32). — *πραγμάτων* «затрудненій, хлопотъ».

- 9 *Πύδνα, Ποτεΐδαια, Μεθώνη, Παγαβαί*. Первые три города принадлежали аеинянамъ (см. введ. § 28), и были завоеваны Ф—омъ однихъ за другимъ въ періодъ времени съ 357 по 352 г. (см. введ. §§ 44 и 45), а Пагасы — гавань города Феръ въ Θεσσαλίᾳ, занятая царемъ въ 352 году (см. введ. § 48). — *τούτων ἐν τῷ πρώτῳ ἑκαστῷ ἐκ τῶν ὀνομαζομένων πόλεων*. — *εὐβοηθήσαμεν αὐτοῖς*: удареніе на послѣднемъ словѣ, почему оно и поставлено въ самомъ концѣ предложенія. — *ῥάρονι*: «менѣе серьезный». — *ἀεὶ ἐν καθέκαστῳ ἀπολύτῳ случаῖ*. — *προϊέμενοι προϊέσθαι* «упускать изъ рукъ, жертвовать». — *τὰ δὲ μέλλοντα... σχήσειν καλῶς* будущее устроится хорошо само собою. — *ἡμεῖς* съ сильнымъ удареніемъ: мы именно (а никто другой). — *νυνὶ δὲ δὴ* послѣ небольшого отступленія въ область исторіи, сдѣланнаго съ цѣлью показать аеинянамъ вредныя послѣдствія ихъ оплошности и многократныхъ упущеній, Д. возвращается къ исходной точкѣ въ § 8: *οὐ δὲ δὴ... τοιοῦτον καιρὸν ἀφεῖναι*. — *ἤκει* наст.в. — *οὗτος ὁ τῶν Ὀλυνθίων* (удобный случай,) который намъ доставляютъ олионяне. — *αὐτόματος* свободно: безъ всякаго нашего содѣйствія. — *έστιν ἐλάττων* = уступать.

- 10 *10. δοκεῖ τις αὖν*: αὖν, относящееся къ *inf.* ἔχειν, отдѣлено отъ него множествомъ вставочныхъ предложеній, и потому при немъ повторено. — *δίκαιος λογιστής... καταστάς* = *εἰ τις δίκαιος λογιστής κατασταίῃ* или



*δικαίως λογίσαιτο* = по справедливости оцѣнили; *λογισταί* въ Аѳинахъ назывались оцѣнщики, т. е. особый классъ чиновниковъ (числомъ 10), на обязанности которыхъ лежали принятіе и провѣрка отчетовъ, представляемыхъ должностными лицами по истеченіи срока ихъ службы, и преданіе послѣднихъ суду, если обнаруживались при этомъ какія-либо злоупотребленія. — *τῶν... ἐπηρεγμένων: τὰ ἐπηρεγμένα τινὶ* «милости (благодѣянія), оказанныя кому». Д. хочетъ сказать, что боги неоднократно являли аѳинянамъ свою милость, давая имъ возможность оправдаться отъ постигавшихъ ихъ по собственной винѣ ударовъ. Эта милость боговъ проявляется менно въ даруемыхъ имъ по временамъ *καίροι*. — *τὸ... πολλὰ ἀπολωλέκεναι* (подраз. *ἡμᾶς*) = многочисленные потери наши. — *ἂν τις θεῶν: τιθέναι τινός* въ отношеніи къ оцѣнщику: «ставить въ счетъ кому-ниб.». — *τὸ δὲ μήτε πάλαι τοῦτο πεπονθέναι, πεφηνέναι τε* = а (то обстоятельство,) что эти неудачи обрушились на насъ не... и что, съ другой стороны; *μήτε... τε* = неque... et. — *συναχίαν τούτων ἀντίρροπον* = союзники, уравновѣшивающіе эти неудачи.

11. *παρόμοιόν ἐστιν, ὅλερ καί:* (въ этомъ случаѣ) происходитъ то же самое, что и... — *ἂν* (= *ἐάν*) *μὲν γάρ, ὅθ' ἂν τις λάβῃ, καὶ σώσῃ:* мѣстоим. *τις* общее обоимъ предложеніямъ подлежащее: (если) кто сохраняетъ все приобретенное имъ добро. — *συνανήλωσε* аор. *gnomicus*: вѣстнъ съ нимъ (т. е. *τοῖς χρήμασι*) теряетъ и самое воспоминаніе о должной благодарности. — *περὶ τῶν πραγμάτων* = въ дѣлахъ государственныхъ (= въ политикѣ). — *οὐδ' εἰ συνέβη τι χρηστόν, μνημονεύουσι:* отрицаніе, содержащееся въ *οὐδέ*, относится къ *μνημονεύουσι*: они не помнятъ (= забываютъ) даже и о томъ, выпала ли на ихъ долю какая-ниб. милость боговъ. — *πρὸς... τὸ τελευταῖον ἐκβάν* = по конечному исходу. — *ἐκαστὸν τῶν πρὶν ἐπαρξάντων* обо всемъ, что было прежде. — *διό = δι' ὅ = διὰ τοῦτο*. — *ἵνα, ταῦθ' ἐπανορθωσάμενοι, ... ἀποτριψόμεθα* = ἵνα ταῦτ' ἐπανορθωσάμεθα καὶ οὕτως ἀποτριψόμεθα. — *ταῦτα*, т. е. *τὰ λοιπά*: положеніе Аѳинъ въ будущемъ; *ἐπανορθοῦσθαι* «устраивать къ лучшему, поправлять».

12. Отъ *εἰ* зависитъ и *ἐκείνος καταστρέφεται*. — *τὸ κωλύον... ἔσται* 12  
сильнѣе, чѣмъ простое *κωλύει*. — *βαδίξειν* обозначаетъ передвиженіе, совершаемое не торопясь, спокойно = совершать прогулку. — *ὅλοι βούλεται:* слѣдовательно, если ему такъ заблагоразсудится, и *εἰς τὴν Ἀττικὴν*. — *ἄρα λογίζεται τις... καὶ θεωρεῖ:* мы выразились бы: *неужели никто изъ васъ не даетъ себѣ яснаго отчета въ томъ, какимъ образомъ...;* соединеніе



двухъ синонимовъ служить для усиленія одного понятія, и составляетъ особенность слога Д—а (см. введ. 134).— *ἐπέβη вторися, вступилъ въ предѣлы*. О событіяхъ, послужившихъ поводомъ вмѣшательства Ф—а во внутреннія дѣла Фессалии, см. введ. § 46.

13. *Φερὰς, Παγαῶς, Μαγνησίαν*. Всѣ эти мѣста достались въ руки Ф—у въ 352 году, послѣ пораженія и смерти Ономарха, вождя фокейцевъ и союзника тирановъ ферскихъ; см. введ. § 48. — *εὐτρεπίδας устроивъ дѣла въ... — ὃν ἐβούλετ'... τρόπον* = въ желательномъ для него духѣ. — *τοὺς μὲν ἐκβαλὼν, τοὺς δὲ καταστήσας τῶν βασιλέων*: см. введ. § 64. — *ἡσθιένησεν*: онъ заболѣлъ зимою 352 1 года, во время осады *Ἡραίων τεύχος*, см. Ол. III, 5 и введ. § 49. — *πάλιν ῥίσας οὐκ ἐπὶ τὸ ῥαθυμεῖν ἀπέκλινεν*: слѣдовательно, онъ возобновилъ военныя дѣйствія еще до полного выздоровленія, когда ему стало легче (*ῥάσας*). Отдавая, такимъ образомъ, должное неутомимой энергіи Ф—а, Д. желаетъ этимъ уязвить своихъ согражданъ, ни на что подобное не способныхъ, и проявившихъ именно въ этомъ случаѣ разительную безпечность: см. Ол. III, 5 и введ. § 49. — *ῥάσας... ῥαθυμεῖν* звуковая фигура *παρονομασία* (созвучіе словъ) см. введ. § 138. — *ἀπέκλινεν*: *ἀποκλίνειν* «сворачивать съ пути» (агрессивной политики), а въ связи съ *ἐπὶ τὸ ῥαθυμεῖν* «предаваться». — *εὐθὺς Ὀλυνθίοις ἐπεχείρησεν*: см. прим. къ *ὅπερ ὃν φοβοῦνται*, § 7. — *ἐπ' Ἰλλυριοὺς καὶ Παίονας*: полудикія племена, изъ которыхъ первое жило къ западу отъ Македоніи, а второе — къ сѣверу. Ф. побѣдилъ ихъ въ 355 году; см. введ. §§ 43 и 45. — *πρὸς Ἀρύββαν*: это былъ царекъ эпирскій, дядя Олимпіады, супруги Ф—а. — *ὅλοι τις ἂν εἴποι* (подраз. *στρατείας αὐτὸν ποιήσασθαι*), *παρὰλείπω στρατείας*: риторическая фигура *παράλειψις* (изъ разряда *σχήματα τῆς διανοίας*), долженствующая вызвать въ слушателяхъ предположеніе, будто Д. имѣетъ подъ рукою неисчерпаемый запасъ походовъ Ф—а.

14. *Τί οὖν, ἂν τις εἴποι,...* *νῦν* риторическій вопросъ въ формѣ *ὑποφορά* (см. введ. § 139, 1). Д. сознаетъ, что панегирикъ, только-что сказанный имъ Ф—у, вызоветъ недоумѣніе среди слушателей, и предупредительно самъ же дѣлаетъ себѣ возраженіе въ этомъ смыслѣ. — *νῦν* въ концѣ вопроса съ сильнымъ удареніемъ: теперь, т. е. когда уже миновала пора, и нѣтъ возможности вернуть потерянное. — *γνώτε...* *καὶ αἰσθῆσθε*: см. прим. къ *ἄρα λογίζεται...* *καὶ θεωρεῖ*, § 12. — *ἀμφοτέρω*: при переводѣ прибавить подходящее сущ., въ родѣ: двѣ истины; какія именно — поясняется слѣдующими предложеніями *καὶ* (во-первыхъ) *τὸ προῖσθαι...*



ὥς ἀλυστατέες, и καὶ (во-вторыхъ) τὴν φιλοπραγμοσύνην... σχήσει. — καθ' ἑκάστον οὐμὴ за другимъ. — τῶν πραγμάτων: πράγματα здѣсь = καιροί. — После ὥς ἀλυστατέες конструкция такая: καὶ (а во-вторыхъ), что при (ὑπὸ) той φιλοπραγμοσύνῃ (энергiи), ἣ συζῇ Φίλιππος, οὐκ ἔστιν ὅπως... — ἣ χρῆται καὶ συζῇ = которой обладаетъ Ф. (глагол. χρῆσθαι кажется Д—у слишкомъ блѣднымъ, и поэтому онъ присовокупляетъ συζῇ) и которой онъ живетъ; см. введ. § 134. — πράττειν добиваться. — ἐγνωκὼς ἔσται останется при томъ убѣжденiи. — ὑμεῖς δέ, scil. ἐγνωκότες ἔσεσθε. — εἰς τί ποτ'... τελευτήσαι (вм. τελευτήσειν) къ чему наконецъ это приведетъ. — ἐλλίς есть vox media, означая не только надежду на нѣчто благоприятное, но и ожиданiе чего-ниб. непрiятнаго.

15. πρὸς θεῶν: подобными обращенiями къ богамъ обыкновенно сопровождаются вопросы, произносимые тономъ сильнѣйшаго негодованiя. — τὸν ἐκεῖθεν πόλεμον βραχυλογία (ср. οἱ ἐκ τῆς πόλεως ἐξέβαλον). По-русски въ порядкѣ: τὸν πόλεμον ἐκεῖθεν; πόλεμος перевести «театръ войны», при чемъ ἦσαντα = «будетъ перенесенъ». — ῥαδίως = ῥαθυμῶς. — τόκοις: «проценты». — Конструкция главной мысли: δέδοικα... μὴ φανῶμεν καὶ εἰς ἀνάγκην ἔλθωμεν = боюсь, какъ бы мы не были поставлены въ необходимость. — τῶν ἀρχαίων ἀπέστησαν = ἀπώλεσαν τὰ ἀρχαία (scil. χρήματα) = лишились прежняго (основнаго) капитала. Примѣръ гномическаго аориста, весьма наглядно показывающiй, въ чемъ суть его: что уже часто случалось, можетъ, при наличности одинаковыхъ условiй, повторяться и впредь = обыкновенно случается. — ἐπὶ πολλῶ = дорогою цѣною, соотвѣтствуетъ ἐπὶ τόκοις μεγάλοις. — Д. сравниваетъ афинянъ съ легкомысленными мотами: Ф. ихъ заимодавецъ; большiе проценты, которые они уплачиваютъ ему, — это ихъ владѣнiя внѣ Аттики; цѣною ихъ они обезпечили себѣ миръ, хотя бы и на короткое время; основной же капиталъ ихъ, который рано или поздно тоже перейдетъ въ руки Ф—а, — собственная ихъ родина.

§§ 16 — 20. Вторая (средняя) часть ррчи, содержащая самый советъ оратора.

16. παντὸς εἶναι каждый (на это) способенъ. — При переводѣ періода ἐγὼ δ' οὐκ ἀγνοῶ... κατὰ γνώμην ἐκβῆ слѣдуетъ предпослать protasis ἂν τι μὴ κατὰ γνώμην ἐκβῆ — apodosis'у πολλὰκις ὑμεῖς... ἐν δογῇ ποιείσθε. — ἐγὼ δέ что касается меня. — οὐκ ἀγνοῶ = я очень хорошо знаю (litotes). — При τοὺς αἰτίους подраз. τοῦ πταίσματος (= неудачи), понятiе, легко выводимое изъ условiя ἂν τι... ἐκβῆ. — τοὺς ὑστάτους... εἰπόντας тѣхъ, кото-



рые говорили послѣдними. Ихъ совѣтъ, какъ самый цѣлесообразный въ данный моментъ, нерѣдко одобряется и приводится въ исполненіе, но по винѣ другихъ, говорившихъ раньше, дѣла уже успѣли принять такой оборотъ, что совѣтъ послѣдняго оратора оказывается запоздавшимъ и бесполезнымъ, а между тѣмъ на него-то и вваливаютъ всю отвѣтственность за неудачу. — *τὴν ἰδίαν ἀσφάλειαν σκοποῦνθ'* = *въ видахъ личной безопасности (самосохраненія)*; хотя эта мысль и высказана въ формѣ обобщенной, какъ видно по вин. *σκοποῦντα*, согласованному съ неопр. *τινὰ*, но, конечно, Д. имѣетъ при этомъ въ виду самого себя (*ἡγοῦμαι*). — *ὑποστείλασθαι* метафорическое выраженіе, собств.: собирать паруса, а затѣмъ «умалчивать, скрывать». — *περὶ ὧν attractio*.

- 17 **17. τοῖς πράγμασιν:** интересамъ прежде всего олінеянъ, а затѣмъ и связаннымъ съ ними собств. ннымъ, значить: обоюднымъ. — *τὰς πόλεις:* рѣчь идетъ о 32 городахъ на Халкидикѣ, подвластныхъ Олінеу (см. введ. § 40). — *τοὺς τοῦτο ποιήσοντας στρατιώτας* = *вооруженный отрядъ, способный выполнить такую задачу*.

- 18 **18.** Построеніе двучленного періода *εἴτε γὰρ... ἀμνησται* и *εἴτε.. περιέσται* отличается крайнею сжатостію, которую, при переводѣ, необходимо устранить, а для этого слѣдуетъ соединить союзъ *εἴτε* съ gen. abs. *ὑμῶν καθὼς ποιοῦντων* (= *ὑμεῖς καθὼς ποιήσετε*), а передъ *ῥαδίως*, относящимся къ *ἀμνησται*, вставить *καί*. Также и во второй половинѣ: *εἰ βοηθήσετε ὑμεῖς μόνον εἰς Ὀλυμπον, ὁρῶν ἀκινδύνως ἔχοντα, προσκαθεδεῖται καὶ προσεδρεύσει... καὶ περιέσται.* — *τὴν ἐκείνον* и ниже *τὴν οἰκίαν*, scil. γῆν. — *ὑπομείνας* собств.: выдержавъ, а затѣмъ «помирившись съ этимъ» (*τοῦτο — τὸ κακοῦσθαι τὴν οἰκίαν χάραν*). — *παραστήσεται* «подчинитъ», *приберетъ къ рукамъ*. — *τὰ οἴκοι* = *τὴν οἰκίαν γῆν*. — *προσκαθεδεῖται καὶ προσεδρεύσει:* опять два синонима для усиленія понятія о постоянствѣ, съ которымъ Ф. преслѣдуетъ разъ намѣченную цѣль. — *τὴν βοήθειαν* «вспомогательный отрядъ». — *διχῇ* = *раздѣленъ надвое*.

- 19 **19. ταῦτα γινώσκω** = *таковъ мой взглядъ (совѣтъ) насчетъ...* — *περὶ δέ* = *а что касается.* — *ἔστιν...* *ἔστιν* звуковая фигура *ἐπαναδιπλώσις*, см. введ. § 138; по-русски: *они у васъ есть... и есть столько...* — *ὅσα οὐδενὶ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων:* тутъ, конечно, не принимаются въ расчетъ богатства персидскаго царя; какъ истый грекъ, Д. считается только съ греческими государствами. — *Ο (χορήματα) στρατιωτικά,* превратившихся въ послѣдствіи въ *θεωρικά*, см. введ. § 52. — *οὕτως, ὡς βούλεσθε, λαμβάνετε* = *употребляете, какъ вамъ угодно.* — *τοῖς στρατενομένοις*



**ἀποδώσει:** ἀποδίδοναι отдавать тому, кто на это имѣть право, возвращать по принадлежности.—**προσδεῖ** «нужно сверхъ (имѣющихся подъ рукой средствъ)»; лучше предложъ *πρός* передать прилаг. въ родѣ: *никакихъ доп. и нительныхъ суммъ не требуется.*—**μᾶλλον δέ** или *лучше* сказать. Это фигура мысли, называемая ἐπανόρθωσις (correctio), когда ораторъ, находя употребленное выраженіе недостаточно мѣткимъ, ставитъ на его мѣсто другое, болѣе подходящее, какъ здѣсь: *ἀπαντος ἐνδεῖ τοῦ πόρου* (тогда требуется покрытіе всего расхода изъ вашихъ же средствъ, путемъ *εἰσφορά* (см. введ. § 123) = *тогда (у васъ) полное отсутствіе средствъ*). Обратитъ вниманіе на звуковую фигуру *παρήχησις*, состоящую въ многократномъ повтореніи словъ одного корня. Подобно *παρονομασίᾳ* (см. введ. § 138) она умѣстна тамъ, гдѣ рѣчь принимаетъ характеръ ироническій. Такъ здѣсь, въ §§ 19 и 20, на пространствѣ приблизительно десяти строкъ 8 разъ повторяются различныя видоизмѣненія корня *δε*: *προσδεῖ*—*προσδεῖ*—*ἐνδεῖ*—*δεῖν*—*δέοντα*—*δέη*—*δεῖ*—*δέοντων*.—**τί οὖν...** *οὐ γράφεις что жъ? ты, стало быть, формально предлагаешь:* фигура *ἐποφορά*.—Отвѣтъ на предложенный вопросъ *μὰ Δι' οὐκ ἔγωγε* (= *упаси меня Зевсъ, и не думаю*) показываетъ, что Д., глубоко убѣжденный въ неотложности такого предложенія, все-таки не дѣлаетъ его лично. Вносить такое предложеніе, во всякомъ случаѣ, было рисковано, и хотя Д. только-что (въ § 16) заявилъ, что никакая опасность ему не страшна, если идетъ дѣло о благоѣ отечества, все же онъ вовсе не желаетъ подвергаться таковой безъ пользы для дѣла.

**20. ἐγὼ μὲν γὰρ ἠροῦμαι...** *δεῖν*: чтобы понять, какъ слѣдуетъ, 20 дальнѣйшія разсужденія Д.—а и скрывающуюся въ нихъ иронию, надо предположить, что послѣднія слова предыдущаго параграфа, *μὰ Δι' οὐκ ἔγωγε*, сказаны тономъ сильнѣйшаго негодованія, разумѣется, притворнаго: «какъ мнѣ смѣть и думать о такомъ противозаконномъ предложеніи». Я только того мнѣнія — продолжаетъ Д., — что мобилизовать армию необходимо, что на это требуются деньги и что выдача денежныхъ пособій со стороны казны должна производиться не иначе, какъ въ видѣ вознагражденія за выполненіе налагаемыхъ государствомъ на каждого повинностей.—Вы же (подразумѣвается *ἡγεῖσθαι δεῖν*), чтобы эти деньги отпускались на зрѣлица такъ просто, безо всякихъ съ вашей стороны трудовъ. Этими доводами, высказываемыми вполнѣ спокойнымъ, дѣловымъ тономъ, до очевидности установлена необходимость и неотложность указаннаго предложенія. Афинянамъ, продолжаетъ Д., не остается другого исхода, какъ либо



вернуть *θεωρικά* ихъ прежнее назначеніе, либо *πάντας ἐσφέρειν* (платить чрезвычайный поголовный налогъ). Изъ этихъ двухъ золъ, надѣется онъ, аѳиняне выберутъ первое, какъ менѣе тягостное. Такимъ образомъ вся своеобразность данного мѣста заключается въ томъ, что Д., столь рѣшительно отказавшійся отъ внесенія подобнаго предложенія, самъ же, непосредственно затѣмъ, приводитъ рядъ неотразимыхъ доводовъ въ пользу его. — *μίαν σύνταξιν εἶναι τὴν αὐτήν* зависить такъ же, какъ и *εἶναι στρατιωτικά*, отъ *δεῖν*: чтобы былъ (установленъ) одинъ и тотъ же порядокъ (полное соответствие) въ полученіи (изъ казны) денегъ и въ исполненіи долга, т. е. чтобы получалъ деньги лишь тотъ, кто чѣмъ-нибудь заслужилъ благодарность государства и, притомъ, въ размѣрѣ, соотвѣтствующемъ его заслугамъ. — *λέγουσιν δὲ καὶ ἄλλους... πόρους*: Д—у, конечно, хорошо извѣстно, что никакихъ такихъ источниковъ нѣтъ.

§§ 21—27. Третья часть ррчи, почти вполне соответствующая первой: Д. сначала поясняетъ, что настоящий моментъ удобенъ еще въ другомъ отношеніи, а начиная съ § 25 вновь возвращается къ мысли о возможныхъ послѣдствіяхъ нападенія Ф—а на Аттику, если аѳиняне будутъ пребывать въ бездѣйствіи.

- 21 21. Связь мыслей слѣдующая: вы должны и можете добыть средства на войну, а Ф. не такъ опасенъ, какъ кажется. — "*Ἀξίον*, scil. *ἐστίν* == стоить. — *ἐνθρυμῇσθαι καὶ λογίεσθαι*: опять два синонима. — *ἐν ᾧ καθέστηκε* = въ какомъ положеніи находятся. — *μὴ σχολῶν ἀκριβῶς* == при недостаточномъ знакомствѣ (съ дѣломъ). — *οὔτε... εὐτρεπῶς... αὐτῷ τὰ παρόντ' ἔχει* = дѣла въ настоящее время у него не такъ благоустроены. — *οὐδ' ὡς ἂν κάλλιστα... ἔχει* = оὐδ' οὕτως ἔχει, ὡς ἂν κάλλιστα ἔχοι «и не обстоять такъ превосходно, какъ могли бы» = и не изъ блестящихъ. — *πολεμεῖν* = вести ее (войну) дѣйствительно. — *ὡς ἐπιών... ἤλπιζε... ἀναιρήσεσθαι* сокращено изъ *ἤλπιζεν ἀναιρήσεσθαι οὕτως, ὡς ἐπιών τις ἀναιρεῖται*; ὡς ἐπιών при первомъ же натискѣ. Слѣдовательно, онъ полагалъ, что противникъ, озадаченный неожиданностью нападенія, не окажетъ ему серьезнаго сопротивленія. — *ἀναιρήσεσθαι* = ὅφ' ἑαυτῷ ποιήσεσθαι.

- 22 22. *τοῦτο δὲ... παρὰ γνώμην γεγονός* = эта ошибка въ расчетахъ. — *τὰ τῶν Θετταλῶν* = οἱ Θετταλοί; см. прим. къ τὸ τὰ τοῦ πολέμου, § 4. — *ταῦτα* = τὰ τῶν Θετταλῶν, по-русски: этотъ народъ. — *ἄπιστα ἦν* относились съ недоверіемъ. — *δήπου*: какъ извѣстно. — *κοιμῇ δέ* = въ особенности (окончательно). Мы ожидали бы *ἄπιστα* дѣ, но, послѣ *φύσει καὶ*



αἰί, требуется нѣкоторая градація при обозначеніи степени ихъ недовѣрія къ Φ—у. — О *Παραβάς* и *Μαγνησίαν* см. введ. § 48 и Ол. II, § 11. — *κεκολύκασι*: какъ видно изъ § 11 второй рѣчи, ессалийцы пытались помѣшать этому не силою оружія, а путемъ дипломатическихъ переговоровъ; по-русски: *заявили протестъ*. — *τοὺς λιμένας καὶ τὰς ἀγοράς... καρποῦσθαι* = *пользоваться доходами съ гаваней и рынковъ* (взимая портовые и рыночныя пошлины). За оказанную Φ—омъ помощь противъ тирановъ фѣрскихъ и союзныхъ съ ними фокейцевъ, ессалийцы уступили ему это право, либо добровольно, либо по принужденію. — *τὰ γὰρ κοινὰ τὰ Θετταλῶν ἀπὸ τούτων* *δέοι διοικεῖν*: изъ желат. накл. косв. рѣчи видно, что эта причина приводится со словъ ессалийцевъ, а потому γὰρ можно перевести: *подъ тѣмъ предлогомъ, или, ссылаясь на то* (что эти деньги должны употребляться на общественныя нужды ессалийцевъ). — *εἰς στενὸν κομιδῇ τὰ τῆς τροφῆς* (= ἡ τροφή)... *αὐτῷ καταστήσεται*: по-русски удобнѣе сдѣлать подлежа. «Филиппъ»: *относительно продовольствія онъ будетъ поставленъ въ чрезвычайно стѣсненное положеніе*.

23. *ἀλλὰ μὴν... γε* по ужу конечно. Подразумѣваемая мысль такая: 23  
но, если то, что сказано о ессалийцахъ, основывается лишь на слухахъ, можетъ быть, преувеличенныхъ, то конечно... — *τὸν Παίονα καὶ τὸν Ἰλλυριόν* sing. collectivus. — *ὁ ἄνθρωπος*, т. е. *Φίλιππος*. — *οὐδὲν ἄπιστον ἴσως*, подраз. *τοῦτό ἐστιν*: и въ этомъ, пожалуй, нѣтъ ничего невероятнаго (что Φ. ὑβριστής.) — *παρὰ τὴν ἀξίαν* передать прилагательнымъ, опредѣляющимъ *τὸ εὖ πράττειν*. — *ἀφορμῇ* собств. «точка отправленія, исходная точка»; лучше передать въ связи съ *γίγνεται*: *порождаетъ*. — *τοῦ κακῶς φρονεῖν* = *заносчивость*. — *πολλάκις δοκεῖ τὸ φυλάξαι ἐλάττω τοῦ κτήσεσθαι χαλεπώτερον εἶναι*: доказательная сила подобныхъ loci communes — относительная, и съ успѣхомъ можно прибѣгать къ нимъ лишь принаравливаясь каждый разъ къ данному положенію вещей. При наличности же другихъ условий случается, что и противоположная истина примѣнима, каковую, дѣйствительно, и находимъ въ Ол. II, § 26.

24. *τὴν ἄκαιρίαν τὴν ἐξείνου καιρὸν ὑμέτερον* фигура антитезы 24  
(ἀντίθετον), которую можно удержать, переводя: *его невыгодное положеніе*; въ какихъ отношеніяхъ оно является таковымъ, сказано въ §§ 21—23. — *συνάρασθαι* «взяться за дѣло заодно съ кѣмъ», въ данномъ случаѣ *τῇ τύχῃ*, всегда благопріятствующей аэинянамъ. — *ἐφ' ᾧ δεῖ* по дѣлу, по которому оно требуется. О задачахъ этого посольства см. § 2. — *πρὸς τῇ χώρᾳ βλὴς τῆς ἡμετέρας* = *на нашия границы*. — *πὼς ἂν αὐτὸν οἴεσθαι*



*ἐτοίμως... ἐλθεῖν* неожиданный вопросъ, съ которымъ Д. обращается къ своимъ слушателямъ (ср. введ. § 1 9), придаетъ его рѣчи больше живости и энергіи, и долженъ произвести на собраніе болѣе сильное впечатлѣніе, нежели простое утвержденіе *ὡς ἐτοίμως ἂν ἔλθοι*. — *εἴτ' οὐκ* и *неужели* послѣ всего этого. Конструкция слѣдующаго предложенія: *εἴτ' οὐκ αἰσχύνεσθε, εἰ, μηδὲ καίρὸν ἔχοντες, οὐ τολμήσετε ποιῆσαι ταῦτα, ἃ πάθοιτε ἂν* (= ἂ ποιήσεσιν ἂν ὑμᾶς ἐκεῖνος), *εἰ δύνατο*: *неужели... вамъ не стыдно, что вы, даже увидевъ такой удобный случай (μηδέ въ виду отрицательнаго характера главнаго предложенія), не рѣшитесь поступить такъ, какъ поступили бы онъ съ вами, если бы могъ*.

- 25 **25.** *Ἐτι τοίνυν* кромѣ того. Съ этими словами Д. переходитъ къ мотиву, долженствующему побудить афинянъ самымъ настоятельнымъ образомъ къ энергичному веденію войны. Уже дважды онъ успѣлъ коснуться этой мысли, но лишь вскользь, въ § 12: *φρασάτω τις ἐμοί, τί τὸ καλὸν ἐτ' αὐτὸν ἔστι βαδίζειν*. ὅποι βούλεται и въ § 15: *τίς οὕτως ἐνθάδε ὑμῶν, ὅστις ἀγνοεῖ τὸν ἐκείθεν πόλεμον δεῦρο ἔξοντα*. Теперь, передъ самымъ уходомъ съ кафедры, онъ развиваетъ ее подробнѣе. — *τὰ τῶν Ὀλυνθίων* слѣдуетъ понять какъ *τὰ τῶν Θεσσιάλων* въ § 22.

- 26 **26.** *μὴ λίαν πικρὸν εἰπεῖν ἢ* вводное предложеніе, зависящее отъ подразумѣваемаго глаг. боязни; по-русски: *какъ это ни горько сказать, но* (нельзя не сознаться, что) *они даже* (= *καί*), т. е. они не только не воспринимать вторженію Ф—а, но даже примкнуть къ нему съ удовольствіемъ. — *ἐὰν μὴ βοηθήσῃθ' ὑμεῖς*: см. введ. § 47. — *τίς κωλύσει; — Θηβαῖοι; — ἀλλὰ Φωκεῖς;* — неудержимая быстрота, съ которой Д. разбиваетъ поодиночкѣ всѣ надежды афинянъ на чужую помощь, должна подѣйствовать на нихъ ошеломляюще. — *ἀλλ', ὧ τᾶν, οὐχὶ βουλλήσεται* риторическая фигура *ὑποφορά*: мнимый противникъ Д—а, воображавшій, что Аттику могутъ спасти еивяне или фокейцы, а теперь уже затрудняющійся указать на другого защитника, хватается за послѣднюю соломинку: но, любезный, (можешь быть увѣренъ) онъ самъ не захочетъ (двинуться на насъ). Это возраженіе дѣлается тономъ покровительственнымъ, милостиво снисходящимъ къ заблужденію Д—а, которому безпрестанно мерещится Ф. въ видѣ какого-то страшалища. Понятно, что отвѣтъ на такое вѣтхое возраженіе долженъ быть рѣшительный и рѣзкій: *τῶν ἀτοπιότατων μετὰν* (= *μέντοι ἂν*) *εἴη* было бы верхомъ безразсудства, если бы онъ, при первой возможности (= *δυνήθε'ς*), не привелъ въ исполненіе того, о чемъ теперь открыто говорить, рискуя прослыть глупцомъ (= *ὀφλοκάνων ἄνοιαν*).



27. Относительно *ἀλλὰ μὲν... γε* см. начало § 23. — *ὅμας... αὐτούς*, 27 т. е. граждане, а не наемники. — *ἔξω*, подраз. *τῆς πόλεως*, въ связи съ *γενοῦθαι* = *быть въ походѣ*. — *καὶ ὅσα... λαμβάνειν*. Конструкция: *καὶ (δεήσιν) λαμβάνειν τῶν* (gen. partit.) *ἐκ τῆς χώρας, ὅσα ἀνάγκη (ἐστὶ) λαμβάνειν στρατοπέδῳ χρωμένους*. — *(τὰ) ἐκ τῆς χώρας* («продукты страны») брахнологія въ родѣ указанной въ § 15: *τὸν ἐκείθεν πόλεμον*. — *στρατοπέδῳ χρωμένους* = *ἐστρατοπεδευμένους*. — *λέγω* (разумно, предполагаю) вводное предложение. Врагъ — предполагать Д. — еще видъ предѣловъ Аттики, и афиняне выступили съ цѣлью препятствовать его вторженію. — *πλείον' ἂν... ζημιωθῆναι* понесли бы болѣе чувствительныя потери. — *εἰς ἅπαντα τὸν χρόνόν τοῦ πόλεμον*: со времени отнятія у афинянъ Амфиποля, т. е. съ 357 года. — *εἰ δὲ δὴ αὖ γε* см. — *ἤξει*, scil. *δεῦρο*: *напряжеть на страну*. — *πόσα χρὴ νομίσαι ζημιώσεσθαι* (fut. med. въ смыслѣ pass.) *что за потери, надо полагать, понесемъ мы (τοιδα)?* — *πρόσεσθ'* = *прόσεστι*. — *ἡ ὕβρις*: неприятели. — *ἡ τῶν πραγμάτων* (gen. obl.) *αἰσχύνη* — ихъ собственный. — *τοῖς γε δώφροσιν*: для которыхъ честь дороже матеріальныхъ выгодъ.

§ 28. *Ἐπίλογος* (peroratio). Весь параграфъ составляетъ одинъ періодъ, въ которомъ Д., резюмируя все сказанное, повторять свои требованія ко всемъ, заинтересованнымъ въ данномъ вопросѣ, классамъ населенія: 1) къ капиталистамъ, 2) къ служащимъ въ войскѣ и 3) къ ораторамъ.

28. *ἀπὸ θειν'*: отъ предѣловъ Аттики. — *καλῶς ποιοῦντες* собств. 28 «поступая хорошо». Это форма вѣжливости, чрезъ которую ораторъ даетъ понять, что онъ не только не завидуетъ чужому достатку, но отъ души радъ ему; свободн. перев. съ *полнымъ правомъ*. — *τὰ λοιπά* асс. adverb. *впередъ*. — *τοὺς δ' ἐν ἡλικίᾳ*: это тѣ, которые по возрасту своему подлежатъ призыву = *подлежащіе воинской повинности*; см. Ол. III. § 4 прим. къ *τοὺς μέχρι πέντε καὶ τετταράκοντα ἐτῶν*. — *φοβεροὶ φύλακες* грозными блюстителями (чтобъ они, на страхъ врагамъ, явились блюстителями). — *τῆς οἰκείας ἀκέραιον*: последнее слово употреблено пролептически = *ὥστε ἀκέραιον* (невредимый) *εἶναι*; можно перевести: *неприкосновенности своей родины*. — *τοὺς δὲ λέγοντας* = ораторы, *παραπαισάμενοι партиῶν*. — *αἱ τῶν πεπολιτευμένων αὐτοῖς εὐθυναί*: *εὐθυναί* слѣдуетъ понимать не въ обычномъ, юридическомъ смыслѣ о той отвѣтственности, къ которой привлекали такъ называемые *λογισταί* (см. прим. къ этому слову въ § 10) всѣхъ должностныхъ лицъ, по истеченіи срока ихъ службы, а въ смыслѣ нравственной отвѣтственности передъ руководимыми ими партиями.



Главарі партій, какъ таковыя, не подлежали офіціальному контролю. — *τῶν πεπολιτευμένων αὐτοῖς* (= ἐπ' αὐτῶν) за свою политическую дѣятельность. — ὡς причинное. — *ὁποῦ' αὐτ'* = *ὁποῖά τινα* (qualiacunque) ἄν ἦμας περιστῇ τὰ πράγματα: «какъ бы ваши обстоятельства ни сложились»; а въ связи со слѣдующимъ *τοιοῦτοι κρίται*... ἔσεσθε сообразно съ тѣмъ, какъ сложатся ваши обстоятельства, вы и будете судить о... — Афиняне въ своихъ сужденіяхъ всегда соображались съ результатами (ср. § 11: *πρὸς γὰρ τὸ τελευταῖον ἐκβάν ἕκαστον κρίνεται*). — *χρηστὰ δ'εἶη* (scil. τὰ πράγματα) пусть же они сложатся счастливо. Почти каждая рѣчь оканчивается какимъ-нибудь добрымъ пожеланіемъ, или воззваніемъ къ богамъ. — *παντὸς εἵνεκα* въ интересахъ (всѣхъ и) каждого.

## Планъ и содержаніе первой Олинской рѣчи.

*Προοίμιον* (вступленіе). Выслушайте всѣхъ желающихъ подать вамъ совѣтъ (§ 1).

А. Первая часть рѣчи, заключающая въ себѣ въ общихъ чертахъ совѣтъ и его обоснованіе (§§ 2—15).

Главнымъ образомъ, не затыкайте своихъ ушей, когда сами обстоятельства говорить за себя: они требуютъ безотлагательно рѣшить въ утвердительномъ смыслѣ поставленный на очередь вопросъ о помощи олинейцамъ. Въ противномъ случаѣ Ф., мастеръ во всѣхъ интригахъ, и на этотъ разъ сдѣлается хозяиномъ положенія при помощи излюбленныхъ имъ средствъ (§§ 2 и 3).

Что жъ именно говорить въ пользу такого рѣшенія?

1) Обстоятельства сложились для насъ какъ нельзя болѣе благоприятно: отношенія между царемъ и олинейцами обострились до того, что соглашеніе между ними невозможно, а такого именно разрыва мы ждали уже столько времени (§§ 4—7).

2) Всякое упущеніе съ нашей стороны въ недавнемъ прошломъ влекло за собой чувствительную потерю для насъ, и, благодаря цѣлому ряду неудачъ, мы опозорены въ глазахъ другихъ, а Ф. сдѣлался столь грознымъ противникомъ (§§ 8—10). Надо смыть съ себя это пятно и вознаградить себя чѣмъ-нибудь, а вѣрнѣйшій путь къ этому — взять примѣръ съ неутомимой дѣятельности Ф—а (§§ 11—13).

3) Если же мы и онъ будемъ слѣдовать по прежнему пути, то недалеко то время, когда театромъ войны станетъ Атика (§ 14). Чтобы со-



владать съ Ф—омъ теперь, требуется съ нашей стороны лишь небольшая жертва — добровольное отреченіе отъ нѣкоторыхъ удобствъ жизни, а разъ мы этого не сдѣлаемъ, то въ будущемъ намъ придется волей-неволей расплатиться значительно дороже (§ 15).

Б. Вторая часть, содержащая самый совѣтъ оратора въ болѣе опредѣленной формѣ (§§ 16—20). Ее можно раздѣлить тоже на три части:

а) Вступленіе: я обязанъ, не взирая ни на что, предложить лишь то, чего требуютъ интересы государства, а поэтому совѣтую (§ 16):

б) послать на сѣверъ два сильныхъ отряда, одинъ для обороны халкидскихъ городовъ, а другой для нападенія на Македонію (§§ 17 и 18);

в) отказаться отъ легкомысленнаго пользованія общественными деньгами и употребить ихъ на содержаніе войска, или же прибѣгнуть къ *εἰσφοράς* (§§ 19 и 20).

И эта часть оканчивается требованіемъ приняться за дѣло, пока еще не поздно.

В. Третья часть, почти параллельная первой, какъ по общему содержанию, такъ и по подраздѣленію на три части (§§ 21—27).

Въ первой Д. разсматриваетъ вопросъ о томъ, насколько благоприятъ настоящій моментъ, еще съ другой точки зрѣнія:

1) Положеніе Ф—а затруднительно, такъ какъ ессалійцы, пеоняне и иллирійцы неохотно подчиняются его суровому режиму и ждутъ случая возвратить себѣ свободу (§§ 21—23).

2) Мы должны воспользоваться столь удобнымъ моментомъ: Ф., на нашемъ мѣстѣ, не колебался бы ни минуты (§ 24).

3) Если мы оставимъ при прежнемъ бездѣйствіи, и Ф., по нашей винѣ, восторжествуетъ надъ олинѣянами, то никто не помѣшаетъ ему вторгнуться въ Аттику, и намъ грозятъ страшныя потери (§§ 25—27).

*Ἐπίλογος* (заключеніе). Д. обращается ко всѣмъ классамъ населенія съ убѣдительнымъ воззваніемъ наперечъ свои силы на благо родины (§ 28).

## Вторая Олинѣская рѣчь

Главная цѣль этой рѣчи — возстановить въ афинянахъ увѣренность въ себѣ, которая сильно поколеблена вслѣдствіе постоянныхъ неудачъ въ войнѣ съ Ф—омъ. Они бросили всякую надежду на возможность совладать съ нимъ, и въ такомъ отчаянномъ настроеніи, понятно, неспособны



на рѣшительный шагъ. Необходимо разсѣять ихъ суевѣрный страхъ и развѣнчать Ф—а; для этого Д. доказываетъ, что могущество царя виждется на непрочныхъ основаніяхъ, а успѣхи его обусловливаются не счастьемъ, или особымъ къ нему благоволеніемъ боговъ, а его собственной неутомимой дѣятельностью съ одной стороны, и нерадѣніемъ аѳинянъ съ другой. Все это неминуемо должно обнаружиться, какъ скоро аѳиняне порвутъ съ прежнимъ бездѣйствіемъ.

§§ 1—2. Προοίμιον. Боги явно пекутся о насъ; наше дѣло — оказывать себя достойными ихъ милости.

- 1 1. Ἐπί с. gen. при verba sentiendi = ἐν, соотвѣтствуя нашему «по». — τὴν παρὰ τῶν... γιγνομένην τῇ πόλει = какъ боги являютъ свою милость нашему государству. — οὐχ ἥκιστα litotes = μάλιστα. — τὸ... γεγενῆσθαι то обстоятельство, что. — τοὺς πολεμήοντας Φίλιππον собств. «тѣ, которые хотятъ (готовы) воевать съ Ф—омъ, свободно: ополчившіеся на Ф—а враги (т. е. олинѳяне). — δύναμιν τινα: τις = «немаловажный довольно внушительный». — Сказуемое къ τοὺς πολεμήοντας Φίλιππον заключается въ γεγενῆσθαι (= εἶναι) κекτημένους (= владычеств., распологающ.) καὶ γνώμην... ἔχοντας (= смотрятъ на эту войну такъ), а сказуемымъ при τὸ γεγενῆσθαι будетъ εἶδε. — τὸ μέγιστον ἀπάντων что всего важнѣе (по-лат. id, quod maximum est) — приложение къ слѣдующей мысли τὴν ὑπὲρ τοῦ πολέμου γνώμην... ἔχοντας, характеризующее ее напередъ, какъ самый важный моментъ въ аргументаціи оратора. — τὰς πρὸς ἐκείνον (т. е. Φίλιππον) διαλλαγάς: множ. число мы выразимъ чрезъ всякое соглашеніе. — ἀπίστους ненадежнымъ; вслѣдствіе естественнаго антагонизма между монархіей и республикой нельзя разсчитывать на прочность заключаемыхъ между ними договоровъ (ср. Ол. I, 5: καὶ ὅλως ἄπιστον... ταῖς πολιτείαις ἢ τυραννίς). — τῆς ἐαυτῶν πατρίδος... ἀνάστασιν (scil. εἶναι) = равнозначащимъ разгону изъ собственной отчизны. — Предъ δαιμονία τινὶ слѣдуетъ вставить резюмирующее: все это; δαιμόνιος «сверхъестественный», τις, смотря по связи рѣчи, либо усиливаетъ понятіе, при которомъ оно стоитъ, либо ограничиваетъ. Такъ при δύναμις (см. выше) оно служило усиленіемъ, а здѣсь, при δαιμονία, наоборотъ; перевести можно: въ своемъ родѣ. — παντάλας = прямо, положительно.

- 2 2. χείρους περὶ ἡμᾶς αὐτοὺς εἶναι = что мы менѣ радѣемъ о себѣ самихъ. — τῶν ὑπαρχόντων (scil. ἡμῶν) = чѣмъ обстоятельства, благоприятно сложившіеся (по милости боговъ). — ὥς причинное. — ἔστι τῶν αἰσχυρῶν gen. partit.; по-русски: это своего рода позоръ. — μᾶλλον δέ =



скажу болѣе; ораторъ считаетъ высказанное имъ сужденіе слишкомъ мягкимъ. — *τῶν αἰσχίστων* = *верхъ позора*. — *πόλεων καὶ τόπων*: род. п. в.м. вин. при *προῖεσθαι* объясняется обратной ассимиляціей; при обычной аттракціи, мѣстоим. относит. согласуется въ надежѣ съ предыдущимъ сущ. (*ὁν τοῖς φίλοις οἷς ἔχεις*), а здѣсь, наоборотъ, падежъ мѣстоим. повліяетъ на предшествующее имя. — Подъ *πόλεων* разумѣются города, названные въ Ол. I, 9 и 12.

§§ 3 — 5. *Πρόθεσις* (*propositio*) — изложеніе темы, подраздѣленное на двѣ половины: первая (§§ 3 и 4) — характера отрицательнаго, вторая (§ 5) — положительнаго. Ораторъ беретъ на себя доказать, что Ф. исчерпалъ всѣ средства, при помощи которыхъ онъ возвысился, и что паденіе его близко.

3. *διεξιέναι τι* проходить что-ниб. съ начала до конца, «распространяться о чемъ». — *διὰ τούτων τῶν λόγων* обобщаетъ предыдущее *διεξιέναι τὴν Φιλίππου ῥώμην*; по-русски короче: *этимъ путемъ*. — *προτρέπειν* *terminus technicus* задаѣтъ *τοῦ συμβουλευόντος τῷ δήμῳ* (см. введ. § 120). — *τὰ θέοντα ποιεῖν* исполнять свой долгъ (очень часто встрѣчающійся оборотъ). — *οὐχὶ καλῶς ἔχειν* (= *καλὸν εἶναι*): чувство патріотизма, равно какъ и ненависть къ Ф—у не позволяютъ Д—у подробно излагать исторію постепеннаго возрастанія Македоніи. Сверхъ того онъ сознаетъ, что такой пріемъ пріохотитъ упавшихъ духомъ аеинянъ къ рѣшительному образу дѣйствій можетъ привести къ совершенно противоположному результату, т. е. къ еще большому отчаянію ихъ. — *μοι δοκεῖ* = *на мой взглядъ*. — *ἔχειν τινὶ τι* «служить кому во что»; *ἔχειν* тутъ = *παρέχειν*. — *φιλοτιμίαν* = *τιμὴν*. — *οὐχὶ καλῶς πεποιῆσθαι*: послѣ *ἡμῖν* дѣ ожидается соотвѣтствующее *φιλοτιμίαν* сущ., въ родѣ *αἰσχύνην*, но Д. сначала желаетъ выставить на видъ аеинянамъ ихъ непростительную оплошность и провести параллель между ней и дѣятельностью Ф—а, а поэтому приберегаетъ свой жестокий приговоръ до конца слѣдующей фразы: *πλείον' αἰσχυνὴν ὀφλήκατε*; по-русски: «а съ нашей стороны сдѣлано не хорошо» или, свободно: *а насъ изболѣчиваетъ въ мало похвальномъ образѣ дѣйствій*. — *ὅσῳ πλείον' ὑπὲρ τὴν ἀξίαν πεποίηκε τὴν αὐτοῦ* = *чѣмъ болѣе результатовъ онъ достигъ помимо личнаго заслугъ*. — *ἢ προῶν* соотвѣтствуетъ *ὑπὲρ τὴν ἀξίαν*, по-русски свободно: *вопреки обязанности вашей*. — *ὀφλήκατε* навлекли на себя.

4. *καὶ γὰρ* въдѣ, въ самомъ дѣлѣ. — *εἰ... τις... σκοποῖτο* если бы- 4  
 кать въ дѣло. — *μετ' ἀληθείας* сообразуясь съ правдой. — *ἐνθ' ἐνδε*, т. е.  
 съ ораторской [каведры] (*ἀπὸ τοῦ βήματος*). — *ὧν* зависить, какъ ген.



causae, и отъ *δφείλει χάριν* и отъ *δίκην λαβεῖν*; переводъ періода слѣдуетъ начать съ *τοῦ λέγειν οὖν* (*περὶ τούτων*), *ὧν*: «итакъ, говорить о томъ, за что . . .», а послѣ перевода двухъ относительныхъ предложений, повторить: «говорить объ этомъ». — *τοῖς ὑπὲρ αὐτοῦ πεπολιτευμένοις* *δηστωσάσιν* въ его интересахъ государственными людьми. Разумѣются вожаки миролюбивой партіи съ Эвбуломъ во главѣ (см. введ. § 51). — *δίκην προσήκει λαβεῖν*, т. е. *παρὰ τῶν ὑπὲρ Φιλίππου πεπολιτευμένων* (= *παρ' αὐτῶν*). — *χωρὶς τούτων* помимо этого (этихъ успѣховъ Ф—а, которыми онъ, въ сущности, обязанъ измѣнникамъ). — *ἔνι* = *ἐνεστί*, подраз. *λέγειν*. — *βέλτιόν ἐστιν ἀκηχοῦναι*: сравнит. степень вызвана недосказаннымъ противоположеніемъ: чѣмъ оставаться въ невѣдѣніи относительно этого. Перевести положительною степ.: что знать (perf.) вамъ полезно. — *μεγάλα... φαίνοιτ' ἂν ὀνειδῆ* можетъ оказаться весьма неслетнымъ. При переводѣ соединить весь этотъ четырехчленный періодъ (три протасиса *ἃ δὲ καὶ... ἔνι, καὶ βέλτιόν ἐστι... ὑμᾶς, καὶ φαίνοιτ' ἂν ὀνειδῆ... δοκιμάζειν* съ аподосисомъ въ концѣ) съ предыдущимъ предложениемъ, начиная съ главнаго предложения: «а постараюсь изложить (вамъ) то, что...».

- 5 **5.** *Τὸ... καλεῖν* обзывать, scil. *αὐτόν*. — Предъ *λοιδορίαν εἶναι*, при переводѣ, вставить слова: такой пріемъ, заключающіеся въ субстантивированномъ неопр. *τὸ καλεῖν*. — *διεξιόντα* обратить въ неопр. — *ἐφ'* на основаніи. — *ἅπασιν τούτοις* = всѣхъ этихъ данныхъ. — *ἐλέγχειν*, scil. *αὐτόν ἐπίορκον καὶ ἄπιστον ὄντα*. — *συμβαίνει* = къ счастью, а *δεῖσθαι* превратить въ *verbum finitum*: (для этого) требуются. — *δυοῖν ἐνεχ'* (= *ἐνεκα*) по двумъ соображеніямъ; поясняется слѣдующими неопр. (*τοῦ τ' ἐκείνον... φαίνεσθαι καὶ τοῦ ἰδεῖν*), зависящими отъ *ἐνεκα* = *ἵνα* *ἐκείνος* *φάλος φαίνεται* *καὶ οἱ ὑπερεκπληγμένοι ἴδωσιν*. — *τε... καὶ* = разъ въ томъ... а затѣмъ и въ томъ. — *τοὺς ὑπερεκπληγμένους ὡς ἄμαχόν τινα τὸν Φίλιππον* «люди страшащіяся Ф—а, точно какого-то неодолимаго противника» = считающіе Ф., въ чрезмерномъ страхѣ своемъ, какими-то необходимыми противникомъ. — *ὅτι πάντα διεξέληλθεν, οἷς πρότερον παρακρουόμενος μέγας ἠὲξήθη* собственно: «онъ прошелъ все пути обмана (*παρακρουόμενος*), слѣдуя по которымъ (οἷς), онъ достигъ своего величія» = онъ исчерпалъ все средства обмана, при помощи которыхъ онъ до сихъ поръ (*πρότερον*) возрасталъ. — *καὶ πρὸς αὐτὴν ἤκει τὴν τελευταίην τὰ πράγματα αὐτοῦ*. Смыслъ: и что пѣснь его спѣта.

§§ 6—10. Первая часть ррчи, въ которой доказывается, что положеніе Ф—а шаткое, разъ оно пріобрѣтено путемъ обмана и коварства



6. Чтобы не быть голословнымъ, Д. приводить въ дальнѣйшемъ тѣ 6  
соображенія, которыя заставляютъ его сомнѣваться въ возможности  
дальнѣйшаго возрастанія македонской державы: Ф. во всѣхъ своихъ  
предпріятіяхъ пускалъ въ ходъ обманъ, пользуясь легковѣріемъ своихъ  
противниковъ, но теперь уже это средство оказывается недѣйствитель-  
нымъ, такъ какъ всѣ научены опытомъ. — *σφόδρ'* отнести къ *φοβερὸν*... καὶ  
*θανάσιον*. — *θεωρῶν καὶ σχολῶν*: соединеніе двухъ синонимовъ для уси-  
ленія одного и того же понятія (реторическая фигура *amplificatio*) встрѣ-  
чается у Д.—а весьма часто; см. введ. § 134. По-русски: *при зрѣломъ обсужде-  
ніи*. — Конструкція въ дальнѣйшемъ слѣдующая: *εὐρίσκω (αὐτὸν) προσαγαγόμε-  
νον* и въ зависимости отъ этого прич. три дополненія *τὴν μὲν ἡμετέραν εὐή-  
θειαν τῷ φάσκειν καὶ κατασκευάσαι, τὴν δ' Ὀλυνθίων φιλίαν τῷ ἐξελεῖν καὶ  
ἀδικῆσαι, Θετταλοὺς δὲ τῷ ὑποσχέσθαι καὶ ἀναδέξασθαι*. — *τὴν... ἡμετέραν  
εὐήθειαν* (*abstractum pro concreto*) = *ἡμᾶς εὐθειας*. — *Ἀμφίπολιν...*  
*παράδωκεν*: см. введ. § 42. — *τὸ θρυλούμενον ποτε ἀπόρρητον ἐκεῖνο*:  
см. введ. тамъ же. Обратитъ вниманіе на горечь заключающагося въ  
этихъ словахъ по адресу аѳинянъ упрека: для того чтобы задобрить ихъ,  
Ф. могъ ограничиться однимъ обѣщаніемъ (*τῷ φάσκειν παράδωκεν*), тогда  
какъ заручиться расположеніемъ олинѳянъ удалось ему не такъ легко,  
а лишь цѣною выдачи имъ Потиден (*τῷ Ποτείδαιαν παραδοῦναι*), см.  
введ. § 44.

7. *τοὺς... πρότερον συμμάχους ὑμᾶς*: аѳиняне заключили съ 7  
Ф.—омъ миръ въ 358 году; см. введ. § 42. — *τῷ Μαγνησίαν παράδωκεν  
ὑποσχέσθαι*: это обѣщаніе, данное ессалийцамъ по окончаніи Священ-  
ной войны (въ 346 г.), такъ же мало было исполнено, какъ и данное  
раньше аѳинянамъ насчетъ Амфиполя. — *ὅλως δὲ... χρησαμένων* резю-  
мируетъ все предыдущее. — *ἀεὶ* = *въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ*. — *ἐκά-  
στων ἀπαξ* и *каждого*. — *ἄνοιαν* болѣе сильное выраженіе, чѣмъ употре-  
бленное про аѳинянъ *εὐήθειαν*. По-русски: *необдуманное доверіе*. — *οὕτως  
ἠῤῥήθη*: особенность слога Д.—а — вводить и заключать опредѣленные  
части своей рѣчи одинаковыми или сходными словами, чтобы придать  
слогу больше округленности (*εἰ... ἐώρων ἠῤῥημένον... οὕτως ἠῤῥήθη*). Такой  
пріемъ, значительно способствующій ясности изложенія, въ риторикѣ  
называется *κύκλος*. — *προσλαμβάνων* «принимая въ союзники», т. е.  
*опираясь на него* (недовѣріе).

8. *τούτων* и ниже *τῶν αὐτῶν τούτων* муж. родъ = *ἐκάστων τῶν* 8  
*ἐγνοούντων*. — *ἐνεχ'* *αὐτοῦ* лишь въ своихъ интересахъ. — *καιροῦ* зави-



сигъ отъ *πρὸς τοῦτο*: вотъ до какого положенія. — *ἤ=εἰ δὲ μή.—παρελθόν τις... δευξάτω*: подобные вызовы, съ которыми не только въ народныхъ собраніяхъ, но и на судѣ, ораторы нерѣдко обращаются къ своимъ слушателямъ, либо къ противнику, либо къ любому изъ присутствующихъ, не могутъ быть объясняемы ихъ желаніемъ искагъ наставленій у лицъ болѣе свѣдущихъ, или вступить съ ними въ преніе по вопросу, не вполне выясненному; это просто риторическій приѣмъ, къ которому прибѣгаетъ говорящій, когда хочетъ сильнѣе подчеркнуть полную увѣренность въ правотѣ своего мнѣнія. — *μᾶλλον δὲ* риторическая фигура *ἐπανόρθωσις* (correctio); см. прим. къ этимъ словамъ въ Ол. I, 19. — Разубѣдить самого Д—а былъ бы напрасный трудъ. — *ταῦτ'* отнесится къ перечисленнымъ въ §§ 6 и 7 фактамъ. — *οἱ παρὰ τὴν αὐτῶν ἀξίαν δεδουλωμένοι Θεταλοί*: собственно говоря, ессалийцы въ то время еще не могли считаться поработченными: они находились лишь въ зависимости отъ Македоніи и окончательно потеряли свою автономію значительно позже (см. введ. § 87 и третью Филиппику § 26), но Д. хочетъ сказать, что они, какъ греки, не заслуживаютъ быть подъ властью варвара.

9. *Καὶ μὴν* употребляются при переходѣ къ новой части разсужденія: *однако*. Доказавъ въ предыдущихъ §§, что могущество царя не можетъ считаться прочнымъ, въ виду тѣхъ безыравственныхъ началъ, на которыхъ оно покоится, Д. переходитъ къ опроверженію единственного, еще возможнаго возраженія, будто Ф—у удастся удержать силою ту преобладающую роль, которой онъ добился силою же. Неосновательность такого предположенія доказывается въ трехъ величественныхъ періодахъ (въ §§ 9 и 10), изъ которыхъ первый (*ὅταν μὲν ... διέλυσεν*) содержитъ политическую аксіому, второй (*οὐ γὰρ ἔστιν... καταρρεῖ*) — высокоправственную, общепризнанную истину, а третій (*ὥστερ γὰρ... Φιλίππῳ*) — легко напрашивающееся, наглядное сравненіе. Такимъ образомъ изъ приведенныхъ доводовъ первый дѣйствуетъ на умъ, второй — на сердце, третій — на воображеніе. — *καθ' ἑξῆς... τὰ πράγματα* *отстоитъ свое положеніе*. — *τῷ... προεληφέναι* = *благодаря тому, что онъ успѣлъ занять* (въ то время, когда никто и не думалъ дать ему отпоръ). — *τὰ χωρία*: важные въ стратегическомъ отношеніи пункты, отнятые у аеонянъ. — *λιμένας*: имѣются въ виду, главнымъ образомъ, ессалийскіе порты. — *ὅταν... γὰρ ὑπ' ἐννοίας τὰ πράγματα* *состоитъ; πράγματα*, подобно лат. *res*, допускаетъ всевозможныя толкованія въ зависимости отъ общаго смысла мѣста. Здѣсь оно обозначаетъ, какъ видно по слѣдующему пред-



ложению, отношенія другъ къ другу людей: «когда доброжелательство побуждаетъ людей соединиться», или, *когда основой (ὑπό) отношеній людей другъ къ другу служитъ взаимное доброжелательство.* — καὶ πᾶσι ταῦτά συμφέρει = *всѣ соединены общностью интересовъ.* — Главная мысль Д—а, что прочность союза всецѣло зиждется на согласіи членовъ его, нашла себѣ выраженіе и въ неоднократномъ повтореніи предлога σύν: *οὐστέ, συμφέρει, συμπλοεῖν, συμφοράς.* — μικρόν лучше перевести превосходной степенью. — ἀνεχάτισε картинное выраженіе о лошади, становящейся на дыбы, подымающей гриву (χαίτη) и сбрасывающей сѣдока. Всадникъ — Ф., лошадь — его союзники, тяготящіеся его эгоизмомъ и жестокостью. См. объ этой метафорѣ введ. § 133. — Во всемъ этомъ отрывкѣ (§§ 9 и 10), въ виду гномическаго характера его настоящее время (ἐθέλουσιν... ἀντέχει... καταρρεῖ) чередуется съ равносильнымъ ему гномическимъ аористомъ (ἀνεχάτισεν... ἤνθησε).

10. οὐ γὰρ ἔστιν, οὐκ ἔστιν звуковая фигура ἐπανάπλωσις 10 (см. введ. § 138), т. е. повтореніе съ особенной силой одного и того же слова. По-русски ко второму οὐκ ἔστιν необходимо прибавить: *положительно, рѣшительно.* — ἀδικοῦνται и слѣдующія прич. поставлены въ вин. пад., согласуясь съ подразумеваемымъ при κτήσασθαι подлежащ. τινὰ. — τὰ τοιαῦτα, т. е. ἡ δύναμις, ἣν τις κτάται ἀδικῶν, по-русски: *приобрѣтенная подобными путями власть.* — εἰς... ἅπαξ «на одинъ разъ», т. е. противъ одной буря. — ἀντέχει и ἤνθησε: Д. говорить на основаніи житейскаго опыта, который учитъ, что при наличности извѣстныхъ условій получаются тѣ или другіе результаты. Въ данномъ случаѣ умѣстнѣе выставить слѣдствіе, какъ нѣчто возможное, и, поѣтому, перевести: *можетъ устоять*, а ниже: *можетъ процвѣтать.* — καὶ... γε: и (мало того) *даже.* — ἤνθησ' ἐπὶ ταῖς ἐλπίδιν: ἀνθῆν, близкое по значенію къ ἐνδοξον γίγνεσθαι θαυμάζεσθαι и т. п. *verba affectus*, сочинено тутъ съ ἐπὶ cum dat. (на основаніи, благодаря). Переводъ: *можетъ достичь высокой степени (σφόδρα) процвѣтанія благодаря (возбуждаемымъ ею въ людяхъ) надеждамъ.* Смыслъ: эти надежды способствуютъ въ значительной степени усиленію такой державы, такъ какъ она легко находитъ себѣ союзниковъ. — ἂν τύχη = *если посчастливится.* — τῷ χρόνῳ δὲ φωρεῖται: по-русски сдѣлать χρόνος подлежащимъ; φωρεῖν собств. *выслѣживать вора* (греч. φώρ, лат. fur), а затѣмъ, просто, *выводить наружу, уличать: а время разоблачаетъ ее.* — καταρρεῖ: Д. остается вѣрнымъ избранному имъ уже въ предыдущемъ (ἤνθησε) картинному способу выраженія: *καταρρεῖν* значить не только «сте-



каты», но и «увядать» (увядшіе лепестки цвѣтка какъ бы стекаютъ вдоль стебля наземь); подлежа. — *τὰ τοιαῦτα*. — *οἷμαι* вводное. — *τῶν τοιούτων* «подобныхъ сооружений». — *τὰ κάτωθεν* то, что снизу; нижнія части, или основаніе. — *οὕτω καὶ τῶν πράξεων...* *δικαίως* = такъ и дѣлнія (наши) должны основываться (*τὰς ὑποθέσεις*) на правдивыхъ и справедливыхъ началахъ (*τὰς ἀρχάς*).

§§ 11—13. Вторая часть, советъ оратора, который вводится словами *φησὶ δὲ δεῖν*.

- 11 11. *ὅπως τις λέγει κάλλιστα καὶ τάχιστα* (подраз. *βοηθεῖν*), *οὕτως ἀρέσκει μοι* = «и кто предложитъ наилучшій и наискорѣйшій способъ за того и я». — *ἢ... διδάξει*: fut. обозначаетъ цѣль. — *τοὺς μὲν*, т. е. тѣхъ изъ нихъ, которые не нуждаются въ поощреніи и понуканіи, а сами уже готовы двинуться на Ф—а. — *ταῦτα*, т. е. о томъ, что и мы идемъ нѣ царя въ союзѣ съ олигехіями. — *Παγασάς*: см. введ. § 48. — *Μαγνησίας*: береговая полоса Фессаліи между Пагасейскимъ заливомъ и моремъ Орхійскимъ. Магнесія была занята македонскими войсками въ 352 году, одновременно съ Пагасами, съ цѣлью воспрепятствовать высадкѣ аеинянъ, состоявшихъ въ союзѣ съ фокейцами, а также для подачи помощи и поддержки возставшихъ противъ аеинянъ эвбейцевъ. — Предложеніе, начинающееся съ *καὶ γάρ*, заключаетъ въ себѣ причину, по которой Д. считаетъ необходимымъ снаряженіе посольства въ Фессалію въ этотъ именно моментъ: фессалійцы ропщутъ на Ф—а за совершенный имъ три года тому назадъ захватъ и, пожалуй, не откажутся дѣйствовать заодно съ аеинянами.

- 12 12. *δεικνύειν*, а не *δεικνύναι*, во избѣжаніе зіянія. — *ἐξελθούτων ὑμῶν... καὶ ὄντων*: эти род. показываютъ, въ чемъ должно состоятъ *ἔργον*; перевести: а именно, что вы... — *ἀξίως τῆς πόλεως*: для этого аеиняне должны выступить въ походъ лично, а не ограничиваться отправленіемъ однихъ наемныхъ войскъ. — *ὄντων ἐπὶ τοῖς πράγμασιν*: *ἐπὶ τινεῖς* «быть при чемъ, заниматься чѣмъ», въ противоположность столь свойственной аеинянамъ въ тѣ времена *ἀπουσία*; см. Ол. I, 3. — *ὥς* причинное. — *λόγος* общіиіе. — *ἐν ἀπῇ* = при отсутствіи. — *ὁ παρὰ* = исходящее отъ. — *ὅσῳ γὰρ ἐτοιμότερα... τοσοῦτῳ μᾶλλον* смѣшеніе двухъ конструкцій: *ὅσῳ ἐτοιμότερον... τοσοῦτῳ μᾶλλον* и *ὅσῳ ἐτοιμότερα... τοσοῦτῳ μάλιστα*.

- 13 13. *πολλὴν δὲ τὴν μετέστασιν καὶ μεγάλην δεικτέον τὴν μεταβολήν*: въ виду того, что успѣхъ всецѣло будетъ зависѣть отъ исполне-



нія этого важнѣйшаго требованія, Д. считаетъ нужнымъ подчеркнуть его посредствомъ двойной амплификаціи (соединенія синонимовъ *μετά-στασιν-μεταβολήν* и *πολλήν-μεγάλην*): *итакъ, вы должны доказать, что великій въ васъ совершился переворотъ и что вы въ корень измѣнились (и доказать это тѣмъ, что...)*. — *εἰσφέροντας* и дальнѣйшіе вин. обусловливаются тѣмъ, что *δεικτέον* (*ὑμῶν*) = *ὑμᾶς δεῖ δεικνύναι*. — *εἴπερ τις ὑμῶν προσέξει τὸν νοῦν* = если вообще кто долженъ обращать на васъ вниманіе. — *προσ-ήκει καὶ δεῖ*: оба глагола выражаютъ требованіе, первый — чести, второй — здраваго смысла. — *τὰ συμμαχικά* = *οἱ σύμμαχοι*, *τὰ τῆς οἰκείας ἀρχῆς* = *ἡ οἰκεία ἀρχή*. — *κακῶς ἔχοντ' ἐξελεγχθήσεται* = выяснится жалкое состояніе *τῆς οἰκείας*...

§§ 14—21. Третья часть, въ которой развиваются съ большою подробностью мысли, уже затронутыя въ первой. Македоніи не сочувствуютъ политикѣ своего царя, а тщеславіе и заносчивость этого послѣдняго доходятъ до того, что онъ терпитъ около себя однихъ только льстецовъ, устранивъ отъ своей особы всѣхъ дѣльных и честныхъ людей.

14. *ἐν μὲν προσθήκῃ* «въ видѣ прибавки (къ другой арміи)» = въ 14 *качества союзницы; μὲν* соотвѣтствуетъ стоящее въ концѣ параграфа *δέ*: *αὐτὴ δὲ καθ' αὐτήν*. — *μερίς* «помощь». — *οἷον ὑπῆρξε* = каковою она, на примѣръ, оказалась. — *ἐπὶ Τιμοθέον πρὸς Ὀλυνθίους*: этотъ походъ аеинянъ на Олинѳъ, предпринятый ими въ союзѣ съ македонскимъ царемъ Пердиккою, относится къ 364 году, въ которомъ Тимохеемъ были завоеваны Торона и Потидея; см. введ. § 28. — *πάνιν αὖ... ἐφάνη τι*, т. е. *ἡ Μακεδονικὴ δύναμις*. Желая показать, что Македонія сама по себѣ лишена всякаго значенія, Д. прибавляетъ *τοῦτο συναιφρότερον*, т. е. она могла заявить о себѣ, лишь состоя въ союзѣ съ другой державой. По-русски: «Въ другой разъ македонская держава оказалась чѣмъ-то для олинѳянъ въ ихъ борьбѣ съ Потидеями», или: *мак. держ. заявила кой-чѣмъ о себѣ, соединившись съ Олинѳомъ...* — *Θετταλοῖς στασιάζουσι*: см. введ. § 46. — *καί*, стоящее передъ *ὅποι*, = и вообще. — *πάντα* вин. отношенія: «во всѣхъ случаяхъ» = всегда. — *ὠφελεῖ* бываетъ полезна. — *κακῶν* = недостатковъ.

15. *καὶ γὰρ οὗτος*, т. е. *Φίλιππος*. Признавъ за Македоніей, на осно- 15 ваніи рѣдкихъ случаевъ ея вмѣшательства въ эллинскія дѣла, роль лишь второстепенной державы, Д. въ дальнѣйшемъ доказываетъ, что и при Ф—ѣ она не только не упрочилась, но еще болѣе ослабѣла. — *οἷς: ἡγεῖσθαι* (*κρίνειν*) *τινὶ* «судить, считать на какомъ-нибудь основаніи». — *κατ-*



**εὐχέσασθαι**: добавить αὐτήν, т. е. τὴν Μακεδονικὴν δύναμιν καὶ ἀρχήν. — τοῖς αὐτοῖς (ср. родъ) **Φίλιππον τε χαίρειν καὶ τοὺς ἀρχομένους** «что Ф. и его подданные радуются одному и тому же», т. е. *что подданные Ф—а сочувствуютъ его затѣямъ*. — **ἐπιθυμεῖ** = *жаждетъ*. — **τούτ'** обобщеніе понятія δόξης ἐπιθυμεῖ; perf. ἐζήλωκε можно передать: *весь поглощенъ этимъ стремленіемъ*. Это — perf. intensivum, показывающее, что страсть къ славі, разъ пробудившаяся въ Ф—ѣ, не покинула его и о сию пору (ср. perf. τεθαύμαζε, δέδοικα и т. п.). — **προηρηται** «предпочелъ», т. е. *готовъ*. — **πράττων καὶ κινδυνεύων** = *искался въ рискованныя предпріятія*. — **ἂν συμβῇ τι** иносказательное выраженіе вм. ἀποθανεῖν: *если что приключится съ нимъ*. — **τὴν τοῦ... δόξαν** фигура ὑπέρβατον κατ' ὑπέρθεσιν, состоящая въ отдѣленіи члена отъ опредѣляемаго сущ. цѣлымъ предложениемъ. — **τὴν... δόξαν ἀντὶ τοῦ ζῆν ἀσφαλῶς ἡρημένος** прич. причинное: *такъ какъ онъ мало цѣнитъ безопасную жизнь въ сравненіи со славою, что онъ достигъ...* — **μηδεῖς**, а не οὐδεῖς, по расчету Ф—а.

- 16 **16. φιλοτιμίας**: см. прим. къ этому слову въ § 3. — **τῆς ἀπὸ τούτων** = *проистекающей отъ этихъ (подвиговъ)*, или: *сопряженной съ эт. подв.* — **κοπτόμενοι** κόπτω «изнуряю». — **ἄνω κάτω** собств. «вверхъ и внизъ» (въ глубь материка и въ приморскія области) = *вдоль и поперекъ*. — **έώμενοι** прич. причинное, какъ слѣдующее ниже ἔχοντες: *такъ какъ имъ не разрѣшаютъ*. — **τοῖς ἔργοις... τοῖς αὐτῶν ἰδίοις**: первое относится къ промыслу, главнымъ образомъ къ земледѣльческимъ занятіямъ, второе — къ частнымъ (домашнимъ) дѣламъ. — **ὅσα** = *то немногое, что*. — **ποιήσωσιν**: [ποιεῖν здѣсь «производить»]. — **οὕτως, ὅπως ἂν δυνωνται** = *по мѣрѣ силъ своихъ*. — **διαθέσθαι** = *сбытъ*. — **κεκλημένων τῶν ἐμπορίων**: см. введ. § 64.

- 17 **17. πῶς ἔχονσι** какъ относятся. — **πεζεταίροι** тяжеловооруженная македонская пѣхота, составлявшая царскую гвардію, или дружину, въ отличіе съ одной стороны отъ ἑταῖροι (конной гвардіи) и ξένοι — съ другой. — **δόξαν μὲν ἔχουσιν... ὥς δ'...** *пользуются, правда (μὲν), славою...* однако. — **συνεχρηστούμενοι** (отъ συνεχρηστέω) *вынуждены*. — **τὰ τοῦ πολέμου** вин. отношенія. — **οὐδαμῶς οἶον τε**, scil. ὄντος: *положительно неспособнаго*.

- 18 **18. οἷος ἔμπειρος** = τοιοῦτος, οἷός ἐστιν ἔμπειρος, слѣдовательно, не вполне ἔμπειρος, а въ родѣ того, т. е. *мало-маленьки свѣдущій*. — **τούτους**: множ. число послѣ εἴ τις объясняется собирательнымъ значеніемъ этого послѣдняго; по-русски: *всѣхъ такихъ*. — **ἔφη**: *поставить въ началѣ всего*



параграфа. — *πρὸς... τοῖς ἄλλοις* сверх прочих (недостатков). — *ἀνυπέροβλητον* относится къ *φιλοτιμίαν* (съ подразумеваемымъ αὐτοῦ): его честолюбіе нельзя превзойти. — *εἰ δέ τις σόφρων ἢ δίκαιος ἄλλως*: въ предыдущемъ выяснено, что Ф. въ силу своего честолюбія не терпѣлъ около себя людей, опытныхъ въ военномъ дѣлѣ; далѣе Д. доказываетъ, что онъ вообще недолюбливалъ людей порядочныхъ; *δίκαιος* «честныхъ правилъ», *ἄλλως* «вообще». — *τὴν καθ' ἡμέραν* (возобновляющуюся изъ дня въ день) *ἀκρασίαν τοῦ βίου... οὐ θυνάμενος φέρειν*: характеристика Ф—а, дѣлаемая въ этомъ мѣстѣ, вовсе не является плодомъ воображенія Д—а и не внушена ему чувствомъ непріязни къ царю, но согласуется съ дѣйствительностью: въ Ф—ѣ уживались двѣ совершенно противоположныя черты; съ одной стороны онъ былъ истый герой, никогда не задумывавшійся жертвовать жизнью и всегда готовый на ряду съ простыми солдатами переносить всѣ лишения лагерной жизни, а съ другой, онъ и не отказывалъ себѣ ни въ одномъ удовольствіи (см. характеристику Ф—а въ введ. §§ 59—62).

19. *λοιποὺς δὲ περὶ αὐτὸν εἶναι* «такимъ образомъ остаются около него», или, *общество его составляютъ одни мизы*. — *λυστάς* въ противоположность *ἐμπειροὶ πολέμου*, также какъ и *κόλακες*, противопоставляются *σώφρονες ἢ δίκαιοι*. — *οἷους* которые способны. — *μεθυσθέντας* = въ состояніи опьяненія. — *τοιαῦτα* вин. содержанія = *τοιαύτας ὀρχήσεις*. — *ὀνομαβαί*. Въ подобныхъ вещахъ политическіе ораторы весьма щепетильны. — *δὴλον δ' ὅτι ταῦτ' ἔστιν ἀληθῆ*: правдивость характеристики, приведенной выше со словъ заслуживающаго довѣрія лица, подтверждается рядомъ общеизвѣстныхъ фактовъ. — *ἐνθρόνδε*: изъ Аѳинъ. — *πάντες ἀπῆλαννον* собств.: «всѣ гнали», т. е. никто не хотѣлъ 'зваться съ ними. — *τῶν θανάτοποιῶν*: фокусники, въ родѣ шпагоглотателей, эквилибристовъ и т. п., показывавшіе свое искусство на ярмаркахъ. Профессія ихъ презиралась всеми образованными греками. — *ἐκείνον* указываетъ на лицо, всеѣмъ хорошо извѣстное. — *τὸν δημόσιον*: *δημόσιον* назывался въ Аѳинахъ классъ рабовъ, составлявшихъ собственность государства и пользовавшихся, сравнительно съ рабами частныхъ лицъ, нѣкоторыми преимуществами. Находясь на государственной службѣ, они исправляли разныя второстепенныя должности полицейскихъ, писарей, тюремщиковъ. — *μίμους*: *μίμος* собств.: подражатель; *μῖμοι γελοίων* подражатели смѣшному, странствовавшіе шуты (скоморохи), которые представляли въ смѣшномъ видѣ извѣстныя личности. Сюжеты свои они брали либо изъ мифологіи,



богатой забавными мотивами, либо изъ современной жизни. Иногда все искусство ихъ заключалось въ подражаніи голосамъ животныхъ, чѣмъ они и забавляли публику на улицахъ. Эти грубоватыя забавы были перенесены и на подмостки, и изъ нихъ выработался особый родъ литературы драматической (такъ называемые мимы [μίμοι]), первымъ представителемъ котораго считается сиракузянинъ Софронъ (Σώφρων) около 420 г. до Р. Х. — ποιητὰς αἰσχροῶν ἔσμάτων «сочинителей неприличныхъ пѣсень, или пасквилей». — ὦν аттракція, вм. ᾧ. — εἰς τοὺς συνόντας ποιοῦσιν εἴνεκα τοῦ γελασθῆναι «которые они сочиняютъ на гостей, для того чтобы они были осмѣяны», т. е. въ которыхъ они поднимаютъ на смѣхъ соплеменниковъ. — τοὺτους обнимаетъ всѣхъ перечисленныхъ въ предыдущемъ лицъ.

- 20 20. καίτοι и во всякомъ случаѣ. Д. предупреждаетъ возраженіе, которое могутъ сдѣлать ему, а именно, что все приведенное имъ относительно частной жизни Ф—а — пустяки (μικρά). — μεγάλα... δείγματα вѣскія доказательства. — γνώμης καὶ κακοδαιμονίας фигура ἐν διὰ δυοῖν = γνώμης κακοδαίμονος: его извращеннаго (собств. богопротивнаго) вкуса. — τοῖς εὖ φρονοῦσιν = σώφροσιν: въ глазахъ вѣскаго здравомыслящаго. — ἀλλ', οἶμαι, νῦν μὲν ἐπισκοτεῖ τοῦτοις τὸ κατορθοῦν: этими словами предвосхищается и разбивается новое возраженіе: если Ф. дѣйствительно въ корень испорченъ, то чѣмъ объяснить себѣ его неимовѣрные успѣхи? — νῦν μὲν «пока, на время». — αἱ... εὐπραξίαι: имена отвлеченныя ставятся во множ. числѣ для выраженія отдѣльных проявленій обозначаемого ими понятія; по-русски: успѣхъ въ предпріятіяхъ. — τὰ τοιαῦτ' ὄνειδ' = подобный срамъ. — αὐτοῦ зависить отъ ταῦτα (= τὰ ὄνειδ'η). — δεῖξιν здѣсь употреблено безлично; δέκναι (δηλοῖ) «обнаруживается, выясняется». — οὐκ εἰς μακράν (всегда въ связи съ отрицаніемъ) обозначаетъ предѣльный срокъ, до истеченія котораго дѣйствіе имѣетъ осуществиться: въ непродолжительномъ времени. — θέλωσι... βούλοθαι: изъ даннаго мѣста явствуется, чѣмъ отличаются эти два синонима; въ оборотѣ ἦν θεὸς θέληη никогда не употребляется βούλομαι.

- 21 21. ἐν τοῖς σώμασι: сравненіе государства съ человѣческимъ организмомъ — излюбленный ораторами приемъ; множ. число — по отношенію ко многимъ, такъ какъ дальнѣйшее τις имѣетъ собирательный смыслъ. По-русски ед. ч.: «на (нашемъ) тѣлѣ». — τέως ионическая форма вмѣсто ἕως; встрѣчается у Д.—а довольно часто. — οὐδὲν ἐλασιθάνεται: изъ внутреннихъ недостатковъ организма, которые ничѣмъ не даютъ знать о



своемъ существованіи, пока человѣкъ на видѣ здоровъ. — *πάντα κινεῖται* все (= весь организмъ) *приходитъ въ разстройство.* — *ῥῆγμα... στρέμμα* разнообразныя виды *ἀρρώστια*, которое, въ отличіе отъ νόσος, обозначаетъ продолжительный недугъ. — *συμπλῆκῃ* метафора (*συμπλέκεσθαι* говорится о схваткѣ борцовъ), въ связи съ *ἄμωρος πόλεμος* = война *возникаетъ на ихъ границахъ.* — *πάντα*, scil. τὰ κακά. — *ἐποίησεν* аог. gnomicus.

Аргументація оратора въ §§ 20 и 21, отличающаяся замѣчательною ясностью и убѣдительностью, сводится къ слѣдующему:

А. въ примѣненіи къ человѣческому организму.

I. Пока человѣкъ чувствуетъ себя здоровымъ и, благодаря неповрежденнымъ членамъ, способенъ передвигаться съ мѣста на мѣсто,

II. внутренніе пороки, которые, быть можетъ, въ немъ есть, не даютъ знать о себѣ и ускользаютъ отъ глазъ окружающихъ его;

III. но если съ нимъ случится переломъ ноги, или вывихъ, или какое-нибудь поврежденіе, могущее приковать его къ постели на продолжительное время,

IV. тогда пробуждается, или выступаетъ наружу все, что въ немъ было болѣзненнаго.

Б. въ примѣненіи къ государствамъ.

Пока республики или монархіи ведутъ войну внѣ собственныхъ предѣловъ, [а Ф. никогда не воевалъ иначе],

ихъ слабыя стороны ни для кого не замѣтны. [Если же на нихъ ополчаются сосѣди и, такимъ образомъ],

война вспыхиваетъ на ихъ границахъ, (что равно пораненію или поврежденію внѣшнему),

тогда она обнаруживаетъ все, т. е. всѣ внутреннія неурядицы.

В. въ примѣненіи къ Ф—у.

Пока Ф—у везетъ,

это самое счастье его прикрываетъ тотъ позоръ, который онъ навлекъ на себя своимъ богопротивнымъ поведеніемъ дома.

Но если онъ споткнется обо что-нибудь (*πταίσει*), т. е. если счастье его покинетъ,

то весь срамъ его будетъ выведенъ наружу.

§§ 22—26. Четвертая часть: счастье Ф—а — слѣдствіе нерадныхъ усилій къ своимъ обязанностямъ.



22 22. Уже въ § 20 Д. говорилъ о счастьи (*τὸ κατορθοῦν* и *αἱ ἐπραξίαι*) Φ—а, которое до сихъ поръ не измѣняло ему ни разу. Отсюда у слушателей могла явиться мысль, что царь — баловень судьбы, которому счастье будетъ улыбаться и впредь. Признавая такое соображеніе вполне правильнымъ и разумнымъ, Д. тѣмъ не менѣе не теряетъ вѣры въ судьбу родины; стѣбитъ только аѳинянамъ приняться за дѣло, тогда и боги, на милость которыхъ они имѣютъ несравненно больше правъ, чѣмъ *κακοδαίμων Φίλλπος*, не откажутъ имъ въ своей помощи. Одно только ихъ бездѣйствіе служить причиной ихъ неудачъ, точно такъ же, какъ счастье Φ—а обусловлено его кипучей дѣятельностью. — *ὁρῶν* = *въ виду*. — *ταύτη* въ этомъ отношеніи. — *σώφρονος ἀνθρώπου λογισμῷ χρήται* = *λογίζεται ὡς ἄνθρωπος σώφρων*. — *μεγάλη*... *ῥοπή* = много значитъ: *ῥοπή* собств. наклоненіе, а затѣмъ и сама тяжесть, отъ которой наклоняются (*ῥέπει*) вѣсы, по-лат. *magnum momentum*. — *μᾶλλον δέ*: см. прим. въ § 2. — *τὴν... τύχην* = положеніе. — *καὶ κατὰ μικρόν* хоть сколько-нибудь. — *ἀφορμᾶς*: *ἀφορμή* собств. точка отправленія (см. Ол. I, 23), а въ переносномъ смыслѣ: «основаніе, право (нравственное)».

23 23. *ἀλλὰ... καθήμεθ' οὐδὲν ποιοῦντες*. Мы можемъ надѣяться на милость боговъ съ большимъ правомъ, чѣмъ Φ., но эта милость не можетъ итти намъ въ прокъ по винѣ нашей праздности, ибо кто не радѣетъ о самомъ себѣ, тому и боги не въ состояніи помочь. — *ἐν* = *ἐνεστί*. — *αὐτὸν ἀργοῦντα... ἐπιτάττειν*: подлежащ. *τινὰ* (часто опускаемое), = человѣкъ. Ср. поговорку: на Бога надѣйся, а самъ не плошай. — *μή τί γε δὴ* не говоря уже. — *οὐ δὴ θαυμαστόν ἐστιν* итакъ, нечего удивляться. — *παρὼν ἐφ' ἑαυτοῦ* «лично завѣдывать (распоряжаться) всѣмъ». — *πυνθανομένων*: *πυνθάνεσθαι* «собирать новости» (на которыя аѳиняне были весьма падки). Сопоставляя неутомимую дѣятельность Φ—а съ праздностью аѳинянъ, Д. безпощадно бичуетъ своихъ соотечественниковъ самой ѣдкой ироніей. Насмѣшка сказывается, между прочимъ, въ троекратномъ повтореніи *θαυμαστόν... θαυμάζω... θαυμαστόν* (въ §§ 24 и 25 тоже *θαυμάζω*; *παρονομασία* см. введ. § 138), главнымъ же образомъ въ заключительной антитезѣ: *μηδὲν ποιοῦντες ἡμεῖς ὦν... προσήκει τοῦ πάντα ποιοῦντος, ὃ δέ*.

24 24. *ἐκείνο* поясняется дальнѣйшимъ *εἰ νῦν ὀκνεῖτε καὶ κάθησθε*. Д. сравниваетъ въ этомъ § прежнюю дѣятельность аѳинянъ съ ихъ нынѣшней вялостью: прежде они могли дѣйствовать въ пользу другихъ, теперь ничего не хотятъ сдѣлать ради самихъ себя. Эта мысль развивается въ



трехъ послѣдовательныхъ противоположенійхъ. — *ἀντήρατε: ἀνταίρω τινι* «поднимаю оружіе (= ополчаюсь) на кого». — *ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν δικαίων* = (заступаясь) за права прочихъ эллиновъ. — *πλεονεκτῆσαι* = обогатиться на чужой счетъ. — *πολλάκις ὑμῖν ἐξόν:* ὑμῖν ἐξόν асс. abs. въ смыслѣ уступительномъ = *δυνάμενοι*; по-русски: несмотря на часто представлявшуюся вамъ возможность. — *προεκινδυνεύετε στρατεούμενοι* = первые (точно передовые бойцы — *πρόμαχοι*) подвергали себя опасности на полъ брани. — *τοὺς μὲν ἄλλους σεσώκατε* (явили себя спасителями) *πάντας:* въ греко-персидскія войны. — *κάθῃσθε* (и безъ прибавленія *οὐδὲν ποιοῦντες*, какъ выше въ § 23) значить: сидите, сложивъ руки (= бездѣйствуете).

**25. πόσον πολεμεῖτε χρόνον Φιλίππῳ:** со времени взятія Ф—омъ 25 Амфиноля (въ 357 г.) прошло уже восемь лѣтъ. — *τί ποιοῦντων ὑμῶν ὁ χρόνος διετέλῃσθαι οὗτος:* главное понятіе всего этого предложенія заключается не въ *verbum finitum*, а въ прич. *ποιοῦντων:* что вы дѣлали за все это время? Понятно, что съ прежнею самоотверженною дѣятельностью афинянъ нынѣшній ихъ образъ дѣйствій не выдерживаетъ сравненія; о послѣднемъ можно говорить не иначе, какъ съ проницаніемъ, такъ какъ онъ, въ сущности, сводится къ *καθῆσθαι*. Жалкую безпомощность афинянъ наглядно рисуетъ отсутствіе союзовъ (*ἀσύνδετον:* *ἐλπίζόντων, μελλόντων, αἰτιωμένων... πάλιν ἐλπίζόντων...* и, самое большое, *κρινόντων* (весьма эффектенъ контрастъ между этимъ внушительнымъ перечнемъ звучныхъ глаголовъ, производящихъ впечатлѣніе, будто афиняне развили прямо кипучую дѣятельность, и жалкою суетностью выражаемыхъ ими дѣйствій). Особенно явнѣе становится сарказмъ чрезъ ссылку на сознаніе самихъ афинянъ (*ἴστε γὰρ δήπου τοῦθ'*) и чрезъ повтореніе въ концѣ фразы вступительныхъ словъ *ποιοῦντων ὁ χρόνος διετέλῃσθαι:* вы хотите знать, что вы дѣлали за это время? — вотъ что вы дѣлали за это время. — *μελλόντων* обратить въ *verbum finitum*, какъ и всѣ прочія причастія. — *σχεδόν:* однимъ словомъ.

**26. εἴθ':** см. прим. къ этому слову Ол. I, 24. — *οἷ ὦν*, т. е. *πράξεων*. 26 При переводѣ этого соотносительнаго предлож. указательная часть должна предшествовать относительной: *ἐλπίζετε διὰ τούτων τῶν αὐτῶν πράξεων τὰ πράγματα χρηστὰ γενήσεσθαι, εἰ ὦν...* — Какъ перевести *αὐτὰ χρηστὰ γενήσεσθαι* во избѣжаніе повторенія союза «что»? — *εὐλογον* разумно. — *ἔχον ἐστὶ φύσιν* = *ἔχει φύσιν:* естественно, или же въ связи съ отрицаніемъ *οὔτε... οὔτε:* это противорѣчитъ столько же здравому смыслу,



сколько естественному ходу вещей. — *τοῦτό γε* = подобный расчет. — Конструкция въ слѣдующемъ: *πολὴν γὰρ ῥᾶον πέφυκε* (= *ἐστὶ*) *φυλάττειν πάντα ἔχοντας* (= *ἃ τις ἔχει*), *ἢ κτήσασθαι* (аор. начинательный, какъ и ниже) *πάντα*. Высказываемая здѣсь мысль находится въ кажущемся противорѣчii со словами Ол. I, 23: *πολλάκις δοκεῖ τὸ φυλάξει τὰγαθὰ τοῦ κτήσασθαι χαλεπώτερον εἶναι*; см. прим. къ указанному мѣсту. — *ὁ τι μὲν φυλάξομεν* слѣдуетъ при переводѣ поставить послѣ *οὐδὲν ἐστὶ λοιπὸν τῶν πρότερον*. — *ἔργον τοῦτ'*: первое есть сказуемое, второе (= *τὸ κτήσασθαι*) — подлежащее.

§§ 27—30. Первый *ἐπίλογος*. Доказавъ афинянамъ, до чего ихъ довела политика ничегонеделанія, Д. останавливается еще разъ на тѣхъ главныхъ пунктахъ, въ которыхъ, по его мнѣнію, должна послѣдовать перемѣна для скорѣйшаго возврата потеряннаго. Особенно онъ предостерегаетъ своихъ слушателей, чтобы они не искали виновниковъ неудачъ въ полководцахъ: нерадѣе этихъ послѣднихъ къ интересамъ города легко устранить, если только со стороны самихъ афинянъ не будетъ болѣе упущеній.

- 27 *27. εἰσφέρειν*: объ *εἰσφορά* см. введ. § 123: не возобновляя своего требованія касательно *θεωρικά*, предъявленнаго въ Ол. I, 19, Д. указываетъ на необходимость *εἰσφορά*, мѣры столь же ненавистой. — *αὐτοὺς ἐξιέναι*, а не ввѣрять веденія войны наемнымъ войскамъ. — *μηδέν αἰτιάσθαι, πρὶν ἂν... κρατήσῃτε*: само собою разумѣется, что, пока афиняне будутъ считаться со своими полководцами, имъ нельзя ждать успѣховъ на войнѣ. Безпрестанно подозрѣвая отсутствующихъ стратеговъ въ недобросовѣстномъ исполненіи обязанностей, ораторы заставляли народное собраніе вызывать ихъ въ Аѣны на судъ, а предоставленные самимъ себѣ войска присуждались къ бездѣйствію. — *τηνικαῦτα*, т. е. по одержаніи побѣды. — *ἀπ' αὐτῶν τῶν ἔργων*: по самимъ дѣламъ (поступкамъ), а не на основаніи пустыхъ слуховъ, распускаемыхъ ихъ личными противниками. — *τὰς προφάσεις δ' ἀφελεῖν*: подъ *προφάσεις* разумѣются отговорки стратеговъ, которые отговаривались, и въ большинствѣ случаевъ не безосновательно, недостаткомъ отпускаемыхъ на войну средствъ. — *τὰ καθ' ὑμᾶς ἐλλείμματα*: упущенія со стороны самихъ афинянъ, которые всячески уклонялись отъ возлагаемыхъ на нихъ военнымъ временемъ обязанностей. Хотя *τὰ ἐλλείμματα* соединено съ *τὰς προφάσεις* чрезъ *καί*, служа вторымъ дополненіемъ глагола *ἀφελεῖν*, но по смыслу оно составляетъ содержаніе *τὰς προφάσεις*, а поэтому перевести слѣдуетъ примѣрно такъ: *отнять у стратеговъ возможность ссылаться на допускаемая*



вами утущенія. — *πικρῶς* = строго, безпощадно; въ связи съ *ἐξετάσαι* = «быть строгимъ судьей».

28. *τοῦτον... τὸν πόλεμον*, т. е. съ Ф—омъ. — *ιδίους... πολέμους*: частныхъ войнъ (на свой страхъ). — *εἰ δὲ τι τῶν ὄντων... εἰπεῖν* постоянно повторяющийся оборотъ, когда Д. приступаетъ къ вопросу щекотливому: *замолвить правдивое словечко* (= *τι*). — *περὶ τῶν στρατηγῶν*: Д. имѣетъ въ виду, между прочимъ, Харета и его недавнй образъ дѣйствй (см. введ. § 35), который онъ извиняетъ, но не оправдываетъ. — *ἐνταῦθα*: въ войнѣ съ Ф—омъ; противопоставляется *ἐκεῖ* = *ἱδιοι πόλεμοι*. — *Ἀμφίπολις κἄν ληφθῇ, παραχρῆμ' ὑμεῖς κομείσθε*: Д. доказываетъ, что въ войнѣ съ Ф—омъ, въ случаѣ какой-нибудь удачи, всѣ выгоды достаются афинянамъ, а не ихъ полководцамъ, и поясняетъ это на примѣрѣ Амфиполя. Въ словахъ *παραχρῆμ' ὑμεῖς κομείσθε* уже самый рѣчь, повидимому, рисуетъ ту поспѣшность, съ которой афиняне присвоили бы себѣ завоеванный трудами стратеговъ городъ. — *τῶν ἐφεσθηκότων*, scil. *τοῖς στρατεύμασιν*. — *τὰ... λήμματα*: выгоды, обыкновенно *in malam partem* (собств. взятки), въ противоположность законнымъ приобрѣтеніямъ по праву войны (*τὰ ἄθλα*). — *Λάμψακος, Σύγειον* города на азиатскомъ берегу Геллеспонта, захваченные афинскимъ стратегомъ Харетомъ въ Союзническую войну (см. введ. § 35). — *τὰ πλοῖα, ἃ σὺλῶσιν*: морскимъ грабежомъ занимались афинскіе полководцы сплошь да рядомъ, въ особенности предводители наемныхъ войскъ. — *χωροῦσιν*: *χωρεῖν ἐπὶ τι* «стремиться къ чему».

29. *τὰ πράγματα* «положеніе дѣлъ». — *δόντες λόγον*, scil. *τοῖς ἐφεσθηκόσιν*: предоставивъ имъ слово для оправданія. — *τὰς ἀνάγκας... ταύτας* «выпешзложенныя причины», т. е. затрудненія, принуждающія полководцевъ дѣйствовать на свой страхъ, въ ущербъ интересамъ государства. — *διεσπᾶναι* «дѣлиться на партіи». — *πρότερον μὲν γὰρ... εἰδεφέρετε κατὰ συμμορίας, νυνὶ δὲ πολιτεύεσθε κατὰ συμμορίας*: настоящее невыносимое положеніе обусловливается отсутствіемъ среди гражданъ единодушія: раньше (т. е. до сихъ поръ) вы только вносили подати по симморіямъ (см. введ. § 123); теперь же, хочеть сказать Д., вы перенесли учрежденіе симморій со всеми его недостатками въ область политики: какъ тамъ роль заправилъ присвоили себѣ *ἡγεμόνες* и *ἐπιμεληταί*, опирающіеся на 300 крупныхъ капиталистовъ, готовыхъ во всемъ подчиняться имъ въ ущербъ менѣ состоятельнымъ членамъ симморій, такъ и въ народномъ собраніи вокругъ двухъ главныхъ лицъ, оратора-демагога и дѣйствующаго ему въ руку стратега (въ то время очень часто соединялись для партійныхъ



цѣлей ораторы съ полководцами) группируются двѣ партіи слѣпо довѣряющихъ имъ приверженцевъ, которые своимъ бурнымъ крикомъ и насильственнымъ образомъ дѣйствій терроризуютъ народное собраніе. Этихъ-то именно крикуновъ (οἱ βοῤῥόμενοι τριαχόσιοι) ораторъ сопоставляетъ съ кучкой богатѣйшихъ членовъ симморій. — οἱ δ' ἄλλοι *προβενεμένους*: это — вся остальная масса гражданъ, которая въ демократическомъ государствѣ должна была бы имѣть рѣшающее значеніе, а на дѣлѣ низведена до степени полного ничтожества: *а вы, все остальные, только такъ числитесь, одни въ спискахъ одной партіи, другіе — въ другой.*

- 30 **30. ταῦτα ἐπαινέτας:** необходимо положить конецъ этой разрозненности, столь губительно отзывающейся на вѣншей политикѣ аѳинянъ. — *ὑμῶν αὐτῶν... γενομένους:* они вновь должны стать на свои ноги, освободившись отъ вліянія главарей партій. — Оба прич., *ἐπαινέτας* и *γενομένους* перевести въ зависимости отъ *δεῖ*. — *κοινὸν... ποιῆσαι* «сдѣлать достояніемъ всѣхъ» т. е. *всѣмъ предоставить (право), по отношенію къ τὸ λέγειν* и *τὸ βουλευέσθαι*, а при послѣднемъ неопредѣленномъ *πράττειν*: *всѣхъ привлечь къ*. — *τοῖς μὲν*, т. е. главарямъ партій. — *ὥστερ ἐκ τυραννίδος ὑμῶν* = *какъ бы на правахъ вашихъ тирановъ*. — *ἀποδώσετε* «дадите право», *разрѣшите*; слѣдуетъ обратить вниманіе на тонкую иронию, заключающуюся въ соединеніи *ἀποδώσετε* съ тремя совершенно разнородными понятіями, изъ которыхъ лишь 1-е и 3-е *ἐπιτάττειν* и *ψηφίζεσθαι* *κατὰ τούτων* могутъ разсматриваться какъ льготы, тогда какъ среднее *ἀναγκάζεσθαι* *τριηραρχεῖν*, *εἰσφέρειν*, *στρατεύεσθαι* обозначаетъ повинность, а вовсе не преимущество. — *τοῖς δ' ἀναγκάζεσθαι* *τριηραρχεῖν*, *εἰσφέρειν*, *στρατεύεσθαι*: это — состоятельные граждане, которые, дѣйствительно, несли на себѣ всю тяжесть войны. — *τοῖς δὲ ψηφίζεσθαι*: все остальное населеніе, которое, не принимая участія ни въ трудахъ, ни въ издержкахъ, пользуется своимъ правомъ голоса для того только, чтобы принудить богатыхъ нести всѣ повинности, или же, въ случаѣ какихъ-либо упущеній съ ихъ стороны, — произнести надъ ними обвинительные приговоры. — *ἐλλείψει* = *будетъ уклоняться отъ своихъ обязанностей*. — *ἐξέσται* сказано съ ѣдкимъ сарказмомъ: *вы будете имѣть помяну свободу.*

§ 31. Второй *ἐπίλογος*, въ которомъ Д. еще разъ повторяетъ свои требованія, клонящіяся къ равному распределенію между всеми частями войны.

- 31 **31. λέγω** «предлагаю, требую», а въ связи съ *κεφάλαιον*: *сущность моихъ требованій сводится къ тому, чтобы...* — *τὸ ἴσον* не «по равной



части», а соразмѣрно со своимъ имуществомъ. — *κατὰ μέρος* поочередно. — *πᾶσι... λόγον διδόναι*: слѣдовательно, *παρρησία* (свобода рѣчи) была ограничена въ двухъ отношеніяхъ: во-первыхъ, не всѣ пользовались правомъ говорить, а только любимцы народа, во-вторыхъ, нельзя было говорить свободно обо всемъ, а лишь *πρὸς χάριν τῷ δήμῳ*. — *ἄν* = *ἢ* *ἄν*. — *ὁ δεῖν' ἢ ὁ δεῖν'* тотъ или другой. Д. имѣетъ въ виду всемогущаго въ то время Эвбула и его приверженцевъ (см. введ. § 53). Надо замѣтить, что въ государственныхъ рѣчахъ Д. никогда не называетъ своихъ противниковъ поименно. — *τῶν ὅλων πραγμάτων*: все государство въ своей совокупности, тогда какъ теперь благополучіемъ, и то лишь мнимымъ, пользуются нѣкоторые немногіе, а интересы государства въ пренебреженіи.

## Планъ и содержаніе второй Олинѣской рѣчи.

*Προοίμιον* (вступленіе). По многимъ признакамъ видно, что боги взыскиваютъ насъ своими милостями, а лучшимъ доказательствомъ ихъ благоволенія къ намъ служить дарованіе столь надежныхъ союзниковъ, какъ олинѣяне. Пребывать въ прежнемъ бездѣйствіи, при такихъ благоприятныхъ условіяхъ, значило бы покрыть себя несмываемымъ позоромъ (§§ 1 и 2).

*Πρόθεσις* (изложеніе темы). Какъ вселить въ аѳинянъ охоту къ энергичному веденію войны? — Говорить о могуществѣ Ф—а, созданномъ ихъ собственнымъ нерадѣніемъ и измѣнническимъ образомъ дѣйствій сторонниковъ, дая въ Аѳинахъ, было бы бесполезно. Вмѣсто того, чтобы распространяться о вѣншемъ блескѣ македонской державы, гораздо цѣлесообразнѣе будетъ раскрыть передъ слушателями обратную сторону политики царя и дать имъ убѣдиться въ томъ, что онъ вовсе не такой опасный противникъ, какимъ онъ рисуется ихъ воображенію (§§ 3—5).

А. Первая часть рѣчи: какъ смотреть на Ф—а внѣ предѣловъ Македоніи? (§§ 6—10) Ф. возвысился путемъ самаго наглаго обмана: среди имѣвшихъ съ нимъ дѣло греческихъ государствъ нѣтъ ни одного, которое не испытало бы этого на самомъ себѣ, какъ-то Аѳины, Олинѣ, Θессалія. Но греки сознали теперь свою роковую ошибку и, умудренные опытомъ, возстанутъ на него, прежде всѣхъ ѳессалійцы (§§ 6—8).

Нечего опасаться, что Ф. отстоитъ свое положеніе силою: когда чья-нибудь власть зиждется на безнравственныхъ началахъ, то малѣйшій уронъ, нанесенный ей извнѣ, способенъ низвергнуть ее (§§ 9—10).



Б. Вторая часть: совѣтъ оратора (§§ 11—13).—Афиняне должны какъ можно скорѣе поспѣшить на помощь Оливеу и побудить еессалийцевъ къ возстанію, увѣдомивъ ихъ о своей готовности идти на царя. Д. предупреждаетъ ихъ, однако, не ограничиваться, попрежнему, одними обѣщаніями, которымъ уже давно никто не вѣритъ, а перейти отъ слова къ дѣлу. Если они поведутъ войну съ должнымъ напряженіемъ собственныхъ силъ, то окажется, что и въ самой Македоніи положеніе царя не изъ лучшихъ.

В. Третья часть: отношеніе македонянъ къ своему царю (§§ 14—21). Македоняне терпятъ отъ постоянныхъ войнъ большіе убытки, такъ какъ они лишены возможности заниматься земледѣліемъ и торговлей; они вовсе не сочувствуютъ честолюбивой политикѣ царя (§§ 14—16). Что же касается самого Ф—а, то, по присущему ему огромному тщеславію, среди его приближенныхъ нѣтъ мѣста людямъ дѣльнымъ, а царскіе застольники—лизоблюды, скоморохи и тому подобныя негодяи, поддѣлывающіеся подъ низменные прихоти своего повелителя (§§ 17—21).

Г. Четвертая часть, трагикомическая о частіи Ф—а (§§ 22—26). Если, несмотря на все, Ф—у до сихъ поръ улыбалось счастье, то виною тому—нерадѣніе афинянъ, идущее въ разрѣзъ съ энергіей царя (§§ 22—23). Оно должно казаться страннымъ тѣмъ болѣе, что въ былое время они никому не позволяли трогать другихъ эллиновъ, а теперь, потерявъ собственные земли, не трогаются съ мѣста (§§ 24—26).

*Επίλογος* первый (§§ 27—30). Чтобы возвратить потерянное, слѣдуетъ окончательно отречься отъ системы, нанесшей афинянамъ въ минувшемъ столько уроновъ. Прежде всего требуется восстановленіе единодушія среди раздробившихся на партіи гражданъ и ревностное служеніе интересамъ родины всѣхъ и каждого. Тогда сама собою исчезнетъ горькая необходимость, въ случаѣ неудачи, пенять на себя и на свои упущенія.

*Επίλογος* второй (§ 31). Если, такимъ образомъ, всѣ примутъ дружное участіе въ трудахъ и издержкахъ, то отъ этого не только государство выиграетъ, но и каждымъ гражданиномъ въ отдѣльности овладѣетъ пріятное чувство исполненнаго долга.

### Третья Олиноская рѣчь.

О событіяхъ, послужившихъ поводомъ къ этой рѣчи, см. введ. § 70.— Главная цѣль ея—побудить афинянъ перейти отъ словъ къ дѣлу, отъ



рѣшеній къ ихъ исполненію. Для этого, однако, народъ, отдавшій себя въ руки своекорыстнымъ демагогамъ, долженъ освободиться изъ-подъ ихъ опеки и вновь стать на свои ноги, такъ какъ они именно и заставляютъ его коснѣть въ праздности. Первымъ шагомъ на пути къ возрожденію будетъ отмѣна столь пагубнаго закона о *θεωρικά*, постановленнаго Эвбуломъ (см. введ. § 54).

§§ 1 и 2. *Первое проοίμιον*. Положеніе дѣлъ на театрѣ войны приняло весьма тревожный характеръ; необходимо подумать серьезно о спасеніи союзниковъ.

1. *ταῦτά παρίσταται μοι γινώσκειν* = *αἱ αὐταὶ γινῶμαι παρίσταται μοι*. — *εἰς τὰ πράγματα... πρὸς τοὺς λόγους*: см. прим. къ ἐπὶ = ἐν Ол. II, 1; τὰ πράγματα «положеніе дѣлъ». — *ὅταν τ'... ἀποβλέψω... καὶ ὅταν* = *когда смотрю на... и когда слышу* (понятіе это заключается въ *τε... καὶ* съ *νῦν*...). — Слова *πράγματα*, *λόγους* повторяются въ слѣдующемъ предложеніи, но въ обратномъ порядкѣ (*χiasmъ*). — *ὥσθ'... σκέψασθαι δεόν*, подраз. *ἐστίν*. — *οὐδὲν οὖν ἄλλο* зависить отъ *ἐμαρτάνειν*. — *τὰ τοιαῦτα*, т. е. *τιμωρήσασθαι δεῖν Φίλιππον*. — *ἥ... παριστάντες* какъ въ томъ, что представляютъ. — *τὴν ὑπόθεσιν, περὶ ἧς βουλευέσθε* предметъ вашего обсужденія (совѣщанія). — *οὐχὶ τὴν οὖσαν* = *οὐχὶ τοιαύτην, οἷα ἐστίν*.

2. *τὰ αὐτῆς ἔχειν ἀσφαλῶς* = *отстоятъ свои владѣнія*. — *καὶ μᾶλα* 2 *ἀκριβῶς οἶδα* (сокращено изъ *οἶδα καὶ μᾶλα ἀκριβῶς οἶδα*) = *даже слишкомъ хорошо знаю*. — *γέγονεν* было возможно. — *προλαβεῖν* «напередъ принять въ расчетъ» = *подумать*, съ конструкціей глаг. стремленія: *ὅπως σώσομεν*. — *τὴν πρώτην* (scil. *ὁδόν*) *наперво, на первыйъ порази*. — *τοῦτο* = *τὸ συμμαχικόν*, что равно предыдущему *τοὺς συμμαχοὺς*. — *τότε καὶ περὶ τοῦ τίνα... ἐξέσται σκοπεῖν*: все предлож. *τίνα τιμωρήσεται τις* чрезъ прибавленіе къ нему члена *τοῦ* обращено въ имя сущ.; по-русски: *тогда можно будетъ обсуждать и тотъ вопросъ, кого... и какъ*. — *πρὶν δὲ τὴν ἀρχὴν ὀρθῶς ὑποθέσθαι* пока же не положено прочное основаніе, т. е. пока не будутъ спасены союзники. — *περὶ τῆς τελευτῆς*, т. е. *περὶ τοῦ τιμωρήσασθαι Φίλιππον*. — *ὅτινοῦν ποιεῖσθαι λόγον* «говорить что бы то ни было», всякое разсужденіе.

§ 3. *Второе проοίμιον*. Д. собирается сказать авинянамъ правду о томъ, по чьей винѣ положеніе дѣлъ такъ ухудшилось, а поэтому просить слушателей не пенять на его откровенную рѣчь, такъ какъ имъ руководить единственно желаніе служить дѣлу.



- 3 **3.** *εἴπερ ποτὲ* = *εἴπερ τις ἄλλος (καιρός)*, т. е. если вообще какой момент заслуживалъ зрѣлаго (= *πολλῆς*) размышленія, то это *ὁ παρὼν καιρός*, = *больше любого другого*. — *φροντίδος καὶ βουλῆς* простѣйшій способъ амплификаціи, очень обычный въ рѣчахъ Д—а и состоящій въ томъ, что одно понятіе выражается двумя синонимами (см. введ. § 134). — *ἐγὼ δ' οὐχ...* *περὶ αὐτῶν εἰπεῖν*. Связь мыслей слѣдующая: настоящій моментъ требуетъ зрѣлаго размышленія, а поэтому большую услугу вамъ окажетъ тотъ, кто подастъ вамъ дѣльный совѣтъ. Я не затрудняюсь такимъ совѣтомъ, но недоумѣваю насчетъ того, какъ побудить васъ привести его въ исполненіе. — *ἐξ ὧν* аттракція. — *παρὼν* = по личнымъ наблюденіямъ, каковыя Д. могъ дѣлать съ того времени, какъ самъ сталъ принимать участіе во внѣшней политикѣ Аѳинъ. — *ἀκούων* = по слышанію. — *τῶν πραγμάτων*: слово *πράγμα*, подобно лат. *res*, имѣетъ множество разнообразнѣйшихъ отбѣнковъ; тутъ оно = *καιρός*, «удобный для дѣйствія случай». — *τῷ μὴ βούλεσθαι τὰ θέοντα ποιεῖν*: Д. вполне убѣжденъ въ справедливости высказываемаго упрека, но при всемъ этомъ далеку отъ намѣренія огорчить своихъ слушателей и поэтому, смягчая его, тутъ же присовокупляетъ *ἢ τῷ μὴ συνιέναι*, а въ дальнѣйшемъ взваливаетъ часть отвѣтственности на *τοὺς πρὸς χάριν δημιουργοῦντας*. Кромѣ того упрекъ находитъ себѣ оправданіе въ искреннемъ желаніи Д—а содѣйствовать благу отечества. — *παρρησίας* (отъ *πᾶν* и корня *ρέ*): «свобода рѣчи, откровенность». — *τοῦτο θεωροῦντας* = *смотря лишь за тѣмъ*. — Передъ *διὰ τοῦτο* подраз. также *εἰ*. — *εἰς πᾶν...* *μοχθηρίας* = до самаго бѣдственнаго положенія.

§§ 4—13. Первая часть рѣчи: аѳиняне уже разъ упустили удобный случай совладать съ Ф—омъ и дорого заплатились за свое тогдашнее упущеніе; теперь, благодаря олимпіянамъ, имъ вновь представляется возможность свести счеты съ царемъ, которою они, конечно, должны воспользоваться. Для того, однако, чтобы вести войну съ надеждою на успѣхъ, необходимо отменить нѣкоторые законы, связывающіе аѳинянъ по рукамъ и по ногамъ, главнымъ образомъ законъ о *θεωρίᾳ*.

- 4 **4.** *μικρά* = кое-что. — *πρῶτον*, т. е. прежде чѣмъ изложить свой совѣтъ (относительно *θεωρίᾳ*). — *μνησθε...* *ὅτ(ε)* вы помните, какъ (собств. то время, когда). — *τρίτον ἢ τέταρτον ἔτος τουτί* три или четыре года тому назадъ. — *ἐν Θράκῃ...* *Ἡραῖον τεῖχος πολιορκῶν*: послѣ неудачной попытки проникнуть въ Элладу чрезъ Термопилы (352 г.), Ф. направилъ свои войска во Θракію и, заключивъ союзъ съ Византіей и



Перинеомъ, напалъ на Герейскую крѣпостцу, что на Мраморномъ морѣ (см. введ. § 49). — *μὴν... μακιστηριῶν*: маймактеріонъ — пятый мѣсяцъ аттическаго календаря, соотвѣтствующій второй половинѣ нашего ноября и первой — декабря. — *πολλῶν δὲ λόγων καὶ θορύβου γιγνομένου* фигура ἐν διὰ δυοῖν: среди продолжительныхъ шумныхъ преній; сказуемое согласовано съ ближайшимъ подлежащимъ. — *τοὺς μέχρι πέντε καὶ τεταράκοντα ἐτῶν*: аѳинскіе граждане подлежали воинской повинности съ 18 по 60 лѣтъ, такъ что все ополченіе состояло изъ 42 призывовъ (*ἡλικία*), называвшихся по имени архонта *ἐπώνυμος*, при которомъ они поступали на службу. Въ случаѣ войны стратеги опредѣляли число требуемыхъ призывовъ, и ихъ предложеніе подлежало утвержденію народнаго собранія. Въ этотъ разъ, стало быть, требовалось 27 призывовъ, сила довольно внушительная. — *εἰσφέρειν*: объ *εἰσφορά* см. введ. § 123.

**Б. διελθόντος τοῦ ἐνιαυτοῦ τούτου**: начало года (мѣсяцъ *ἐκατομβαιῶν*, см. ниже) приходилось на нашъ іюль. Подъ даннымъ годомъ, слѣдовательно, надо разумѣть періодъ времени съ іюля 352 года по іюль 351. Извѣстіе получено было въ ноябрѣ, затѣмъ прошелъ весь этотъ годъ и еще три мѣсяца слѣдующаго, 351, т. е. 10 мѣсяцевъ аѳиняне бездѣйствовали, несмотря на состоявшееся *ψήφισμα*. — *ἐκατομβαιῶν* есть первый, *μεταγετινῶν* — второй, *βοηδρομιῶν* — третій мѣсяцъ аттическаго года. Д. перечисляетъ мѣсяцы поодионокѣ, чтобы яснѣе выставить аѳинянамъ на видъ ихъ непростительную медлительность. Той же цѣли служатъ слова *μόλις* и *μετὰ τὰ μυστήρια*: что слово, то новый упрекъ; при чтеніи вслухъ этого отрывка необходимо дѣлать мѣстами паузы: *μετὰ ταῦτα — διελθόντος τοῦ ἐνιαυτοῦ τούτου — ἐκατομβαιῶν, — μεταγετινῶν, — βοηδρομιῶν. — τούτου τοῦ μηνός — — μόλις — — μετὰ τὰ μυστήρια — — δέκα...*; по-русски: затѣмъ годъ этотъ истекъ; наступилъ *екатомбеонъ*... Въ этотъ мѣсяцъ — еле-еле, да и то по отпразднованіи мистерій (рѣчь идетъ объ Элевсинскихъ мистеріяхъ въ честь Деметры, которыя справлялись съ 15—27 боздроміона). — *δέκα ναῦς... ἔχοντα κενὰς Χαρίδμου*: фигура *ὑπερβατον* (см. введ. § 136), вм. *Χαρίδμου ἔχοντα δέκα ναῦς κενὰς*, дѣло тутъ въ количествѣ кораблей, а не въ начальникѣ экспедиціи: Д. хочетъ подчеркнуть контрастъ между многовѣщательнымъ постановленіемъ и жалкими мѣрами, принятыми въ дѣйствительности. — *ναῦς... κενὰς*: *κενός* не значитъ «совсѣмъ пустой», а «недостаточно снабженный экипажемъ», о комплектованіи котораго долженъ былъ позаботиться Харидемъ. — *Χαρίδμου*: извѣстный предводитель наемниковъ того времени, родомъ изъ Ореоса на Эвбей, поступившій на



афинскую службу въ 352 году (см. введ. § 70). — *Φίλιππος ἀσθενῶν*: ср. Ол. I, 13. — *ἤλθε... ἀμφοτέρω* возмущено было и то и другое. — *καὶρὸν οὐδένα... νομίσαντες* = признавъ неудобнымъ, излишнимъ. — *ἀφεῖτε... τὸν ἀπόστολον* = бросимъ экспедицію. Отправка десяти кораблей, да притомъ *κεναί*, не можетъ быть названа *ἀπόστολος*. — *ὁ καιρὸς αὐτός* какъ разъ самый удобный моментъ. — *σωθείς* сказано двусмысленно: оправившись, во-первыхъ отъ болѣзни, а во-вторыхъ отъ удара, который мы могли ему нанести.

6. *οὐκ ἂν ἄλλως ἔχοι* сказано не безъ пропіи: общепризнанная истина облечена въ форму скромнаго утвержденія. — *ἐτέρου* лучше отдѣлить отъ опредѣляемаго и передать нарѣчіемъ «снова» при глаг. *ἦκει* (= наступилъ). — *περὶ τούτων*, т. е. *τῶν τότε πραχθέντων*. — *εἰ γὰρ μή*: союзомъ *γὰρ* обосновывается мысль, хотя и не досказанная, но легко подразумеваемая: на предложенный вопросъ *τί χρῆσόμεθα τούτῳ*; слушатели не могли не отвѣтить: конечно мы, умудренные опытомъ, поможемъ на этотъ разъ. — *παντὶ θάψει κατὰ τὸ δυνατόν* «со всею, имѣющеюся въ нашемъ распоряженіи силой». Это довольно часто встрѣчающаяся формула въ актахъ о заключеніи оборонительнаго договора. — *ὃν τρόπον* асс. adverbialis = *ὅπως*. — *ἐστρατηγηκότες πάντ' ἔσεσθαι ὑπὲρ Φιλίππου*: *στρατηγεῖν ὑπὲρ τινος* «въ качествѣ военачальника устраивать что въ чью-либо пользу», какъ въ *результатѣ* (= fut. exactum) *вся война будетъ ведена вами въ пользу Φ—а*.

7. *ὑλήρχον... ἐπράξαμεν... φόμεθα* фигура *ἀσύνδετον* изъ ряда грамматическихъ (см. введ. § 136), т. е. послѣдовательный рядъ ничѣмъ между собою не связанныхъ предложений, при чемъ въ данномъ мѣстѣ еще замѣчательнъ параллелизмъ въ построеніи ихъ (глаголь вездѣ поставленъ на первомъ мѣстѣ). Благодаря такому способу изложенія, отдѣльные факты выступаютъ съ большею рельефностью, и подведенный имъ въ началѣ слѣдующаго § итогъ (*τί οὖν ὑπόλοιπον... πλὴν βοηθεῖν*) такъ и напрашивается у всѣхъ, хотя бы и самыхъ недалековидныхъ, чего только и добивается ораторъ. — *ὑλήρχον* (= *ἦσαν*)... *κεκτημένοι* = *ἐκέκτηντο*: *располагали*. — *δύναμιν τινα*: см. прим. къ *τις*, Ол. II, 1. — *οὔτε Φίλιππος ἐθάρρει* можно соединить съ предыдущимъ предложениемъ чрезъ «что»; *οὐ θάρρειν τινα* = «побояться кого». — *ἐπράξαμεν ἡμεῖς κακείνοι πρὸς ἡμᾶς εἰρήνην*: обмѣниваясь посольствами. Проще было бы сказать *ἐπράξαμεν πρὸς αὐτοὺς εἰρήνην*, но Д. желаетъ намекнуть на то, что обѣ стороны одинаково были заинтересованы въ заключеніи



мирнаго договора. По той же причинѣ онъ употребляетъ сравнительно рѣдкій оборотъ *πράσσειν εἰρήνην* (усиленно хлопотать о заключеніи мира), вм. обыкновеннаго *εἰρήνην ποιεῖσθαι*. — *τοῦθ'* поясняется слѣдующимъ *πόλιν μεγάλην ἐφορμῆν*...; по-русски: *то обстоятельство, что городъ...* — *ὥσπερ ἐμπόδιον τι... καὶ δυσχερές*: удерживая основное значеніе словъ (*ποῦς* и *χεῖρ*) можно перевести свободно: *точно связало Ф—а по рукамъ и по ногамъ*. — *ἐφορμῆν* собств. «блокировать непріятельскую гавань, подкарауливать въѣзжающія и отплывающія суда»; тутъ «подстерегать, выжидать». — *τοῖς ἐαυτοῦ καιροῖς*: удобные случаи, которые доставитъ самъ Ф., случаи броситься на него. — *διηλλαγμένην πρὸς ἡμᾶς*: до того времени Олинеѣ враждоваль съ Аѣнинами, но прежняя ихъ рознь теперь устраниена, благодаря общности ихъ интересовъ на сѣверѣ Эгейскаго моря и угрожающей обоимъ со стороны Македоніи опасности. — *τοὺς ἀνθρώπους*, т. е. Ф—а и олинѣянъ. — *ἐκπολεμῆσαι* здѣсь = *ἐκπολεῶσαι*. — *ὅπωςδὴποτε* «какимъ бы то ни было образомъ» = *все равно какъ*. Въ началѣ второй Олинѣской рѣчи (§ 1) Д. приписываетъ возникновеніе разлада между Олинѣомъ и Ф—омъ милости судьбы, болѣе пекущейся объ аѣнѣнахъ, чѣмъ они сами. Очевидно, и здѣсь словомъ *ὅπωςδὴποτε* намекается на то, что аѣнѣяне, вполнѣ сознававшіе необходимость натравить олинѣянъ на царя, ничего не дѣлали въ этомъ направленіи.

8. *χωρίς* = *не говоря о*. — *τῆς περιστάσεως ἂν... αἰσχύνης* = *ἡ περισταίη* 8 ἂν. — *καθυφείμεθα* opt. aor. — *τῶν πραγμάτων*: см. прим. къ этому слову, Ол. I, 14. — *οὐδὲ τὸν φόβον... μικρὸν ὀρῶ τὸν τῶν μετὰ ταῦτα* собствено: «и опасеніе за то, что будетъ послѣ этого (какія послѣдствія будетъ имѣть наше упущеніе), представляется моимъ глазамъ (= *ὀρῶ*) не малымъ», или: «я вижу, что не мало слѣдуетъ опасаться и могущихъ произтекать изъ этого послѣдствій». Свободнѣе: *небольшая опасенія внушаютъ мнѣ и тѣ послѣдствія, къ которымъ можетъ привести это наше упущеніе*. — *ἐχόντων* = *ὅταν ἔχῃσι*, относится и къ дальнѣйшимъ прич. *ἀπειρηχότων* и *ἐμποδὼν ὄντος*. — *ὥς ἔχονσι*: при переводѣ прибавить «теперь» или «въ настоящее время»; извѣстно, что аѣнѣяне не ладили съ аѣнѣянами (см. введ. § 26 и Ол. I, 26). — *ἀπειρηχότων... χρήμασι Φωκέων* по смыслу = *δαπάνη χρημάτων ἀπειρηχότων*; *ἀπαγορεύειν τι* «истощаться отъ чего». Откуда фокейцы брали средства на войну, см. введ. § 47. — *τὰ παρόντα* = *τοὺς παρόντας ἐναντίους*, т. е. *τοὺς Ὀλυνθίους*. — *πρὸς ταῦτ' ἐπικλῖναι τὰ πράγματα*: *ἐπικλίνειν πρὸς τι* «обращаться къ, приниматься за» (наши дѣла, или просто, за насъ).



- 9 **9.** *εἰς τοῦτο* = *εἰς τοῦτον τὸν χρόνον*. — *τὰ δεινά* = ужасы войны. — *ἐξόν*: см. прим. къ *πολλάκις ὑμῖν ἐξόν*, Ол. I, 24. — *ἄλλοθι γιγνόμενα* = какъ они (т. е. ужасы) разражаются надъ другими.
- 10 **10.** *τὸ δὲ ὅλας, τοῦτο λέγε* = а ты укажи способъ, какъ помочь. Съ этими словами Д. приступаетъ къ самому существенному вопросу о возвращеніи *θεωρικά* ихъ прежняго назначенія. — *μὴ τοίνυν... θαυμά-  
σῃτε*: слушатели предупреждаются о томъ, что способъ, который Д. имѣетъ въ виду, на первый взглядъ покажется страннымъ и вызоветъ недоумѣніе. — *νομοθέτας καθίστατε* = учредите законодательную комиссію. Законы издавались въ Афинахъ слѣдующимъ образомъ: Въ началѣ каждаго года, на первомъ же народномъ собраніи (въ мѣсяцѣ *ἐκατομβαιών*) прежде всего посредствомъ общей подачи голосовъ (*ἐπιχειροτονία*) рѣшался вопросъ о томъ, достаточны ли существующіе законы, или нѣтъ. Во время предшествовавшихъ голосованію преній каждый афинянинъ имѣлъ право предлагать новый законъ, и, если *ἐκκλησία* соглашалась съ представленными въ пользу новаго закона доводами, то законопроектъ препровождался на усмотрѣніе совѣта. Рассмотрѣвъ все дѣло, *βουλή* возвращала законъ вмѣстѣ съ мнѣніемъ своимъ (*προβούλευμα*) въ *ἐκκλησία* къ четвертому очередному собранію. Въ промежутокъ между обоими засѣданіями и новый законъ и старый, если предлагалась отмѣна такового, выставлялись публично на рынокъ, съ тѣмъ, чтобы всякій желающій могъ ознакомиться съ ними и, въ случаѣ несогласія, возражать. Затѣмъ уже народъ на основаніи мнѣнія совѣта рѣшалъ, принять ли проектъ, или препроводить его въ законодательную комиссію на окончательное разсмотрѣніе. Въ послѣднемъ случаѣ приступали къ составленію комиссіи номоетовъ изъ числа выбранныхъ на текущій годъ геліастовъ (присяжныхъ судей), при чемъ въ составъ ее входили одна, двѣ или болѣе секцій, т. е. 500, 1000, или болѣе геліастовъ. Въ этой комиссіи дѣло уже разбиралось судебнымъ порядкомъ, при чемъ защита старыхъ законовъ противъ новыхъ возлагалась на избираемыхъ народомъ прокуроровъ (*συνήγοροι*). — Если при проведеніи какого-нибудь новаго закона не было соблюденъ указанный выше порядокъ, то каждый афинскій гражданинъ могъ обжаловать его посредствомъ такъ называемой *γραφὴ παρανόμων*. Такимъ образомъ ревизія законовъ производилась ежегодно въ опредѣленное время и въ опредѣленномъ порядкѣ, а въ данномъ мѣстѣ Д. предлагаетъ учрежденіе чрезвычайной комиссіи, такъ какъ, по его мнѣнію, это дѣло не терпитъ отлагательства. — *ἐν τούτοις τοῖς νομοθέταις* = въ засѣданіяхъ



этой комиссiи. Такое требованiе, ничѣмъ пока не мотивируемое, конечно, могло поставить втупикъ собранiе.

11. λέγω = я имѣю въ виду. — τοὺς περὶ τῶν θεωρικῶν (см. введ. § 52). На необходимость устраненiя законовъ о театральнѣхъ деньгахъ Д. указалъ уже въ первой Олинѣской рѣчи (§§ 19 и 20), но лишь мимоходомъ, намеками; тутъ, въ виду измѣнившагося къ худшему положенiя дѣлу, онъ бросаетъ всякую осторожность и, сознавая, что одними намеками дѣлу не поможешь, высказываетъ свое требованiе рѣшительно и уже безъ обиняковъ (σαφῶς οὐτως). Дѣлаетъ онъ это, повидимому, въ томъ справедливомъ расчетѣ, что его мужественное воззванiе къ патриотическому чувству согражданъ не будетъ сдѣлано даромъ. — τοὺς περὶ τῶν στρατευομένων: законы о военной службѣ (о воинской повинности). — ἐνίους = отчасти; ограничиваетъ предшествующее, слишкомъ общее, требованiе о законахъ περὶ τῶν στρατευομένων. — οἱ μὲν (первые)... διανέμονοι: при переводѣ сдѣлать подлежащимъ τὰ στρατιωτικά и продолжать страд. оборотомъ, примѣрно такъ: «въ силу первыхъ изъ нихъ деньги, назначенныя на военныя нужды, распределяются въ видѣ пособiй..., а въ силу вторыхъ пользуются безнаказанностью (ἀφῶς καθιστάσιν)...». — τοὺς ἀτακτοῦντας: говорится о тѣхъ, которые уклонялись отъ военной службы подъ разными пустячными предлогами. По закону освобождались отъ нея нѣкоторые классы чиновниковъ, напр., булевты, откупщики пошлинъ, а также члены драматическихъ хоровъ. — εἴτα «и затѣмъ», или: и чрезъ это. — ἀθνυοτέρους ποιοῦσι собств. «дѣлаютъ болѣе нерадивыми», а въ связи съ предыдущимъ: становятся болѣе нерадивыми (= теряютъ охоту) и οἱ τὰ δέοντα ποιεῖν βουλόμενοι, когда они замѣчаютъ, что инымъ явный обходъ закона спускается. — ταῦτα обобщаетъ все сказанное о законахъ и сопряженныхъ съ ними гибельныхъ послѣдствiяхъ. — τὴν τοῦ τὰ βέλτιστα λέγειν ὁδὸν παρὰσχητ' ἀσφαλῆ собств. «когда вы сдѣлаете безопаснымъ путь къ предложенiю лучшихъ мѣръ» (для тѣхъ, которые совѣтуютъ лучшее); τὰ βέλτιστα λέγειν значить: подавать полезный совѣтъ (направленный ко благу отечества), слѣдовательно: быть поборникомъ общественнаго блага, въ противоположность къ τὰ ἥδιστα λέγειν (см. ниже § 18). Поэтому можно перевести свободно: если съ вашей стороны не будетъ угрожать опасность поборникамъ общественнѣхъ интересовъ. — τὸν γράψονθ' человека, который взялся бы предложить (сдѣлать письменное предложенiе). — ἃ πάντες ἴδθ' ὅτι συμφέρει = мы, помню (= цѣлесообразность) которыѣ вы все сознаете. — Замѣчательна само-



увѣренность Д—а, если онъ уже теперь не колеблется заявить, что всѣ слушатели его съ нимъ солидарны.

12. *τὸν δὲ ταῦτα πράξει*, т. е. пока названные законы не отмѣнены. — *μὴ σκοπεῖτε, τίς, εἰπὼν... ὑπὲρ ὑμῶν... βουλήσεται*. Смыслъ: не ищите (недоумѣвающими) взорами, кто пожелаетъ дѣльнымъ совѣтомъ сослужить службу вамъ (= *ὑπὲρ ὑμῶν*), чтобы отъ васъ же погибнуть. Иронія подчеркнута и съ вѣншей стороны звуковой фигурой *παρῃχησις* (*ὑπὲρ ὑμῶν* — *ὑφ' ὑμῶν*) и антитезой (см. введ. § 137). — *ἀπολέσθαι* не слѣдуетъ понимать въ смыслѣ смертной казни (каковая была установлена Эвбуломъ лишь вполнѣдствіи за внесеніе предложенія о *θεωρικά*, см. введ. § 54), но означаетъ другія карательныя мѣры, въ видѣ, напр., денежнаго штрафа или *ἀτιμία*. — *ἄλλως τε καὶ τοῦτον μόνον... μέλλοντος* сокращенное предложеніе обстоятельства причины; собств. «какъ по другимъ причинамъ, такъ и по той» = *главнымъ образомъ потому, что*. — *περιγίγνεσθαι* «оказываться въ результатѣ, выходить». — Неопр. *παθεῖν... ὠφεληῖν... ποιῆναι* поясняютъ предыдущее *τοῦτον*. — *μᾶλλον... φοβερώτερον* плеоназмъ, довольно часто встрѣчающійся у Д—а. — *καὶ λύειν γε... καὶ τεθήκασι*: Д. только-что указалъ народу на единственный способъ выйти изъ даннаго затруднительнаго положенія, состоящій въ упраздненіи на время извѣстныхъ законовъ. Теперь возникаетъ вопросъ, кому взять на себя починъ въ этомъ дѣлѣ, и этимъ объясняется, почему зависящее отъ *ἄξιοῦν* неопр. *λύειν*, какъ главное понятіе предложенія, поставлено въ самомъ началѣ (*ὑπὲρ βατον*, см. введ. § 136): *а упраздненія этихъ законовъ, конечно, слѣдуетъ требовать отъ...* — *οἵτε... τεθήκασι*, т. е. отъ Эвбула (см. введ. § 52).

13. *τὴν μὲν χάριν, ἣ... ἔβλαπτε... τοῖς τότε θεῖσιν ἐλάττειν, τὴν δ' ἀλέχθειαν... γενέσθαι*: требованіе, высказанное Д—омъ въ концѣ предыдущаго §, обосновывается даннымъ двучленнымъ періодомъ, построеннымъ съ соблюденіемъ строгаго параллелизма между обѣими половинами (антитеза). При переводѣ его надо имѣть въ виду, что, собственно говоря, не благодарность сама по себѣ вредила интересамъ государства, а благодарность за образъ дѣйствій нѣкоторыхъ демагоговъ, который и отозвался вредно на иностранной политикѣ Афинъ, говоря иначе, благодарность за мнимую услугу. Слѣдовательно мы переведемъ: *несправедливо, если воздается благодарность лицамъ, нѣкогда издававшимъ эти законы, за услугу, которая вредила всему государству*. Подобнымъ же образомъ и *ἀλέχθεια* не можетъ сама по себѣ имѣть послѣдствіемъ *ἄμεινον*



πράξει, а ненависть за дѣльный совѣтъ. Переводъ: *тогда какъ ненависть достается въ удовольіе подавшему нынѣ наилучшій совѣтъ, благодаря которому положеніе всѣхъ насъ могло бы улучшиться* (= отъ котораго мы всѣ могли бы выиграть). — ἀξιοῦτε воображайте. — τηλικούτον = *столь могущественный*. — ὥστε... παραβάντα, μὴ δοῦναι δίκην = *чтобы нарушение этихъ законовъ сошло ему съ рукъ*. Лучше поставить прич. παραβάντα въ зависимость отъ ὥστε, а μὴ δοῦναι δίκην передать нарѣчіемъ «безнаказанно». — προὔπτον = *прѣоступон*, какъ φρονεῖν отъ προορά.

§§ 14—20. Вторая часть рѣчи, въ которой Д. развиваетъ свой совѣтъ съ большою подробностью.

14. Связь мыслей: афиняне рѣшили помочь (§ 10), но возможность 14  
оказанія помощи обусловливается упраздненіемъ нѣкоторыхъ законовъ (§§ 11—13). Въ противномъ случаѣ и настоящее ихъ постановленіе не приведетъ ни къ чему, и опять будетъ упущенъ удобный случай; другого же способа добыть деньги, менѣе обременительнаго, нѣтъ. — τὸ ποιεῖν ἐθέλειν очевидно, τὸ относится ко второму неопредѣленному ἐθέλειν (= *готовность*). — τὰ γε δόξαντα = *хоть то, что вы рѣшили*. — περὶ ὧν γράφεϊν opt. iterat.: *то, что въ каждомъ такомъ ψήφισμα значится*. — διαπράξασθαι привести въ исполненіе, осуществить. — οὗτ' ἂν ὑμεῖς, πολλὰ ψηφισόμενοι... ἐπράττετε τούτων = *то, съ одной стороны, вы изъ многихъ вашихъ рѣшеній не оставляли бы неисполненными не только большинство, но и всѣ вообще, а съ другой...* — ἂν принадлежить и къ ἐβρίκει. — εἴνεκά γε ψηφισμάτων = *если бы это зависѣло отъ однихъ постановленій*. Протасисы условныхъ предложеній нерѣдко замѣняются оборотами съ предлогами διὰ, κατὰ, ἐνεκα.

15. τῇ τάξει по порядку. — τῇ δυνάμει по значенію. — γινῶναι... 15  
ὑμεῖς ὀξύτατοι τὰ φηθέντα = *вы, не въ примѣръ другимъ, быстро понимаете то, что вамъ говорятъ* (отличаетесь чрезвычайной способностью вникать въ суть того, что...). — καὶ πράξει δὲ δυνήσεσθε νῦν, ἂν ὁρθῶς ποιῇτε: разница между πράττειν и ποιεῖν та, что πράττειν = *дѣлать въ смыслѣ «заниматься чѣмъ»* (напр., τὰ πολιτικά), «добиваться чего» (см. § 7: ἐπράξαμεν εἰρήνην), «приводить въ исполненіе, исполнять», а πράξει, стало быть, = *исполнить*; ποιεῖν же значить «дѣйствовать, поступать, придерживаться известнаго образа дѣйствій».

16. οὐχ, стоящее передъ πάντα, относится и къ προείληφε и къ 16  
πεισόμεθα. — Подъ τὰ χωρία слѣдуетъ разумѣть города Пидну, Потидею и Мессону (см. Ол. I, 9 в введ. §§ 44 и 45). — ταύτης... τῆς χώρας, т. е. вла-



дѣній Олинеа. — οὐχ οὐς... σώσειν ὑποσχομένηθα, οὗτοι: въ соотносительныхъ періодахъ въ греч. и лат. яз. на первомъ мѣстѣ обыкновенно стоитъ относительное предложіе, у насъ — наоборотъ. Въмѣсто οὐς σώσειν было бы умѣстнѣе сказать οὗς βοηθήσειν, но кичливые аѳиняне любятъ громкія обѣщанія. Замѣчательнъ въ этомъ § пафосъ рѣчи, который, чѣмъ ближе къ концу, тѣмъ болѣе усиливается, какъ видно по неудержимому потоку отрывистыхъ вопросовъ (οὐκ ἐχθρός; οὐκ ἔχων τὰ ἡμέτερα; οὐ βάρβαρος;), не имѣющихъ ни подлежащаго, ни связки. — οὐ βάρβαρος: цари македонскіе считали себя прямыми потомками Темена, сына Геракла, но Д., въ своей ненависти къ Ф—у, не признаетъ его греческаго происхожденія. — ὅτι ἂν εἴποι τις, scil. αὐτόν: «все то, что можно было бы сказать про него»; т. е. къ нему примѣнимы всѣ ругательства, какія только можно придумать.

- 17 17. ἀλλὰ πρὸς θεῶν... τότε τοὺς αἰτίους... ζητήσομεν; каждая изъ приведенныхъ въ § 16 причинъ, взятая въ отдѣльности, заставила бы людей, исполненныхъ чувства долга, приняться за дѣло, но аѳиняне, при совокупности всѣхъ ихъ, до сихъ поръ бездѣйствовали, не сознавая, что они сами — виновники своихъ неудачъ. Д. въ виду этого и восклицаетъ ἀλλὰ πρὸς θεῶν: но, заклиная васъ именемъ боговъ, неужели мы... — μόνον οὐχί: см. прим. къ Ол. I, 2. — τοὺς αἰτίους οὔτινες τούτων = мы въ томъ вина. Конечно, виновниковъ слѣдуетъ разыскать и подвергнуть наказанію, а виновны мы сами; только сознаться мы не хотимъ, и вмѣсто насъ должны пострадать другіе, ни въ чемъ не повинные. Такими козлами отпущенія въ большинствѣ случаевъ служили стратеги (см. Ол. II, §§ 27—29). — ἐν τοῖς τοῦ πολέμου κινδύνοις описательное выраженіе вм. ἐν ταῖς μάχασι. — μᾶλλον, scil. ἢ ἑαυτοῦ. — ἡττηνται δὲ... διὰ: какъ подлежа. къ ἡττηνται подраз. οἱ ἡττηθέντες: «а побѣжденные потерпѣли поражение, конечно, по винѣ»,... или лучше: а ответственность за поражение падаетъ, конечно, на...

- 18 18. καὶ νῦν такъ и теперь (пусть каждый останется на своемъ посту); предыдущая общая мысль примѣняется къ разбираемому ораторомъ вопросу. — Предложенія οὐ λέγει τις τὰ βέλτιστα, ἕτερος λέγει τις βελτίω, ἀλλ' οὐκ ἡδέα ταῦτα выражаютъ не факты, а предположенія, такъ что при переводѣ необходимо прибавить: положимъ, или, есмь. — ἀγαθῇ τύχῃ = съ добрымъ счастьемъ. (Эти слова были вырѣзаны золотыми буквами на щитѣ, который несъ Д. въ день битвы при Хероней). — πλὴν εἰ, δέον εὐξασθαι, παραλείπει: inf. εὐξασθαι относится и къ δέον и къ παρα-



λείπει: развѣ только въ томъ случаѣ (ὅντι ἀδικοῦν), если онъ тамъ, гдѣ нужно (δέον — асс. abs.) высказать добрыя пожеланія, забываетъ объ этомъ. Все это, разумѣется, сказано съ ироніей: Д. подтруниваетъ надъ афинянами, которые любили ласкать другихъ добрыми пожеланіями и того же требовали отъ ораторовъ по отношенію къ самимъ себѣ. — εἰς ταὐτὸ... ἀθροίσαντ' ἐν ὀλίγῳ: прич. ἀθροίσαντα, относящееся къ подразумѣваемому при εὐξασθαι неопр. подлежащ. τινά, есть сокращенное предлож. образа дѣйствія. При переводѣ лучше поставить послѣ εὐξασθαι μὲν γάρ... ῥᾷδιον двоеточіе и продолжать: *стоитъ только соединить (εἰς ταὐτό) все... — ὅταν περὶ πραγμάτων προτεθῇ βολεῖν* = когда предложены на обсужденіе дѣла государственныя.

19. καὶ τὰ θεωρικά εἶν = не лишая насъ *θεωρικά*. — οὐχ οὗτος 19 *κρείττων*; не заслуживаетъ ли тотъ (или лучше: его совѣтъ) *предпочтенія*? — εἴποι τις ἄν = *спросяť меня*. — φήμ' *прегнантно: я отвѣчаю «да» (= я согласенъ)*. — θαυμάζω «удивляюсь», «недоумѣваю», «сомнѣваюсь». — γέγονε ἢ γενήσεται: γίγνεσθαι здѣсь значить: «удаваться». — εἴ τῳ (= τινί)... ἄν... ἀναλώσῃ = ἀναλώσαντι: *человѣку промотавшему*. — τῶν ἀπόντων ἐλπορῆσαι πρὸς ἃ θεῖ: такая надежда, конечно, нелѣпа, потому что она несбыточна. Если кто употребилъ свои деньги на ненужныя вещи (въ данномъ случаѣ афиняне на *θεωρικά*), то какъ ему взять изъ опорожненнаго кошелька средства на покрытіе нужныхъ расходовъ (*στρατιωτικά*)? Обратитъ вниманіе на сарказмъ, усиленный фигурами *ἀντιστροφῇ* и *ἀναφορά* (см. введ. § 138). — τοῖς τοιοῦτοις... λόγοις = *подобнымъ разсужденіямъ* (въ родѣ намѣченнаго выше: εἰ δέ τις ἔχει... εἶν καὶ... λέγειν... οὐχ οὗτος κρείττων). — μέγα... ἐπάρχει = *сильно способствуетъ*. — ὃ γὰρ βούλεται, τοῦθ' ἕκαστος καὶ οἶεται: *чего желаешь, на то и уповаешь*.

20. ὁρᾷτ' οὖν: Д. подводитъ итоги всему сказанному. — ὁρᾷτ' 20 *οὖν... ταῦθ' οὕτως* = *поэтому смотрите на настоящий вопросъ* (о добываніи средствъ на войну) *такъ, ὅπως καὶ τὰ πράγματα ἐνδέχεται* = *какъ то позволяетъ положеніе дѣлъ* (т. е. вполнѣ объективно). [Кто сознаетъ, что положеніе серьезное, и что настоящий моментъ самый удобный для нанесенія Ф—у рѣшительнаго удара (§§ 6—9), тотъ выскажется въ пользу неотложности войны]. — καὶ (ὁρᾷτε ὅπως) *δυνήσεσθε ἐξέναι* (здѣсь глаголу ὁρᾷν уже присвоено значеніе «заботиться», какъ видно по ὅπως съ будущимъ врем.) и (*при этомъ*) *не теряйте изъ виду (того), какъ бы вы могли выступить въ походъ; (значить, исполнить*



свое рѣшеніе воевать = *πρᾶξι* въ § 15). [Тѣ, которые взглянуть на вопросъ съ этой точки зрѣнія, превозмогутъ свою любовь къ мирной жизни и рѣшатся лично нести оружіе].—Наконецъ *καὶ μισθὸν ἔξετε* = *и чтобы вы получили жалованье*. [Тогда вы пожертвуете излюбленными *θεωρικά*, и у васъ окажутся средства на веденіе войны]. Для того, чтобы убѣдиться въ первомъ, требуется разсудительность (*σωφρόνων*), чтобы рѣшиться на второе и третье, требуются патріотизмъ и благородство души (*γενναίων*).—*ἐλλείποντας*: если подлежащимъ неопр. накл. (*φέρειν δνείδη*) служить род. пад. (*σωφρόνων ἀνθρώπων*), или дат., то подчиненныя этому подлежащему прич. не всегда согласуются съ нимъ въ падежѣ, но могутъ стоять и въ вин. пад., что бываетъ особенно часто при *ἐστὶ* съ *gen. characteristicus*.—*τὰ τοιαῦτα* = *ὅτι δι' ἔνδειαν χρημάτων ἐλλείπονσι τι τῶν τοῦ πολέμου*.—*οὐδέ*: scil. *σωφρόνων οὐδὲ γενναίων ἐστίν*.—*ἐπὶ μὲν Κορινθίους καὶ Μεγαρέας*: хотя коринѣяне и мегарейцы нерѣдко были противниками аѳинянъ, но тутъ о нихъ упоминается, повидимому, только примѣра ради вмѣсто грековъ вообще, противъ которыхъ, говорить Д., аѳиняне никогда не медлили братья за оружіе (*ἐρπιάσαντας τὰ ὄπλα*), тогда какъ (*δέ*) Ф—у они позволяютъ все.

§§ 21—32. Третья часть рпчи: Д. сопоставляетъ прежншее величіе Аѳинъ съ ихъ настоящимъ упадкомъ. Главными виновниками совершившагося поворота онъ выставляетъ руководителей аѳинской политики, не освобождая, впрочемъ, отъ ответственности и народъ, который позабылъ о своемъ славномъ прошломъ, отвыкъ трудиться на благо родины и легкомысленно уступилъ свое верховное право, руководить судьбами страны, своекорыстнымъ демагогамъ.

- 21 21. *Καὶ ταῦτ'... προήρημαι λέγειν* и высказаться объ этомъ рпшился я.—*τὴν ἄλλως* acc. adverbialis: безъ ум.м, зря.—*τισὶν ὁμῶν*, т. е. Эвбулу и всѣмъ сторонникамъ *θεωρικά*.—*ἀτυχῆς* «покинутый судьбою, забытый Богомъ».—*μηδὲν ὠφελεῖν νομίζων* = *εἰ μὴ νομίζοιμι ὠφελεῖν τι*.—*τὴν τῶν πραγμάτων σωτηρίαν* = *благоденствіе государства*.—*τῆς ἐν τῷ λέγειν χάριτος* = *популярности, приобретаемой посредствомъ заискивающихъ рпчей*; сокращено изъ *τῆς ἐν τῷ πρὸς χάριν λέγειν χάριτος*.—*ἀκούω* въ значеніи perf.—*τοὺς... λέγοντας*: ораторы = *οἱ παρόντες* (scil. *εἰς τὸν δῆμον*), см. введ. § 120.—*τοῦτω τῷ ἔθει καὶ τῷ τρόπῳ τῆς πολιτείας χρῆσθαι* = *держались этого именно правила и способа въ своей политикѣ* (а именно *ὅτι δεῖ τὴν τῶν πραγμάτων σωτηρίαν αἰρεῖσθαι*...).—*τὸν ὁμώνυμον τὸν ἐμάντοῦ*: онъ отличился въ Пелопоннесскую войну, особенно въ



дѣлѣ при Сфактеріи и погибъ вмѣстѣ съ Никіемъ во время неудачной экспедиціи аѳинянъ на Сицилію.

22. *οἱ διερωτῶντες*: *διερωτᾶν* разспрашивать (налѣво и направо = 22 *διὰ*). — *προπέτοται*: *προπίνειν* собств.: «выпивать кубокъ вина за чье-нибудь здоровье (*τινὶ*)», но, такъ какъ при этомъ было принято дарить чествуемому лицу либо самый кубокъ, либо что-нибудь другое, то *προπίνειν* получило значеніе: «легкомысленно дарить, приносить въ жертву». — *τῆς παραντίκα χάριτος*: род. п. обозначаетъ предметъ, приобретаемый цѣною *τὰ τῆς πόλεως πράγματα*: за мимолетную популярность. — *τοιαυτὴ συμβαίνει* происходитъ вещь, въ родѣ намъченныхъ вещей [какъ-то: *οἱ τὰ βέλτιστα λέγοντες κινδυνεύουσιν ἀπολλύσθαι* (§ 11); *αὐτοὶ Φίλιππον πάντα συγκατασκεύασαντες ἄλλους αἰτίους ζητοῦμεν* (§ 17); *οὐκ εὐποροῦμεν πρὸς ἃ δεῖ, καὶ ἀναλώσαντες τὰ χρήματα πρὸς ἃ μὴ δεῖ* (§ 19); *Φίλιππον ἑῷμεν πόλεις Ἑλληνίδας ἀνδραποδίζεσθαι* (§ 20)]. — *τούτων*, т. е. современныя ораторовъ и государственныхъ дѣятелей, *οἱ διερωτῶσι*.

23. *καίτοι* и въ самомъ дѣлѣ. — *κεφάλαια... τῶν... ἔργων* «суть 23 положенія дѣлъ». — *ἔσται δὲ βραχὺς καὶ γνώριμος ὕμιν ὁ λόγος*: Д. считаетъ нужнымъ напередъ извиниться передъ слушателями въ виду того, что обѣщанное проведеніе параллели между прежнимъ положеніемъ дѣлъ и настоящимъ заставляетъ его уклониться отъ темы (*παρέκβασις*); поэтому онъ и заявляетъ, что онъ не намѣренъ утруждать ихъ вниманіе перечнемъ малозвѣстныхъ фактовъ (*γνώριμος*) и недолго задержать ихъ (*βραχύς*). — Слѣдующій затѣмъ очеркъ славнаго прошлаго Аѳинъ — характера панегирическаго. — *οὐ... ἄλλοτρίοις... χρωμένοις παραδείγμασιν, ἀλλ' οἰκείοις* руководствуясь примѣрами не изъ чуждой, а изъ отечественной исторіи.

24. *οὐδ' ἐφίλουν αὐτούς* = *καὶ οὐκ ἐφίλουν*: если во второмъ 24 изъ двухъ, относящихся къ одному и тому же понятію, опредѣлительныхъ предложеній мѣстоим. должно было бы стоять въ другомъ падежѣ, то оно или вовсе опускается, или замѣняется чрезъ *αὐτός*. — *ἐφίλουν* сказано иронически: «любезничать, ухаживать». — *πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη... ἤρξαν*: считая со времени возникновенія перваго морскаго союза (476 г.) до начала Пелопоннесской войны (431 г.). — *ἐκόντων* = *съ ихъ согласія*. — *μύρια τέλαντα*: на наши деньги почти = 15.000.000 руб. золотомъ — громадная для того времени сумма. Историкъ Фукидидъ опредѣляетъ хранившіяся при Периклѣ въ Пареенонѣ богатства въ 9700 талантовъ однѣми деньгами, но, помимо того, золотыхъ и серебряныхъ прино-



шеній въ храмахъ имѣлось на сумму 540 талантовъ, при чемъ золотое облаченіе одной только Фидіевой Аѣнны Паллады равнялось 40 талантамъ. — *εἰς τὴν ἀρχόπολιν*: союзническая касса сначала находилась на островѣ Делосѣ (откуда и союзъ назывался Делосскимъ), а въ послѣдствіи была перенесена въ Аѣнны. — *ὁ ταύτην τὴν χώραν ἔχων... βασιλεύς*: рѣчь идетъ о царѣ Пердиккѣ II, правившемъ съ 455 — 411 г. — Впрочемъ, *ἐπὶ-κονε* нельзя понять въ буквальномъ смыслѣ, такъ какъ въ Пелопоннесскую войну Пердикка неоднократно переходилъ на сторону враговъ аѣннѣянъ. — *καὶ πεζῇ* (вм. *πεζομαχοῦντες*) *καὶ ναυμαχοῦντες* удобнѣе соединить съ *πολλὰ τρόπαια*: много памятниковъ своихъ побѣдъ на сушѣ и на морѣ. — *αὐτοὶ στρατευόμενοι*: удареніе лежитъ на *αὐτοί*, а теперь прибѣгаютъ къ услугамъ наемниковъ. — *μόνοι δὲ... κατέλιπον* «оставили по себѣ славу, которая сильнѣе завистниковъ». Слава всегда возбуждаетъ въ другихъ зависть, но, чѣмъ выше кто стоитъ, чѣмъ дальше онъ оставляетъ за собою другихъ, тѣмъ меньше надежды у соперниковъ когда-либо сравняться съ нимъ. Свободно: *оставили по себѣ такую славу, что ея не можетъ коснуться зависть*.

- 25 *25. ἐπὶ μὲν δὴ τῶν Ἑλληνικῶν... καὶ ἐν τοῖς ἰδίοις*: съ § 21 рѣчь приняла характеръ λόγος ἐπιδεικτικός (см. введ. § 128), чѣмъ и объясняется тщательное расчлененіе матеріала, transitio (*ἐπὶ μὲν δὴ τῶν Ἑλληνικῶν... ἐν δὲ τοῖς κατὰ τὴν πόλιν*) и dispositio (*ἐν τε τοῖς κοινοῖς καὶ ἐν τοῖς ἰδίοις*). Охарактеризовавъ въ §§ 21 — 24 вѣдѣнію политику аѣннѣянъ, т. е. ихъ отношеніе къ соплеменникамъ, Д. въ слѣдующемъ переходитъ къ оцѣнкѣ внутреннего быта аѣннѣянъ. — *ὅποιοι*, scil. ἦσαν: что это были за люди. — *δημοβία* = что касается ихъ общественной дѣятельности. — *οἰκοδομήματα καὶ κάλλη... ἱερῶν... καὶ... ἀναθημάτων*: подъ *οἰκοδομήματα* слѣдуетъ разумѣть всѣ общественныя зданія вообще, среди которыхъ самое видное мѣсто занимаютъ *κάλλη ἱερῶν*, чудо-храмы; *ἀναθήματα* обозначаетъ всѣ пожертвованія въ храмы, въ видѣ ли священной утвари (трепѣжниковъ, чашъ и т. п.), или въ видѣ статуй. Тутъ имѣются въ виду, главнымъ образомъ, послѣднія. — *ὑπερβολήν* = возможность превзойти.

- 26 *26. ἦσαν... μένοντες*: см. прим. къ *ἔχον ἐστὶ φέσιν*, Ол. II, 26. — *τῷ τῆς πολιτείας ἡθεῖ* = духу демократическаго правленія, сказывающемуся главнымъ образомъ въ τὸ ἴσον = равенствѣ, въ силу котораго ни одинъ гражданинъ не долженъ отличаться чѣмъ-либо особеннымъ отъ другихъ. — *καὶ τῶν τότε λαμπρῶν* и (другихъ) знаменитостей того времени. — *εἴ τις ἄρ' οἶδεν*: ἄρα выставляя условіе, какъ нѣчто возможное:



тъ изъ васъ, которые случайно знаютъ. Всѣ не могли знать этихъ домовъ: потому именно, что они мало чѣмъ отличались отъ другихъ. — εἰς *λεγειονοίαν* = для личной жизни. — ἐκ δὲ τοῦ... διοικεῖν = διοικοῦντες, при чемъ въ отношеніи къ первому дополненію (τὰ Ἑλληνικά) διοικεῖν = «завѣдывать», ко второму (τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς) — «относиться», а къ третьему (τὰ δ' ἐν αὐτοῖς) — «устраивать». — ἰσως «на основаніи равенства всѣхъ».

27. ἐκείνοις: у нашихъ предковъ. — *χρωμένοις οἷς εἶπον προστάταις* = когда ими руководили названные мною лица. — *νυνὶ δὲ πῶς*: схи- 27  
лиастъ (древнѣй толкователь рѣчей Д—а) дѣлаетъ къ этимъ словамъ такую замѣтку: *Δημοσθένης ἀντεξετάζει* (сравниваетъ) *τὴν πολιτείαν τὴν περὶ Εὐβουλον ἀπὸ τῶν τριῶν* (съ трехъ точекъ зрѣнія), *τῶν τε Ἑλληνικῶν* (§§ 27 и 28 въ соотвѣтствіи съ § 24) *καὶ τῶν πολιτικῶν* (§ 29 въ соотвѣтствіи съ § 25) *καὶ τῶν ἰδίων* (§ 29 въ соотвѣтствіи съ § 26). — *ἐπὶ τῶν χρηστῶν τῶν νῦν* сказано, конечно, съ проницаніемъ: *подъ управленіемъ нынѣшнихъ благодѣтелей.* — *τὰ μὲν ἄλλα σιωπῶ, πόλλ' ἂν ἔχων εἰπεῖν, ἀλλ' =* хотя я могъ бы (ἂν ἔχων = ἂν ἔχοιμι) сказать многое, но (умалчивая объ остальномъ) скажу лишь одно. Въ дальнѣйшемъ прич. *ἐπειλημμένοι* и *ἔξόν* перевести уступительными предложеніями, подчиненными *ἀπεστερήμεθα* (въ началѣ § 28), а остальные прич. *ἀπολωλότων*... *ἀσχόλων ὄντων* и *ὄντος ἀξιώχρω* — сокращенными предложеніями обстоятельства причины. — *ὅσης ἅπαντες ὁρᾷτ' ἐρημίας ἐπειλημμένοι* = *τοσαύτης ἐρημίας ἐπειλημμένοι*, *ὅσην ἅπαντες ὁράτε.* — *ἐρημία* = «одиночество, отсутствіе соперниковъ»: мы достигли въ настоящее время такого одиночества, какое вы всѣ видите = *хотя мы, какъ вы все видите, не имѣемъ вовсе соперниковъ.* — Племена греческія, соперничающія другъ съ другомъ изъ-за гегемоніи, рисуются воображенію Д—а въ видѣ бойцовъ, которые состязаются на аренѣ (на это указываютъ термины *ἐρημία*, *πρωτεῖα* = первенство или призъ, и *βραβεύειν* = раздавать награды), при чемъ афиняне уже не имѣютъ конкурентовъ. — *Λακεδαιμονίων ἀπολωλότων*: послѣ пораженій, нанесенныхъ имъ Эпаминондомъ (см. введ. § 27 и 30). — *Θηβαίων ἀσχόλων ὄντων*: они въ то время вели такъ называемую Священную войну противъ фокейцевъ (см. введ. § 47). — *ἀξιώχρω*: «способенъ». — *τὰ τῶν ἄλλων δίκαια βραβεύειν* = *быть судьями надъ другими.*

28. Точно наперекоръ всѣмъ этимъ, столь благопріятнымъ, усло- 28  
віямъ мы *ἀπεστερήμεθα*... *ἀνηλωκαμεν*... *ἀπολωλέκασι* οὔτοι... *ἡσκήκαμεν.* Въ одномъ величественномъ періодѣ Д. раскрываетъ передъ своими слу-



шателями жалкіе плоды политики Эвбула. Каждый изъ этихъ вѣскихъ глаголовъ долженъ былъ подѣйствовать на аеинянъ, словно ошеломляющій ударъ грома, тѣмъ болѣе, что каждый сопровождается отягчающимъ ихъ вину моментомъ: *ἀπεστερήμεθα χώρας οἰκείας, ἀνῆλθαμεν εἰς οὐδέν δέον*, антитезой *ἐν πολέμῳ — εἰρήνης οὔσης* при *ἀπολωλέκασι, ἐχθρὸν τηλικούτον ἡσκήκαμεν*. — *χώρας οἰκείας*, т. е. владѣній во Фракіи. — *εἰς οὐδέν δέον*: главнымъ образомъ, на содержаніе наемныхъ войскъ. — *οὗτοι*, т. е. *οἱ νῦν χρηστοί*. — *ἡσκήκαμεν* метафора, заимствованная изъ того же круга понятій, къ которому принадлежать *ἐρημία, πρωτεία, βραβεύειν*. Соперники—аеиняне и Ф., но первые чуждаются войны, а послѣдній тѣмъ временемъ упражняется въ военномъ дѣлѣ, не покладая рукъ, при чемъ бездѣйствіе соперниковъ, какъ нельзя болѣе, содѣйствуетъ его успѣхамъ. — *ἡ φρασίτω τις ἐμοί*: см. прим. къ *παρελθὼν τις δεῖξάτω*, Ол. II, 8. — *πόθεν ἄλλοθεν ἰσχυρὸς γέγονε... Φίλιππος*: ср. Ол. II, 4: *ἐνθενδε ἂν ἴδοι τις αὐτὸν μέγαν γεγενημένον*.

- 29 **29. ἀλλ' ὃ τᾶν**: см. прим. къ этимъ словамъ, Ол. I, 26. — Слушатели готовы согласиться, что внѣшняя политика (*ταῦτα*) Эвбула привела къ печальнымъ результатамъ, но, быть можетъ, самодовольно укажутъ на заслуги его во внутреннемъ благосостояніи Аеинъ. Чтобы опровергнуть такое нелѣпое возраженіе челоуѣка, неспособнаго проникать взорами далѣе стѣнъ аеинскихъ, Д. прибѣгаетъ къ сарказму (язвительной насмѣшкѣ): сначала онъ перечисляетъ самымъ серьезнымъ тономъ все то, что Эвбулъ сдѣлалъ для города, а затѣмъ уже, не перемѣняя тона, дѣлаетъ всѣмъ этимъ подвигамъ свою оцѣнку, неожиданно присовокупляя *καὶ λήρους* (*καὶ* связываетъ всегда однородные предметы). При переводѣ приходится вставить: *и тому подобныя (пустыя)*, отчего значительно ослабляется ѣдкость упрека. — *ἀποβλέψατε δὴ πρὸς τοὺς ταῦτα πολιτευομένους*. Д. наврядъ ли могъ бы уловить минуту, болѣе удобную для полнаго разгрома своихъ политическихъ противниковъ: слушатели глубоко возмущены правдивой картиной упадка Аеинъ, только-что обрисованной ораторомъ, но въ то же время и озлоблены противъ него за то, что онъ осмѣлился наговорить имъ столько горькихъ истинъ, и тутъ-то Д. ловкимъ оборотомъ рѣчи не только ограждаетъ себя отъ вспышки народнаго негодованія, но и направляетъ ударъ въ сторону Эвбула и его клеветовъ. — *τοὺς ταῦτα πολιτευομένους* «чьи политическая дѣятельность состоятъ въ этомъ».

30 **30. Τί δὴ** что же собственно (именно). — *τούτων*, т. е. того, что



сказано въ §§ 14—29: безсилія и легкомыслія аѳинянъ (§§ 14—20) и безтолковой и пагубной политики ихъ правителей (§§ 21—29). — *τολμῶν* = *ὅτε ἐτόλμα*. — *ἀγαπητὸν ἦν... τῶν ἄλλων ἐκάστῳ* (т. е. государственнымъ дѣателямъ)... *μεταλαμβάνειν*: каждый довольствовался тою долею почета, власти и иныхъ благъ, которую получалъ изъ рукъ народа.

31. Слѣдуетъ замѣтить параллелизмъ изложенія съ предыдущимъ параграфомъ. — *ἐκνευρισμένοι* довольно смѣлое картинное выраженіе: «лишены нервовъ». Мы могли бы выразиться: «изъ васъ выжаты всѣ соки». Метафора смягчена прибавленіемъ (см. введ. § 134) *καὶ περιηρημένοι χρήματα συμμάχους*. — *ἐν ὑπηρετίῳ καὶ προσθήκῃς μέρει γεγέννηθε* = вы играете роль подчиненныхъ и отодвинуты на второй планъ. — *ἀγαπῶντες, ἃν μεταδιδῶσι* соотвѣтствуетъ *ἀγαπητὸν ἦν μεταλαμβάνειν* въ § 30. — *Βοηθόρμια* праздникъ въ честь Аполлона, справлявшійся въ шестой день мѣсяца боадроміона (см. § 6). — *πέμψουσιν*: *πέμπειν* при названіяхъ праздниковъ: «устраивать торжественную процессію». — *καὶ τὸ πάντων ἀνδρείοτατον* вводное предположеніе въ родѣ *καὶ τὸ μέγιστον ἀπάντων* (Ол. II, 1): «и что верхъ вашей храбрости», понятно, пронически. — *ἐπάγουσ'*: *ἐπάγειν* техническій терминъ: «выводить собакъ на охоту» (*ἐπακτῆρες* у Гомера — охотники). — *τιθαδεύονσι χειροῦθεις... ποιοῦντες*: нельзя не удивляться смѣлости Д—а, уподобляющаго въ этомъ мѣстѣ аѳинскій народъ домашнимъ животнымъ, безропотно повинующимся своимъ хозяевамъ (демагогамъ), тотъ самый народъ, который мнилъ такъ высоко о своихъ верховныхъ правахъ.

32. *ἔστι δ' οὐδέποτε... φρόνημα λαβεῖν* = по никогда, по моему, 32 не можетъ проявляться возвышенный и благородный (собств. молодецескій) духъ у людей... — *ὁλοῖ ἅττα*: см. Ол. I, 28. — *ταῦτα μὰ... αὐτὰ γενέσθαι*. Конструкция: *οὐκ ἂν θανύσαμεν, εἰ μοι ἐπὶ οὗτοι ταῦτα γένοιτο μείζων βλάβη παρ' ἑμῶν τῶν πεποιχότων* (= ἢ τοῖς πεποιχόσιν) *αὐτὰ γενέσθαι*. — *ταῦτα*, т. е. о вашемъ униженіи = ниже *αὐτά*. — *τῶν πεποιχότων... γενέσθαι* ипль тпль лицамъ, стараніями которыхъ оно (ваше униженіе) создано. — *παρηγορία*: см. § 3.

§§ 33—36. *Ἐπίλογος*. Разъ аѳиняне о сѣ пору спокойно выслушаютъ откровенную рѣчь оратора, они примутъ столь же благосклонно его требованіе относительно обращенія *θεωρικά* на военныя цпм, тпль болѣе, что въ прямую зависимость отъ принятія этого совѣта ставится приобращеніе *τέλειον καὶ μέγα ἀγαθόν*.

33. *ἀλλὰ νῦν γε αὐτὸς* теперь-то = *ἐπεὶδὴ οὐ πρότερον*, ἀλλὰ νῦν γε. 33



— *ταῖς περιουσίαις*: деньги, оказывающіяся въ остаткѣ и поступающія въ кассу *θεωρικά* (см. введ. § 52 и слѣд.) = «избытокъ». — *ἀφορμαῖς*: ἀφορμή собств. «точка отправленія, основаніе»; въ денежныхъ дѣлахъ «основной капиталъ», пускаемый въ оборотъ, ἀφορμή ἐπὶ τι «средство для приобрѣтенія». — *τὰ ἔξω τῶν ἀγαθῶν*: подъ внѣшними благами слѣдуетъ разумѣть возвращеніе потеряннаго, какъ-то *χωρία, σύμματα*. — *ἴσως ἂν ἴσως* риторическая фигура *ἐπαναδίπλωσις* (см. Ол. II, 10: οὐ γὰρ ἔστιν, οὐκ ἔστιν): при переводѣ второго *ἴσως* прибавить: *очень* (весьма). — *τέλειόν τι καὶ μέγα ἀγαθόν*, т. е. возстановленіе у государства прежняго обаянія, а у гражданъ прежней доблести. — *τῶν... λημμάτων* = *подачекъ* (см. прим. къ этому слову Ол. II, 28). — *ἂ τοῖς ἀσθενοῦσιν . . . ἔοικε* = *ἂ εἴοικε σιτίοις, διδόμενοις παρὰ τῶν ἱατρῶν τοῖς ἀσθενοῦσιν; σιτία διδόμενα* = «пища (дѣта) прописываемая». — *καὶ γὰρ ἐκεῖν' . . . καὶ ταῦθ', ἃ νέμεσθε νῦν* *ибо подобно тому какъ послѣдняя..., такъ и тѣ льготы, которыми вы пользуетесь теперь.* — *οὐτ' ἀπογρόντας . . . ἔα*: если эти льготы мѣшаютъ тому, чтобы афиняне, отказавшись отъ нихъ, принялись за что-нибудь другое, онѣ, слѣдовательно, не настолько ничтожны (*οὐτὲ οὕτω μικρά* ὥστε (ὅμως) ἀπογρῶναι (τοῦτον), чтобъ вы пожертвовали ими *καὶ ἄλλο τι πράττειν*. — *ἔστιν . . . ἐπαυξάνοντα*: см. прим. къ *ἔχον ἐστί*, Ол. II, 26.

34

**34.** *οὐκοῦν οὐ μισθοφορὰν λέγεις*; ты, стало быть, предлагаешь (употребить эти деньги на) жалованье воинамъ. — *καὶ . . . γε* служить, во-первыхъ, утвердительнымъ отвѣтомъ на предыдущую *ὑποφορά*, а, во-вторыхъ, присовокупляетъ весьма существенное дополненіе къ нему (= *οὐ μόνον μισθοφορὰν λέγω, ἀλλὰ καὶ...*), благодаря которому ярче обрисовывается цѣлесообразность предлагаемой мѣры. — *καὶ παραχρῆμά γε τὴν αὐτὴν σύνταξιν ἀπάντων* = *мало того, я еще предлагаю немедленно (установить) одинъ и тотъ же порядокъ для всѣхъ* (т. е. не только для военнослужащихъ). — *τὸ μέρος* свою долю. — *ὅτου δέοιθ' ἡ πόλις, τοῦθ' ὑπάρχου* «оказывалъ государству услуги, какія ему нужны», т. е. *выказывалъ себя такимъ человекомъ, какіе нужны государству.* — Предложенія *ἔξεστιν ἄγειν ἡσυχίαν . . . συμβαίνει τι τοιοῦτον, οἷον καὶ τὰ νῦν . . . ἔστι τις ἔξω τῆς ἡλικίας* слѣдуетъ понимать въ смыслѣ, указанномъ въ § 18 при словахъ *οὐ λέγει τις τὰ βέλτεστα*, т. е. какъ протасисы къ тремъ примыкающимъ предложеніямъ: *οἴκοι μένων... στρατιωτῆς αὐτὸς ὑπάρχων... πάντ' ἐφορῶν καὶ διοικῶν*. Всѣ приведенныя причастія являются сокращенными предложеніями обстоятельства образа дѣйствія, показывая, какимъ образомъ надлежитъ каждому *ὑπάρχειν τοῦτο, ὅτου δέοιθ' ἡ πόλις*. При



переводѣ, однако, удобнѣе выразить ихъ какъ предложенія цѣли: *чтобы онъ оставался дома...* — *βελτίων* какъ *лучшій гражданинъ*. — *τοῦ δι' ἑν-  
δειαν...* *ἀπὸ ἀλλοτρίων* «свободный отъ необходимости дѣлать что-либо  
позорное». Слѣдовательно на гражданъ, получающихъ *θεωρικά*, возла-  
гается нравственная обязанность вести себя добропорядочно. — *συμβαίνει  
τι τοιοῦτον, οἷον καὶ τὰ νῦν* = въ такихъ случаяхъ, какъ теперешній  
(т. е. въ военное время). — *ἀπὸ τῶν αὐτῶν τούτων λημμάτων* = за тѣ  
же самыя деньги (превращенныя изъ *θεωρικά* въ *στρατιωτικά*). — *ἔξω τῆς  
ἡλικίας*: см. прим. къ *τοὺς μέχρι πέντε καὶ τετταράκοντα ἐτῶν*, § 4. — *ὅς  
οὗτος...* *πράττεσθαι* «чтобы онъ получалъ тѣ деньги, которыя вы-  
даются ему (*λαμβάνει*) теперь вопреки надлежащему порядку (*ἀτάκτως*)  
и безъ пользы для государства, на равныхъ условіяхъ (съ состоя-  
щими на военной службѣ), имѣя надзоръ за всѣми необходимыми мѣро-  
пріятіями и завѣдывая ими».

35. Послѣ *προσθείς*, при переводѣ, прибавить *οὐδέν*. Главное 35  
предлож. начать съ *ἀνελόν*. — *τὴν αὐτὴν τοῦ λαβεῖν, τοῦ στρατεύε-  
σθαι...* *τάξιν ποιήσας* = установивъ (одинъ и тотъ же порядокъ) равнове-  
сіе между полученіемъ денегъ (съ одной стороны) и службой на войнѣ, въ  
судь и на друиыхъ поприщахъ, на которыя каждый призванъ по своимъ  
тѣмъ, или по обстоятельствамъ (съ другой), т. е. деньги отъ казны  
впредь будутъ получать тотъ, кто выкажетъ себя *τοῦτο, ὅσον ἡ πάλις δεῖοι-  
το* (§ 34). — *οὐκ ἔστιν ὅπον...* *εἶπον* = но нидѣ (рѣшительно) я не пред-  
лагаю. — *μηδὲν ποιοῦσιν* = бездѣльникамъ. — *τὰ τῶν ποιοούντων* = что  
принадлежитъ труженникамъ. — *ἀπορεῖν* (бдствовать) является слѣд-  
ствіемъ двухъ предыдущихъ неопредѣленныхъ. — *ὅτι δ' οἱ τοῦ δεῖνος  
νικῶσι ξένοι, ταῦτα πυνθάνεσθαι* = наводитъ справки о побѣдахъ, одер-  
живаемыхъ наемниками того или другого полководца. Демосфенъ, повиди-  
мому, намекаетъ на случай изъ недавняго прошлаго (какъ явствуетъ изъ  
прибавленія *ταῦτα γὰρ νυνὶ γίγνεται*), можетъ быть, на побѣду Харидема  
(см. введ. § 70). Афиняне были большіе охотники до подобныхъ новостей.

36. *οὐχὶ μέφομαι*: Д. далекъ отъ того, чтобы осуждать принци- 36  
піально разъ уже установившійся обычай прибѣгать къ услугамъ наем-  
никовъ, но высказывается лишь противъ исключительнаго пользованія  
ими: *ἀλλὰ καὶ ὑμᾶς ἀξιῶ πράττειν*. — *τῆς τάξεως, ἣν ὑμῖν οἱ πρόγονοι τῆς  
ἀρετῆς...* *κατέλιπον* = *τῆς τάξεως τῆς ἀρετῆς, ἣν...*: и чтобы вы не покидали  
того почетнаго поста, на который васъ поставили... — *μετὰ πολλῶν καὶ  
καλῶν κινδύνων κτησάμενοι* = совершивъ рядъ (πολλῶν) блестящихъ по-



*δεινὸν*. Слово *κίνδυνος* здѣсь «опасное предпріятіе», а въ связи съ *καλός* = «подвигъ».

### Планъ и содержаніе третьей Олиноеской рѣчи.

*Προοίμιον* первое. Ораторы, говорившіе передъ Д—омъ, игнорируя совершенно грозящую Аѣниамъ опасность, распространялись о необходимости наказать Ф—а и этимъ отвлекли вниманіе аѣниянъ отъ вопроса, долженствовавшего ихъ занять прежде всего — именно отъ вопроса о спасеніи союзниковъ (§§ 1 и 2).

*Προοίμιον* второе. Подавать аѣнианамъ дѣльный совѣтъ не трудно: они сами хорошо понимаютъ, чего требуетъ отъ нихъ серьезность положенія; но весьма трудно пріохотить ихъ къ личнымъ усиліямъ. Такъ какъ Д. имѣетъ въ виду сказать имъ по этому поводу нѣкоторыя, быть можетъ, непріятныя истины, онъ предпосылаетъ своей рѣчи просьбу, не пенять на него за подобную откровенность (§ 3).

#### А. Первая часть рѣчи (§§ 4—13).

Д. начинаетъ съ мягкаго упрека, напоминая аѣнианамъ о случаѣ изъ недавняго прошлаго ихъ, еще хорошо памятномъ всѣмъ: по присущей имъ вялости они три года тому назадъ упустили изъ рукъ удобный случай дать Ф—у урокъ, а послѣдствія ихъ тогдашняго упущенія сказываются нынѣ (§§ 4 и 5).

Теперь вновь представляется имъ такой же случай, и тутъ Д. вкратцѣ поясняетъ, сколь выгоденъ для Аѣинъ послѣдовавшій между Олинеомъ и Ф—омъ разрывъ. Умудренные опытомъ, аѣниане должны на этотъ разъ приневолить себя и оказать помощь всѣми силами; иначе опять придется каяться, да, чего добраго, еще увидѣть Ф—а подъ стѣнами Аѣинъ (§§ 6—9).

Такимъ образомъ необходимость оказать помощь доказана, и никто болѣе въ ней не сомнѣвается. Спрашивается: какъ помочь? Оказать помощь можетъ лишь тотъ, кто обладаетъ нужными для этого средствами. Такія средства у аѣниянъ имѣются, но пользоваться ими они не могутъ въ силу извѣстныхъ законовъ о *θεωρικά*. Эти послѣдніе должны быть немедленно упразднены, такъ какъ, пока они въ силѣ, поборники общественныхъ интересовъ должны молчать, и лишь по отмѣнѣ ихъ можно будетъ завести рѣчь объ употребленіи *θεωρικά* на военныя надобности (§§ 10—13).



В. Вторая часть рѣчи (§§ 14—20). Д. развиваетъ свой планъ подробнѣе, вновь возвращаясь къ исходной точкѣ.

Постановленія сами по себѣ бесполезны, пока они остаются пустыми словами; надлежитъ ихъ привести въ исполненіе и потрудиться самимъ: къ тому имѣется множество побудительныхъ причинъ (§§ 14—16).

Если аѣниане будутъ бездѣйствовать попрежнему и, такимъ образомъ, сами помогутъ восторжествовать Ф—у, то, конечно, всегда отыщется козель отпущенія, на которомъ можно будетъ выместить свою злобу за постигшую городъ новую неудачу, но отвѣтственность за нее падетъ на всѣхъ (§§ 17—18).

Слѣдовательно, какъ это ни непріятно, но жертва требуется: чтобы избѣгнуть въ будущемъ необходимости самообвиненія, надо теперь же порвать съ иллюзіей о возможности выхода изъ даннаго положенія помимо личныхъ усилій и затратъ. Такимъ образомъ ораторъ возвращается къ краеугольному камню своей рѣчи, къ вопросу о *Фεωρίαι* (§§ 19—20).

В. Третья часть рѣчи (§§ 21—32).

Въ ней Д. ополчается противъ существующаго въ Аѣинахъ государственнаго строя, сопоставляя его съ положеніемъ дѣлъ во времена предковъ. Слушатели его пристыжены и поникли головою отъ посыпавшихся на нихъ градомъ упрековъ, справедливость которыхъ они всѣ сознаютъ; теперь они начинаютъ дышать свободнѣе, такъ какъ виновниками ихъ униженія выставляются лица, стоящія у кормила правленія (§§ 21—22). Д. очерчиваетъ весьма рельефно славную эпоху Аѣинъ подъ управленіемъ прежнихъ государственныхъ мужей, которые, не стѣсняясь, говорили народу правду и служили родинѣ безкорыстно, а затѣмъ рисуетъ контрастъ между тогдашнимъ величіемъ Аѣинъ и настоящимъ упадкомъ, сказывающимся и во внѣшней политикѣ и во внутреннемъ состояніи города (§§ 23—29).

Тогда:

Аѣины — первая держава въ Греціи,

Аѣины — великолѣпный городъ,

Правители — скромные служители  
родины.

Теперь:

Аѣины лишились своихъ владѣній,  
союзниковъ и средствъ.

Въ Аѣинахъ штукатуруютъ стѣны и  
чиняютъ улицы.

Правители благоденствуютъ: иные  
соорудили себѣ дворцы, затмева-  
ющіе своимъ блескомъ обществен-  
ныя зданія (§§ 27—29).



Все это происходитъ отъ того, что народъ отвыкъ отъ занятій государственными дѣлами и погрязъ въ мелочныхъ интересахъ къ даровымъ угощеніямъ и празднествамъ, каковыя наклонности искусственно поддерживаются въ немъ правящими людьми. Стало быть и тутъ, хотя и окольнымъ путемъ, ораторъ возвращается къ корню всего зла, къ пресловутымъ *θεωρικά* (§§ 30—32).

*Ἐπίλογος* (§§ 33—36). Въ немъ Д. обстоятельно излагаетъ свою идею о болѣе цѣлесообразномъ употребленіи *θεωρικά*, согласно которой будетъ положенъ конецъ настоящей безумной тратѣ общественныхъ суммъ, и каждый афинянинъ, сослужившій службу своему отечеству, будетъ за нее вознагражденъ. Рѣчь, по обыкновенію, заканчивается добрымъ пожеланіемъ насчетъ благополучнаго исхода настоящаго совѣщанія.

### Третья рѣчь противъ Филиппа.

*Προοίμιον* (§§ 1—5). Д. обрисовываетъ въ немъ опасность положенія, виновниками которой являются руководители афинской политики: одни изъ нихъ дорожатъ болѣе своей популярностью среди гражданъ, чѣмъ благомъ отечества, и говорятъ одно только угодное народу (зная, сколько доступенъ онъ лести), а другіе завербованы Ф—омъ для того, чтобы посредствомъ систематическихъ нападокъ на ораторовъ патріотической партіи заставить афинянъ (крайне падкихъ до всевозможныхъ судебныхъ разбирательствъ въ личныхъ своихъ дрязгахъ, и этимъ самымъ доставляютъ царю полную свободу дѣйствій. Бѣда въ томъ, что сами афиняне поддакиваютъ и слѣпо довѣряютъ этимъ своимъ руководителямъ, и что они весьма недовольны, когда съ ораторской кафедры имъ говорить чистую правду (§§ 1—3).

Д. требуетъ для себя свободы рѣчи и выставляетъ на видъ, что все потерянное можетъ быть возвращено: вѣдь афиняне еще не мѣрились силами съ Ф—омъ, а успѣхи послѣдняго слѣдуетъ поставить въ счетъ ихъ прежнему нерадію, которое происходило изъ мелочного тщеславія (§§ 4 и 5).

- 1 *1. Πολλῶν... λόγων γυγνομένων... ἢ νῦν διατεθῆναι.* Вступленіе начинается, соотвѣтственно грандіозному характеру рѣчи, однимъ искусно построеннымъ періодомъ. Такіе періоды составляютъ отличительную особенность древняго краснорѣчія передъ современнымъ, полагающимъ въ возможной сжатости рѣчи одно изъ важнѣйшихъ условій удо-



боязливости ея. Въ древности техника устнаго изложенія мыслей была несравненно болѣе развита, чѣмъ въ наше время: государственные дѣятели, адвокаты, учителя должны были учиться говорить, главнымъ же образомъ умѣть расчленять рѣчь, чтобы при произнесеніи длинныхъ періодовъ способствовать пониманію таковыхъ посредствомъ своевременнаго повышенія и пониженія голоса и равномернаго дыханія. — *πολλῶν... λόγων γυγνομένων... καὶ πάντων... φησάντων* γ' ἄν предлож. уступительныя. Вводное *οἷδ' ὅτι*, подобно *οἶμαι*, по смыслу = утвердительной частицѣ «навѣрно, несомнѣнно». — *τὴν εἰρήνην ἐποιήσατο*: Филократовъ миръ, заключенный въ 346 г., см. введ. § 77 и сл. — *εἰς τοῦτο... τὰ πράγματα... προειμέν'* ὁρῶ = *вотъ дѣла наши представляются моимъ взорамъ въ такой степени запущенными*. — *δέδοικα, μὴ βλάβῃμι*... *ἀλλήθες δ' ἤ*: при переводѣ перенести въ это предлож. понятіе слѣдующаго ниже глагола *ἡγοῦμαι*, такъ какъ именно эта мысль (*οὐκ ἂν δύνασθαι χεῖρον ἢ νῦν διατεθῆναι*) и составляетъ предметъ его опасеній: «во мнѣ рождается мысль, которая, какъ бы она ни была (*μὲν* — уступительное) оскорбительна (для насъ), боюсь, все-таки вѣрна», а затѣмъ можно продолжать, примѣрно, такъ: «мнѣ сдается (*ἡγοῦμαι*), что, если бы...». — *λέγειν... ἐξ ὧν ἡμελλε... ἐξεῖν* = *указать средство, которое должно было бы привести*. — *οἱ παριόντες* ораторы.

2. *παρ' ἐν οὐδὲ δού*: *παρά* с. асс. въ смыслѣ лат. *propter* обозначаетъ лицо или обстоятельство, отъ которыхъ что-нибудь зависить. — *ἐν*, scil. *αἴτιον*, также и при *δού*. — *μᾶλλον* при *προαιρουμένων* — плеоназмъ. — *τινές*: напр., Эвбулъ. — *ἐν οἷς εὐδοχιμοῦσιν... καὶ δύναται... φυλάττοντες* = *стараясь отстоять то положеніе дѣла, которому они обязаны своимъ собственнымъ значеніемъ и вліяніемъ*. — *τοὺς ἐπὶ τοῖς πράγμασιν ὄντας* собств.: стоящіе у государственныхъ дѣлъ, «правители». — *ποιοῦσιν* = *добиваются*. — *ὅπως ἢ πόλις παρ' αὐτῆς δίκην λήφεται*, т. е. *παρὰ τῶν αὐτῆς πολιτῶν, ἀλλὰ μὴ παρὰ Φιλίππον*: чтобы государство казнило себя въ лицѣ своихъ гражданъ. — *περὶ τοῦτ' ἔσται*: *περὶ τι εἶναι* «заниматься чѣмъ».

3. *ἐπὶ μὲν τῶν ἄλλων*: во всѣхъ прочихъ людскихъ сношеніяхъ (— *τὰ ἄλλα*), за исключеніемъ *ἐκκλησία*. — *ὅ τι βούλονται* передать сущ. — *ἐκ δὲ τοῦ συμβουλευεῖν* собств. «изъ совѣщательныхъ рѣчей» = *съ ораторской кафедры* (вы совершенно исключили ее).

4. *συμβέβηκεν ἐκ τούτου* = *а естественнымъ слѣдствіемъ этого является то...* — *τρυνᾶν* = *напускать на себя важность*. — *κολακευέσθαι*



(pass.) = позволять ухаживать за собой. — *δέ* = между тѣмъ какъ. — *ἐν τοῖς γιγνομένοις* въ действительности. — *περὶ τῶν ἐσχάτων... κινδυνεύειν* = стоять на краю гибели. — *ἂ συμφέρει* = полезный советъ.

- 5 5. Прибодренные послѣдними словами (*ἔστι ἐτι πάντα ταῦτ' ἐπαγορεύσασθαι*), слушатели, конечно, съ нетерпѣніемъ жаждаютъ узнать, на чемъ основана надежда оратора. Но Д., вмѣсто того, чтобы удовлетворить ихъ любопытству, еще болѣе напрягаетъ ихъ вниманіе, предпосылая своему разъясненію парадоксальную мысль *τὸ χεῖριστον ἐν τοῖς παρεληλυθόσι, τοῦτο πρὸς τὰ μέλλοντα βέλτιστον ἐπύρχει*. Афиняне озадачены этой загадкой, и Д., читая въ ихъ мысляхъ, спрашиваетъ: *τί οὖν ἐστὶ τοῦτο;* (= что же это можетъ быть?) — *ὅτι οὗτε μικρόν... τὰ πράγματα ἔχει* = а то, что вѣдствоіе вашеіо поіного нерадѣнія къ обязанностиіамъ вашимъ, какъ въ маломъ, такъ и въ великомъ, дѣла пришли въ упадокъ. — *οὗτω δέκεται*, scil. *τὰ πράγματα*. — *τῆς ῥαθυμίας* и т. д.: упрекъ усиливается тѣмъ, что *τῆς ὑμετέρας* поставлено позади опредѣляемаго, а также прибавленіемъ синонима *ἀμελείας*. — *οὐδὲ κекίνησθε* сказано двусмысленно: въ борьбѣ, извѣстной подъ именемъ *πάλη* и состоявшей въ томъ, что два борца, натершись масломъ, старались сшибить съ ногъ другъ друга, побѣдителемъ считался тотъ, кто опрокидывалъ соперника. Такимъ образомъ *οὐ κекίνησθαι* служить къ чести афинянамъ. Но въ то же время *οὐ κекίνησθε* значить «вы не двинулись съ мѣста» (не шевельнули пальцемъ), что, конечно, не такъ лестно.

§§ 6 и 7 частичная *πρόθεσις* къ первой части рѣчи, обнимающей §§ 8—19: можно было возразить, что афинянамъ не къ чему *κινεῖσθαι*, такъ какъ Ф. соблюдаетъ миръ. Вотъ этотъ послѣдній вопросъ и требуетъ обстоятельнаго разбора.

- 6 6. *οὐδὲν ἄλλ' ἔδει...* ἢ *ὅπως* = въ такомъ случаѣ отъ оратора требовалось бы ничто иное, какъ предложить мѣры и указать способъ какъ бы дать отпоръ ему съ наименьшимъ для насъ рискомъ и трудомъ. — *οὕτως ἀτόλως... δέχονται* = до того безтолковы. — *καταλαμβάνοντος... ἔχοντος... ἀδικοῦντος* прич. уступительныя. — *ἀνέχεσθαι τινων* позволяютъ извѣстнымъ личностямъ (принадлежащимъ, конечно, къ македонской партіи). — *ἡμῶν*, т. е. изъ партіи патріотической. — *διορθοῦσθαι περὶ τούτων* = разъяснить этотъ вопросъ.

- 7 7. *ἔστι... δέος* слѣдуетъ опасаться. — *τοῦ πελοικῆναι τὸν πόλεμον* = что онъ замириікуітъ войны. — *τοῦτο... διορίζομαι, εἰ* = ставлю на очередь вопросъ о томъ... — Разбору даннаго вопроса посвящены всѣ



дальнѣйшіе параграфы вплоть до 19 и результатъ, къ которому приходитъ Д., заключается въ словахъ § 19: ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνείλε Φωκέας, ἀπὸ ταύτης ἔγωγ' αὐτὸν πολεμεῖν δεῖζομαι.

А. Первая часть рѣчи (§§ 8—19), въ которой характеризуется политика Ф—а вообще и по отношенію къ аѳинянамъ въ частности.

8. ἐντεῦθεν, т. е. съ вопроса о томъ, возможно ли намъ ἄγειν 8 εἰρήνην. — τὸν ταῦτα λέγοντα собств. тотъ, кто утверждаетъ это = согласный съ этимъ, т. е. съ тѣмъ, что ἔξεστι καὶ ἐφ' ἡμῖν ἐστὶν ἄγειν εἰρήνην. — γράφειν καὶ πράττειν предлагать и принимать соответствующія (такому убѣжденію и ведущія къ сохраненію мира) мѣры. — τοῦτομα τὸ τῆς εἰρήνης . . . προβάλλει «прикрывается (точно щитомъ) словомъ „миръ“» = подъ личиною миролюбія. — φάσκειν δ' . . . οὐ διαφέρομαι. Конструкція: εἰ δὲ βούλεσθε φάσκειν εἰρήνην ἄγειν, ὥσπερ ἐκεῖνος, οὐ διαφέρομαι (=противъ этого я ничего не имѣю).

9. ταύτην εἰρήνην: εἰρήνην есть сказуемое, а таύτην — подлежащее; 9 таύτην то положеніе дѣл. — ἔξ ἧς ἐν силу которого. — μαίνεται не въ здоровомъ умѣ. — ἔπει' ἐκείνῳ . . . εἰρήνην λέγει = а во-вторыхъ онъ разумнѣе миръ, который вы соблюдаете по отношенію къ нему, но не онъ по отношенію къ вамъ. — τοῦτο поясняется слѣдующимъ ниже предложениемъ αὐτὸς μὲν πολεμεῖν, ὑφ' ὑμῶν δὲ μὴ πολεμῆσθαι. — ὁ . . . χρημάτων πάντων . . . ὠνεῖται = чего добивается Ф. цѣною всѣхъ . . . денегъ.

10. Καὶ μὲν въдѣ въ самомъ дѣлѣ. — ἕως ἄν . . . ὁμολογήσῃ пока 10 Ф. самъ не сознается. — πάντων ἐσμέν ἐξηθέστατοι = то это съ нашей стороны (будетъ) верахъ истинности. — οἷς attractio.

11. Черезъ τοῦτο μὲν . . . τοῦτο δὲ (εἰς Φωκέας) вводятся примѣры, 11 характеризующіе хитрую политику Ф—а; по-русски: такъ (напр.) — τὸν ἄλλον χρόνον = до этого времени. — ἀγανακτῶν partic. imperf.: между тѣмъ какъ онъ приходилъ въ негодование; такъ же слѣдуетъ понять κέμπων. — εἰς Φωκέας . . . ἐπορεύετο: въ 346 году, см. введ. § 84. — πρέσβεις Φωκέων . . . παρηκολούθουν: до того доходила довѣрчивость этихъ несчастныхъ! — ἤριζον = рьянно утверждали (тономъ не допускающимъ возраженій). — πολλοί: товарищи Д—а по посольству къ царю старались выставить Ф—а врагомъ еивянъ. — οὐ λυσιτελήσειν иронія: «что еивяне не порадуется его вторженію». Недальновидные аѳиняне, въ силу своей ненависти къ еивянамъ, охотно повѣрили этому сообщенію и дѣйствительно воображали, что царь вступилъ чрезъ Фермопилы въ Элладу не для покоренія фокейцевъ, а для войны съ Еивами.



- 12 12. *Φεράς*: акрополь города Феръ былъ занятъ македонскимъ гарнизономъ спустя годъ послѣ заключенія Филократова мира; см. введ. § 87. — *Ὠρεΐταις*: *Ὠρεός* городъ въ сѣверной части Эвбеи. И здѣсь, какъ и въ Аениахъ, существовали двѣ партіи, македонская и патриотическая, подъ главенствомъ Эвфрея. Первой, которая была сильнѣе, удалось очертить Эвфрея какъ бунтовщика, послѣ чего онъ былъ брошенъ въ темницу, гдѣ и наложилъ на себя руки; въ это самое время прибылъ македонскій отрядъ и при помощи сторонниковъ Ф—а завладѣлъ городомъ. См. ниже §§ 59—62. — *ἐπισκεπόμενος*: *ἐπισκέπτομαι* употребляется о врачѣ, навѣдывающемся къ больному. — *κατ' εὔνοιαν* изъ расположенія (къ нимъ). — *γὰρ* дескать. — *αὐτοὺς πρόληψις*. — *ροβοῦσι καὶ σταβιάζουσι* = страдаютъ домашними неурядицами.

Нельзя не отмѣтить въ данномъ мѣстѣ того мастерства, съ которыми Д. группируетъ факты съ цѣлью обрисовать какъ можно ярче возрастающую съ каждымъ новымъ успѣхомъ наглость Ф—а: оLINEЯЯ царь одолеваетъ еще открытою силою, объявивъ имъ войну въ послѣднюю минуту; въ Фокиду онъ является подѣ видомъ союзника, въ Феры подѣ маской дружбы, а ореосцевъ онъ прибираетъ къ рукамъ, уже бросая всякую осторожность и даже самодовольно издѣваясь надѣ несчастными: цѣлая реторическая градація.

- 13 13. *εἰτ' οἷεσθ' αὐτὸν... τούτους μὲν ἐξαπατᾶν αἰρεῖσθαι... ἡμῖν δ' ἐκ προορρήσεως πολεμήσειν*: чрезъ *εἰτα* вводится энеимема, т. е. сокращенное или неполное умозаключеніе изъ двухъ противоположностей (*argumentum ex contrario*), дѣлаемое въ видѣ реторическаго вопроса: прежніе противники Ф—а были слабы, не могли оказать ему серьезное сопротивленіе, а онъ тѣмъ не менѣе предпочиталъ дѣйствовать противъ нихъ хитростію и, благодаря такой тактикѣ, легко одолевалъ ихъ. Мы, аенияне, значительно сильнѣе ихъ (эта мысль въ данномъ умозаключеніи не высказана, но она легко подразумѣвается): такъ неужели онъ съ нами станетъ играть въ открытую? — *καὶ ταῦθ', ἕως ἂν ἐκόντες ἐξαπατᾶσθε* и притомъ (=въ особенности), пока вы находите такое удовольствие въ томъ, чтобы васъ обманывали; это — сарказмъ. — *οὐκ ἔστι ταῦτα* = не быть этому.

- 14 14. *εἰ*: продолженіе протасиса заключается въ словахъ *ἐκεῖνος* (т. е. *Φίλιππος*) *ἐκλύσας προείποι*. — *τῶν ἀδικουμένων ἡμῶν μηδὲν ἐγκαλοῦντων* въ то время какъ вы, обижаемые, ничѣмъ его не попрекаете. Съ этого *gen. abs.* и слѣдуетъ начать переводъ всего періода, примѣрно такъ:



«разъ ужъ вы сами, обижаемые, не... но..., то онъ былъ бы величайшимъ на свѣтѣ дуракомъ (= ἀβελτερώτατος ἂν εἴη), если бы ἐκλύσας προείποι». — ὑμῶν αὐτῶν τινὰς τῶνх или другихъ изъ вашей же среды, какъ, напр., Діопейѳа (см. введ. § 93 сл.). — τοὺς λόγους ἀφέλοιτο мишигъ бы изъ права утверждать. Вѣдь, какъ скоро со стороны Ф—а послѣдуетъ объявленіе войны Аѳинамъ, клеветамъ его въ этомъ городѣ уже нельзя будетъ утверждать, что виновники войны — сами аѳиняне. — οἷς ἀναβάλλουσιν ὑμᾶς: ἀναβάλλειν τινὰ значить «задерживать кого», «замедлять чьи рѣшенія».

15. ὁ πρὸς τοῦ Διός: подобныя воззванія къ богамъ, придающія рѣчи характеръ драматическій, особенно часто сопровождаютъ вопросы, выражающіе недоумѣніе и негодованіе; ср. Ол. III, § 17: ἀλλὰ πρὸς θεῶν. — εὖ φρονῶν находясь въ здоровомъ умѣ. — ὁ τοίνυν Φίλιππος такъ вотъ этотъ самый Ф. Высказанная въ предыдущемъ общепризнанная истина примѣняется къ настоящему положенію: всѣ дѣйствія Ф—а въ отношеніи къ аѳинянамъ носятъ отпечатокъ непріязненности, а, слѣдовательно, разрушителемъ мира является онъ. — ἄρτι со слѣдующ. gen. abs.: непосредственно за... — νῦν относится къ ὄντων. — Σέρινον, Δορίσκον города во Фракіи, какъ и названный ниже Ἴερὸν ὄρος. О покореніи этихъ городовъ въ 346 году см. введ. § 81. — ὁ ὑμέτερος στρατηγός: Харетъ. — ταῦτα πράττων, τί ἐποίει — какъ назвать такой образъ дѣйствій? Сильное душевное волненіе, охватившее Д—а, не позволяетъ ему отвѣчать на предложенный вопросъ, но каковъ долженъ быть отвѣтъ, это, конечно, ясно для всѣхъ: τὰ τοῦ πολέμου ἐποίει. — εἰρήνην μὲν γὰρ ὁμωμόκει τῷδ' поклялся же онъ въ соблюденіи мира. Строго говоря, это неточно, такъ какъ поименованные города были взяты Ф—омъ еще до приведенія его къ присягѣ. Очевидно, Д. смотритъ на этотъ официальный актъ, какъ на пустую формальность и считаетъ миръ вступившимъ въ силу съ того самаго момента, какъ присягнула въ соблюденіи его одна изъ договаривавшихся сторонъ, т. е. аѳиняне; см. введ. § 80 сл.

16. λόγος = вопросъ. — οὗτος, вм. τοῦτο, по аттракціи съ λόγος. — 16 τὸ δ' εὐσεβὲς καὶ τὸ δίκαιον зависятъ отъ αὐ... παραβαίνη, но, разъ они, какъ главные понятія всего предложенія, поставлены въ началѣ, то слѣдуетъ перевести, примѣрно, такъ: а что касается требованій благочестія и справедливости (τὸ εὐσεβὲς и τὸ δίκαιον — прегнантно), то совершенно безразлично (= τὴν αὐτὴν ἔχει δύναμιν), въ маломъ ли нарушаешь ихъ, или въ великомъ. — φέρε δὲ νῦν... τί ποιεῖ = а ну ка (посмотримъ),



что онъ посылаетъ теперь. — *εἰσπέμπει* ..., *ὁμολογεῖ* ... *ἐπιστέλλει* реторическая градація: мало того, что онъ посылаетъ войска въ Херсонесъ, мало и того, что ничуть не скрываетъ этого, но онъ даже письменно извѣщаетъ васъ, т. е. такъ мало стѣняется клятвеннымъ договоромъ, что гордится предъ всѣми нарушеніемъ его.

- 17 **17. φησὶ μὲν γὰρ οὐ πολεμεῖν:** весьма знаменательна постановка *φησὶ* непосредственно за *ποιεῖ*, благодаря которой еще сильнѣе подчеркивается контрастъ между словами *Φ—а* и его образомъ дѣйствій. По-русски *φησὶ* со слѣдующимъ уступит. *μὲν* передать обстоятельнѣе: *говоритъ-то онъ говоритъ* ... Отъ *τοσοῦτον δέω* зависить *ὁμολογεῖν*, а отъ него уже *ἐκείνον, ποιοῦντα ταῦτα, ἄγειν εἰρήνην*. — *καὶ Μεγάρων ἁπτόμενον* ... *καὶ ἐν Εὐβοίᾳ* ... *καὶ ἐπὶ Θοράκην* ... *καὶ τὰ ἐν Πελοποννήσῳ* ... *καὶ πάνθ'*: передъ самымъ произнесеніемъ своего, какъ казалось бы, вполне достаточно мотивированнаго приговора надъ политикой *Φ—а* (*φησὶ αὐτὸν πολεμεῖν ὑμῖν*), Д. неожиданно разворачиваетъ передъ своими слушателями цѣлый новый, почти нескончаемый рядъ уликъ противъ царя, благодаря чему и самый приговоръ приобретаетъ большую убѣдительность. — *ἁπτόμενον* ... *κατασχευάζοντα* и дальнѣйшія прич. перевести условными предлож.: *если онъ посягаетъ на Мегары* (собств. тѣмъ что онъ посягаетъ ...). — Въ 343 году агенты *Φ—а* хотѣли было при помощи отряда македонскихъ наемниковъ завладѣть Мегарами, но своевременно прибывшіе афиняне воспрепятствовали осуществленію замысла; см. введ. § 88. — *πάν* (= *καὶ ἐν*) *Εὐβοίᾳ τυραννίδας κατασχευάζοντα*: ср. ниже § 57 нашей рѣчи. — *τὰ ἐν Πελοποννήσῳ σκευορούμενον*: объ интригахъ *Φ—а* въ Пелопоннесѣ см. введ. § 88. — *καὶ πάνθ'*, *ὅσα πρᾶττει, μετὰ τῆς δυνάμεως ποιοῦντα* = *однимъ словомъ* (= *καὶ* въ концѣ перечня) *если онъ при всякомъ своемъ предпріятіи пускаетъ въ ходъ боевую силу*. — *εἰ μὴ* (= лат. *nisi forte*) вводитъ предположеніе, нелѣпость котораго очевидна. — *ὁ γὰρ, οἷς ἂν ἐγὼ* и т. д. Конструкція: *ὁ γὰρ πρᾶττων καὶ κατασχευάζομενος ταῦτα, οἷς ἂν ἐγὼ ληφθῇην*: кто пускается въ дѣла и принимаетъ мѣры, чрезъ которыя я могу лишиться свободы (= угрожающія моеѣ личной свободѣ).

- 18 **18. τίσιν οὖν ὑμεῖς κινδυνεύσατ' ἄν;** чѣмъ вы могли бы рискнуть? — *εἰ τι γένοιτο* эвфемизмъ вм. *εἰ πολεμητέον εἴη*. — *τῷ* ... *ἀλλοτριωθῆναι* перевести сущ., напр. *переходомъ въ чужія руки* (= *отчужденіемъ*); такимъ же способомъ и дальнѣйшія неопр. Что *Φ.* врагъ афинянъ, видно по его образу дѣйствій какъ въ прежнее (§ 15), такъ и въ настоящее



время (§§ 16 и 17); несмотря на это многие еще не сознаютъ всей грозящей со стороны царя опасности, и вотъ почему Д. считаетъ нужнымъ показать, какія цѣли преслѣдуетъ царь въ будущемъ (§ 18), выставляя ихъ какъ бы уже достигнутыми. Цѣль Ф—а — изолировать Аѣины со всѣхъ сторонъ: съ сѣвера — путемъ отчужденія Геллесπονта, съ востока — покореніемъ Эвбеи, съ запада — Мегаръ, съ юга — утвержденіемъ македонскаго вліянія на Пелопоннесѣ. — *τοῦτο τὸ μὴχάνημα: μὴχάνημα*, употребленное въ § 17 въ собственномъ смыслѣ, здѣсь стоитъ въ переносномъ «буря», при чемъ *ιστάναι ἐπὶ τινά* = «надвигать».

19. *ἀφ' ἧς* = ἀπὸ ταύτης τῆς ἡμέρας, ἧ. — *ἀνείλε Φωκίας*: это случилось три недѣли спустя послѣ того, какъ Ф. присягнулъ въ соблюденіи мира. — Словами *ἔγωγε αὐτὸν πολεμεῖν ὀρίζομαι* окончательно рѣшенъ вопросъ, возбужденный въ § 7: *εἰ ἐφ' ἡμῖν ἐστὶ τὸ βουλευέσθαι* и т. д., и рѣшенъ въ отрицательномъ смыслѣ. — *οὐδὲ τοῦθ'*, т. е. *ἀμυνέσθαι*.

20. *καὶ τοσοῦτόν γ' ἀφέστηκε τῶν ἄλλων* = и (во взглядѣ своемъ на по- 20  
ложение дѣлъ) я до того разошусь съ прочими. — *δοκεῖ μοι* (по смыслу = *οἶμαι δεῖν*), подраз. и предъ *ἐπιτιναῖν* и *βουλευέσθαι*. — *βουλευέσθαι . . . περὶ πάντων τῶν Ἑλλήνων*: этими словами Д. становится на совершенно новую, возвышенную точку зрѣнія: до сихъ поръ онъ говорилъ устами добраго аѣинскаго патріота, всѣми фибрами души привязаннаго къ своей родинѣ. Отнынѣ онъ выдвигаетъ на первый планъ общій національный интересъ, возвышаетъ свой мощный голосъ въ пользу идеи объ оборонительномъ союзѣ всѣхъ эллиновъ противъ отечественнаго врага, въ угоду которой должна замолкнуть мелочная ревность отдѣльных общинъ. Такимъ образомъ Д. является первымъ провозвѣстникомъ національнаго принципа въ древне-греческомъ мірѣ. — *ἐξ ὧν . . . φοβοῦμαι* = на чемъ основаны мои опасенія. — *πρόνοιάν τιν' ἑμῶν γ' αὐτῶν . . . ποιήσῃσθε* примани бы какія-нибудь мѣры предосторожности хотя бы за себя. — *ληρεῖν καὶ τετυφῶσθαι*: *τυφῶ* значить чадить, дымить, *τετύφωμαι*, стало быть, я одурманенъ, я въ чаду, а *ληρεῖν* значить говорить вздоръ, бредить; такимъ образомъ первое является слѣдствіемъ второго, своего рода *ὑστερον πρότερον*. — *ὑγιαίνουντι*, scil. *τὸν νοῦν* = находящагося въ здоровомъ умѣ. — Д. вполнѣ сознаетъ, чѣмъ онъ рискуетъ въ данную минуту: если ему не удастся увлечь за собой своихъ слушателей и вновь возжечь въ ихъ сердцахъ угасшее было пламя самоотверженной любви къ отечеству, то для него все проиграно. Вотъ почему онъ развиваетъ всю мощь своего краснорѣчія и не коле-



блется бросить аѳинянамъ изумительный по своей смѣлости вызовъ: *ὡς μήτε νῦν μήτ' αὖθις... μοι προσέχητε.*

Б. Вторая часть рѣчи (§§ 21—46), въ которой Д. развиваетъ свои мысли насчетъ критическаго положенія Греціи. Опасность грозить ей не столько извнѣ, со стороны Ф—а, сколько изнутри, отъ обособленности отдѣльных племенъ (§§ 21—25). Греки разрѣшили Ф—у хозяйничать въ ихъ странѣ по произволу, чего они раньше не дозволяли своимъ гегемонамъ, аѳинянамъ и спартанцамъ, и, въ то время какъ онъ производитъ цѣлый рядъ вопіющихъ несправедливостей и насилій, греки и не думаютъ сплотиться противъ него (§§ 25—29), македонскаго варвара (§§ 30—31).

Обиды, какъ наносимыя всей Греціи, такъ и причиняемыя каждому въ отдѣльности, сходятъ Ф—у съ рукъ, и даже сами потерпѣвшіе не обороняются (§§ 32—35).

Причиною всему этому является подкупность, прежде каравшаяся (§§ 36—40), а теперь терпимая и даже поощряемая, что подтверждается ссылкой на официальные акты (§§ 41—46).

- 21 **21.** *τὸ κατ' ἀρχάς* адвербіальный оборотъ: *вначалѣ*; ср. *τὸ πάλαι*. — *ἀπίστωσ καὶ στασιαστικῶς*: изъ перваго, по необходимости, вытекаетъ второе: никто не довѣряетъ другому, а недовѣріе ведетъ къ раздорамъ. — *πρὸς αὐτούς*: мѣстоим. возвратное нерѣдко замѣняетъ взаимное *ἀλλήλους*. — *πολλῷ παραδοξότερον ἢν ἰσάροδο болѣе стоило удивляться*. — *ἢ νῦν*, scil. *παραδόξον ἐστίν*. — Подъ *τὰ λοιπὰ* слѣдуетъ разумѣть всю Грецію, пока еще независимую. — *ποιήσασθαι* вм. ожидаемаго *ποιήσεσθαι*, такъ какъ будущее могло бы быть истолковано въ дурную сторону. — *τοιαῦτα* въ такомъ родѣ.

- 22 **22.** *ἀφ' ὧν ἀρξάμενους* весьма существенный моментъ: хотя поступаютъ такъ (т. е. бездѣйствуютъ) всѣ, но мы, аѳиняне, не должны были бы слѣдовать ихъ примѣру; между тѣмъ мы сами подаемъ примѣръ другимъ. — Передъ *ὅτε* оу слѣдуетъ вставить при переводѣ *τοῦτο*. — *καθ' ἓνα* = singulos. — *περικόπτειν καὶ λοποδυτεῖν* весьма сильныя выраженія, не служащія къ чести ни тому, кто такъ дѣйствуетъ, ни позволяющему, чтобы такъ съ нимъ обращались: *περικόπτειν* значитъ «обрубать, изувѣчивать», а *λοποδυτεῖν* (*λωπός* плащъ + *δύομαι* погружаюсь, влѣзаю во что) «облекаться въ чужое платье», что какъ нынѣ, такъ и въ тѣ времена случалось преимущественно въ баняхъ; послѣдній глаг. можно перевести «обирать». Ф. такимъ образомъ попросту разбойникъ. — *ἐπιόντα*: см. прим. къ *ὡς ἐπιών*, Ол. I, 21.



23. Равнодушие, съ которымъ всё смотрятъ на захваты Ф—а, кажется тѣмъ страннѣе, что оно идетъ въ разрѣзъ какъ съ характеромъ грековъ, такъ и съ ихъ историческимъ прошлымъ. — *ἐβδომήκοντ' ἔτη καὶ τρία*: съ 478 — 405 г., т. е. до пораженія при Эгоспотамахъ. — *τριάκοντα ἐνὸς δέοντα*: съ 405—376 г., до морской битвы при Наксосѣ, положившей конецъ преобладанію спартанцевъ на морѣ (см. введ. § 25). Вѣрнѣе было бы приурочить конецъ спартанской гегемоніи къ 371 г., т. е. къ битвѣ при Левктрахъ, но аѳиняне придавали больше значенія своей побѣдѣ при Наксосѣ, такъ какъ она возвратила имъ господство на морѣ. — *ἴσχυράν τι* = достигли нѣкотораго могущества, вліянія. Настоящими *προστάται τῶν Ἑλλήνων*, каковыми были попеременно то аѳиняне, то лакедемоняне, Д. не признаетъ ихъ. — *οὐδὲ πολλοῦ δεῖ· ἀλλὰ далеко до этого* (=вовсе нѣтъ), а напротивъ.

24. Черезъ *τοῦτο μὲν... καὶ πάνιν* (замѣняющее *τοῦτο δέ*) вводятся доказательства предыдущаго утвержденія. — *ὅμιν* и *τοῖς τότε οὖσιν Ἀθηναίοις* зависятъ отъ стоящаго въ концѣ предложенія *πολεμεῖν*. При переводѣ перенести эти дат. въ предлож. *ἐπειδὴ τισιν... ἐδόκουν* въ видѣ подлежащаго. — *μᾶλλον δέ* = или правильнѣе, вѣрнѣе. — *τίσιν* подчинено не *ἐδόκουν*, а *προσφέρεσθαι* («относиться къ кому-нибудь, обходиться, вести себя»). — *ἄρξασιν* аор. начинательный. — *ὅμιν* зависятъ отъ *τὴν αὐτὴν* и равняется *καὶ ἡμεῖς*. — *τὰ καθεστῆκót' ἐκίνουν* = начали расшатывать установившіяся (въ отдѣльныхъ общинахъ) политическій строй. Известно, что спартанцы любили навязывать покоряемымъ городамъ олигархическій образъ правленія.

25. *ἂν... ἔχοντες* прич. уступительное. — *ἐξ ἀρχῆς* (или *ἀρχὴν*) при отрицаніи = «съ самаго начала (вовсе, рѣшительно) не». — *ὅτε ὧν attractio*. — *ἐωρῶμεν* можно перевести на нашия глазахъ (изъ-за обидъ, наносимыхъ на нашия глаза другимъ). — *ὅς' ἐξημέρηται* = все претерпѣннѣе: такъ называетъ Д. притѣсненія, которыя приходилось испытывать грекамъ со стороны своихъ соплеменниковъ, между тѣмъ какъ подобный образъ дѣйствій Ф—а обозначается ниже глаголомъ *ῥόικηκε*. — *τριάκοντα... ἐβδომήκοντα*: указанные въ § 23 періоды владычества аѳинянъ и спартанцевъ здѣсь округлены. — *ἐν τρισὶ καὶ δέκα*: въ противоположность длившейся цѣлое столѣтіе гегемоніи аѳинянъ и спартанцевъ Д. хочетъ подчеркнуть кратковременность правленія Ф—а и достигаетъ этого постановкой единицъ раньше десятка (въ § 23 было наоборотъ) и присовокупленіемъ *οὐχ ὅλοις*. — *οἷς* (= *ἐν οἷς*) *ἐπιπολάζει*: *ἐπιπο-*



λάζειν картинное выраженіе (выходить на поверхность) о ныряющем пловецѣ, какъ нельзя лучше подходящее къ Ф—у, который такъ неожиданно вышелъ изъ мрака неизвѣстности (ср. введ. § 39); по-русски: «итти въ гору». — *τούτων* относится къ ближайшему предмету, т. е. къ ἀδικήματα Φιλππων, ἐκεῖνα — къ болѣе отдаленному ἀμαρτήματα τῶν Ἑλλήνων: первыя не составляютъ и части послѣднихъ.

- 26 26. *Ολυνθον μὲν δὴ καὶ Μεθώνην... ἐῷ... καὶ τὸ Φωκῶν ἔθνος... σιωπῶ*: это довольно часто встрѣчающаяся у Д—а риторическая фигура *παράλειψις*, или *praeteritio*: придавая своей рѣчи характеръ строгой объективности, Д. скромно заявляетъ, чего онъ не хочетъ поставить въ вину противной партіи, и какъ бы добровольно жертвуетъ множествомъ свидѣтельствующихъ противъ нея уликъ. На самомъ же дѣлѣ всѣ подобныя факты не только перечисляются, но даже поясняются весьма обстоятельно (ὅς ἀπάσας... ἀνῆρκεν... εἰπεῖν), такъ что весь этотъ приемъ со своей напускной скромностью служить прикрытіемъ хитраго расчета. — О судьбѣ Оливеа и остальныхъ городовъ Халкидики см. введ. §§ 72 сл. — *ἐῷ* *оставляю въ сторонѣ*. — *ὥστε μηδ' εἰ* и т. д. Конструкция: *ὥστε μηδὲ ῥᾶδιον εἶναι (τινα) προσελθόντα εἰπεῖν, εἰ ποποτε φήθησαν (αὐταὶ αἱ πόλεις)*; свободн. перев.: *такъ что странникъ затруднится даже сказать...* — *τὸ Φωκῶν ἔθνος... ἀνῆρκεμένον*: см. введ. § 84. — *ἀλλὰ Θετταλία*: см. введ. § 87.

- 27 27. *αἱ δ' ἐν Εὐβοίᾳ πόλεις... τυραννοῦνται*: подробнѣе говорится объ этомъ ниже, въ § 57. — *ἐμοὶ δ' ἐστὶν εἰρήρῃ πρὸς τοὺς ἀκούειν ἐμοῦ βουλευμένους* подлинныя слова одного посланія Ф—а. Подобнымъ образомъ выразился и Наполеонъ I. — Послѣ *καὶ οὐ* (= *καὶ οὐ*)... вставить при переводѣ «думайте»: *и не думайте, чтобы...* — *ἀλλὰ* *напротивъ*. — *ἐφ' Ἑλλήσποντον οἵχεται*: для афинянъ это жизненный вопросъ: кто обладаетъ Геллеспонтомъ, за тѣмъ обезпечено господство на морѣ. — *Ἀμβρακίαν* городъ въ Эпирѣ, на который Ф. посягнувъ въ 342 году, но безуспѣшно. — *Ἦλιν ἔχει*: во время смутъ въ этомъ городѣ власть перешла въ руки македонской партіи. — *Μευέροις*: см. § 17. — *χωρεῖ* *собств. «вмѣщаетъ» = достаточно велика*. Интересно сравнить съ даннымъ изреченіемъ слова Ф—а, обращенныя къ юному Александру: *ὃ παῖ, ζητεῖς σπαντὴ βασιλείαν ἵσθαι Μακεδονία γὰρ σε οὐ χωρεῖ*.

- 28 28. *ἀγανακτοῦμεν* *заявляемъ протестъ*, а это, конечно, было бы самое меньшее изъ того, что собственно требуется въ виду непрерывающихся захватовъ Ф—а. — *οὕτω κακῶς διακείμεθα* *такъ недружелюбно*



настроены (другъ противъ друга). Не удовлетворяясь даннымъ, довольно обыденнымъ выраженіемъ, Д. прибавляетъ весьма мѣткое *καὶ διοφροῦμεθα*, какъ нельзя лучше подходящее къ разобщенности тогдашнихъ грековъ: каждый городъ точно окапывается отъ своихъ сосѣдей, не желая и знаться съ ними. — *οὔτε τῶν συμφερόντων οὔτε τῶν δεόντων* = изъ того, чего требуютъ наши интересы и нашъ долгъ. — *δυναίμεθα* находимъ возможнымъ. — *κοινωνίαν βοήθειας* «союзъ взаимной помощи» = оборонительный союзъ.

29. *τὸν ἄνθρωπον* сказано тономъ пренебреженія. — *ὃν ἄλλος ἀπόλ- 29*  
*ύται* въ которой убиваетъ другой. — *κερδᾶναι ἕκαστος ἐγνωκώς* *ap-*  
*sistio partitiva* къ подлежащему (*ἡμεῖς*) *περιορῶμεν*: при чемъ каждый  
считаетъ выиграннымъ то время... — Повидимому, самому Д—у стано-  
вится жутко отъ ужасающей горечи брошеннаго въ лицо грекамъ  
упрека и онъ тутъ же старается хоть нѣсколько смягчить его присовоку-  
пленіемъ *ὥς γ' ἐμοὶ δοκεῖ* («такъ, по крайней мѣрѣ, кажется мнѣ»). Слѣдо-  
вательно, всѣ считаютъ себя погибшими — хочеть сказать Д., но тѣ, до  
которыхъ очередь еще не дошла, предаются по этому поводу радости,  
какъ приговоренные къ смерти преступники, когда на короткое время  
отсрочивается казнь. — *τὰ τῶν Ἑλλήνων* = *ἡ Ἑλλάς*. — *ἐπεὶ — γὰρ*. —  
*περίοδος*: періодически, т. е. черезъ извѣстные промежутки, повторяю-  
щаяся болѣзнь. — *καταβολή πυρετοῦ* припадокъ перемежающейся лихо-  
радки. — *προσέρχεται*: подлежа. *Φίλιππος*. — *οὐδεὶς ἄγνοεῖ* = это ни для  
кого не тайна.

§§ 30—35. Несправедливости, чинимыя Ф—омъ, являются несравненно возмутительнѣе тѣхъ обидъ, которыя въ прежнее время терпѣли греки отъ грековъ же, но онъ не вступиваетъ дружнаго отпора со стороны по-  
сѣднихъ.

30. *ἀλλ' οὖν... γε* но (во всякомъ случаѣ) конечно. — *ἐπὶ γνησίων... 30*  
*όντων τῆς Ἑλλάδος* истыми сынами Эллады; это весьма сомнительное  
утѣшеніе: положимъ, свои не проявлять такой жестокости, какъ чужой  
(и это, повидимому, хочеть сказать Д.), но, съ другой стороны, причи-  
няемая братомъ обиды гораздо чувствительнѣе оскорбленій, наносимыхъ  
чужимъ человѣкомъ. — *ἄν... ἐπέλαβεν* *potentialis* прошедшаго времени:  
«можно было бы подумать», или: *смотреть на это*. — *ὥσπερ ἄν*, *scil.*  
*ἐπέλαβεν*, отъ чего и зависятъ дальнѣйшія неопр. *ἄξιον εἶναι* и *ἐνεῖναι*. — *ἐν*  
*οὐσίᾳ πολλῇ γεγωνώς* = вступившій во владѣніе большимъ (вмуществомъ)  
наследствомъ. — *αὐτὸ τοῦτο* именно это. — *ὥς δ' οὐ προσήκων*: *ὡς* надо



отнести и къ *ἐποίη*, какъ союзъ «что», и къ *οὐ προσήκων*, въ видѣ нарѣчія «какъ». — *οὐ προσήκων* = *чужой* (не имѣющій права на что). — *τούτων* указываетъ обратно на *οὐσία πολλή*.

- 31 **31.** *δοῦλος ὑποβολιμαῖος* подкидывшъ изъ рабовъ. Вотъ къ чему, по мнѣнію афинскаго оратора-патріота, сводятся притязанія македонской династіи на яко бы греческое происхождение (см. Ол. III, § 16 и введ. § 39). — *τὰ μὴ προσήκοντα* не принадлежащее ему наследство. — *ἀπόλλυε κάλυμναιετο* = *сталъ бы расточать позорнымъ образомъ*. — *Ἡράκλεις*: подобныя воззванія, довольно частыя у Д—а, умѣстны при выраженіи сильной душевной боли или благороднаго негодованія. — *οὐχ οὕτως ἔχονσιν* не такъ относятся (судятъ): отрицаніе повторено для большаго усиленія. — *οὐχ Ἕλληνας ὄντος οὐδὲ προσήκοντος* прич. уступительныя; *οὐ προσήκω τινί* «я не имѣю ничего общаго съ кѣмъ». — *ἐντεῦθεν, ὅθεν* (εἶναι τινα) *καλόν* (ἐστίν) *εἰπεῖν* = *изъ страны, о которой можно отозваться съ уваженіемъ*. Съ пламенной любовью къ отечеству у Д—а идетъ рука объ руку непримиримая ненависть къ Ф—у, которая и нашла себѣ самое сильное выраженіе въ данномъ мѣстѣ: Ф. — не грекъ и ничего общаго съ греками не имѣетъ; онъ даже не простой варваръ, а самый низкопробный, онъ *ἄλεθρος Μακεδών*, при чемъ *ἄλεθρος* употреблено въ значеніи прилагат. «подлый»; свободн. перев.: *но изъ Македоніи, родины вѣсхъ негодяевъ*. — *σπουδαῖον*: «годный, порядочный».

- 32 **32.** Несмотря на то, что Ф. по своему происхожденію стоитъ настолько ниже грековъ, эти послѣдніе позволяютъ царю издѣваться надъ ними самымъ наглýmъ образомъ. — *τί τῆς ἐσχάτης ὑβρεως ἀπολείπει; чего не хватается для довершенія (нашего) позора?* — Нравственное смущеніе Д—а сказывается въ цѣломъ рядѣ отрывистыхъ вопросовъ: *οὐ τίθησι... καὶ... πέμπει; (οὐ) κύριος... ἐστίν... καὶ... κατέχει; ἔχει δὲ προμαντείαν* и т. д. — *πόλεις ἀνηρρηγέται*: понятно, греческіе города, какъ, напр., во Фракіи. — *τίθησι τὰ Πύθια*: съ 346-го года, см. введ. § 84. — *τοὺς δούλους*: такъ называетъ Д., вельможъ Ф—а, которые являлись на Пифейскія игры въ качествѣ замѣстителей царя. Случилось это въ 342 году, такъ какъ Ф. тогда былъ занять Фракіѣскою войною; см. введ. § 93. — *κύριος δέ* = *развѣ не въ его рукахъ?* — *Πυλῶν καὶ τῶν... παρόδων*: это, конечно, не двѣ разныя вещи, такъ какъ *Πύλαι* и суть *πάροδοι ἐπὶ τοὺς Ἕλληνας* (= ключъ къ Греціи). — *ἔχει δὲ καὶ τὴν προμαντείαν τοῦ θεοῦ*: обращавшіеся за совѣтомъ къ Аполлону Дельфійскому допускались къ вопрошанію бога въ порядкѣ, каждый разъ опредѣляемомъ жребіемъ; но депутаты отъ государствъ, при-



надлежавшихъ къ амфиктіонскому союзу (см. введ. § 47), пользовались преимуществомъ предъ остальными. Какой порядокъ соблюдался среди этихъ послѣднихъ, объ этомъ мы ничего опредѣленнаго не знаемъ, кромѣ того, что почетное право вопрошать бога первыми принадлежало аѳинянамъ. Съ 346-го года этой льготой пользовался Ф.; см. введ. § 84.

**33.** *Θεταλοῖς, ὃν καὶ τρόπον πολιτεύεσθαι:* рѣчь идетъ объ учрежденныхъ Ф—омъ тетрархіяхъ, о которыхъ говорилось въ § 26. — *Πορθμόν...* 'Ωρεόν: города на островѣ Эвбеѣ, см. ниже §§ 57 и 59. — *τὸν δῆμον* = народную партію. — Къ *ταῦθ'* при переводѣ прибавить все. — *ἀνέχονται* = остаются равнодушными. — *ὥσπερ τὴν χάλαζαν...* *δοκοῦσι θεωρεῖν:* а смотреть они на градоносную тучу, конечно, сложа руки, такъ какъ противъ стихійныхъ силъ они безпомощны. — *καθ' ἑαυτοὺς* относится къ *γενέσθαι:* чтобы она не разразилась надъ его головой.

**34.** Греки утратили не только любовь къ своей родинѣ вообще, но и столь естественное чувство самосохраненія окончательно у нихъ заглухло, развѣ никто изъ нихъ не мститъ за лично ему нанесенныя обиды. Послѣдняя мысль иллюстрируется въ §§ 34 и 35 пятью примѣрами. — *τοῦτο γὰρ ἤδη τοῦσχατόν ἐστιν* = а въдѣ дальше этого уже нельзя идти. — *Κορινθίων* ген. poss., зависящій отъ 'Αμβρακίαν и Λευκάδα; подобнымъ же образомъ 'Αχαῖων, Θεβαίων, ἡμῶν. 'Αμβρακία городъ въ Эпирѣ. — Λευκάς островъ и городъ на побережьи Акарнаніи. — *Ναύπακτος* городъ въ Этоліи, у истока Коринѣскаго залива. — *Ἐχίνος* городъ въ южной Θεσσαλίи, основанный еввянами на берегу Малійскаго залива. — *συνμάχους ὄντας*, scil. *ἐαυτῶν*.

**35.** *ἐὼ τᾶλλ'*: Д. сначала имѣлъ въ виду привести нѣсколько примѣровъ захвата аѳинскихъ земель Ф—омъ, но теперь ограничивается однимъ особенно разительнымъ. Слѣдуетъ однако замѣтить, что городъ Кардія никогда не находился во власти аѳинянъ, хотя они неоднократно пытались овладѣть этимъ ключомъ къ принадлежавшему имъ Херсонесу; см. введ. §§ 32 и 93. — *μέλλομεν καὶ μαλκίομεν* = предаемся праздной илѣ. — *οὐ τῷ... ἀδικοῦντι* «а не тому, кто» или, свободнѣе: *вмѣсто того, чтобы недоуверять...* — *ἀσελγῶς дерзко, нагло.* — *τί οἴεσθε...* *τί ποιήσετε:* главное понятіе всего предложенія, надъ которымъ, по мысли Д—а, аѳинянамъ слѣдовало бы призадуматься, подчеркнуто путемъ повторенія; по-русски этому подражать нельзя.



§§ 36—46. Виною упадка Греціи — подкупность, въ былое время несмысленная. Въ подтвержденіе этой мысли приводится актъ объ Ареміи (§§ 41—46).

- 36 **36.** λόγους: λόγος здѣсь «разумное основаніе»; см. прим. къ этому слову Ол. I, 6. — *δικαία αἰτία* «вѣская причина». При переводѣ сдѣлать изъ *ἀνεν λόγου καὶ δικαίας αἰτίας* главное предложеніе, а *verbum finitum* *ἐτοίμως ἔχειν* придать форму условную: *вѣдь если греки тогда такъ стремились къ..., а нынѣ..., то существуетъ же (=должна же быть) тому какая-нибудь разумная и вѣская причина.* — *ἦν τι τότε, ἦν:* въ повторенномъ *ἦν* = *было... да, было* (*figura ἐπαναδίπλωσις*, ср. Ол. III, 33 ἴσως ἄν ἴσως) сказывается горькое сожалѣніе о томъ, что погибло безвозвратно. Цицеронъ подражаетъ этому мѣсту неоднократно (ср. in Catil. I, 1, 3 *fuit, fuit ista quondam in hac re publica virtus*). — *ἐλευθέραν ἦγε* поэтический способъ выраженія, часто примѣняемый въ мѣстахъ рѣчи съ характеромъ панегирическимъ; свободн. перев.: *осмысла свободу Греции.* — *ἥττάτο:* смѣлое олицетвореніе отвлеченнаго *ὅ*, подъ которымъ слѣдуетъ разумѣть жизненную мощь древнихъ эллиновъ, поборовшую могущество персовъ и не давшую никому восторжествовать надъ собою ни на сушѣ, ни на морѣ. — Подлежащимъ къ *λελύμανται* и *πεποίηκε* все то же *ὅ*, но по-русски лучше сдѣлать подлежащимъ *ἅπαντα* и *πράγματα*, при чемъ *ἀπολολός* = *no potern ego.* — *ἅπαντα... τα* (τῶν Ἑλλήνων) *πράγματα* = *весь греческій міръ.*

- 37 **37.** τοὺς... λαμβάνοντας ἅπαντες ἐμίσουν: слѣдовательно, главная разница между современными Д—у и прежними греками состояла въ томъ, что раньше случаи государственной измѣны были крайне рѣдки, и измѣнники осуждались какъ законами, такъ и общественнымъ мнѣніемъ, тогда какъ теперь ихъ развелось повсюду большое множество, благо законы дремлютъ, а призванные быть блюстителями ихъ — заодно съ измѣнниками. — *δωροδοκοῦντα* изъ *δῶρον* и *δέχομαι*. — *τιμωρία μεγίστη:* какъ карательныя мѣры за такое преступленіе примѣнялись смертная казнь, лишеніе гражданскихъ правъ, конфискація имущества и взысканіе съ уличеннаго суммы, въ десять разъ большей противъ полученной имъ взятки. Эти мѣры сохраняли свою силу и въ пору Д—а, но въ то время какъ раньше примѣненіе ихъ было неукоснительное, теперь, вслѣдствіе упадка среди грековъ духа патриотизма и учащенныхъ случаевъ явнаго предательства и подкупа, самъ народъ сталъ смотрѣть сквозь пальцы на продолжки измѣнниковъ.

- 38 **38.** τὸν... καιρὸν ἐκάστον τῶν πραγμάτων («благоприятные для дѣй-



ствій моменты») зависить отъ *οὐκ ἦν κρίσθαι*. Смыслъ таковъ: всякій разъ, какъ аэинянамъ представлялась возможность нанести уронъ: не-приятелю, они пользовались ею; а теперь, въ подобныхъ случаяхъ, противники аэинянъ подкупаютъ руководящихъ ихъ политикой дѣятелей съ тѣмъ, чтобы они бездѣйствовали.—*καὶ τοῖς ἀμελοῦσι*. Слова эти имѣютъ непосредственное отношеніе къ аэинянамъ времени Д—а: судьба, дѣйствительно, представляла имъ одинъ удобный случай за другимъ, но какъ она ни взыскивала ихъ своими милостями (ср. Ол. II, введение § 2), они не оказывались достойными подобной заботливости.—*παρὰ τῶν λεγόντων οὐδὲ τῶν στρατηγούντων*: ораторы и стратеги, какъ видно изъ Ол. II, 29, часто дѣйствовали одинъ другому въ руку, и тѣ и другіе были доступны подкупу.—*οὐδὲ τὴν... ὁμόνοιαν*, scil. *ἦν κρίσθαι*: купить еди-нодушіе значить «посредствомъ подкупа подорвать его».—*οὐδὲ τὴν πρὸς... ἀπιστίαν*: купить недовѣріе, т. е. устранить, искоренить его путемъ подкупа, тоже оказывалось тогда невозможнымъ, потому что оно успѣло пустить глубокіе корни.

39. *ἅπαντα... ταῦτα*, т. е. всѣ тѣ качества или добродѣтели, кото- 39  
рыя нѣкогда составляли предметъ нашей гордости, и главнымъ образомъ, *ὁμόνοια* и *ἀπιστία*; они распроданы (*ἐκπέπραται*) и больше среди насъ не во-  
дятся.—*ἀντεισῆχται* (*ἀντεισάγω*) а вмѣсто нихъ къ намъ проникли (scil. *ταῦτα*:  
*такіе принципы*, *ἐφ' ὧν*...).—*ἀπόλωλε καὶ νεώσθηκεν*: первый глаголь  
обозначаетъ, что недугъ, которымъ занемогла Греція, смертельный.—  
*ζῆλος, εἰ τις εἰληφέ τι*: слѣдовательно, не ненависть вызываютъ про-  
дѣлки измѣнниковъ, а зависть: каждому хотѣлось бы быть на ихъ мѣстѣ.—  
*γεῶως, ἀν ὁμολογῇ*: признакъ полной разнузданности смѣяться надъ  
людьми, у которыхъ хватаетъ наглости сознаться во взяточничествѣ и еще  
гордиться этимъ, какъ поступалъ, напр., Филократъ, см. введ. §§ 79 и 92.—  
*μῖδος, ἀν τούτοις τις ἐπιτιμᾷ*: *τούτοις* есть ср. родъ («такое поведеніе»).  
Данная въ § 39 характеристика тогдашнихъ аэинянъ, при всей мрачности  
красокъ, едва ли противорѣчить дѣйствительности, и для насъ становится  
понятнымъ, почему нѣкогда столь славный городъ долженъ былъ по-  
гибнуть въ борьбѣ съ Ф—омъ.

40. Связь мыслей слѣдующая: на возбужденный Д—омъ въ § 36 во- 40  
просъ: *τί οὖν αἴτιον τούτων*; послѣдоваль отвѣтъ, что виною всему сума-  
сбродное поддакиваніе явнымъ измѣнникамъ; оно одно привело Грецію  
на край гибели, а отнюдь не уменьшеніе военнаго могуще-  
ства отдѣльныхъ государствъ, ибо (*=ἐπεὶ*) послѣднее, напротивъ, зна-



чительно возрасло противъ прежняго. — *ὠμάτων πλήθος* численность народонаселенія. — *χρημάτων* тоже зависитъ отъ *πλήθος*. — *οἷς ἂν τις... κρίνοι* = что можетъ служить мѣриломъ при оцѣнкѣ. — *πολλῷ* подчеркнуто постановкою въ самомъ концѣ предложенія. — *τῶν τότε* = *ἡ τοῖς τότε*. — *ταῦτα* = эти преимущества. — *ἄχρηστα ἄπρακτα ἀνόνητα*: простое понятіе полной безполезности распространено путемъ нагроможденія трехъ синонимовъ: *безполезны, безсилны, безплодны*: см. введ. § 134. — *ὅπο πο винт*.

- 41 **41.** *Ὅτι δ' οὕτω ταῦτ' ἔχει* зависитъ отъ *ὁρᾶτε*, а *ταῦτα* относится къ очерченному въ предыдущихъ §§ отношенію къ измѣнникамъ какъ прежнихъ аеинянъ, такъ и современныхъ Д—у. Въ дальнѣйшемъ *ταῦτα* развѣтвляется на *τὰ μὲν νῦν* и *τὰ δ' ἐν τοῖς ἀνωθεν χρόνοις*; по-русски: *что этотъ мой очеркъ, насколько онъ касается настоящаго времени, согласенъ съ действительностью, это вы конечно сами видите.* — *προσδεῖσθε*: если кто убѣдился въ чемъ вообщю, то никакихъ дальнѣйшихъ доказательствъ ему не нужно. — *τάναντία* = *ἐναντίως*, адвербіальный вин. — *οὐ λόγους ἐμῆντοῦ λέγων, ἀλλὰ γράμματα τῶν... προγόνων* двоякое противоположеніе: тому въ доказательство я приведу не (пустыя) слова, а официальный документъ, такъ что не я буду свидѣтельствовать, а ваши предки. — *κατέθεντ' εἰς... ἀκρόπολιν*: храненіе надписи въ этомъ священномъ мѣстѣ свидѣтельствуеетъ о большой важности, которую придавали ей; по-русски: *которую они начертали на возвышенномъ въ акрополѣ мѣдномъ столбѣ*. Столбъ измѣнниковъ упоминается и другими ораторами.

- 42 **42.** *φησὶν* (подлеж. — *τὰ γράμματα*) = *гласитъ она*. — *Ζελεΐτης* житель города Зелей въ Малой Азіи, близъ Кизика (см. слѣдующій §). — *ἄτιμος*: вся сила приговора заключается въ этомъ словѣ. какъ видно по обстоятельному толкованію его въ § 44; по-русски — «лишенный покровительства законовъ». — *ἡ αἰτία γέγραπται*: слѣдовательно, на этомъ столбѣ было увѣковѣчено не только наложенное на Аремія наказаніе, но и, противъ обыкновенія, его вина, вызвавшая наказаніе. — *ταῦτ' ἐγένετο* состоялся этотъ приговоръ.

- 43 **43.** *λογίξεσθε* поразмыслите. — *πρὸς θεῶν*: просьбы и увѣщанія часто сопровождаются подобными обращеніями къ богамъ, придающими просьбѣ больше убѣдительности и живости и, по смыслу своему, почти равносильными нашему «сдѣлайте милость» (и поразмыслите). — *τίς ἦν... ἡ διάνοια... ἢ τί τὰξίωμα* = что за соображеніе, или лучше, что за чувство чести руководило тогдашними, аеинянами когда они такъ посту-



нали?— Въ жестокомъ приговорѣ, состоявшемся противъ Аремія, Д. находитъ четыре момента, заслуживающихъ вниманія: 1) этотъ человѣкъ былъ совершенно чужой аѳинянамъ: *Ζελεύτην τινά*, уроженецъ мало кому извѣстнаго городка; 2) онъ былъ рабъ царя персидскаго и, какъ таковой, 3) *διακονῶν τῷ δεσπότῃ*, исполнялъ лишь свой долгъ; 4) онъ долженъ былъ подкупить не аѳинянъ, а пелопоннесцевъ. Несмотря на всѣ эти обстоятельства, значительно смягчающія его вину, аѳиняне сочли нужнымъ примѣнить къ нему высшую мѣру наказанія. — Аремій былъ посланъ въ Пелопоннесъ Ксерксомъ, по всей вѣроятности, въ то время, когда ставшіе во главѣ морскаго союза аѳиняне начинали внушать персамъ опасенія, а спартамъ зависть и подозрѣніе, такъ что царь могъ разсчитывать на возникновеніе междоусобной войны среди двухъ первенствующихъ въ Греціи державъ.— *καὶ γένος*: весь родъ долженъ былъ поплатиться за провинность одного Аремія. — *κατίμους*: въ смыслѣ, указанномъ выше въ § 42.

44. *οὐχ ἦν* (въ силу аттракціи вм. *οἶ*) *οὕτως τις ἂν φήσειεν ἀτιμίαν* «не то, что такъ (= обыкновенно) называютъ атиміею» = *а это она* не въ общепринятомъ смыслѣ. Слѣдовательно, существовала двоякаго рода *ἀτιμία*, обыкновенная, болѣе мягкая, и другая, болѣе суровая и рѣже примѣняемая, какъ, напр., въ данномъ случаѣ.— *τῶν Ἀθηναίων κοινῶν*: общимъ достояніемъ всѣхъ аѳинянъ являются тѣ права и льготы, которыми они пользуются какъ граждане. Понятно, что для Аремія, какъ подданнаго персидскаго царя, лишеніе правъ аѳинскаго гражданства не могло имѣть никакого значенія.— *ἐν τοῖς φορικοῖς... νόμοις*: въ уголовныхъ законахъ, изданныхъ Дракономъ и утвержденныхъ Солономъ.— *γέγραπται* = *значится*, или *есть статья*.— *ἐπὲρ ὧν* (= *ἐπὲρ τούτων*, *ἐπὲρ ὧν*) *ἂν μὴ διδῶ* (подлеж. здѣсь является *ὁ νομοθέτης*) = *относительно тѣхъ лицъ* (= относящаяся къ тѣмъ...), *за убіеніе которыхъ законодатель не разрѣшаетъ* (= не разрѣшается).— *καὶ „ἀτιμός“, φησί, „τεθνάτω“* и въ ней говорится (= гласитъ она): *пусть онъ умретъ въ опалѣ*. Слѣдовательно, данная статья касается преступниковъ, которыхъ можно убивать безнаказанно, такъ что *ἀτιμός* = *νηποινί*. Такимъ преступленіемъ являлось, напр., низверженіе государственнаго строя въ Аѳинахъ, о чемъ законъ, приведенный ораторомъ Андокидомъ, гласитъ: *ἐάν τις δημοκρατίαν καταλή τῶν Ἀθηναίων, πόλεμος ἔστω Ἀθηναίων καὶ νηποινί τεθνάτω... ὁ δ' ἀποκτείνας τὸν ταῦτα ποιῶντα... ὅσιος ἔστω καὶ εὐαγής* (чистъ и свободенъ отъ вины).— *λέγει* = *значитъ*.— *καθαρόν*: «незапятанный, свободный отъ вины», = *εὐαγής* въ приведен-



номъ выше законѣ. — *τούτων τιν'*: самого Аремія или кого-ниб. изъ его рода.

- 45 **45.** *ἐνόμιζον... ἐπιμελητέον εἶναι* считали своимъ домою заботиться.—*εἰ τις*: *τις* = лицо постороннее.—*ὠνεῖται καὶ διαφθείρει* (auto corruptit) = старается подкупить.—*μὴ τοῦθ' ὑπολαμβάνουσιν* сокращенное условн. предлож. формы ирреальной; съ него слѣдуетъ начать переводъ даннаго предлож.—*οὐς αἰσθόιντο* (scil. *ὠνούμενους καὶ διαφθείροντας*) opt. iterat.—*στηλίτας*: *στηλίται* назывались лица, имена которыхъ выставлялись на позоръ путемъ занесенія на мѣдный столбъ. Отсюда наказаніе называлось *στηλίτενσις*.—*τὰ τῶν Ἑλλήνων* = *οἱ Ἕλληνες*; ср. прим. къ *τὰ τοῦ πολέμου*, Ол. I, 4. — Аргументація Д—а столь же безхитростна, сколь убѣдительна: если бы прежніе аѳиняне не были воодушевлены любовью ко всей своей родинѣ, если бы они явили себя расчетливыми эгоистами, то едва ли бы приняли такъ близко къ сердцу то, что творилось на Пелопоннесѣ.

- 46 **46.** *ἀλλ' οὐ νῦν*, scil. *οὕτως ἔχει*. — *πρὸς τὰ τοιαῦτα*: къ предательству и взяточничеству.—*εἶπω κελεύετε*: *εἶπω* coni. dubit., нерѣдко сопровождающійся формами *βούλει*, *βούλεσθε*, *κελεύετε*, когда говорящій не рѣшается сдѣлать извѣстный шагъ самъ отъ себя, а предоставляетъ все на благоусмотрѣніе присутствующихъ; по-русски: *позволите сказать? не прочтѣетесь* (= *κοὺκ ὀργεῖσθε*)? За этимъ вопросомъ слѣдовало чтеніе одного или нѣсколькихъ документовъ, въ которыхъ, по всей вѣроятности, содержались факты, способные удостовѣрить равнодушіе или снисходительность тогдашнихъ аѳинянъ къ явнымъ измѣнникамъ и взяточникамъ. Такимъ фактомъ изъ недавняго прошлаго могло служить оправданіе Эехина отъ *παράπρεσβεῖα* въ 444 году; см. введ § 92.

*В. §§ 47 — 75. Третья часть речи, заключающая въ себѣ совѣтъ оратора и примыкающая къ предыдущей при посредствѣ особой πρόθεσις въ видѣ υποφοράς (см. введ. § 139).*

Вторая часть должна была показать, какимъ смертельнымъ недугомъ занемогла (*γενόσκει καὶ ἀπόλωλε*) вся Греція отъ доступности подкупу руководителей ея политики, и оканчивается положеніемъ, что при прежней неподкупности *οἱ Ἕλληνες φοβεροὶ ἦσαν τοῖς βαρβάροις*, а нынѣ, наоборотъ, *ὁ βάρβαρος* (т. е. *Φίλιππος*) *φοβερός τοῖς Ἕλλησιν*. Но именно эта опасность для очень многихъ еще недостаточно очевидна: они находятъ, что Ф—у далеко до могущества прежнихъ гегемоновъ Греціи, лакедемонянъ, въ борьбѣ съ которыми Аѳины все же уцѣлѣли. Разбору этого мнѣнія и посвящены



первые §§ третьей части, въ которыхъ Д. доказываетъ, какія коренныя реформы введены Ф—омъ въ военной тактикѣ (§§ 48—50): онѣ таковы, что для аѳинянъ единственное спасеніе въ войнѣ партизанской, и въ этомъ заключается первый совѣтъ оратора (§§ 51 и 52). Затѣмъ Д. требуетъ объявленія открытой войны внутреннимъ врагамъ аѳинянъ (§§ 53—69), доказывая на примѣрахъ Оливеа (§ 56), Эретрии (§§ 56—58) и Ореоса (§§ 59—62), что слѣдовать указаніямъ этихъ измѣнниковъ — прямой путь къ неминуемой гибели. Наконецъ, въ §§ 70—75, слѣдуетъ уже вполне оформленный совѣтъ мобилизовать сначала всѣ военныя силы, и сухопутныя и морскія, а затѣмъ уже обратиться къ остальнымъ грекамъ съ воззваніемъ о заключеніи союза противъ Ф—а.

47. *τοῖνυν* здѣсь не служитъ заключительнымъ союзомъ, а соответствуетъ нашему «далѣе», обозначая переходъ къ новой части рѣчи. — *Ἔστι... τις... λόγος παρὰ τῶν... βουλευμένων* = *ἐνθαῦς τις λέγονσι, βουλευμένοι*: иные, чтобы итти далѣе, въ видахъ успокоенія города, наивно утѣряютъ. — *οὕτω Φίλιππος ἐστίν*, scil. *τοιοῦτος* («такъ силенъ»): утверждающіе это — уже не измѣнники, преднамѣренно и съ корыстной цѣлью выставляющіе могущество царя безвреднымъ, но недалеконидные оптимисты, которые сами впадаютъ въ обманъ на этотъ счетъ. — *οἱοί ποτ'᾽ ποτὲ* относится къ періоду времени отъ исхода Пелопоннесской войны до битвы при Наксосѣ (ср. § 23). — *γῆς ἀπάσης*: разумѣется *Ἑλληνικῆς*. — *βασιλέα σύμμαχον εἶχον*: въ такъ называемую Коринѳскую войну (395—387). — *ὑφίστατο δ' οὐδὲν αὐτοῦς* подчинить предыдущему въ видѣ предлож. слѣдствія. — *ἀνερπάσθῃ* «вырванъ съ корнемъ» = *стертъ съ лица земли*: сильное выраженіе, повидимому, подобранное противникомъ Д—а нарочно съ тѣмъ, чтобы подтрунить надъ видящимъ все въ мрачномъ свѣтѣ ораторомъ. — *ἀλλὰ νῦν... εἰληφότων... καὶ... ὁμοίων ὄντων τῶν νῦν* перевести условными предлож.: *но, если, такъ сказать, во всемъ замѣтны большіе успѣхи, и настоящія времена не представляютъ никакого сходства съ минувшими, то...* — *οὐδὲν... πλέον... κενιγῆσθαι κάκιδε δοκῆναι* = наиболѣе перемѣны и успѣхи послѣдовали въ (τὰ τοῦ πολέμου).

48. *ἀκούω* въ значеніи *perf.* — *τὴν ὥραιάν αὐτὴν* = *какъ разъ съ мучимую пору года*; ср. прим. къ *ὁ καιρὸς αὐτός*, Ол. III, 5. — *ἐμβαλόντας ἄν*: частица *ἄν* принадлежитъ къ неопр. *ἀναχωρεῖν*, а *ἐμβαλόντας* и *κακώσαντας* сокращены изъ *καὶ ἐμβάλοισιν καὶ κακώσειαν*, (*ἀνεχώρουν ἄν*); при переводѣ превратить или оба прич. или только первое въ главныя предложенія: вторгались и опустошали, а (или: чтобы) затѣмъ... — *ὀπλίταις καὶ*



*πολιτικοῖς στρατεύμασιν* dat. instrum.: съ тяжеловооруженнымъ войскомъ, набраннымъ изъ гражданъ; *πολιτικοῖς* не только должно выразить противоположность къ наемнымъ войскамъ временъ Д—а, но и пояснить кратковременность военныхъ экспедицій, такъ какъ граждане, конечно, не могли отлучаться изъ дому на болѣе продолжительное время. — *οὕτω δ'*: *δέ* = «при этомъ». — *ἀρχαίως* = патриархально, согласно правиламъ доброй старины, т. е. просто и прямодушно. То же самое въ § 51 называется *ἐνῆθεια*. — *μᾶλλον δέ* = скажу болѣе. — *πολιτικῶς* = согласно достоинству (чести) государства. — *ἀλλ' εἶναι νόμιμόν τινα...* *τὸν πόλεμον* = но война велась вполне (τις служить усиленіемъ понятія) законно и...

- 49 *49. τὰ πλείοτα τοὺς προδότας ἀπολωλεκότας* = въ большей части (нашихъ) потерь повинны измѣнники. — *οὐδὲν δ' ἐκ παρατάξεως οὐδὲ μάχης γιγνόμενον*: предл. *ἐκ* обозначаетъ первоначально исходную точку, а затѣмъ и образъ дѣйствія: ни одно дѣло не рѣшается въ открытомъ и правительномъ бою. *Παράταξις* есть построение войскъ другъ противъ друга, предшествующее самому сраженію. — *ἀκούετε δέ*: о томъ, что афиняне могутъ видѣть у себя, Д. говорить *ὁρατε*; про армію и военную тактику Ф—а они знаютъ лишь по наслышкѣ. — *τῷ φάλαγγι ὀπλιτῶν ἄγειν βαδίζονθ'*, *ὅποι βούλεται*: Ф. идетъ, куда ему угодно, не благодаря тому, что онъ стоитъ во главѣ тяжеловооруженной арміи (*φάλαγξ* здѣсь не македонская фаланга со свойственною ей организаціей, но войско вообще); главное преимущество его передъ афинянами заключалось въ подвижности его войскъ: она была бы немыслима, если бы эти войска состояли изъ тяжеловооруженныхъ, которые, по самой природѣ вещей, подвигаются медленно. Вотъ почему Д. и употребляетъ о переходахъ Ф—а глаг. *βαδίζειν* (ср. Ол. I, 12: *βαδίζειν, ὅποι βούλεται*), уподобляя ихъ прогулкѣ на легкѣ. — *ἀλλὰ τῷ ψιλοῦς...* *τοιοῦτον ἐξηρτῶσθαι στρατόπεδον* = но благодаря тому, что (онъ снарядилъ для себя...) его войско состоитъ изъ... — Стоящее въ концѣ перечня *τοιοῦτον στρατόπεδον* еще разъ резюмируетъ всѣ поименованные виды оружія, которые всѣ отличались болѣею, въ сравненіи съ *φάλαγξ*, подвижностью и позволяли Ф—у *βαδίζειν*.

- 50 *50. τοῦτοις* dat. instr.— *πρὸς νοσοῦντας ἐν αὐτοῖς*: влѣдствие *σάσσεis*; см. § 12: *νοσοῦσι καὶ στασιάζουσι*. — *οὐδ' ἀπιστίαν*: никто не довѣряетъ своимъ сосѣдямъ изъ опасенія, какъ бы они не вторгнулись въ лишенную защитниковъ страну; ср. § 35: *ἀπιστοῦντες ἀλλήλοις*. — *σιωπῶ* подчинить предыдущему: не говоря уже о томъ, что. — *θέρος...* *ὥς οὐδὲν διαφέ-*



ρει, scil. αὐτῷ: столь свойственная греческому языку *πρόληψις* вмѣсто *αιωπῶ ὡς θεός οὐδὲν διαφέρει*.—Слѣдовательно, въ противоположность доб-  
рому старому времени, кампаніи Ф—а длятся уже не 4 или 5 мѣсяцевъ,  
а круглый годъ. — οὐδ' ἔστ' ἐξαίρετος ὥρα τις, ἣν διαλείπει: послѣ  
ἐξαίρετος слова ἣν διαλείπει являются плеоназмомъ; по-русски ихъ можно  
выразить посредствомъ усиленія отрицанія: *и нѣтъ рѣшительно ника-*  
*кого времени года*, (въ которое бы онъ бездѣйствовалъ).

51. ταῦτα μέντοι πάντας εἰδότας νο, разъ всѣ знаютъ это, т. е. всѣ  
изложенныя выше обстоятельства, которыми обуславливается перевѣсъ  
Ф—а на войнѣ.—εἰς τὴν χώραν, scil. τὴν Ἀττικὴν.—οὐδέ, scil. δεῖ.—εἰς  
τὴν εὐήθειαν... βλέποντας ἐτραχηλισθῆναι: ἐτραχηλίζειν (отъ τράχη-  
λος = затылокъ, шея) — картинное выраженіе о лошади, обрасывающей  
черезъ голову завѣвавашагося всадника; въ тѣснѣйшей связи съ этимъ  
глагол. находится оборотъ βλέποντας εἰς «оглядываясь назадъ на» = *запѣ-*  
*ваясь на; τὴν εὐήθειαν* = *незатѣмливый способъ (ведения войны); ἐτραχη-*  
*лиσθῆναι* = *дать себя сдвинуть съ позиціи* (собств. сломать себѣ шею).—ὡς  
ἐκ πλείστον: подраз. χρόνον «какъ можно раньше», *заблаговременно*.—φω-  
λάττεσθαι *обезпечивать себя*.—τοῖς πράγμασιν: подъ πράγματα здѣсь раз-  
умѣются мѣры политическія въ противоположность военнымъ воору-  
женіямъ (= ταῖς παρασκευαῖς). — ὅπως (Φίλιππος) οἴκοθεν μὴ κινῆται  
зависитъ отъ σκοποῦντας.—οὐχὶ συμπλακέντας διαγωνίζεσθαι = *вмѣсто*  
*того, чтобы вступить въ открытый рѣшительный (= δια-) бой*. Насколько  
правильно судить Д., видно по пораженію аѳинянъ при Херонѣ.

52. πρὸς μὲν πόλεμον... εἰς δ' ἀγῶνα: πόλεμος продолжительная 52  
война, каковою является рекомендуемая Д.—омъ война партизанская; ἀγὼν  
битва въ открытомъ полѣ, рѣшающая исходъ войны нерѣдко въ одинъ  
день. Въ первомъ случаѣ—говоритъ Д.—у аѳинянъ много преимуществъ  
передъ Ф—омъ, а приводить онъ на самомъ дѣлѣ только одно, т. е. есте-  
ственные свойства Македоніи, длинная береговая полоса которой ничѣмъ  
не защищена отъ нападений аѳинскаго флота. Вмѣсто ожидаемаго перечня  
дальнѣйшихъ преимуществъ Д. ограничивается довольно голословнымъ  
ἀλλὰ μνρία (и масса другихъ), содержащимъ, повидимому, реторическое  
преувеличеніе. — ἥς... πολλήν = ἥς πολὺ μέρος. — ἄμεινον... ἥσκηται  
*лучше подготовленъ*.

53. οὐ μόνον δὲ δεῖ... γινώσκειν, οὐδὲ... ἀμύνεσθαι, ἀλλὰ 53  
καὶ... μισῆσαι «слѣдуетъ не только сознать это, не только обороняться  
отъ Ф—а военными мѣрами, но и сердцемъ и душою возненавидѣть тѣхъ,



которые...» или: *но одного пониманія этого и принятія оборонительныхъ противъ Ф. мѣръ еще недостаточно: умы и сердца ваши должны проникнуться ненавистью къ...*—*ταῦτα*, т. е. превосходство македонской военной тактики передъ афинской.—*ὑπηρετοῦντας ἐξείνους*: *ὑπηρετεῖν* «дѣйствовать въ руку». Слѣдовательно, невозможно успѣшно вести борьбу съ вѣншимъ непріателемъ, Ф—омъ, пока не уничтожены внутренніе враги, въ самомъ городѣ дѣйствующіе заодно съ нимъ.

- 54 **54.** ὁ... οὐ δυνήσεθ' ὑμεῖς ποιῆσαι: въ виду безхарактерности и полнаго равнодушія тогдашнихъ афинянъ къ судьбѣ своей родины, противъ котораго Д. боролся 14 лѣтъ, онъ отчаивается въ возможности для нихъ совладать съ измѣной: для этого они должны были бы возродиться духовно и нравственно. — *μὰ τὸν Δία καὶ τοὺς ἄλλους θεοὺς* сильнѣйшая клятва, вполне соотвѣтствующая торжественности минуты, когда Д. во всеоружіи своего краснорѣчія готовится произвести послѣдній, рѣшительный приступъ на умы и сердца своихъ слушателей. — *εἰς τοῦτ' ἀφίχθε μωρίας*: въ неспособности соображать афинянъ вообще нельзя было винить, но современникамъ Д—а она была привита искусственно.— *παραιόας*: еще болѣе сильное выраженіе, чѣмъ предыдущее: сумасшествіе уже считалось божескимъ наказаніемъ.— *ἢ—οὐκ ἔχω, τί λέγω или ужъ не знаю, какъ это назвать*. Дѣйствительно, трудно придумать градацию: послѣ словъ «безразсудны и сумасбродны» можно было продолжать развѣ «прокляты», и это понятіе, на самомъ дѣлѣ, и заключается въ стоящихъ внѣ конструкціи словахъ *πολλάκις... ἐπελήλυθε... φοβεῖσθαι, μὴ τι δαιμόνιον ἐλαύνῃ*... Въ мѣстахъ, подобныхъ данному, дѣйствительно, кажется, что самъ ораторъ какъ бы удерживаетъ потокъ своего краснорѣчія и, благодаря сдержанности, ему, несомнѣнно, лучше удается руководить умами слушателей, чѣмъ если бы онъ далъ полную волю страстному порыву волнующихъ его душу ощущений. — *μὴ τι δαιμόνιον τὰ πράγματ' ἐλαύνῃ* что злой духъ гонитъ (наше государство) насъ въ пропастъ. По извѣстному вѣрованію древнихъ боги лишали напередъ разума того, кого они хотѣли погубить: *quem deus perdere vult, prius dementat*. — *λοιδορίας... ἔνεκα* = изъ страсти къ злословію. — *ἢστίνος ἂν τύχηθ'* (scil. *κελεύοντες*) *ἔνεκα αἰτίας* = по какому угодно побужденію (столь же предосудительному, какъ и поименованнымъ). — *ἐνιοι*, напр., Эсхинъ и Филократъ. — *οὐδ' ἂν ἀρνηθεῖεν* даже не отрицаютъ этого (= *ὡς οὐκ εἰσὶ τοιοῦτοι*). Слѣдовательно, наглость ихъ доходитъ до того, что они не считаютъ даже нужнымъ скрывать свою измѣну, а сами афиняне по своей



безхарактерности не только не возбраняютъ имъ говорить на народныхъ собраніяхъ, но даже награждаютъ смѣхомъ всякую ихъ выходку противъ ораторовъ-патріотовъ (= τισι), въ томъ числѣ и противъ Д—а.

**55.** καὶ οὐχὶ πω τοῦτο δεινόν, καίτερόν ὃν δεινόν = и какъ это ни ужасно, но еще ужаснѣе то, что... — τοῖς ὑπὲρ ὑμῶν λεγουσίν = борникамъ вашихъ собственныхъ интересовъ. — ὅσας συμφορὰς παρασχευάζει τὸ... ἐθέλειν ἀκροῶσθαι = къ какимъ гибельнымъ послѣдствіямъ ведетъ эта готовность внимать... — λέξω δ' ἔργα я приведу факты. Частое упоминаніе однихъ и тѣхъ же общеизвѣстныхъ событій изъ исторіи послѣднихъ лѣтъ (судьба Олинѳа, Эретріи, Ореоса и т. д.) могло бы, пожалуй, показаться утомительнымъ, если бы не умѣніе Д—а находить въ нихъ все новыя стороны, освѣщать ихъ съ новыхъ точекъ зрѣнія, соответственно его намѣреніямъ. Пользуясь этими фактами, какъ доказательствами, Д. выяснилъ въ нашей рѣчи: 1) двуличность Ф—а (въ § 11) и вытекающую отсюда опасность для аѳинянъ (§ 18); 2) непрерывное расширение его владычества (§ 26); 3) его вызывающую надменность въ обращеніи со всѣми греками и попираніе правъ каждаго въ отдѣльности (§ 33); пагубныя послѣдствія македонофильствующей политики (§ 56); и порабощеніе вдавнившихся въ обманъ и слишкомъ позднее раскаяніе ихъ (§ 66).

**56.** τῶν ἐν τοῖς πράγμασι «изъ стоявшихъ во главѣ правленія», изъ правителей. — ἦσαν... Φιλίππον (gen. poss.) = держали сторону Ф—а. — ὑπηρετοῦντες... πράττοντες: оба прич. примыкаютъ къ ἦσαν и вмѣстѣ съ нимъ = простымъ imperf. ὑπηρετούν... ἔπραττον. — τινὲς δὲ (ἦσαν) τοῦ βελτίστου = отстаивали благо отечества. — καὶ... πράττοντες = и дѣятельность изъ была направлена къ тому, чтобы... — τοὺς ἰππέας προὔδοσαν: извѣстное событіе изъ исторіи Олинѳа, поведшее къ скорому паденію города; см. ниже § 66. — ὃν προδοθέντων Ὀλυνθος ἀλώλετο: порусски оставить прежнее подлежащее: и этимъ предательствомъ погубили Олинѳъ. — οἱ τὰ Φιλίππον φρονοῦντες отвѣтъ на предыдущій вопросъ: то были... — ὅτ' ἦν ἡ πόλις пока городъ еще стоялъ. — τὸν γ' Ἀπολλωνίδην = самого Аполлонида, главу народной партіи (см. § 66). — καὶ ἐκβαλεῖν: народъ не только не заступился за него, но даже далъ себя уговорить (= ἐπεισθῆναι) изгнать его.

**57.** οὐ τοίνυν... ἄλλοθι δ' οὐδαμοῦ: τοίνυν при отрицаніи пріобрѣтаетъ значеніе противительное: однако не (думайте, что) у олинѳянъ однихъ эта предосудительная привычка (поддерживать явныхъ измѣнниковъ противъ патріотовъ) породила столько бѣдствій, а въ другихъ мѣ-



стахъ нѣтъ; напротивъ... Этими словами Д. предвосхищаетъ возраженіе оптимистовъ, склонныхъ приписать печальную участь Олинеа какой-нибудь случайности. Онъ, напротивъ, хочетъ доказать, что, гдѣ бы ни придерживались этой системы поддакиванія предателямъ во всемъ, послѣдствія вездѣ были одинаково гибельны. По-русски удобнѣе перевести это мѣсто сокращеннымъ способомъ: *однако Олинеъ не единственный городъ, въ которомъ эта предосудительная привычка* (ἔθος, подобно лат. mos, можетъ означать и дурную привычку) *породила столько бѣдствій; то же случилось въ Эретріи: когда...* — ἀπαλλαγέντος Πλουτάρχου καὶ τῶν ξένων: одновременно съ войной Олинеской аеиняне были вынуждены воевать и на островѣ Эвбеѣ. Мы видѣли (см. введ. § 31), что въ 357 году они оказали поддержку эвбеяцамъ противъ посягательствъ аеинянъ, и, по всей вѣроятности, тогда островъ примкнулъ къ аттическому морскому союзу. Со временемъ, однако, въ самыхъ значительныхъ городахъ острова утвердились при помощи приглашенныхъ изъ Фокиды наемниковъ тираны (напр., въ Эретріи — Плутархъ), и между ними и партией демократической возникли междоусобія, въ которыя началъ вмѣшиваться и Ф., особенно послѣ того, какъ онъ успѣлъ стать твердой ногой на сосѣднемъ материкѣ — Θεσσαλίи. Въ Эретріи сигналъ къ возстанію подалъ, по его наущенію, нѣкій Клитархъ. Плутархъ обратился за помощью къ аеинянамъ, и, вопреки совѣту Д—а, на островъ былъ отправленъ вспомогательный отрядъ подъ предводительствомъ Фокиона. Походъ, предпринятый съ недостаточными силами, окончился весьма плачевно для аеинянъ и ихъ союзника: послѣдній былъ вынужденъ покинуть островъ вмѣстѣ со своими наемниками, а аеиняне надолго лишились своего преобладанія въ Эвбеѣ. Тамошняя народная партія, внимая болѣе многообѣщательнымъ обѣщаніямъ клеветниковъ Ф—а, чѣмъ малочисленнымъ сторонникамъ сближенія съ аеинянами, видѣла въ союзѣ съ царемъ вѣрнѣйшее средство обезпечить свою независимость отъ Аеинтъ. — τὸν Πορθμόν: укрѣпленный пунктъ и гавань близъ Эретріи. — ἐφ' ὑμᾶς ἦγον τὰ πράγματα = *искал сближенія съ вами.* — τούτων, *последнимъ*, т. е. τῶν ἐπὶ Φίλιππον τὰ πράγματα αἰχμαζόντων, *зависитъ отъ аихмаζόντες*, къ которому также относится μάλλον, scil. ἢ τῶν ἐφ' ὑμᾶς αἰχμαζόντων (что при переводѣ необходимо добавить: «чѣмъ первымъ»). — τὰ πολλὰ *въ большинствѣ случаевъ.* — τελευτώντες = *въ концѣ концовъ.* — ἐπέβησαν перевести, какъ въ предыдущемъ §. — ἐξβαλεῖν: *изгнанные* главари антимакедонской партіи вмѣстѣ со своими сторонниками заняли Поремъ.



58. Чрезъ *καὶ γάρ τοι* вводится причина, по которой Д. назвалъ эвбейцевъ *ταλαίπωροι καὶ δυστυχεῖς*: они изгнали патріотовъ себѣ же на бѣду. По-русски: *онѣ (Ф., изъ союзники) послали же.* — *ὁ σύμμαχος* горькая иронія: хорошъ оказался союзникъ! (ср. § 12: *συμμάχων δ' εἶναι καὶ φίλων... παρῆναι*). — *Ἰππαρχον Ἀυτομέδοντα Κλείταρχον*, такъ что отнынѣ эретрійцы имѣли вмѣсто одного тирана цѣлыхъ трехъ. *Ἰππαρχος* одинъ изъ приближенныхъ Клитарха, главы македонской партіи въ Эретріи. Назначеніе тирановъ состоялось въ 343 году. — *ἐξελέλακεν*, scil. *αὐτούς*, т. е. народную партію, дважды пытавшуюся свергнуть ненавистное иго тирановъ.

59. *καὶ τί δεῖ τὰ πολλὰ λέγειν; ἀλλά...* довольно часто встрѣчающийся оборотъ, посредствомъ котораго выдвигается какой-ниб. одинъ знаменательный фактъ изъ цѣлага ряда ему подобныхъ, но менѣе краснорѣчивыхъ (ср. § 25: *καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους λέγειν*). — *ἀλλά* объясняется отрицательнымъ смысломъ предшествующаго риторическаго вопроса: много фактовъ приводить не стоитъ, но о случившемся въ Ореосѣ умолчать нельзя. — *ἐν Ὠρεῶν*: городъ эвбейскомъ. И здѣсь тоже народная партія съ Эвфреємъ во главѣ потерпѣла неудачу въ борьбѣ съ македонскою, которою руководилъ Филистидъ: македонскій полководецъ Парменіонъ занялъ городъ и передалъ его въ руки тирановъ. Послѣ этого на всемъ островѣ остался у аѳинянъ одинъ только союзный городъ — Халкида (см. § 74). — *ἔπραττε Φιλίππῳ* = *дѣйствовалъ въ интересахъ Ф-а.* — *καὶ ταῦτ'*, т. е. *ὅτι ἔπραττε Φιλίππῳ.* — *Εὐφραῖος δέ τις*, scil. *ἔπραττε.* — *καὶ παρ' ἡμῖν... ἐνθάδ' οἰκήσας*: въ бытность свою въ Аѳинахъ онъ былъ ученикомъ Платона. Впослѣдствіи онъ провелъ нѣкоторое время въ Пеллѣ, при дворѣ македонскомъ, и близкое знакомство съ коварной политикой Ф-а сдѣлало изъ него ярого противника царя.

60. *τὰ μὲν ἄλλα* зависить, какъ вин. внутр. объекта (*τὰς ἄλλας ὑβρεις*), отъ *ὑβρίζετο* и *προὕπηλακίζετο*. — *πολλὴν ἂν εἴη* (= *ἐξείη*) *λέγειν* объ этомъ можно было бы сказать многое. — *ἐνέδειξε* и ниже *ἀπάγουσι* юридическіе термины, первый въ значеніи «доносить, клеймить», второй объ отведеніи въ тюрьму. — *χορηγὸν ἔχοντες*: *χορηγοί* назывались богатые граждане, бравшіе на себя расходы по найму и обученію хора для драматическихъ представленій; *χορηγία*, такимъ образомъ, одна изъ государственныхъ повинностей (*leitourgiai*), о которыхъ см. введ. § 122. Въ переносномъ же смыслѣ *χορηγὸν ἔχοντες Φίλιππον* можно перевести «подкупленные (нанятые) Ф-омъ». — *ὡς συνταράττοντα τὴν πόλιν* = *какъ челоутка, заводящаго храму въ городъ*. Это за доносомъ на предателей!



- 61 **61.** τῷ μὲν... τοὺς δ'... τοῖς μὲν... τὸν δέ χіазмъ.—ἀποτυμπανίσαι собств. «побить дубинами» (τύμπανον), древнѣйшій способъ казни.—*κάπε-  
χειρεν* = καὶ ἐπέχειρεν: «и вдобавокъ радовался» (= и еще [=ἐπὶ] влорад-  
ствовалъ).—ἐπ' ἐξουσίας ὁπόσης ἡβούλουντ' attractio вм. ἐπὶ τῇ αὐτῆς ἐξου-  
σίας («свобода дѣйствій»), ὁπόσῃ ἡβούλοντο.—τὴν προᾶξιν своей замыселъ, на-  
правленный къ покоренію города.—ἐόγια καὶ κατετέπληκτο: первое  
является послѣдствіемъ второго: онъ отъ страха молчалъ.—*μνημένοι*:  
множ. число объясняется собирательнымъ значеніемъ εἰ τις.—*τοιοῦτον  
κακοῦ προδιόντος* gen. abs. въ смыслѣ уступительномъ: *несмотря на  
надеждающуюся бѣду*.—ὥξαι φωνήν: страхъ сковывалъ ихъ уста до того,  
что они не рѣшались поднять голосъ.—*διασκευασμένοι* въ боевомъ по-  
рядкѣ.—*τηνικαῦτα* тогда только.
- 62 **62.** ἄρχουσι καὶ τυραννοῦσι: первое понятіе болѣе общее, второе—  
частное; по-русски: *властвуютъ на правахъ тирановъ*.—*τοὺς τότε σφί-  
ζοντας ἑαυτούς*: это тѣ ореосцы, которые нѣкогда защищали клеветовъ  
Ф—а (= ἑαυτούς) противъ обвиненій Эвфрея.—*ἐτοίμους ὅτιοῦν ποιεῖν  
ὄντας*: дѣло ограничилось арестомъ Эвфрея, но народъ, пожалуй, не от-  
ступился бы и отъ преданія его казни.—*καθαῶς* = *честно*, *безко-  
рыстно*.
- 63 **63.** θαναμάζετε прегнантно: *спрашиваете съ удивленіемъ*.—*τί...  
αἴτιον... τὸ... ἔχειν*: въ зависимости отъ αἴτιος неопр. накл. обыкновенно  
ставится въ род. п., рѣже въ вин. (асс. respectivus) «что является при-  
чиною въ отношеніи къ тому факту (= того факта), что...».—*ἡδίων...  
ἔχειν* (πρὸς τινα): ἔχειν inf. imperf. болѣе благоволимъ къ...—При переводѣ  
передъ ὅπερ καὶ вставить τὸ αὐτό: *причина та же, что и... а именно*.—  
*οὐδὲ βουλομένοις* даже при всемъ желаніи не.—*τὰ γὰρ πράγματα* подлежа.  
при σωθήσεται, но посредствомъ πρόληψις перенесено изъ придат. предлож.  
въ самое начало главнаго: *вѣдь заботиться о спасеніи государства—это  
и въ первый долгъ*.—*οἱ δ' ἐν αὐτοῖς, οἷς χαρίζονται* «тѣмъ самымъ,  
чѣмъ они угождаютъ вамъ», или *этимъ самымъ своимъ угодни-  
чаньемъ*.
- 64 **64.** ἐκέλευον: подлежащ. οἱ μὲν (= первые) Д. опускаетъ съ  
цѣлью выставить себя солидарнымъ съ требованіями всѣхъ прежнихъ  
патріотовъ.—*εἰσφέρειν*: см. объ εἰσφορά введ. § 123.—*πολεμεῖν καὶ μὴ  
πιστεύειν... ἄγειν εἰρήνην*: всѣ эти неопр. зависятъ отъ ἐκέλευον:—  
*ἕως ἐγκατελήφθησαν* = *пока не попались въ ловушку*.—*τὰλλα* да и во всемъ  
прочемъ.—*τὸν αὐτὸν τρόπον*: подраз. ἐποιοῦν.—*ἐφ' οἷς χαριοῦνται, ταῦτ' =*



то, чѣмъ думали угодить.—ἐξ ὧν ἔμελλον σωθῆσθαι = что должно было привести къ спасенію. — τὰ τελευταῖα въ концѣ, концовъ. — πρὸς χάριν въ угоду себѣ. — ὑποκατακλινόμενοι «покоряясь судьбѣ» = «изъ нежеланія противиться необходимости», или потерявъ мало-по-малу способность противиться судьбѣ. — ἐπειδὴ τοῖς ὅλοις ἡττᾶσθαι ἐνόμιζον такъ какъ они были увѣрены, что пропало все. Если отчаяніе достигаетъ такой степени, что граждане теряютъ всякую надежду на возможность продлить самое существованіе своей родины, то, разумѣется, они уже не придаютъ никакого значенія единичнымъ потерямъ.

**65.** ἐκλογιζόμενοι путемъ зрѣлаго размысленія.—μηδὲν ὑμῖν ἐνόν = 65  
что вамъ ничего нельзя (= не остается) сдѣлать, т. е. что всякое сопротивление напрасно. — γένοιτο... ἐν τούτῳ; εἶναι ἐν τινι быть въ какомъ-нибудь положеніи, γίνεσθαι ἐν τινι доходить до...—А что дѣло у афинянъ не дошло до такого отчаянія, что они въ критическую минуту не сдались Ф—у безусловно, это одна изъ существеннѣйшихъ заслугъ Д—а, изъ груди котораго здѣсь вырывается патетическій возгласъ: τεθνάναι δὲ μισοῦμαι κρείττον...—δὲ здѣсь = εἰ δὲ μή: въ противномъ случаѣ, т. е. если бы дѣло дошло до этого.—μισοῦμαι относится къ τεθνάναι.—Φιλίππον γεν. obi., въ зависимости отъ κολακεία.

**66.** Бѣдная иронія, заключающаяся въ καλὴν, еще сильнѣе подчерки- 66  
вается чрезъ присоединеніе γὰρ («право» или «нечего сказать»).—ὥσθουν: ὥσθουν здѣсь «отречься отъ кого».—καλὴν... καλὴν... καλῶς риторическая фигура ἀναφορά, см. введ. § 138. — τοὺς ὑμετέροους πρέσβεις, отправленныхъ туда по совѣту Д—а. — Уже одно то обстоятельство, что эретрійцы δουλεύουσι, должно вызвать у всѣхъ грековъ чувство крайняго озлобленія, но тяжесть рабства еще усугубляется тѣми средствами, при помощи которыхъ ихъ сдерживаютъ въ покорности: плетями и топорами (палачей). — Λαοβέρην: объ измѣнѣ Ласеена см. § 56, объ Аполлонидѣ тамъ же.

**67.** μωρία καὶ κακία (scil. ἐστὶ)... ἐλλίξειν = (одни) илупцы и трусы 67  
могутъ предаваться такимъ мечтамъ.—ταῦτα, т. е. на благодарность со стороны Ф—а. — κακῶς βουλευομένους принимая безтолковыя рѣшенія. Д., щадя самолюбіе уже достаточно наслушавшихся самыхъ горькихъ истинъ соотечественниковъ своихъ, придаетъ гровному упреку форму гномическую, такъ что при βουλευομένους подраз. подлежа. τινάς; по мысли же Д—а имъ должно служить ἡμᾶς, что ясно изъ словъ μηδὲν ποιεῖν ἐθέλοντας (главный недостатокъ тогдашнихъ афинянъ) и особенно изъ



слова *τηλικαύτην ἡγεῖσθαι πόλιν οἰκεῖν* (= вообразить, что живешь в столь могущественномъ городѣ).—*ὥστε μὴδ' ἂν ὀτιοῦν ἢ δεινὸν πείθεσθαι* = что ничего ужаснаго не потерпишь.

68. *καὶ μὴν ἐκεῖνό γ'* но, конечно, и то.— Этими словами вводится новый моментъ въ пользу заблаговременнаго перехода отъ бездѣйствія къ дѣлу: постыдно, во-первыхъ, не дѣлать ничего въ надеждѣ на незываемое могущество отечества; но не менѣе постыдно, если кто, потерпѣвъ по собственной винѣ уронъ, начинаетъ оправдывать свой прежній образъ дѣйствій и бичевать самого себя упреками въ родѣ «кто могъ бы (тогда) подумать, что это случится». — *πόλλ' ἂν εἰπεῖν ἔχοιεν... οὐκ ἂν ἀλώλοντο*: примѣръ олинѣянъ, ореосцевъ и прочихъ жертвъ самообмана доказываетъ, сколь бесполезно подобное раскаяніе.—*ἂ τότ' εἰ προεῖδοντο* и если бы они предвидѣли это тогда.

69. *τί τούτων ὄφελος*; что пользы имъ отъ этого? — *σφίζεται* въ цѣлости. — *ἂν τε μείζον ἂν τ' ἔλαττον* ᾤ: слѣдовательно, рассчитывать на размѣры судна столь же рискованно, какъ и уповать на величіе своего государства.— *ναύτην* sing. collectivus.— *πάντ' ἄνδρ' ἐξῆς* весь экипажъ безъ исключенія.— *ἢ θάλασσα ὑπέρσχη* ея залита водою.

70. *καὶ ἡμεῖς τοίνυν* предыдущая общая мысль въ примѣненіи къ аѣинянамъ: такъ и мы...— Но вмѣсто того, чтобы продолжать примѣрно такъ: «должны прилагать *προθυμία*», — Д. прерываетъ спокойный ходъ мыслей неожиданнымъ вопросомъ *τί ποιῶμεν*; Онъ полагаетъ, что слушатели, внимательно слѣдившіе за его аргументаціей, уже освоились съ этой мыслию и только ждутъ отъ него формальныхъ предложеній относительно того, въ чемъ именно должна проявиться ихъ *προθυμία*, какія мѣропріятія необходимы.— *ἀξίωμα* обаяніе; расточаемая въ данномъ мѣстѣ по адресу аѣинянъ похвала должна внушить имъ охоту къ принятію и исполненію тѣхъ требованій, которыя Д. имѣетъ предъявить къ нимъ. Сознаніе величія Аѣинъ должно служить стимуломъ къ проявленію патриотизма, готоваго на всякія жертвы, лишь бы сохранялась слава и свобода дорогаго отечества.— *ἡδέως ἂν ἴσως ἐρωτήσας* (= *ὅς ἡδέως ἂν ἐρωτήσας*) *κάθηται* «сидятъ здѣсь многіе (*τις* въ смыслѣ обобщающемъ), которымъ давно хотѣлось бы спросить», своб. перев.: вотъ вопросъ, который, должно быть, уже давно такъ и напрашивается у многихъ изъ (здесь) присутствующихъ.— *καὶ γράφω* *θε*: значить, Д. готовъ сдѣлать больше того, что собственно отъ него требуется: онъ хочетъ не только дать обстоятельный отвѣтъ на предложенный вопросъ, но и внести формальное



предложеніе.— *αὐτοὶ πρῶτον ἀμυνόμενοι καὶ παρασκευαζόμενοι* прич. подчинены глаголамъ *παρακαλῶμεν* и *ἐκπέμπωμεν*, но въ виду отдаленности отъ нихъ лучше превратить ихъ въ самостоятельныя предложенія: *прежде всего мы сами должны принять оборонительныя мѣры и запастись*. — Дат. пад. при *λέγω* («я разумѣю, имѣю въ виду» или, проще, *то есть*) составляютъ частности требуемыхъ Д—омъ вооруженій и примыкаютъ къ легко подразумѣваемому при *παρασκευαζόμενοι* «τοῖς πᾶσι» = всѣмъ (для веденія войны необходимымъ).— *ἀν... δῆλον* *если дѣйстви- тельно*; сказано не безъ горечи.

**71. αὐτοὶ παρασκευαζόμενοι:** изъ повторенія *αὐτοὶ* видно, что Д. придаетъ 71 самое главное значеніе личнымъ усиліямъ афинянъ; лишь при выполненіи этого требованія онъ ожидаетъ успѣха и отъ дальнѣйшихъ, предлагаемыхъ имъ, мѣръ.— *ἤδη μὲν τότε*.— *εἰς Πελοπόννησον... ὡς βασιλέα*. Всѣ эти посольства, дѣйствительно, были снаряжены: въ Пелопоннесъ поѣхалъ самъ Д., Гиперидъ посѣтилъ острова, а третье посольство отправилось къ Артаксерксу Оху съ предложеніемъ вступить въ союзъ съ греками противъ Ф—а.—*οὐδὲ γὰρ τῶν ἐκείνῳ συμφερόντων ἀφέστηκε* «и его интересамъ не чуждо», *и въ его интересахъ*; слѣдовательно уже тогда извѣстны были планы Ф—а насчетъ Персін (см. введ. § 41).— *χρόνους γ' ἐμποίητε τοῖς πράγμασιν* «чтобы по крайней мѣрѣ замедлить (отсрочить) ходъ событій» или, короче, = *выиграть время*.

**72. πρὸς ἄνδρα** = *противъ отдѣльнаго человека*, который не сегодня— 72 завтра можетъ умереть. — *συνεστώσης πόλεως*: успѣвшаго сплотиться государства.— *οὐδὲ τοῦτ'*, т. е. *выигрышъ времени*.— *οὐδ' αἱ... πρεσβεῖαι* сочиненіе вмѣсто подчиненія: «какъ не были бесполезны».— *πρεσβεῖαι... καὶ κατηγορίαι ἐν διὰ δυοῖν*: *обличительное посольство*. Множ. число поставлено въ виду того, что послы обошли множество государств. — *ἄς... περιήλωμεν* = *которое предприняли*.— *καὶ Πολύευκτος ὁ βέλτιστος ἐκείνοισι* = *вмѣстѣ съ присутствующимъ здѣсь доблѣтнѣйшимъ Полиевктомъ*. Греческіе ораторы весьма скупы на комплименты по адресу присутствующихъ; римскіе, напротивъ, расточаютъ ихъ направо и налево, въ особенности Цицеронъ (*vir splendidissimus, fortissimus, homo primus* и т. д.).— Полиевтъ и Гегесиппъ — друзья Д—а и ревностные патриоты.— *καὶ ἐποιήσαμεν* переходъ изъ конструкціи относит. предложенія въ независимую, какъ въ § 47 *ἠφίστατο δ' οὐδὲν αὐτούς*; по-русски: *мы тогда заставили*.— *ἐπίσχεῖν* *остановиться*.— *καὶ μὴ... ἐλθεῖν* = *и преградили ему путь въ Амбракію* (ср. §§ 27 и 34). — *μὴτ' εἰς Πελοπόννησον ὀρμῆσαι*,



что общалъ Ф. своимъ союзникамъ на Пелопоннесѣ, мессенянамъ и аргосцамъ.

- 73 **73. μηδὲν αὐτοῖς... θέλοντας** сокращенное условное предложеніе — *εἰ αὐτοὶ μηδὲν ἐθέλομεν*. Д. считаетъ нужнымъ еще разъ подчеркнуть основную мысль, что лишь при условіи личныхъ усилій со стороны аѳинянъ возваніе къ другимъ грекамъ можетъ имѣть успѣхъ; на это указываетъ трижды повторенное въ этомъ § мѣстоим. *αὐτοῖς*. — *τοῖς ἐν Χερρονήσῳ*: аѳинскимъ поселенцамъ, Діопейѣу и его наемникамъ (см. введ. § 93). — *συγκαλεῖν συνάγειν διδάσκειν νοουθετεῖν*: два первыхъ неопредѣляемыхъ представляютъ сродныя понятія, такъ же, какъ и два послѣднихъ. — *ταῦτι ἐστὶ πόλεως... ἡλίχον ὑμῖν ὑπάρχει* — *вотъ обязанность государства съ такимъ обаяніемъ, какъ ваше*.

- 74 **74. Χαλκιδέας... ἡ Μεγαρέας**: они были въ то время единственными союзниками аѳинянъ; отъ нихъ, конечно, нельзя было ожидать спасенія Греціи. — *ἀποδράσεσθαι*: чрезвычайно обидное выраженіе, употребляемое о рабахъ, которые отлыниваютъ отъ работы на барщинѣ. — *ἀγαπητὸν γάρ, scil. ἐκείνοις ἐστίν*; сказано безъ укоризны, такъ какъ никто не въ правѣ требовать отъ нихъ спасенія Греціи, да и они сами не претендуютъ, подобно аѳинянамъ, на званіе защитниковъ ея свободы. — *τοῦτο τὸ γέρας* это почетное право. Ср. Ол. III, 36: *τῆς τάξεως τῆς ἀρετῆς*, и вообще *ἐπίλογος* въ обѣихъ рѣчахъ почти тожественъ.

- 75 **75. ὁ βούλεται** противопоставляется *ἃ δέλ.* — *καθέδεῖται: καθέζεσθαι* въ смыслѣ, указанномъ въ Ол. II, 23. — *οὐδὲ μίποθ' ни за что не.* — *δέδοιχ', ὅπως... ἀνάγκη γένηται* боюсь, что необходимость заставитъ насъ... Кто изъ любви къ праздности не желаетъ жертвовать нѣкоторыми своими удобствами и уклоняется отъ исполненія иныхъ, быть можетъ, и неприятныхъ обязанностей, тотъ вскорѣ видить себя вынужденнымъ подвергнуть себя всѣмъ неприятностямъ заразъ. Подобная мысль высказывается уже въ Ол. I, 15, въ концѣ.

- 76 **76. Ἐπίλογος.** — *ἐγὼ μὲν δὴ ταῦτα λέγω*: подводятся итоги всему сказанному съ § 70: *ἐγὼ νῆ Δὲ ἐρῶ*; по-русски *вотъ мой советъ, вотъ мое предложеніе*. — *καὶ νῦν ἔτι*: мощная и убѣдительная рѣчь Д—а, подкрѣпленная притомъ множествомъ назидательныхъ примѣровъ изъ исторіи упадка другихъ греческихъ государствъ, должна была раскрыть глаза безпечнымъ и близорукимъ аѳинянамъ, доказывая имъ до очевидности, что они сами уже находятся на концѣ пути, доведшаго другихъ до паденія. — Но при всей опасности ихъ положенія, патриотическому духу Д—а



противно вѣрить въ неминуемость гибели; эта любовь къ дорогому отечеству является для него неизсякаемымъ источникомъ бодрости, которую онъ старается внушить и своимъ согражданамъ. Но, конечно, спасеніе возможно лишь при одномъ условіи: *τοῦτων γυρομένων*, если они, т. е. его предложенія, будутъ осуществлены—*ὅ τι δ' ὑμῖν δοῖται... συνέυχοι* и каково бы ни было ваше рѣшеніе, молю всѣхъ боговъ, да послушаютъ оно васъ въ прокъ.

## Содержаніе третьей рѣчи противъ Филиппа.

Prooemium (§§ 1—5). Д. очерчиваетъ сначала въ общихъ выраженіяхъ критическое положеніе аѳинянъ, главными виновниками котораго являются ораторы, либо относящіеся съ непростительнымъ равнодушіемъ къ будущности государства и искусственно прививающіе это легкомысліе другимъ, либо клеветующіе на руководителей аѳинской политики и этимъ заставляющіе аѳинянъ тратить время на нескончаемыя и совершенно безплодныя домашнія дразги и терять изъ виду возрастающее съ каждымъ днемъ могущество Ф—а (§§ 1 и 2).

Бѣда въ томъ, что сами аѳиняне такъ охотно внимаютъ словамъ подобныхъ ораторовъ, которые въ видахъ личныхъ своихъ интересовъ вынуждены льстить народу и скрывать отъ него опасность положенія, тогда какъ дѣйствительно преданнымъ отечеству дѣятелямъ не разрѣшается говорить откровенно объ упадкѣ государства и о мѣрахъ, способныхъ предотвратить его. Въ противоположность упомянутымъ выше ораторамъ, Д. предупреждаетъ своихъ слушателей о своемъ намѣреніи говорить безъ лести, единственно о способахъ, какъ улучшить настоящее положеніе. Если аѳиняне превозмогутъ свое нерадѣніе и согласятся исполнить его требованія, то можно еще надѣяться на восстановленіе въ прежнемъ объемѣ могущества города (§§ 3 и 4).

Вѣдь успѣхи Ф—а обуславливаются ихъ же безпечностью и легкомысліемъ, они не дали ему почувствовать свою силу, пальцемъ не шевельнули (§ 5).

Prothesis (§§ 6 и 7) къ первой части рѣчи. Возникаетъ вопросъ, дѣйствительно ли царь находится на военномъ положеніи по отношенію къ Аѳинамъ. Такъ какъ многіе еще не убѣждены въ этомъ и, несмотря на постоянные захваты Ф—а, считаютъ его другомъ, ища виновниковъ войны въ средѣ самихъ аѳинянъ, то прежде всего слѣдуетъ выяснить дѣйствитель-



ное положеніе дѣлъ, т. е. на основаніи неоспоримыхъ данныхъ доказать, что Ф. не соблюдаетъ заключеннаго съ Аѣнинами мира.

А. Первая часть рѣчи (§§ 8—19): Филиппъ врагъ Аѣинъ.

Какъ доказано долготѣлтнымъ опытомъ, царь не имѣетъ обыкновенія предварять о своихъ враждебныхъ замыслахъ тѣ города, покореніе которыхъ ему кажется необходимымъ: какъ можно дольше онъ притворяется безкорыстнымъ другомъ, всячески оправдываясь, если болѣе дальновидные патріоты заподозриваютъ его въ недобрыхъ намѣреніяхъ, и лишь когда почва уже достаточно подготовлена, онъ вдругъ сбрасываетъ съ себя личину и покоряетъ силою оружія убаюканныхъ его увѣреніями противниковъ (§§ 8—10).

Такого образа дѣйствій держался онъ по отношенію къ Олинеу, Фокидѣ, Тессаліи и Эвбеѣ; было бы верхомъ безразсудства, если бы онъ теперь, имѣя дѣло съ болѣе сильными аѣинянами, отказался отъ тактики, которая доставила ему столько дешевыхъ побѣдъ (§§ 11—14).

Хотя номинально (съ 346 года) между Ф—омъ и Аѣиннами существуетъ миръ, и царь до сихъ поръ не перестаетъ увѣрять ихъ въ своемъ миролюбіи, тѣмъ не менѣе всѣ его начинанія со дня уничтоженія Фокиды, какъ самостоятельнаго эллинскаго государства, свидѣтельствуютъ о противномъ: они направлены къ тому, чтобы изолировать Аѣины. Ниспровергнувъ этотъ оплотъ Греціи, онъ надѣется легко восторжествовать надъ всей страной (§§ 15—19).

Prothesis вторая (§ 20) составляетъ переходъ къ

Б. Второй части рѣчи (§§ 21—46): Ф—ъ врагъ всей Греціи, тѣмъ болѣе опасный, что среди самихъ грековъ нашлись измѣнники, отщепенцы своей родины.

Ф. возвысился только благодаря отсутствію у грековъ истиннаго патріотизма: отдѣльныя племена и государства завидуютъ другъ другу, вѣчно ссорятся и охотнѣе уступаютъ главенство надъ собою чужому, чѣмъ кому бы то ни было изъ своихъ. Раньше, когда гегемонами грековъ были ихъ же собратья аѣиняне и лакедемоняне, чувство солидарности соединяло ихъ до такой степени, что всякую несправедливость, причиняемую передовыми государствами слабѣйшимъ, они принимали на свой счетъ и дружно заступались за обижаемыхъ, не позволяя ихъ тиранить (§§ 21—25).

Ф—у же все сходить съ рукъ, хотя обиды, причиненныя имъ въ краткій срокъ его царствованія, и качественно и количественно далеко



превышаютъ прежніе случаи несправедливаго съ греками обращенія: онъ не только обижаетъ, но прямо издѣвается надъ ними (§§ 26—29).

Равнодушіе грековъ къ его притѣсненіямъ и захватамъ является страннымъ и предосудительнымъ тѣмъ болѣе, что они даютъ дѣлать варвару то, чего раньше не спускали своимъ же соплеменникамъ (§§ 30—35).

Отчего въ современныхъ грекахъ заглохло чувство патріотизма, пылавшее нѣкогда столь яркимъ пламенемъ (§ 36)? Распатыны нравственные устои, какъ-то честность, неподкупность, единодушіе и недовѣріе къ варварамъ; зато процвѣтаетъ взяточничество: уличенныхъ въ немъ милуютъ, а выводящимъ ихъ наружу платятъ ненавистью (§§ 36—40).

Прежнее отношеніе аѳинянъ къ подкупу ярко иллюстрируется на примѣрѣ Аремія, имя котораго было выставлено на позорномъ столбѣ за попытку подкупить не аѳинянъ, а пелопоннессцевъ (§§ 41—46).

В. Третья часть рѣчи (§§ 47—75), содержащая совѣтъ оратора.

Д. предвосхищаетъ возраженіе, которое можетъ быть сдѣлано ему недалеконovidными политиками по поводу того, что онъ рисуетъ Ф—а слишкомъ уже грознымъ противникомъ: вѣдь его могущество далеко еще не такое, какимъ нѣкогда обладали лакедемоняне. Д. указываетъ во-первыхъ на измѣнившійся съ того времени характеръ войны, а затѣмъ и на усовершенствованія въ военной тактикѣ, введенныя самимъ Ф—омъ, въ виду чего аѳиняне не должны отваживаться на открытый, рѣшительный бой, а напасть на царя въ его же странѣ, блокируя незащищенное побережье Македоніи (§§ 47—52).

Но настоящаго врага они вообще не должны искать внѣ городскихъ стѣнъ: прежде всего имъ надлежитъ совладать съ врагами внутренними, дѣйствующими въ самихъ Аѳинахъ заодно съ царемъ. По глупости ли своей, по любви ли къ ссорамъ, или просто для удовольствія своего аѳиняне разрѣшаютъ завѣдомо подкупленнымъ людямъ безнаказанно дѣйствовать и говорить въ пользу Ф—а, предоставляя имъ даже больше свободы, чѣмъ ораторамъ-патріотамъ (§§ 53—56).

Къ чему однако ведетъ подобное легкомысліе, Д. поясняетъ на примѣрахъ Олинеа, Эретріи и Ореоса, гдѣ граждане не хотѣли внять предостереженіямъ патріотовъ и отказывались исполнить ихъ спасительные совѣты изъ любви къ праздности, но позволяли орудовать сторонникамъ Ф—а, чѣмъ и погубили себя (§§ 57—69).

Наученные ихъ судьбою и умудренные собственнымъ опытомъ аѳи-



няне не должны болѣе вдаваться въ обманъ относительно цѣлей Ф—а, а заблаговременно поставить на ноги всѣ свои сухопутныя и морскія силы.

Только при условіи личныхъ усилій Д. рекомендуетъ, какъ вторую мѣру, обратиться съ воззваніемъ ко всему эллинскому міру.

Инициативу же въ предстоящей борьбѣ за независимость Греціи аеиняне должны взять на себя и смотрѣть на это, какъ на свое почетное право, завѣщанное имъ предками (§§ 70—75).

Epilogus (§ 75) съ обычными пожеланіями относительно благополучнаго исхода настоящаго совѣщанія.



## ПОПРАВКИ.

| Стран.: | Строка: | Напечатано:           | Должно быть:          |
|---------|---------|-----------------------|-----------------------|
| 7       | 4 св.   | домѣ                  | демѣ                  |
| 11      | 7 св.   | и 109 сл.).           | и 109).               |
| 28      | 6 св.   | (см. § 127).          | (см. § 123).          |
| 33      | 8 св.   | царя                  | царя:                 |
| —       | 9 »     | будеть:               | будеть                |
| 61      | 7 св.   | ἀσύνδειον             | ἀσύνδετον             |
| 62      | 9 »     | рѣчами                | рѣчами,               |
| —       | 2 св.   | прямо,                | прямо                 |
| 64      | 14 св.  | ὄπερ                  | ὅπερ                  |
| 74      | 7 св.   | ἐανϗ                  | ἐαντϗ                 |
| 75      | 1 »     | οἷεσθ                 | οἷεσθ'                |
| 81      | 16 »    | большому              | большему              |
| 82      | 4 »     | αὐτϗ                  | αὐτϗ                  |
| —       | 1 »     | коварства             | коварства.            |
| 85      | 12 св.  | его                   | его,                  |
| —       | 11 св.  | γίγνεσθαι             | γίγνεσθαι,            |
| 88      | 8 св.   | προήρηται             | προήρηται             |
| —       | 13 св.  | δύνωνται              | δύνωνται              |
| 89      | 17 »    | ὀνομασαι.             | ὀνομάσαι              |
| —       | 19 »    | σω-                   | σώ-                   |
| 90      | 13 »    | ὀνειδη                | ὀνειδη                |
| 129     | 1 »     | οἷς (= ἐν οἷς)        | οἷς (= ἐν οἷς)        |
| 130     | 14 »    | βουλομένους           | βουλομένους           |
| 136     | 1 »     | τοгдашними, афинянами | тогдашними афинянами, |
| 149     | 5 »     | Поліевткѣ             | Поліевктѣ             |



# ПОПРАВКИ

| Должно быть:    | Напечатано:     | Грех:  | Грех: |
|-----------------|-----------------|--------|-------|
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 4 гр.  | 7     |
| и 189)          | и 109 сл.)      | 7 гр.  | 11    |
| (см. § 187)     | (см. § 187)     | 6 гр.  | 38    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 8 гр.  | 33    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 9 гр.  | —     |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 7 гр.  | 61    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 9 гр.  | 63    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 2 гр.  | —     |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 14 гр. | 64    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 7 гр.  | 74    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 1 гр.  | 75    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 16 гр. | 81    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 4 гр.  | 82    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 1 гр.  | —     |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 13 гр. | 85    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 11 гр. | —     |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 8 гр.  | 88    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 18 гр. | —     |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 17 гр. | 89    |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 19 гр. | —     |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 13 гр. | 90    |
| дѣлѣ (= 12 гр.) | дѣлѣ (= 12 гр.) | 1 гр.  | 130   |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 14 гр. | 130   |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 1 гр.  | 138   |
| дѣлѣ            | дѣлѣ            | 5 гр.  | 140   |







Voléon à Sainte-Hélène («Наполеонъ на о-въ Св. Елены» Тьера). . . . . 50 коп.  
 de Charles XII («Исторія Карла XII» Вольтера). Объяснилъ  
 . . . . . 50 коп.

### III. ОТДѢЛЪ НОВЫХЪ ИЗДАНІЙ.

- ВАРНЕКЕ, Б. В.** Слова и выраж. . . . . 30 коп.  
 Слова и выраженія къ 1-й книгѣ «Записокъ о Галль-  
 ской войнѣ» Галя Юлія Цезаря . . . . . 30 коп.
- ГЕОРГИЕВСКИЙ, М. А.** Древне-классическія реалии. Справочная книга  
 и повторительный курсъ для учениковъ старшихъ  
 классовъ гимназій. Ч. I: текстъ. Ч. II: 125 рисун-  
 ковъ къ тексту, отпечатанныхъ на плотной веле-  
 невой бумагѣ. Изданіе 2-е. Цѣна за обѣ части . . . 70 коп.
- ГИНТОВЪ, С. И.** Отрывки изъ римскихъ писателей (преимущественно  
 Цицерона и Ливія) съ краткими примѣчаніями для  
 классныхъ, письменныхъ и устныхъ переводовъ съ латин-  
 скаго языка на русскій въ VI, VII и VIII классахъ  
 гимназій . . . . . 60 коп.
- ДЮФРЕНЪ, Ж.** Руководство къ изученію шахматной игры. Переводъ  
 съ 6-го изданія. Съ измѣненіями и дополненіями М. И.  
 Чигорина . . . . . 3 руб.
- Избранныя партіи**, съ примѣчаніями Зигберта Тарраша . . . 60 коп.  
 (NB. Эта книжка входитъ также въ составъ предыдущей книги).
- КВИЦИНСКИЙ, П. Я.** Словарь къ Войнамъ Цезаря. . . . . 30 коп.  
 Слова и выраженія къ избраннымъ біографіямъ  
 Корнелія Непота . . . . . 30 коп.
- ЛЕПЕРЪ, Р. X.** Отрывки изъ греческихъ писателей съ краткими примѣ-  
 чаніями для классныхъ, письменныхъ и устныхъ переводовъ  
 съ греческаго языка на русскій въ VI, VII и VIII классахъ  
 гимназій . . . . . 60 коп.
- ЛЮБОМУДРОВЪ, С. И.** Словарь къ Походу 10.000 грековъ по Анабасису . . 30 коп.
- МАНШТЕЙНЪ, С. А.** Матеріалы для усвоенія греческой этимологіи.  
 Пособіе для учащихся и учащихся. Изд. 2-е, въ 3  
 частяхъ. Ч. I: Темы и задачи. Ч. II: Словарь. Ч. III:  
 Рѣшенія темъ и задачъ. Цѣна за всѣ три части . . . 1 руб.
- МАРКОВИЧЪ, С. М.** Слова и выраженія къ 1-й книгѣ Анабасиса Ксенофонта . 30 коп.
- МЕЙЕРЪ, И. И.** Словарь къ избраннымъ стихотвореніямъ Овидія . . 40 коп.
- СЧАСТЛИВЦЕВЪ, Н. А.** Введеніе къ чтенію Іліады и Одиссеи. . . . . 20 коп.

Учебныя заведенія и ихъ воспитанники и воспитанницы получаютъ, при выпискѣ поимено-  
 ванныхъ книгъ (исключая шахматныхъ) непосредственно отъ издателя, 25% скидки съ  
 номинальной цѣны.

Книги высылаются съ наложеннымъ платежомъ. Пересылка книгъ произво-  
 дится на счетъ покупателей (за исключеніемъ шахматныхъ, пересылку которыхъ  
 издатель принимаетъ на свой счетъ) и всегда считается Складомъ по дѣйствительной  
 стоимости ея, безъ всякой доплаты за упаковку. При пересылкѣ книгъ по желѣзной  
 дорогѣ, сумма, причитающаяся Складу за книги и за пересылку, налагается на заказ-  
 чное письмо, въ которомъ Складъ высылаетъ заказчику желѣзнодорожную накладную  
 со счетомъ.

Книги, изданныя другими лицами или фирмами, высылаемы быть не могутъ.

Складъ проситъ обращаться съ требованіями по нижеслѣдующему адресу:  
 С.-Петербургъ, Николаевская улица, д. 61, кв. 1. Главный складъ изданій Сергія Андреевича  
 Манштейна.

Англискія и французскія книги могутъ быть высылаемы въ паккахъ съ приплатою по 10 коп. за  
 экземпляръ.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 8 Мая 1899 г.

Т-по-Литографія И. А. Литвинова, Спб. Измайловскій п. 12 рота, 14.